

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

2 JUILLET 1971.

PROJET DE LOI

sur le financement et le contrôle
des institutions universitaires,

EXPOSE DES MOTIES

MESDAMES, MESSIEURS,

Le développement des sciences et l'accroissement continu des étudiants de l'enseignement supérieur constituent pour notre société des facteurs de progrès que l'Etat ne cesse d'encourager.

L'ampleur de l'effort qui doit être fourni, tant par les institutions d'enseignement supérieur que par les pouvoirs publics, requiert cependant que l'expansion se fasse selon une politique concertée permettant de couvrir les besoins réels au coût le plus économique.

A. Elaboration d'une politique d'expansion universitaire.

1. La nécessité de cette politique, ressentie depuis plusieurs années, fut affirmée dès 1965.

Lors de la présentation au Parlement du projet qui allait devenir la loi du 9 avril 1965, le Gouvernement, tout en proposant des mesures importantes en faveur de l'expansion universitaire pour une première période de quatre ans, annonça la préparation d'une politique à long terme. Le Ministre de l'Education nationale, M. H. [anne, insiste sur la volonté déjà exprimée par le Gouvernement, dans sa Déclaration du 25 juin 1964, d'aboutir, pour la deuxième phase de l'expansion universitaire, à un programme concerté, élaboré dans un climat de large assentiment national.

2. Les lignes maîtresses de la politique à suivre commencent à se dégager lors des travaux de la Commission spéciale instaurée par la loi du 9 avril 1965 au sein du Conseil national de la politique scientifique et composée des recteurs des universités ainsi que de représentants des milieux académiques, scientifiques, économiques et sociaux.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

2 JULI 1971.

WETSONTWERP

op de financiering en de controle
van de universitaire instellingen,

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De ontwikkeling van de wetenschappen en de gestadige aan groei van het aantal studenten in het hoger onderwijs zijn voor onze maatschappij factoren van vooruitgang die door de Staat voordurend worden aangemoedigd.

De omvang van de te leveren inspanning, zowel door de inrichtingen voor hoger onderwijs als door de openbare machten, vergt evenwel dat de expansie zou geschieden volgens een doordachte politiek die het moet mogelijk maken de werkelijke behoeften met de meest economische kostprijs te dekken.

A. Uitwerking van een universitaire expansiepolitiek.

1. De noodzakelijkheid van deze politiek die sedert verscheidene jaren werd aangevoeld, werd bevestigd van 1965 af.

Toen aan het Parlement het ontwerp werd voorgelegd dat de wet van 9 april 1965 zou worden, kondigde de Koning de regering, terwijl zij, voor een periode van vier jaar, belangrijke maatregelen voor de universitaire expansie voorstelde, tevens de voorbereiding van een politiek op lange termijn aan. De Minister van Nationale Opvoeding, de heer H. Janne, legde de nadruk op de wil van de regering, reeds uitgedrukt in haar verklaring van 25 juni 1964, om voor de tweede fase van de universitaire expansie te komen tot een gemeenschappelijk overlegd programma, uitgewerkt in een klimaat van ruime nationale overeenstemming.

2. De hoofdlijnen van de te volgen politiek begonnen duidelijk te worden bij de werkzaamheden van de door de wet van 9 april 1965 ingestelde speciale Commissie in de schoot van de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid en samengesteld uit de rectoren van de universiteiten alsmede uit de vertegenwoordigers uit de academische, wetenschappelijke, economische en sociale kringen.

Dans l'avis de base remis par cette Commission au Gouvernement le 5 avril 1968, les principes fondamentaux suivants furent formulés ;

a) En ce qui concerne le financement des investissements des établissements universitaires ;

« Pour l'avenir, il convient d'envisager que les investissements universitaires soient couverts par le Budget, tant pour les établissements de l'Etat que pour les établissements subventionnés. Cette égalité de traitement devra comporter l'évaluation des besoins selon des normes uniformes et objectives et l'octroi aux établissements de l'Etat d'une autonomie de gestion comparable à celle des établissements subventionnés. Les normes à fixer devront tenir compte de la nécessité de réaliser des constructions rationnelles dépourvues de tout caractère somptuaire inutile.

« La réalisation des investissements devra, compte tenu de leur ampleur objectivement calculée, faire l'objet d'une programmation concertée entre les pouvoirs publics et les représentants des établissements officiels et subventionnés.

« Un mécanisme légal devra apporter aux établissements la garantie que les interventions de l'Etat les mettront effectivement en mesure de procéder aux investissements nécessaires, selon le calendrier et les autres dispositions du programme général arrêté.» (1)

b) En ce qui concerne l'investissement du fonctionnement des établissements universitaires :

« Il devrait être admis qu'à la condition que les établissements officiels et libres se soumettent à des normes égales de qualité ainsi qu'aux mêmes contrôles et contraintes budgétaires et qu'ils appliquent à leur personnel un statut comparable, l'Etat couvre à l'avenir leurs besoins réels, pour autant que ces besoins soient évalués de manière uniforme selon des normes communes.

« Le corollaire de cette proposition est que les établissements officiels se voient accorder, notamment dans l'affectation de leurs crédits, une autonomie de gestion comparable à celle dont jouissent actuellement les établissements libres ou la Faculté Polytechnique de Mons.

« La prise en charge par le Budget de l'ensemble des besoins des établissements implique que ceux-ci, quel que soit leur pouvoir organisateur, collaborent étroitement entre eux afin d'adopter de commun accord, en tous domaines où l'indépendance scientifique n'est pas en cause, les mesures que commande une bonne gestion. Cette collaboration interuniversitaire doit s'inscrire dans un programme financier et académique global à moyen terme. Les organes nécessaires à cette fin devraient être constitués (2).

3. Ces propositions ont largement inspiré le programme de l'actuel Gouvernement.

La Déclaration gouvernementale du mois de juin 1968 se réfère au rapport de la Commission Spéciale et rappelle « Combien la solution d'ensemble du problème de l'expansion universitaire doit faire l'objet d'un programme concerté, élaboré dans un climat de large assentiment national et tenant compte des possibilités scientifiques et financières du pays ». Les décisions à prendre devront, dit encore la déclaration, mettre les universités en mesure, non seulement de faire face au nombre croissant des étudiants, mais de répon-

In het basisadvies dat door deze Commissie aan de regering op 5 april 1968 werd overgemaakt, werden de volgende fundamentele principes geformuleerd ;

a) wat betreft de financiering van de investeringen van de universitaire inrichtingen ;

« Voor de toekomst zou men moeten voorzien dat de universitaire investeringen door de Rijksbegroting zouden gedekt zijn, zowel voor de rijks- als gesubsidieerde instellingen. Die gelijke behandeling zou de raming van de behoeften moeten bevatten volgens objectieve en uniforme normen, alsmede de toekenning aan de rijksinstellingen van een autonomie in het beheer, die met die van de gesubsidieerde instellingen kan vergeleken worden. Bij het bepalen van de normen moet men rekening houden met de noodzaak rationele gebouwen op te trekken, zonder overbodige luxe.

« De realisatie van de investeringen zou, rekening houdend met hun objectief berekende omvang, in overleg met de overheid en de vertegenwoordigers van de rijks- en gesubsidieerde instellingen, moeten geprogrammeerd worden.

« Een wettelijk mechanisme zal moeten verzekeren dat deze bijdragen de instellingen inderdaad in de mogelijkheid stellen de nodige investeringen te doen, volgens de kalender en de andere bepalingen van het vastgesteld algemeen programma.» (1)

b) Wat betreft de financiering van de werking van de universitaire inrichtingen :

« Het zou moeten aanvaard worden dat, op voorwaarde dat de rijks- en vrije instellingen zich aan gelijke kwaliteitsnormen onderwerpen, alsmede aan dezelfde controles en begrotingsbepalingen, de Staat in de toekomst hun werkelijke behoeften dekt, dit voor zover die behoeften uniform volgens gemeenschappelijke maatsstaven gemeten worden.

« Dit voorstel heeft tot gevolg dat de rijksinstellingen, onder andere voor de aanwending van hun kredieten, een autonomie in het beheer toegekend krijgen die kan vergeleken worden met die waarover de vrije instellingen of de Polytechnische Faculteit te Bergen nu beschikken.

« Het feit dat de begroting alle behoeften van de instellingen op zich neemt, houdt in dat deze, welke ook hun inrichtende macht weze, nauw zouden moeten samenwerken om, in gemeenschappelijk overleg op alle gebieden waar de wetenschappelijke onafhankelijkheid niet in het geding komt, de maatregelen te nemen die nodig zijn voor een goed beheer. Die interuniversitaire samenwerking moet in een globaal financieel en academisch programma op middellange termijn passen. De nodige organen hiervoor zouden moeten opgericht worden» (2),

3. Deze voorstellen hebben in ruime mate het programma van de huidige regering geïnspireerd.

De Regeringsverklaring van de maand juni 1968 verwijst naar het verslag van de Speciale Commissie en herinnert eraan hoezeer de globale oplossing van het probleem van de universitaire expansie het voorwerp moet zijn van een overlegprogramma, opgemaakt in een sfeer van ruime nationale eensgezindheid en rekening houdend met de wetenschappelijke en financiële mogelijkheden van het land. « De te nemen beslissingen » zegt nog de verklaring « zullen de Universiteiten moeten in de gelegenheid stellen, niet alleen het

(1) Conseil national de la Politique scientifique, Commission spéciale, L'Expansion universitaire, 1968, pp. 173-174.

(2) Ibid. p. 171.

(1) Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid, speciale Commissie. De Universitaire expansie, 1968, blz. 173, 174.

(2) Ibid. blz. 171.

dre mieux aux exigences et à l'évolution du monde contemporain ».

Ces principes généraux doivent inspirer un certain nombre de réformes, comportant, outre la solution de questions importantes telles que l'adaptation de l'enseignement universitaire, la démocratisation réelle de l'accès à l'Université, les débouchés professionnels accessibles aux diplômés, la participation des divers éléments de la Communauté universitaire, la démocratisation réelle de l'accès à l'Université, communauté universitaire vers le monde extérieur, « l'autonomie accrue des établissements universitaires dans la gestion administrative et budgétaire ainsi que dans l'organisation et les structures de l'enseignement et de la recherche; l'attribution corrélatrice à la Communauté universitaire d'une responsabilité à l'égard des pouvoirs publics, notamment dans l'emploi des subventions » (point 41).

Dans le même ordre d'idées, « un contrôle comptable et financier renforcé sera organisé dans toutes les universités et centres universitaires » (point 47).

Dans le domaine des investissements universitaires, la Déclaration gouvernementale propose:

— la transformation du Fonds des constructions universitaires, en vue d'en faire un organisme central chargé du financement des investissements de toutes les universités et centres universitaires, suivant des normes objectives et uniformes, et du contrôle de l'affectation de ces moyens » (point 53);

— l'établissement d'un premier programme des investissements universitaires pour un montant de 35 milliards, à répartir sur dix ans » (point 54).

Elle ajoute que l'organisation du 3^e cycle va mobiliser de tels capitaux que l'équipement scientifique devra être à disposition de toutes les universités et centres universitaires, à peine de n'avoir dans aucune des universités l'équipement minimum valable » (point 55).

Elle note que « le problème des hôpitaux universitaires ne peut être dissocié de l'ensemble des questions soulevées par l'expansion universitaire, sans cependant les confondre » (point 56) et que « les hôpitaux universitaires s'inscrivent dans le plan hospitalier national » (point 57).

4. L'expansion universitaire, conduite selon de tels principes, implique enfin que le réseau de l'enseignement universitaire soit adapté aux nécessités du pays et de ces communautés.

C'est pourquoi dans la Déclaration du mois de juin 1968, le Gouvernement propose également de créer les conditions nécessaires au transfert en région francophone de la Section française de l'Université catholique de Louvain ainsi qu'à la réalisation de l'autonomie de la Section néerlandaise de l'Université libre de Bruxelles; il évoque la possibilité de nouvelles implantations universitaires, dans le cadre de la programmation universitaire générale et sans porter atteinte au développement normal des institutions existantes (point 45 et 46, 118 à 52).

B. Mise en œuvre de la politique d'expansion universitaire.

1. Conformément au programme qui vient d'être rappelé, plusieurs lois ont déjà été adoptées par le Parlement au cours

hoofd te bieden aan het stijgend aantal studenten, maar ook beter aan de eisen en de evolutie van de hedendaagse tijden te voldoen ».

Deze algemene principes moeten een zeker aantal hervormingen inspireren die, benevens de oplossing van belangrijke kwesties zoals de aanpassing van het universitaire onderwijs, betrekking hebben op de werkelijke democratisering van de toegang tot de universiteit, de professionele afzetgebieden toegankelijk voor de afgestudeerden, de deelneming van de verschillende elementen van de universitaire gemeenschap aan het leven van de inrichting en de opening van elke universitaire gemeenschap naar de buitenwereld, « versterkte autonomie van de universitaire instellingen inzake administratie en budgettair beheer alsmede inzake organisatie en structuren van het onderwijs en van het onderzoek; correlatieve toekenning van verantwoordelijkheid aan de universitaire gemeenschap tegenover de openbare diensten, ondermeer voor de aanduiding van de toelage » (punt 41).

In dezelfde gedachtengang « een versterkte boekhoudkundige en financiële controle zal worden georganiseerd in alle universiteiten en universitaire centra » (punt 47).

Op het gebied van de universitaire investeringen, stelt de regeringsverklaring voor:

- de « omvorming van het Fonds voor universitaire gebouwen, ten einde er een centraal organisme van te maken belast met de financiering van de investeringen van alle universiteiten en universitaire centra, volgens objectieve en eenvormige normen en met de controle op de aanwending van deze middelen » (punt 53).

- het opmaken van een eerste programma van de universitaire investeringen voor een bedrag van 35 miljard, te spreiden over tien jaar » (punt 54).

Zij voegt eraan toe dat « de organisatie van de derde cyclus zal zo grote kapitalen opeisen dat de wetenschappelijke uitrusting ter beschikking zal moeten staan van alle universiteiten en universitaire centra, op gevaar af dat geen enkele van onze universiteiten over een minimum gepaste uitrusting zal beschikken » (punt 55).

Zij noteert dat « het probleem van de universitaire ziekenhuizen kan niet worden gescheiden van het geheel van de problemen die rijzen door de universitaire expansie zonder echter met deze laatste te mogen worden verward » (punt 56) en dat « de universitaire ziekenhuizen krijgen hun plaats in de nationale planning inzake ziekenhuizen » (punt 57).

4. De volgens zulke principes gevoerde universitaire expansie impliceert ten slotte dat het universitaire onderwijsnet zou aangepast worden aan de behoeften van het land en van zijn gemeenschappen.

Daarom stelt de Regering, in haar verklaring van de maand juni 1968 eveneens voor de voorwaarden te scheppen nodig voor de overheveling van de Franse afdeling van de Katholieke Universiteit te Leuven naar het franstalig landsgedeelte alsmede voor de verwezenlijking van de autonomie van de Nederlandse afdeling van de Vrije Universiteit te Brussel; de Regering overweegt de mogelijkheid van nieuwe universitaire implantaties in het raam van de algemene universitaire programmatie en zonder afbreuk te doen aan de normale ontwikkeling van de bestaande inrichtingen (punten 45 en 46, 48 tot 52).

B. Uitoeroering van de universitaire expansiepolitiek.

1. Overeenkomstig het hierboven geciteerde programma, werden tijdens de huidige legislatuur reeds verscheidene

de la présente législature: ces lois règlent la nouvelle situation des universités de Bruxelles et de Louvain (1), réforment l'organisation de l'enseignement universitaire par l'Etat (2), étendent l'enseignement de plusieurs institutions universitaires (3) et créent de nouvelles institutions (4).

2. D'autre part dans le domaine du financement, la loi du 16 juillet 1970 a pris d'importantes mesures pour mettre les institutions universitaires en situation de développer, par des investissements appropriés, leurs installations immobilières, tant en ce qui concerne l'administration, l'enseignement et la recherche que les homes et restaurants pour étudiants.

C'est dans cette loi qu'il est fait application pour la première fois du principe selon lequel les besoins des institutions universitaires, quel que soit leur pouvoir organisateur, seront désormais évalués et rencontrés selon des normes objectives communes.

Ces normes ont été préparées en tenant compte des travaux approfondis effectués par le Conseil national de la politique scientifique; un arrêté royal, délibéré en conseil des ministres, les consacrera bientôt.

3. La loi du 16 juillet 1970 n'a cependant pas épuisé tous les problèmes relatifs au financement des institutions universitaires.

Essentiellement, il faut encore ;

- d'une part, établir dans le même esprit un nouveau régime pour le financement des dépenses de fonctionnement de ces institutions;
- d'autre part, mettre en application les principes qui sont le corollaire de l'égalité de traitement entre les institutions même de degré d'autonomie, même degré de responsabilité.

Tels sont les objets du projet de loi qui vous est soumis.

C. Economie générale et principes directeurs du projet de loi.

1. Grandes divisions du projet.

Le projet comporte cinq titres respectivement consacrés :

- au financement des dépenses *d'investissement* des institutions universitaires (titre I);
- au financement des dépenses *ordinaires* de ces institutions (titre II);
- au *contrôle* de ces institutions (titre III);
- au financement de certains *établissements* qui sont totalement ou partiellement en dehors du champ d'application des titres précédents (titre IV);
- aux dispositions *transitoires* et *finales* (titre V).

2. Titre I^{er}, -- Financement des dépenses d'investissement des institutions universitaires.

Ce titre ne touche pas, il va de soi, au principe des normes objectives communes établi par la loi du 16 juillet 1970,

(1) Bis du 24 juillet 1969 et du 28 mai 1970.
(2) Loi du
(3) Loi du
(4) Lois du 7 avril 1971 et du.

wetten door het Parlement aangenomen: deze wetten regelen de nieuwe toestand van de universiteiten van Brussel en Leuven (1), hervormen de inrichting van het universitaire onderwijs door de Staat (2), breiden het onderwijs van verscheidene universitaire inrichtingen uit (3) en richten nieuwe inrichtingen op (4),

2. Anderdeels, op het gebied van de financiering, heeft de wet van 16 juli 1970 belangrijke maatregelen genomen om het de universitaire inrichtingen mogelijk te maken, door aangepaste investeringen, hun onroerende installaties te ontwikkelen, zowel wat betreft de administratie, het onderwijs en het onderzoek als de studentenverblijven en -restaurants.

In deze wordt voor de eerste maal het principe toegepast volgens hetwelk de behoeften van de universitaire inrichtingen, welke ook hun inrichtende macht weze, voortaan zullen geraamd en voldaan worden volgens gemeenschappelijke, objectieve normen.

Deze normen werden voorbereid rekening houdend met de grondige studies van de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid: een in ministerraad overgelegd koninklijk besluit zal ze weldra hevestigen.

3. De wet van 3 juli 1970 heeft evenwel niet alle problemen betreffende de financiering van de universitaire inrichtingen uitgeput.

In hoofdzaak dient nog :

- eensdeels, in dezelfde geest, een nieuw regime voor de financiering van de werksuitgaven van deze inrichtingen opgemaakt te worden;
- anderdeels, de toepassing gemaakt te worden van de principes die het corollarium zijn van de gelijkheid van de wetten tussen de inrichtingen : zelfde graad van autonomie, zelfde graad van verantwoordelijkheid.

Ziedaar het voorwerp van het ontwerp van wet dat u wordt voorgelegd.

C Algemene economie en leidende principes van het ontwerp van wet.

1. Grote inrelelingen van het onttoetp.

Het ontwerp omvat vijf titels die respectievelijk gewijid zijn :

- aan de financiering van de *investeringsuitgaven* van de universitaire inrichtingen (titel I);
- aan de financiering van de *gewone* uitgaven van deze inrichtingen (titel II);
- aan de controle van deze inrichtingen (titel III);
- aan de financiering van sommige *intichtingen* die geheel of gedeeltelijk buiten het toepassingsveld van de voorgaande titels vallen (titel IV);
- aan de *overgang* en slotbepalingen (titel V).

2. Titel I., -- Financiering van de inoesteringsuitgaven van de unioersiteire inrichtingen.

Deze titel raakt, vanzelfsprekend, niet aan het principe van de objectieve normen bepaald door de wet van 16 juli.

(1) Bis Van 24 juli 1969 en van 28 mei 1970.
(2) Wet van
(3) Wet van
(4) Wetten van 7 april 1971 en Van.

non plus qu'au montant des investissements garantis, à chaque institution par cette loi.

Mais il adapte et complète la législation sur plusieurs points.

a) Selon la loi du 22 avril 1958, les investissements des institutions universitaires de l'Etat se réalisent par l'entremise du Fonds des constructions de l'enseignement supérieur et des cités universitaires de l'Etat.

La Déclaration gouvernementale du mois de juin 1968 proposait, ainsi qu'on l'a rappelé, de transformer ce Fonds afin de lui faire jouer le rôle d'un organisme central de financement et de contrôle de tous les investissements universitaires financés par l'Etat.

Depuis lors cependant, deux faits se sont produits. D'une part, la loi du 16 juillet 1970, tout en instaurant le principe de normes objectives communes a maintenu deux régimes séparés pour l'intervention de l'Etat dans le financement des investissements universitaires : le régime des crédits pour les institutions de l'Etat, le régime des emprunts à des conditions préférentielles pour les institutions libres.

D'une part, la maîtrise de l'ouvrage reconnue par la loi du 22 avril 1958 aux universités de l'Etat est ou sera exercée par elles dans l'avenir non seulement pour elles-mêmes mais aussi pour les institutions universitaires qui s'y incorporeront, c'est-à-dire pour tous les établissements universitaires de l'Etat, à la seule exception du « Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen ».

Dans ces conditions, la fonction d'un Fonds central de financement et de contrôle a perdu beaucoup de sa raison d'être.

C'est pourquoi le Gouvernement estime qu'au lieu de transformer le Fonds existant, mieux vaut le supprimer, ses attributions étant directement assumées désormais par les Ministres de l'Education nationale et leur administration (art. II).

b) Tant en ce qui concerne les institutions universitaires de l'Etat, qu'en ce qui concerne les institutions universitaires libres, deux règles sont instaurées, dans le but de favoriser un développement rationnel, au meilleur coût, des installations immobilières à ces institutions:

— présentation au Ministre de l'Education nationale d'un programme, établi par ordre de priorité, des investissements à réaliser (art. 4 et 16);

— passation des marchés, moyennant les adaptations nécessaires, selon les règles en vigueur pour les marchés de l'Etat (art. 6 et 17).

c) Dans un souci de clarté budgétaire, les crédits et subventions de l'Etat, destinés aux investissements des institutions universitaires, seront désormais regroupés dans des articles spéciaux, inscrits à la Section particulière du budget sous des libellés appropriés (art. 3 et 20).

cl) Lors du vote de la loi du 16 juillet 1970, l'« Universitaire Instelling Antwerpen » et l'« Universitair Centrum Limburg » n'avaient pas encore été reconnus ni organisés par le législateur. Seules des dispositions étaient prises pour permettre à l'Etat de financer partiellement sur les montants qui lui étaient attribués, les investissements de l'« Universitaire Instelling Antwerpen » destinés à l'administration, l'enseignement et la recherche, de même d'ailleurs que, sous certaines conditions non encore réalisées

1970 et même au montant du budget de l'Etat, les investissements de l'« Universitair Centrum Limburg ».

Hij past en vult evenwel deze wetgeving aan op verschillende punten.

a) Volgens de wet van 22 april 1958 worden de investeringen van de universitaire inrichtingen van de Staat verwezenlijkt door de tussenkomst van het Fonds voor hogeronderwijsgebouwen en studentenverblijven van het Rijk.

De regeringsverklaring van de maand juni 1968 stelde voor, zoals hierboven gezegd, dit Fonds om te vormen om het de rol te doen vervullen van een Centraal Financierings- en controleorgaan voor alle door de Staat gefinancierde universitaire investeringen.

Sedertdien hebben zich evenwel twee feiten voorgedaan. Eensdeels heeft de wet van 16 juli 1970, hoewel zij het principe van de gemeenschappelijke objectieve normen invoert, twee afzonderlijke regimes behouden voor de tussenkomst van de universitaire investeringen: het regime van de kredieten voor de rijksinrichtingen, het regime van de leningen met voordelige voorwaarden voor de vrije inrichtingen.

Anderdeels is of zal het meesterschap over de werken, erkend door de wet van 22 april 1958 aan de rijksuniversiteiten, in de toekomst door hen worden uitgeoefend niet alleen voor hen zelf maar eveneens voor de universitaire inrichtingen die erin zullen geïncorporeerd worden, d.w.z. voor alle universitaire inrichtingen van de Staat, het Rijksuniversitair Centrum Antwerpen alleen uitgezonderd.

In deze voorwaarden heeft de functie van een Centraal financierings- en controlefonds veel van zijn bestaansredenen verloren.

Daarom oordeelt de regering dat het bestaande Fonds dient omgevormd te worden, dat het verkieslijk is het af te schaffen en dat zijn bevoegdheden voortaan rechtstreeks zouden uitgeoefend worden door de Ministers van Nationale Opvoeding en hun administratie (art. II).

b) Zowel wat betreft de universitaire inrichtingen van de Staat als de vrije universitaire inrichtingen, worden twee regels ingevoerd met het doel een rationele ontwikkeling, aan de optimale kostprijs van de onroerende installaties van deze inrichtingen in de hand te werken:

— voorlegging aan de Minister van Nationale Opvoeding van een programma opgesteld volgens prioriteitsorde, van de te verwezenlijken investeringen (art. 4 en 16);

— het afsluiten van overeenkomsten, mits de nodige aanpassingen, volgens de regels die gelden voor de overeenkomsten van de Staat (art. 6 en 17).

c) met het oog op een klare begroting, zullen de kredieten en toelagen van de Staat, bestemd voor de investeringen van de universitaire inrichtingen, voortaan geïncorporeerd worden in speciale artikelen, ingeschreven op de afzonderlijke sectie van de begroting onder aangepaste benamingen (art. 3 en 20).

d) Op het ogenblik van de stemming van de wet van 16 juli 1970, waren de Universitaire Instelling Antwerpen en het Universitaire Centrum Limburg nog niet erkend noch ingericht door de wetgever. Slechts de maatregelen waren genomen om het de Staat mogelijk te maken om, op de kredieten die hem worden toegekend, de investeringen van de Universitaire Instelling Antwerpen, bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek, alsmede overigens, onder bepaalde voorwaarden die op heden

à ce jour, les investissements de la « Faculté Polytechnique de Mans » (1).

Mais rien n'était prévu, ni pour le financement des investissements sociaux (homes et restaurants) de l'« Universitaire Instelling Antwerpen », ni pour le financement des investissements de l'« Universitair Centrum Limburg ».

Le présent projet complète la législation sur ces points (art. 18, 19 et 28).

3. Titre II. - Financement des dépenses ordinaires des institutions.

a) Dépenses de fonctionnement.

Sous l'empire de la législation actuelle, l'Etat inscrit chaque année à son budget les crédits qu'il estime nécessaires pour le fonctionnement de ses institutions universitaires, les institutions libres reçoivent à titre de subvention, un pourcentage, déterminé pour chacune par la loi du 2 août 1960, des crédits inscrits annuellement pour l'ensemble des universités de l'Etat à Gand et à Liège.

Dans le cadre de la politique définie en matière d'expansion universitaire, le Gouvernement propose que l'Etat finance désormais les dépenses de fonctionnement de toutes les institutions universitaires, quel que soit leur pouvoir organisateur, selon des normes objectives communes (chapitre I).

Le système retenu se fonde, exception faite de certaines modalités, sur les travaux approfondis accomplis, à la demande du Gouvernement par le Conseil national de la politique scientifique.

Il peut, pour l'essentiel, être résumé de la manière suivante.

1° Une allocation annuelle de fonctionnement est accordée à chaque institution universitaire (art. 25).

2° Cette allocation est calculée en fonction du coût moyen d'un étudiant, établi pour chacune des orientations d'études de sciences humaines, de sciences et de sciences médicales (art. 28 et 29).

Les éléments de ce coût moyen comportent (art. 29) :

- un taux d'encadrement fixé par la loi;
- le coût moyen, qui évolue chaque année, d'un membre du personnel d'encadrement (académique et scientifique), d'un membre du personnel auxiliaire (administratif et technique) et des autres frais de fonctionnement (fournitures, entretien, chauffage, éclairage, etc.);
- la part relative que représentent respectivement les dépenses du personnel d'encadrement, de personnel auxiliaire et les autres dépenses de fonctionnement, ces parts relatives, qui ne peuvent être clichées, doivent être déterminées annuellement, notamment en fonction des structures de dépenses observées dans les institutions universitaires et en fonction des moyens financiers que l'Etat peut affecter à l'amélioration de ces structures.

3° L'allocation de fonctionnement est, en principe, proportionnelle au nombre d'étudiants inscrits, au 1^{er} février de

nog niet uitgewerkt werden, de investeringen van de « Faculté Polytechnique de Mans » gedeeltelijk te financieren (1).

Niets was evenwel voorzien, noch voor de financiering van de sociale investeringen (studentenverblijven en -restaurants) van de Universitaire Instelling Antwerpen noch voor de financiering van de investeringen van het Universitair Centrum Limburg.

Dit ontwerp vult de wetgeving op deze punten aan (art. 18, 19 en 23).

3. Titel II. - Financiering van de gewone uitgaven van de instellingen.

a) Werkingsuitgaven.

Onder het regime van de huidige wetgeving trekt de Staat jaarlijks op zijn begroting de kredieten uit die hij noodzakelijk acht voor de werking van zijn universitaire instellingen: de vrije universitaire instellingen ontvangen, als toelage, een percentage, bepaald voor ieder van hen door de wet van 2 augustus 1960, van de kredieten die jaarlijks voor de gezamenlijke rijksuniversiteiten Gent en Luik uitgetrokken zijn.

In het raam van de politiek die inzake de universitaire expansie bepaald werd, stelt de regering voor dat de Staat voortaan de werkingsuitgaven van alle universitaire instellingen zou financieren, welke ook hun inrichtende macht weze, volgens gemeenschappelijke objectieve normen (Hoofdstuk I).

Het aangenomen stelsel is gebaseerd, behoudens zekere modaliteiten, op de grondige studies uitgewerkt door de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid op verzoek van de Regering.

Het kan hoofdzakelijk op de volgende wijze samengevat worden:

1° een jaarlijkse, werkingstoelage wordt toegekend aan elke universitaire instelling (art. 25);

2° Deze toelage wordt berekend in functie van de gemiddelde kostprijs van een student, bepaald voor ieder van de studierichtingen menselijke wetenschappen, wetenschappen en geneeskundige wetenschappen (art. 28 en 29).

De elementen van deze gemiddelde kostprijs omvatten :

- een omkaderingsbedrag vastgesteld door de wet;
- de gemiddelde kostprijs, die jaarlijks evolueert, van een lid van het omkaderingspersoneel (academisch en wetenschappelijk) en van de andere werkkosten (benodigdheden, onderhoud, verwarming, verlichting, enz.);
- het betrekkelijk aandeel dat vertegenwoordigd wordt door de uitgaven voor het omkaderingspersoneel, het hulp-personeel en de andere werkingsuitgaven; deze betrekkelijke aandelen die niet mogen geclicheerd worden, moeten jaarlijks bepaald worden, in functie namelijk van de uitgavestructuren die in de universitaire instellingen waargenomen worden en in functie van de financiële middelen die de Staat mag aanwenden tot de verbetering van deze structuren.

3° de werkingstoelage is in principe evenredig met het aantal studenten dat, op 1 februari van het voorgaand jaar,

(1) Voy. : l'article 3 de la loi du 16 juillet 1970 ainsi que l'analyse de cet article à la p. 4: de l'exposé des motifs.

(1) Zie artikel 3 van de wet van 16 jull 1970 alsook de ontleiding van dit artikel, blz. 4: van de memorie van toelichting.

l'année précédente, dans chacune des trois orientations d'études (art. 30, § 1).

Elle est plus que proportionnelle à ce nombre d'étudiants lorsque celui-ci est égal ou inférieur à un minimum garanti (art., 30, § 2 et art., 31).

Elle est moins que proportionnelle à ce nombre d'étudiants lorsque celui-ci dépasse un certain plafond (art., 30, § 3 et 32).

4° Le revenu net du patrimoine de chaque institution universitaire est déduit de l'allocation de fonctionnement (art. 34).

5° Les institutions universitaires qui obtenaient jusqu'à présent des crédits ou des subventions plus favorables gardent le bénéfice de ces crédits ou subventions, annuellement ajustés en fonction de l'évolution des coûts, jusqu'à ce que l'application du nouveau régime leur donne droit à un montant supérieur (art. 35).

A titre d'indication, l'application de ces normes communes représentera, pour 1971, par rapport au régime antérieur, un supplément de dépenses de l'ordre de 650 millions de francs, soit un accroissement de 11 % environ.

b) Pensions et éméritats.

1° Le budget couvre entièrement, il va de soi, les charges représente le service des pensions des membres du personnel des institutions universitaires de l'Etat. En revanche, en vertu de la loi du 2 août 1960, seules les universités de Bruxelles et de Louvain reçoivent une intervention financière de l'Etat pour les pensions dont elles doivent assurer le service: cette subvention représente, pour chacune, 45 % du montant des pensions de retraite et d'éméritat du personnel des universités de l'Etat à Gand et à Liège. Les autres institutions universitaires libres n'ont droit, à aucune intervention.

2° Dans le cadre de la politique définie plus haut, le Gouvernement propose qu'à l'avenir, le service des pensions et éméritats du personnel académique en fonction dans les institutions universitaires libres soit assuré par l'Etat, dans les mêmes conditions que pour le personnel académique de ses propres institutions universitaires. A cette fin, il y a lieu d'étendre le champ d'application de la loi du 30 juillet 1879 (art. 37).

En même temps il est proposé que les membres du personnel enseignant, nommés à partir du 1^{er} juillet 1971, soient dorénavant soumis à la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques.

3° L'extension aux institutions universitaires libres du système de la loi du 30 juillet 1879 ne se fera, comme il a été dit, que pour le personnel académique non encore pensionné de ces institutions,

Des subventions, destinées à s'éteindre avec le temps, doivent donc être maintenues pour leur personnel académique retraité. Elles doivent, compte tenu de la politique poursuivie, être accordées à l'ensemble de ces institutions (art., 38).

4° Quant au service des pensions du personnel scientifique, administratif et technique des institutions universitaires libres, il entraîne uniquement pour ces institutions la charge des contributions patronales, légales et extra-légales, dans le cadre de la législation sociale.

in ieder van de drie studierichtingen ingeschreven is (art. 30, § 1).

Zij is hoger dan de evenredigheid met dit studenten-aantal wanneer dit aantal gelijk is aan of lager is dan een gewaarborgd minimum (art. 30, § 2, en art. 31).

Zij is lager dan de evenredigheid met dit studentenaantal, wanneer dit aantal een zeker plafond overschrijdt (art. 30, § 3 en 32).

4° Het netto-inkomen van het patrimonium van elke universitaire inrichting wordt afgetrokken van de werkingstoeelage (art., 34).

5° De universitaire inrichtingen die tot nog toe meer gunstige kredieten of toelagen kregen, behouden het voordeel van deze kredieten of toelagen, welke jaarlijks aangepast worden in functie van de evolutie van de kostprijzen, tot op het ogenblik dat de toepassing van het nieuw regime hun recht geeft op een hoger bedrag (art., 35).

Als aanduiding weze vermeld dat de toepassing van deze gemeenschappelijke normen voor 1971, vergeleken bij het vroegere regime, een bijkomende uitgave vertegenwoordigt van 650 miljoen frank, hetzij een vermeerdering van ongeveer 11 %.

b) Pensioenen en emeritaten.

1° Vanzelfsprekend dekt de begroting volledig de lasten uitgemaakt door de dienst van de pensioenen van de leden van het personeel der universitaire inrichtingen van de Staat. Daarentegen ontvangen, krachtens de wet van 2 augustus 1960, alleen de universiteiten van Brussel en Leuven een financiële tussenkomst van de Staat voor de pensioenen waarvan zij de dienst moeten verzekeren: deze tussenkomst vertegenwoordigt, voor ieder van deze inrichtingen, 45 % van het bedrag van de rust- en emeritaatspensioenen van het personeel der Rijksuniversiteiten Gent en Luik. De andere universitaire inrichtingen hebben geen enkel recht op enige tussenkomst.

2° In het raam van de hierboven bepaalde politiek, stelt de Regering voor dat in de toekomst de dienst van de pensioenen en de emeritaten van het academisch personeel in dienst in de vrije universitaire inrichtingen zou verzekerd worden door de Staat, onder dezelfde voorwaarden als voor het academisch personeel van zijn eigen universitaire inrichtingen. Daartoe dient het toepassingsveld van de wet van 30 juli 1879 uitgebreid te worden (art. 37).

Tegelijk wordt voorgesteld dat de leden van het onderwijzend personeel, benoemd vanaf 1 juli 1971, voortaan zouden onderworpen zijn aan de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen.

3° De uitbreiding tot de vrije universiteiten van het stelsel van de wet van 30 juli 1879, zal zoals gezegd, slechts geschieden voor het academisch personeel van deze inrichtingen, dat nog niet gepensioneerd is,

Toelagen, bestemd om mettertijd te verdwijnen, moeten derhalve behouden blijven voor hun op rust gesteld academisch personeel. Zij moeten, rekening houdend met de nagestreefde politiek, toegekend worden aan het geheel van deze instellingen (art. 38).

4° Wat betreft de dienst van de pensioenen van het wetenschappelijk, administratief en technisch personeel van de vrije universitaire inrichtingen, dragen deze inrichtingen enkel de last van de legale en extra-legale patronale bijdragen in het raam van de sociale wetgeving.

Pour neutraliser ces charges, il convient que le Roi autorise ces institutions à les porter, en application de l'article 34, parmi les dépenses de leur patrimoine.

c) Obligations des institutions universitaires.

L'égalité de traitement, assurée à toutes les institutions universitaires dans le domaine des dépenses de fonctionnement, doit s'accompagner, pour l'essentiel, d'une pareille égalité sur le plan des obligations.

C'est ce deuxième trait dominant de la réforme proposée que nous évoquons ci-dessus par l'expression: « même degré d'autonomie, même degré de responsabilité. ».

A cet égard, il est proposé d'imposer à toutes les institutions universitaires:

1° de percevoir, dans les conditions et selon les barèmes fixés par le Roi, les mêmes droits, frais et rétributions (art. 39);

2° de fixer un cadre pour chaque catégorie de leur personnel et de ne faire aucun recrutement hors des limites de ce cadre (art. 40);

3° d'appliquer les barèmes de traitements fixés, selon les cas, par la loi ou par le Roi (art. 10);

4° d'homogénéiser le statut de leur personnel (art. 41);

5° de respecter les mêmes règles, inspirées des règles en vigueur à l'Etat, pour la passation de leurs marchés (art. 42).

6° d'établir leur budget annuel selon les mêmes règles et sur la base des éléments de calcul qui justifient le montant de l'allocation de fonctionnement (art. 43, §§ 1, 3, 4 et 5);

7° d'obtenir l'autorisation du Ministre de l'Education nationale pour tout transfert de crédits, à l'exception de ceux qui concernent le personnel auxiliaire et les dépenses de fonctionnement proprement dit (art. 44);

8° d'établir leurs comptes selon les mêmes règles et de les faire approuver par le Ministre de l'Education nationale, le tout sous le contrôle de la Cour des Comptes (art. 43, §§ 2 et 5).

Ces obligations constituent la garantie légitime que les sommes importantes mises par l'Etat à la disposition de l'ensemble des institutions universitaires seront utilisées par celles-ci de manière efficace et rationnelle et sans souci de compétition entre elles, si ce n'est sur le plan scientifique.

Ces obligations n'entraîneront par ailleurs aucune intervention tracassière de l'Etat dans l'organisation et la vie des institutions. A condition de se conformer à ces quelques règles communes, celles-ci pourront se consacrer en pleine liberté à leurs tâches académiques et scientifiques.

Il faut encore souligner que si ces règles limitent, dans la mesure strictement nécessaire, l'indépendance quasi totale dont les institutions universitaires libres disposaient jusqu'à présent pour l'emploi de leurs subventions, elles élargissent en même temps le degré d'autonomie qui était reconnu jusqu'à présent aux institutions de l'Etat.

Ainsi, celles-ci pourront désormais arrêter elles-mêmes le cadre de leur personnel (art. 40); les moyens financiers mis à leur disposition seront répartis par elles entre dix postes importants, autorisant une large souplesse de gestion (art. 43, § 4), alors qu'ils étaient jusqu'à présent dispensés entre un grand nombre d'articles budgétaires, avec

Om deze lasten op te heffen, past het dat de Koning deze inrichtingen machtigt om ze, bij toepassing van artikel 34, onder te brengen in de uitgaven van het patrimonium.

c) Verplichtingen van de universitaire inrichtingen.

De gelijkheid van wedde, verzekerd aan alle universitaire inrichtingen op het gebied van de werkingsuitgaven, moet gepaard gaan voor het essentiële, met eenzelfde gelijkheid op het vlak van de verplichtingen.

Het is deze tweede dominerende trek van de voorgestelde hervorming waaraan hierboven werd herinnerd door de uitdrukking: « Zelfde graad van autonomie, zelfde graad van verantwoordelijkheid ».

In dat verband wordt voorgesteld aan alle universitaire inrichtingen de verplichting op te leggen;

1° Onder de door de Koning vastgestelde voorwaarden en schalen, dezelfde rechten, kosten en retributies te innen (art. 39);

2° voor elke categorie van hun personeel een kader vast te stellen en tot geen enkele aanwerving buiten de perken van dit kader over te gaan (art. 10);

3° dezelfde weddeschalen toe te passen die, naar gelang van de gevallen, vastgesteld worden door de wet of door de Koning (art. 40);

4° het statuut van hun personeel in overeenstemming te brengen (art. 41);

5° voor het afsluiten van hun overeenkomsten dezelfde regels na te leven, geïnspireerd door de aan de Staat geldende regels (art. 42);

6° hun jaarlijkse begroting op te maken volgens dezelfde regels en op basis van de berekeningselementen die het van de werkingstoelage rechtvaardigen (art. 43, §§ 1, 3, 4 en 5);

7° de machtiging te krijgen van de Minister van Nationale Opvoeding voor alle overdracht van kredieten behoudens die welke het hulppersoneel en de eigenlijke »werkingsuitgaven betreffen (art. 44);

8° hun rekeningen op te maken volgens dezelfde regels en ze te doen goedkeuren door de Minister van Nationale Opvoeding, dit alles onder het toezicht van het Rekenhof (art. 43, §§ 2 en 5).

Deze verplichtingen zijn de gewettigde waarborg dat de belangrijke sommen, die door de Staat ter beschikking gesteld worden van het geheel der universitaire inrichtingen, door hen zullen aangewend worden op een efficiënte en rationele wijze en zonder de bezorgdheid van mededinging onder elkaar, tenzij op wetenschappelijk vlak.

Deze verplichtingen zullen trouwens geen enkele plaagrijke tussenkomst van de Staat in de organisatie en het leven van de inrichtingen tot gevolg hebben. Op voorwaarde zich te voegen naar deze enkele gemeenschappelijke regels, zullen de inrichtingen zich in volle vrijheid kunnen wijden aan hun academische en wetenschappelijke taken.

Er dient nog onderstreept te worden dat zo deze regels een beperking inhouden in de mate van het strikt noodzakelijke van de omzeggens volledige onafhankelijkheid waarvan de vrije universitaire inrichtingen tot nog toe voor de aanwending van hun toelagen genoten, zij tegelijkertijd een verruiming betekenen van de autonomie die tot dusver was toegekend aan de rijksinrichtingen.

Aldus zullen deze laatste voortaan zelf het kader van hun personeel mogen vaststellen (art. 40); de te hunner beschikking gestelde financiële middelen zullen over tien belangrijke posten verdeeld worden, waardoor een ruime soepelheid in het beheer mogelijk gemaakt wordt (art. 43, § 4), waar zij tot op heden versnipperd waren over een

toutes les complications que cette dispersion impliquait chaque fois qu'apparaissait la nécessité d'un transfert. D'autres dispositions du projet renforcent encore cette autonomie : c'est ainsi que désormais, les institutions universitaires de l'Etat pourront modifier elles-mêmes la structure de leurs facultés, écoles et instituts et qu'elles seront dispensées, pour toutes leurs dépenses de fonctionnement, du visa préalable de la Cour des Comptes (art. 19).

Sur la base d'un traitement égal, le projet rapproche clone, autour d'un régime largement commun, le statut des institutions universitaires libres et celui des institutions de l'Etat. Ce rapprochement, que le Gouvernement considère comme essentiel, répond à un des vœux les plus profonds de la Communauté universitaire du pays.

4. Titre III. - Contrôle des institutions universitaires.

Des moyens financiers accrus, accordés par l'Etat, selon des normes communes, pour les investissements et le fonctionnement des institutions universitaires, dans le cadre d'une large autonomie et, faut-il le souligner, d'une totale indépendance scientifique de celles-ci, un ensemble d'obligations communes : tel était l'objet principal des deux premiers titres du projet.

Le titre III organise le contrôle par l'Etat du respect de ces obligations.

A cette fin, le Gouvernement nommera un commissaire pour le représenter auprès de chaque institution (art. 45, § 1).

Le commissaire du Gouvernement aura pour tâche, non pas d'apprécier l'opportunité des décisions des institutions universitaires, mais de contrôler en permanence si les décisions prises ne sont pas contraires aux lois et aux arrêtés et règlements pris en vertu de ces lois (1).

Il disposera à cet effet d'un ensemble de prérogatives qui lui permettront :

- d'être informé des décisions qui intéressent sa compétence (art. 45, § 2);
- de faire à l'institution toutes observations qu'il juge nécessaires dans le cadre de sa mission (art. 15, § 2);
- de prendre, lorsqu'il estime se trouver en présence d'une décision illégale, son recours auprès des Ministres, dont il relève (art. 45, § 3); ce recours sera suspensif de la décision,

Quant au Ministre saisi d'un tel recours, il pourra, s'il y a lieu inviter l'institution à faire disparaître l'illégalité et, dans le cas même elle resterait en défaut de le faire, annuler la décision incriminée. Des sanctions financières seront appliquées à l'institution si celle-ci refuse de se conformer à une décision d'annulation (art. 45, § 4).

Pour garantir la régularité et la rapidité des procédures le projet prévoit des délais ainsi que l'obligation, pour le Commissaire du Gouvernement comme pour le Ministre, de motiver leurs décisions.

(1) Ceci est conforme à l'orientation générale qui se dessine en matière de décentralisation; cette orientation a été consacrée lors de la récente révision de l'art. 108 de la Constitution, pour la tutelle des pouvoirs locaux.

groot aantal budgettaire artikelen: met alle complicaties die deze versnippering impliceerde. telkenmale een overdracht noodzakelijk bleek. Andere bepalingen van het ontwerp versterken nog deze autonomie : aldus zullen de universitaire inrichtingen van de Staat voortaan zelf de structuur van hun faculteiten, scholen en instituten mogen wijzigen; tevens zullen ze vrijgesteld zijn voor alle werkingsuitgaven van het voorafgaand visum van het Rekenhof (art. 49).

Op basis van een gelijke wedde, benadert het ontwerp, langs een ruim gemeenschappelijk stelsel, het statuut van de vrije universitaire inrichtingen en dat van de universitaire inrichtingen van de Staat. Deze benadering, door de Regering als essentieel beschouwd, beantwoordt aan een van de diepste wensen van de universitaire gemeenschap van het land.

4. Titel III. - Toezicht op de universitaire inrichtingen.

De toename van de door de Staat verleende financiële middelen voor de investeringen en de werking van de universitaire inrichtingen, volgens gemeenschappelijke normen, in het raam van een ruime autonomie en, dient het onderstreept, van een totale wetenschappelijke onafhankelijkheid van deze, een geheel van gemeenschappelijke verplichtingen ; zulks was het voornaamste voorwerp van de twee eerste titels van het ontwerp.

Titel III organiseert het toezicht door de Staat omtrent het naleven van deze verplichtingen.

Te dien einde benoemt de Regering een commissaris om haar te vertegenwoordigen bij elke inrichting (art. 15, § 1).

De Regeringscommissaris zal tot taak hebben, niet de opportuniteit van de beslissingen van de universitaire inrichtingen te beoordelen, maar voortdurend te controleren of de genomen beslissingen niet strijdig zijn met de wetten en reglementen genomen krachtens deze wetten (1).

Met dit doel beschikt hij over een geheel van prerogatieven welke het hem mogelijk maken :

- kennis te krijgen van de beslissingen waarvoor hij bevoegd is (art. 45, § 2);
- aan de inrichting alle opmerkingen te maken welke hij noodzakelijk acht in het raam van zijn opdracht (art. 45, § 2);
- verhaal in te dienen bij de Ministers van wie hij afhangt wanneer hij meent te maken te hebben met een onwettige beslissing (art. 45, § 3); dit verhaal zal de beslissing opschorten (ibid.).

De Minister bij wie zulk een verhaal werd ingediend, kan indien hiertoe aanleiding bestaat, de inrichting verzoeken de onwettelijkheid te doen verdwijnen en, in geval zij in gebreke blijft, de laakbare beslissing te vernietigen. Financiële sancties zullen toegepast worden op de inrichting, indien deze weigert zich te voegen naar een beslissing tot vernietiging (art. 45, § 4).

Om de regelmatigheid en de snelheid van de procedure te waarborgen voorziet het ontwerp termijnen alsmede de verplichting, zowel voor de Regeringscommissaris als voor de Minister, hun beslissingen te motiveren.

(1) Dit is in overeenstemming met de algemene tendens welke zich aftekent op gebied van de decentralisatie : deze tendens werd bekrachtigd, tijdens de recente herziening van artikel 108 van de Grondwet, voor de voogdij van de plaatselijke besturen.

5. Titre IV. - Dispositions
relatives à certains établissements
d'enseignement supérieur et de recherche scientifique.

1° Sous ce titre, le projet règle l'intervention financière de l'Etat dans les dépenses de fonctionnement de trois établissements qui, tant par leurs dimensions que par la spécificité des disciplines enseignées, ne sauraient être indus dans le régime général de financement instauré par le titre II. Ces établissements puiseront dans l'article 16 le droit d'obtenir des subsides de fonctionnement qui seront fixés chaque année par la loi budgétaire.

2° Le titre IV règle encore l'intervention financière de l'Etat en faveur du Fonds national de la recherche scientifique.

La loi du 2 août 1960 accordait à cet organisme une subvention annuelle: représentant 10 % des crédits ordinaires inscrits au budget en faveur des universités de l'Etat à Gand et à Liège.

L'article 47 du projet apporte à ce régime deux modifications.

D'une part, il détermine désormais la subvention du Fonds national de la recherche scientifique en fonction des crédits ordinaires inscrits au budget en faveur des six universités complètes du pays.

D'autre part, il précise que cette subvention sera accordée au Fonds aux conditions qui seront fixées par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Compte tenu du rôle majeur joué par le Fonds national de la recherche scientifique dans le financement de la recherche scientifique et de l'importance des subventions qui lui sont allouées à cette fin, il se justifie, dans l'esprit qui inspire toutes les dispositions du présent projet de loi, que l'Etat assortisse désormais son concours financier de certaines conditions dictées par l'intérêt général. Ces conditions porteront notamment sur le contrôle de l'affectation des moyens financiers accordés au Fonds par l'Etat; sur la répartition de ces moyens, selon des critères objectifs, entre les chercheurs des deux grandes communautés culturelles; sur le statut à accorder aux chercheurs engagés par les promoteurs pour la réalisation des programmes de recherche financés par le Fonds, sur le respect de la programmation scientifique.

Le Fonds national de la recherche scientifique s'est depuis plusieurs années engagé dans cette voie. Aussi n'aura-t-il aucune difficulté à poursuivre son indispensable mission dans un cadre ainsi précisé.

6. Titre V. - Dispositions transitoires et finales.

Ce titre regroupe les dispositions destinées à faciliter le passage du régime antérieur au régime nouveau. Il met la législation existante en harmonie avec les principales dispositions du projet et il charge le Roi, pour le surplus, d'assurer la coordination d'une législation devenue, au fil des ans, particulièrement touffue et complexe. Il fixe enfin l'entrée en vigueur de la nouvelle loi au 1^{er} janvier 1971, exception faite des dispositions pour lesquelles des raisons techniques imposent une autre date.

5. Titel IV. - Bepalingen
betreffende sommige inrichtingen voor hoger onderwijs
en wetenschappelijk onderzoek,

1° Onder deze titel regelt het ontwerp de financiële Staatssamenkomst in de werkingsuitgaven van die instellingen die, zowel door hun dimensie als door de specifieke aard van de onderwezen disciplines, niet kunnen opgenomen worden in het algemeen financieringssysteem ingesteld door titel II. Deze instellingen putten in artikel 46 het recht werkingsstoelagen te verkrijgen welke jaarlijks door de begrotingswet zullen vastgesteld worden.

2° Titel IV regelt daarbij de financiële Staatssamenkomsten voordeel van het Nationaal Fonds voor wetenschappelijk onderzoek.

De wet van 2 augustus 1960 verleende aan dit organisme een jaarlijkse toelage welke 10 % vertegenwoordigde van de gewone kredieten ingeschreven in de begroting ten voordeel van de Rijksuniversiteiten te Gent en te Luik.

Artikel 47 van het ontwerp brengt aan dit systeem twee wijzigingen:

Een zijds, bepaalt het voortaan de toelage van het Nationaal Fonds voor wetenschappelijk onderzoek in functie van de gewone kredieten ingeschreven in de begroting ten voordeel van de zes volledige universiteiten van het land.

Anderzijds, bepaalt het dat deze toelage zal verleend worden aan het Fonds onder de voorwaarden welke zullen vastgesteld worden bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Rekening houdend met de voornamelijk opdracht toebedeeld aan het Nationaal Fonds voor wetenschappelijk onderzoek en de belangrijkheid van de toelagen welke het daartoe worden verleend, is het gerechtvaardigd, in de geest welke dit wetsontwerp inspireert, dat de Staat voortaan zijn financiële bijdrage schikken naar zekere voorwaarden opgelegd door het algemeen belang. De voorwaarden zullen inzonderheid betrekking hebben op het toezicht omtrent de aanwending van door de Staat aan het Fonds verleende financiële middelen; omtrent de verdeling van deze middelen volgens objectieve criteria, tussen de navorsers van de twee grote culturele gemeenschappen: omtrent het statuut te verlenen aan de navorsers aangeworven door de promotors voor de verwezenlijking van de door het Fonds gefinancierde onderzoeksprogramma's: omtrent het naleven van de grote richtingen van de wetenschappelijke programmatie.

Het Nationaal Fonds voor wetenschappelijk onderzoek heeft, zich sinds meerdere jaren op die weg begeven. Al zal er geen enkele moeilijkheid zijn om zijn onontbeerlijke opdracht te vervolgen in het aldus bepaalde raam.

6. Titel V. ~ Overgangs- en slotbepalingen.

Deze titel groepeerde de bepalingen ter verqernakkelijking van de overgang van het vroeger stelsel naar het nieuwe stelsel. Hij brengt de bestaande wetgeving in overeenstemming met de voornaamste bepalingen van het ontwerp en hij belast de Koning daarenboven met het verzekeren van de coördinatie van een in de loop der jaren bijzonder zware en ingewikkelde wetgeving. Tenslotte bepaalt hij het invoegende treden van de nieuwe wet op 1 januari, 1971, met uitzondering van de bepalingen waarvoor technische redenen een andere datum opleggen.

Analyse des articles.

Article premier..

La modification du titre de la loi du 22 avril 1958 est rendue nécessaire par la suppression du Fonds des constructions de l'enseignement supérieur et des cités universitaires de l'Etat, qui fait l'objet de l'article 11.

Art., 2.

Les articles 9 à 17 de la loi du 22 avril 1958 s'appliquaient uniquement jusqu'à présent aux installations immobilières des institutions universitaires de l'Etat.

Depuis lors, la loi du 16 juillet 1970, par son article 3, a autorisé l'Etat à octroyer également des crédits d'investissement à certaines institutions universitaires libres, dénommées « institutions universitaires partiellement financées aux frais de l'Etat ». L'exposé des motifs de cette loi précise que l'Etat compte faire usage de cette autorisation en faveur de la « superstructure universitaire » d'Anvers si celle-ci vient à être réalisée, et de la « Faculté Polytechnique de Mons », dans l'éventualité où celle-ci s'intégrerait dans le Centre universitaire de l'Etat à Mons ou s'associerait avec ce Centre.

D'autre part, la liste des institutions universitaires de l'Etat s'est profondément modifiée au cours des dernières années.

Dans ces conditions, la clarté commande d'introduire, dans la loi du 22 avril 1958 l'énumération des institutions universitaires auxquelles cette loi s'appliquera désormais, en faisant les distinctions nécessaires entre les institutions « totalement » et les institutions « partiellement » financées aux frais de l'Etat.

Art., 3.

Cet article a pour objet de regrouper dans la Section particulière du budget (anciennement budget pour ordre) les crédits que l'Etat affecte annuellement aux investissements immobiliers des institutions universitaires totalement ou partiellement financées par lui (§ 1) de même que les subventions octroyées par lui au patrimoine de ces institutions pour leurs investissements de caractère social (§ 2). A cette occasion, une énumération complète des opérations immobilières autorisées ~ comprenant notamment les acquisitions, non visées jusqu'à présent ~ est introduite dans le texte. La même adaptation est faite pour plusieurs autres articles du projet; aussi n'en sera-t-il plus fait mention dans le commentaire.

Art. 4.

La loi du 22 avril 1958 obligeait déjà les institutions, universitaires de l'Etat à soumettre au Ministre de l'Education nationale le programme, établi par ordre de priorité, des investissements immobiliers à effectuer.

Cette disposition, qui faisait l'objet de l'article 11 de la loi du 22 avril 1958, est reportée à l'article 10 (dont le texte initial est supprimé), avec les adaptations suivantes:

- l'obligation de soumettre un programme d'investissements est étendue aux institutions universitaires partiellement financées aux frais de l'Etat;

Ontleding van de artikelen,

Artikel 1.

De titel van de wet van 22 april 1958 dient gewijzigd te worden wegens de afschaffing van het Fonds voor hoger-onderwijsgebouwen en studentenverhijven van het Rijk, die het voorwerp is van artikel 11.

Art., 2.

De artikelen 9 tot 17 van de wet van 22 april 1958 waren tot nog toe alleen van toepassing op de onroerende installaties van de universitaire inrichtingen van de Staat.

Sedertdien heeft artikel 3 van de wet van 16 juli 1970 de Staat gemachtigd eveneens investeringskredieten toe te kernen aan sommige vrije universitaire inrichtingen, genaamd « universitaire inrichtingen gedeeltelijk gefinancierd op kosten van de Staat ». De memorie van toelichting van die wet preleert dat de Staat de bedoeling heeft gebruik te maken van deze machtiging ten behoeve van de « universitaire bovenbouw » van Antwerpen, ingeval die tot stand komt, en van de « Faculté Polytechnique de Mons » in het geval van een integratie in het rijksuniversitair centrum te Bergen of van een associatie met dit centrum.

Anderdeels heeft de lijst van de universitaire inrichtingen van de Staat grondige wijzigingen ondergaan in de loop van de jongste jaren.

Derhalve is het omwille van de klaarheid geboden in de wet van 22 april 1958 de universitaire inrichtingen op te sommen waarop die wet voortaan van toepassing zal zijn, met het nodige onderscheid tussen de inrichtingen die « geheel » of « gedeeltelijk » gefinancierd worden op kosten van de Staat.

Art., 3.

Dit artikel beoogt in de afzonderlijke Sectie van de begroting (voorheen begroting voor orde) de kredieten te groeperen, die de Staat jaarlijks aanwendt voor de onroerende investeringen van de door hem geheel of gedeeltelijk gefinancierde universitaire inrichtingen (§ 1), alsmede de door hem aan het patrimonium van deze inrichtingen toegekende toelagen voor hun investeringen met sociale doeleinden (§ 2). Bij deze gelegenheid wordt in de tekst een volledige lijst van de toegelaten onroerende verrichtingen opgesomd, die onder meer de verwervingen omvatten welke tot nog toe niet begrepen waren in die verrichtingen. Eenzelfde aanpassing wordt gedaan voor verschillende andere artikelen van het ontwerp; hiervan zal dan ook geen melding meer gemaakt worden in de commentaar.

Art., 4.

De wet van 22 april 1958 legde reeds aan de universitaire inrichtingen van de Staat de verplichting op aan de Minister van Nationale Opvoeding het programma voor te leggen, opgesteld volgens prioriteitsorde, van de onroerende verrichtingen, die zij voornemens zijn uit te voeren.

Deze bepaling, die het voorwerp was van artikel 11, van de wet van 22 april 1958, wordt de nieuwe tekst van artikel 10 (waarvan de oorspronkelijke tekst geschrapt wordt), met de volgende aanpassingen :

- de verplichting van investeringsprogramma voor te leggen wordt uitgebreid tot de universitaire inrichtingen die gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat;

-- les données et les justifications à fournir à l'appui de ce programme seront déterminées par le Roi;

-- dans le cadre de ce programme et pour autant bien entendu qu'il recueille l'agrément du Ministre de l'Education nationale, l'institution approuvera elle-même les plans définitifs ainsi que l'acte de désignation des expropriations, acquisitions et travaux à effectuer; elle exercera cette prérogative même dans les cas prévus à l'article 7, où le Ministre des Travaux publics sera chargé d'effectuer les acquisitions et les travaux pour son compte.

Art. 5.

Cet article adapte le texte de l'article 10bis de la loi du 22 avril 1958, compte tenu de la suppression du Fonds des constructions de l'enseignement supérieur et des cités universitaires de l'Etat.

Il précise d'autre part qu'en principe, les investissements financés sans l'intervention de l'Etat -- on songe notamment à des dons ou à des legs -- devront répondre aux mêmes normes que les investissements financés avec cette intervention. Ce principe se justifie par le fait que l'Etat couvrira désormais les besoins immobiliers des institutions en se référant, pour l'évaluation de ces besoins, à des normes réglementaires uniformes, faisant notamment intervenir la capacité d'accueil existante des institutions. Il va de soi que ce système serait faussé si certaines installations immobilières, concourant à la constitution de cette capacité d'accueil, étaient édifiées selon des normes différentes.

Cependant, il peut se faire que pour respecter les souhaits d'un donateur, il faille s'écarter sur certains points des normes en vigueur. Il appartiendra au Ministre de l'Education nationale d'apprécier ces cas et d'accorder, s'il y a lieu, les dérogations nécessaires.

Art. 6.

Comme il est dit dans l'exposé général du projet (voy. C, 2, b), cet article soumet désormais les marchés immobiliers des institutions universitaires totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat aux mêmes règles que les marchés passés au nom de l'Etat.

La Procédure est cependant allégée (§ 1, al. 2 et § 2), dans toute la mesure compatible avec le respect de ce principe.

Art. 7.

En vertu de l'article 12 actuel de la loi du 22 avril 1958, la maîtrise de l'ouvrage appartient aux universités de l'Etat; elles peuvent cependant, si elles le souhaitent, charger le Ministre des Travaux publics d'assumer, en tout ou partie, cette responsabilité pour leur compte. En revanche, lorsqu'il s'agit des autres institutions universitaires de l'Etat c'est le Ministre des Travaux publics qui assume, de plein droit, cette responsabilité.

L'article 7 du projet maintient intégralement le système en vigueur pour les universités de l'Etat, c'est-à-dire pour

de te verstrekken gegevens en verantwoordingen tot staving van dit programma zullen door de wet worden bepaald.

-- in het raam van dit programma en vanzelfsprekend voor zover het door de Minister van Nationale Opvoeding wordt goedgekeurd, zal de inrichting zelf de definitieve plannen alsmede de akte welke de onteigeningen, verwervingen en uit te voeren werken aanduidt, goedkeuren; zij zal dit prerogatief zelfs uitoefenen in de in artikel 7 voorziene gevallen, waarin de Minister van Openbare Werken zal gelast worden voor haar rekening de verwervingen te doen en de werken uit te voeren.

Art., 5.

Dit artikel past de tekst aan van artikel 10bis van de wet van 22 april 1958, rekening houdend met de afschaffing van het Fonds voor hoger-onderwijsgebouwen en studentenverblijven van het Rijk.

Anderdeels preciseert het dat, in principe, de investeringen gefinancierd zonder bijdrage van de Staat -- hier wordt onder meer gedacht aan giften en legaten -- zullen moeten voldoen aan dezelfde voorwaarden als de investeringen gefinancierd op kosten van de Staat. Dit principe wordt verantwoord door het feit dat de Staat voortaan de onroerende behoeften van de inrichtingen zal dekken met verwijzing, voor de raming van deze behoeften, naar eenvormige, reglementaire normen, welke onder meer met de bestaande onthaalcapaciteit zal rekening houden. Het spreekt vanzelf dat dit systeem zou vervalst zijn indien sommige onroerende installaties, welke bijdragen tot het vormen van die onthaalcapaciteit, zouden opgetrokken worden volgens verschillende normen.

Het geval kan zich evenwel voordoen dat, om de wil van een schenker te eerbiedigen, op sommige punten moet afgeweken worden van de geldende normen. Het zal aan de Minister van Nationale Opvoeding behoren deze gevallen te beoordelen en, desgevallend, de nodige afwijkingen toe te staan.

Art., 6.

Zoals gezegd werd in de algemene uiteenzetting van het ontwerp (zie C., 2, b) onderwerpt dit artikel de onroerende overeenkomsten van de universitaire inrichtingen die geheel of gedeeltelijk, op kosten van de Staat gefinancierd worden, aan dezelfde regels als de overeenkomsten gesloten voor rekening van de Staat.

De procedure wordt evenwel verlicht (§ 1, lid 1, en § 2) in de volledige mate waarin zulks verenigbaar is met de naleving van dit principe.

Art., 7.

Krachtens het huidige artikel 12 van de wet van 22 april 1958, hebben de rijksuniversiteiten het bouwmeesterschap; zij kunnen nochtans, indien zij het wensen, de Minister van Openbare Werken gelasten deze verantwoordelijkheid voor hun rekening geheel of gedeeltelijk op zich te nemen. Wanneer het gaat om de andere universitaire inrichtingen van de Staat, is het daarentegen de Minister van Openbare Werken die, van rechtswege, deze verantwoordelijkheid op zich neemt.

Artikel 7 van het ontwerp behoudt integraal het systeem geldend voor de rijksuniversiteiten, d.w.z. voor de univer-

les universités de Gand, de Liège, et, depuis la loi du „' ..
..... pour l'université de Mons (1).

Mais il apporte certaines modifications au régime en vigueur pour les deux autres institutions universitaires de l'Etat: le « Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen » et la « Faculté des sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux ».

En vertu de la loi du 7 avril 1971, le « Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen » fait désormais partie d'un ensemble universitaire comprenant également les « Universitaire Faculteiten Sint-Ignatius » et l'« Universitaire Instelling Antwerpen ».

Afin de faciliter le développement rationnel des Installations immobilières de ces trois institutions complémentaires, le projet charge le Ministre des Travaux publics d'exercer la maîtrise de l'ouvrage en ce qui les concerne toutes les trois (2). A l'issue d'une période de cinq ans, il appartiendra cependant au législateur d'apprécier, s'il y a lieu, de confirmer ou de modifier ce régime,

- Quant à la « Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux » la loi du lui prescrit de choisir, avant le 1^{er} octobre 1974, l'université de l'Etat (c'est-à-dire l'université de Liège ou l'université de Mons) à laquelle elle s'incorporera.

Dans ces conditions, le projet charge le Ministre des Travaux publics d'exercer la maîtrise de l'ouvrage, en ce qui la concerne, jusqu'à ce qu'elle ait fait ce choix.

Art., 8, 9 et la.

Ces articles ont pour objet d'adapter les dispositions des articles 13, 15 et 15bis de la loi du 22 avril 1958, compte tenu de la suppression du Fonds des constructions de renseignement supérieur et des cités universitaires de l'Etat.

Art. II.

Pour les raisons qui ont été développées dans l'exposé général du projet (voy. C, 2, a), et article supprime le Fonds des constructions de l'enseignement supérieur et des cités universitaires de l'Etat.

Il garantit d'autre part aux agents de ce Fonds leur transfert dans d'autres institutions ou services, dans le respect de leur situation pécuniaire et de leur ancienneté.

Art. 12.

Cet article constitue une simple adaptation de l'article 17 de la loi du 22 avril 1958, compte tenu de la suppression du Fonds.

Art. 13.

Cet article abroge deux dispositions de la loi du 22 avril 1958. Devenues sans objet.

(1) On se souviendra au surplus qu'en application de la loi du 9 avril 1965, le « Rijkslandbouw Instituut » s'est incorporé dans l'Université de Gand et la « Faculté de médecine vétérinaire de l'Etat », dans l'Université de Liège. Ces universités exercent également la maîtrise de l'ouvrage pour ces deux anciennes institutions.

(2) Pour les « Universitaire Faculteiten Sint-Ignatius », cette disposition figure à l'article 21, 2, du projet.

siteiten Geilt, Luik en, sedert de wet van, Bergen (1).

Maar het brengt sommige wijzigingen aan het regime geldend voor de twee andere universitaire inrichtingen van de Staat: het Rijksuniversitair Centrum Antwerpen en de « Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux ».

Krachtens de wet van 7 april 1971, maakt het Rijksuniversitair Centrum Antwerpen voortaan deel uit van een universitair geheel, dat eveneens de Universitaire Faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen en de Universitaire Instelling Antwerpen omvat.

Om de rationele ontwikkeling van de onroerende installaties van deze drie elkaar aanvullende inrichtingen te vergemakkelijken, gelast het ontwerp de Minister van Openbare Werken het bouwmeesterschap uit te oefenen wat alle drie deze inrichtingen betreft. (2). Na verloop van een periode van vijf jaar, zal het evenwel de wetgever behoren te cordelen of dit regime dient bevestigd of gewijzigd te worden.

- Wat betreft de « Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux », schrijft de wet van haar voor, vóór 1 oktober 1974, de rijksuniversiteit te kiezen (d.w.z. de universiteit Luik of de universiteit Bergen) in dewelke zij zal geïncorporeerd worden.

In deze omstandigheden gelast het ontwerp de Minister van Openbare Werken het bouwmeesterschap, wat betreft deze faculteit, op zich te nemen tot op het ogenblik waarop zij die keus zal gedaan hebben.

Art, 8, 9 en la.

Deze artikelen beogen de bepalingen van de artikelen 13, 15 en 15bis van de wet van 22 april 1958 aan te passen, rekening houdend met de afschaffing van het Fonds voor hogeronderwijsgebouwen en studentenverblijven van het Rijk.

Art. II.

Om de redenen die werden uiteengezet in de memorie van toelichting (zie C, 2, a), schaft dit artikel het Fonds voor hogeronderwijsgebouwen en studentenverblijven van het Rijk af.

Anderdeels waarborgt het aan de ambtenaren van dit Fonds hun overplaatsing in andere inrichtingen of diensten, met behoud van hun geldelijke toestand en anciënniteit.

Art. 12.

Dit artikel is een eenvoudige aanpassing van artikel 17 van de wet van 22 april 1958, rekening houdend met de afschaffing van het Fonds.

Art. 13.

Dit artikel heft twee bepalingen op van de wet van 22 april 1958, die zonder voorwerp zijn geworden.

(1) Men zal zich daarenboven herinneren dat, bij toepassing van de wet van 9 april 1965, de Rijkslandbouwhogeschool te Gent geïncorporeerd werd in de universiteit Gent en de Rijksfaculteit voor diergeneeskunde te Kuregem, in de universiteit Luik. De universiteiten oefenen eveneens het bouwmeesterschap uit voor die twee gewezen inrichtingen.

(2) Voor de Universitaire Faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen, komt deze bepaling voor in artikel 21, 2, van het ontwerp.

Art., 14.

Cet article modifie l'article 6 de la loi du 2 août 1960 sur les points suivants :

- il énumère les institutions universitaires libres qui sont autorisées à contracter des emprunts à des conditions préférentielles pour leurs installations immobilières: l'article 6 de la loi du 2 août 1960 renvoyait en effet à l'énumération, devenu incomplète, de l'article 1er de cette loi, abrogé par l'article 52 du projet.

- il adapte la durée des prêts, compte tenu de la franchise instaurée par l'article 10 de la loi du 16 juillet 1970 relative aux investissements universitaires: cette adaptation purement technique a été demandée par souci de sécurité juridique, par les organismes prêteurs;

- il précise que les prêts visés par l'article 6 de la loi du 2 août 1960 (c'est-à-dire les prêts accordés dans les limites de l'encours de 5 250 millions de francs fixé par l'article 8 de la même loi) peuvent être consentis non seulement pour les installations universitaires au sens strict mais aussi pour les installations de caractère social, cette précision, qui n'ajoute rien à la portée initiale de l'article 6, est nécessaire en raison de la durée différente des franchises instaurées par l'article 10 de la loi du 16 juillet 1970 susmentionnée, selon la nature des installations immobilières pour lesquelles les prêts sont accordés.

Art., 15.

Cet article met l'article 6bis de la loi du 2 août 1960 en concordance avec la nouvelle rédaction de l'article 10bis de la loi du 22 avril 1958, auquel ledit article 6bis se réfère.

Art., 16 et 17.

Ces articles ont pour objet d'appliquer aux institutions universitaires libres les obligations désormais imposées aux institutions universitaires totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat, en matière de programmes d'investissements et de passation des marchés (voy. l'exposé général du projet C., 2, b).

Art., 18.

L'article 8bis de la loi 2 août 1960, inséré dans cette loi du 16 juillet 1970, fixe les nouvelles possibilités d'emprunt à des conditions préférentielles, ouvertes à partir de 1970 aux institutions universitaires libres pour le développement de leurs installations universitaires.

L'article 18 du projet modifie cette disposition sur les points suivants :

- il adapte la durée des prêts, compte tenu de la franchise instaurée par l'article 10 de la loi du 16 juillet 1960, dans le même souci de sécurité juridique que celui qui a inspiré la modification de l'article 6 de la loi 2 août 1960;

- il fixe la possibilité d'emprunt ouverte pour la période 1970-1972 à l'« Universitair Centrum Limburg », établissement dont la création a été récemment décidée par le législateur (voy. exposé général du projet C.; 2, d); cette pos-

Art. 14.

Dit artikel wijzigt artikel 6 van de wet van 2 augustus 1960 op de volgende punten:

- het somt de vrije universitaire inrichtingen op die gemachtigd worden leningen af te sluiten voor hun onroerende installaties onder preferentiële voorwaarden: artikel 6 van de wet van 2 augustus 1960 verwees inderdaad naar de onvolledig geworden opsomming van het door artikel 52 van het ontwerp afgeschaft artikel 1 van dit wetsontwerp;

- het past de duur van de leningen aan, rekening houdend met de vrijstelling, ingevoerd door artikel 10 van de wet van 16 juli 1970 betreffende de financiering van de universitaire investeringen: deze louter technische aanpassing werd reeds, om redenen van juridische zekerheid, aangevraagd door de uitleningsorganismen;

- het preciseert dat de door artikel 6 van de wet van 2 augustus 1960 bedoelde leningen (d.w.z. de leningen toegestaan binnen de perken van het uitstaand bedrag van 5250 miljoen frank, vastgesteld door artikel 8 van dezelfde wet) mogen toegestaan worden niet alleen voor de universitaire installaties in de enige zin van het woord, maar eveneens voor de installaties met sociale doeleinden; deze precisering die niets toevoegt aan de oorspronkelijke draagwijdte van artikel 6, is nodig wegens de verschillende duur van de vrijstellingen, ingevoerd door artikel 10 van de bovengenoemde wet van 16 juli 1970, naar gelang van de aard van de onroerende installaties waarvoor de leningen worden toegestaan.

Art. 15.

Dit artikel brengt artikel 6bis van de wet van 2 augustus 1960 in overeenstemming met de nieuwe redactie van artikel 10bis van de wet van 22 april 1958, waarnaar het betreffende artikel 6bis verwijst.

Art., 16 en 17.

Deze artikelen beogen op de vrije universitaire inrichtingen de verplichtingen, inzake investeringsprogramma's toe te passen die voortaan opgelegd worden aan de universitaire inrichtingen die geheel of gedeeltelijk op kosten van de Staat gefinancierd worden (zie memorie van toelichting van het ontwerp, C., 2, b).

Art., 18.

Artikel 8bis van de wet van 2 augustus 1960, in die wet ingevoegd door de wet van 16 juli 1970, stelt de nieuwe leningsmogelijkheden onder preferentiële voorwaarden vast, die met ingang van 1970, geopend worden voor de vrije universitaire inrichtingen voor de ontwikkeling van hun universitaire installaties.

Artikel 18 van het ontwerp wijzigt deze bepaling op de volgende punten :

- het wijzigt de duur van de leningen, rekening houdend met de vrijstelling ingevoerd door artikel 10 van de wet van 16 juli 1970, van dezelfde redenen van juridische zekerheid als die welke de wijziging van artikel 6 van de wet van 2 augustus 1960 hebben ingegeven;

- het stelt de leningsmogelijkheid vast die, voor de periode 1970-1972, geopend wordt voor het Universitair Centrum Limburg, inrichting waarvan de oprichting onlangs beslist werd door de wetgever (zie memorie van toelichting

sibilité d'emprunt sera de 40 millions de francs pour chacune des années de la période triennale.

Art. 19.

Cet article apporte des modifications analogues à l'article 8ter de la loi du 2 août 1960, qui a trait aux nouvelles possibilités d'emprunt ouvertes aux institutions universitaires libres, mais cette fois pour l'érection de homes et de restaurants d'étudiants,

La possibilité d'emprunt de 56 millions de francs ouverte pour l'ensemble de la période 1970~1972 à l'« Universitair Centrum Limburg », doit permettre à cette institution d'organiser, selon les normes retenues, un home de 125 places et un restaurant de 200 places.

Art. 20.

Cet article a pour objet de regrouper les subventions accordées aux institutions universitaires libres sous le même article spécial de la Section particulière du budget que les subventions accordées au patrimoine des institutions financées aux frais de l'Etat (voy. supra l'analyse de l'art. 3). Ces subventions feront, il va de soi, l'objet de lettres distinctes.

Art. 21.

Outre une mise en concordance purement technique, cet article complète l'article 9bis de la loi du 2 août 1960 par deux dispositions.

— Il permet à toutes les institutions universitaires libres de charger, si elles le désirent, le Ministre des Travaux publics d'assumer pour leur compte tout ou partie des responsabilités du maître de l'ouvrage.

Le Roi pourra cependant fixer les conditions, notamment financières, dans lesquelles pareil mandat sera exercé.

- Comme il a été exposé ci-dessus (voy. l'analyse de l'art. 7), la responsabilité du maître de l'ouvrage sera assumée de plein droit par le Ministre des Travaux publics, pendant cinq ans, en ce qui concerne les acquisitions et les travaux à effectuer pour les « Universitaire Faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen ».

Après la période de cinq ans les « Universitaire Faculteiten St-Agnatius » tombent sous le régime d'usage pour toutes les universités libres. Une prolongation de la maîtrise de l'ouvrage auprès du Ministre des Travaux publics ne peut se faire qu'avec l'accord de l'institution.

Cette responsabilité étant attribuée par la loi au Ministre des Travaux publics, il va de soi qu'aucune rétribution ne pourra être demandée, de ce chef, à l'institution.

D'autre part, le pouvoir organisateur des « Universitaire Faculteiten Sint-Ignatius », qui a accepté cette solution dans un louable souci d'intérêt général, a fait valoir, à juste titre, qu'il convient de laisser à l'institution l'entière responsabilité du maître de l'ouvrage lorsqu'un contrat a déjà été conclu par elle avec un architecte ou un entrepreneur.

Le projet fait droit à cette demande.

van het ontwerp C, 2, d); deze leningsmogelijkheid zal 40 miljoen frank belopen voor elk jaar van de driejarige periode.

Art. 19.

Dit artikel brengt analoge wijzigingen aan in artikel 8ter van de wet van 2 augustus 1960, dat betrekking heeft op de nieuwe leningsmogelijkheden geopend voor de vrije universitaire inrichtingen, doch deze maal voor de oprichting van studententehuizen en restaurants.

De leningsmogelijkheid van 56 miljoen frank, geopend voor het Universitair Centrum Limburg voor het geheel van de periode 1970~1972, moet het deze inrichting mogelijk maken een studentehuis van 125 plaatsen en een studentenrestaurant van 200 plaatsen op te richten volgens de normen die werden weerhouden,

Art. 20.

Dit artikel beoogt de toelagen die worden toegekend aan de vrije universitaire inrichtingen, te groeperen in hetzelfde bijzonder artikel van de afzonderlijke sectie van de begroting als de toelagen toegekend aan het patrimonium van de inrichtingen, die gefinancierd worden op kosten van de Staat (zie supra de ontleiding van art. 3). Deze toelagen zullen vanzelfsprekend het voorwerp zijn van afzonderlijke literae.

Art. 21.

Benevens een louter technische overeenstemming die wordt aangebracht door dit artikel, vult het artikel 9bis van de wet van 2 augustus 1960 met twee bepalingen aan.

~ Het maakt het de vrije universitaire inrichtingen mogelijk, indien ze het wensen, de Minister van Openbare Werken, te gelasten voor hun rekening, geheel of gedeeltelijk de verantwoordelijkheden van de bouwheer op zich te nemen.

De Koning zal evenwel de voorwaarden, onder meer de financiële, kunnen vaststellen waaronder dergelijk mandaat zal worden uitgeoefend.

~ Zoals hierboven werd uiteengezet (zie de ontleiding van art. 7), zal de verantwoordelijkheid van de bouwheer van rechtswege gedurende vijf jaar uitgeoefend worden door de Minister van Openbare Werken, wat betreft de te verrichten verwervingen en werken voor de Universitaire Faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen.

Na de periode van vijf jaar vallen de Universitaire Faculteiten St-Agnatius binnen de regeling die gangbaar is voor alle vrije universiteiten. Een verlenging van het bouwheerschap bij de Minister van Openbare Werken kan slechts mits akkoord van de instelling gebeuren.

Daar deze verantwoordelijkheid door de wet aan de Minister van Openbare Werken wordt toevertrouwd, spreekt het vanzelf dat, uit dien hoofde, geen enkele retributie zal mogen gevraagd worden aan de inrichting.

Anderdeels heeft de inrichtende macht van de Universitaire Faculteiten Sint-Ignatius ~ die deze oplossing in een lovenswaardige bekommernis om het algemeen belang heeft aanvaard ~ terecht laten opmerken dat aan de inrichting de volledige verantwoordelijkheid van de bouwheer dient gelaten te worden wanneer zij reeds een contract met een architect of met een aannemer heeft gesloten.

Het ontwerp willicht deze vraag in.

Art.22.

Cet article doit être rapproché des articles 12 et 23 du projet. Le Parlement aura ainsi, chaque année, une vue complète de l'évolution des investissements universitaires.

Art. 23.

Cet article insère dans l'article 55ter de la loi du 28 avril 1953 les possibilités d'emprunt à des conditions préférentielles, ouvertes à l'« Universitaire Instelling Antwerpen », récemment créée par le législateur, pour l'érection de homes et de restaurants. Conformément aux normes retenues, la somme de 112 millions de francs permettra à cette institution de construire, pour la période 1970~1972, 2 homes de 125 places et 2 restaurants de 200 places.

D'autre part, cet article adapte la rédaction de l'article 55ter de la même loi sur deux points mineurs (terminologie, mise en concordance de la durée des prêts avec les dispositions de l'article 10 de la loi du 16 juillet 1970).

Enfin cet article, comme les articles 12 et 22 du projet, prescrit un rapport annuel au Parlement sur les opérations effectuées.

Art. 24.

Comme dans toute la législation sur les investissements universitaires, l'acquisition de biens immobiliers est ajoutée à la liste des opérations visées par l'article 14 de la loi du 16 juillet 1970.

Art. 25.

Cet article établit le droit des institutions universitaires, officielles et libres, qu'il énumère, d'obtenir de l'Etat, dans les limites et selon les modalités réglées par la loi, une allocation annuelle de fonctionnement.

Art. 26.

Cet article définit les dépenses qui seront couvertes par l'allocation de fonctionnement. Il s'agit des dépenses ordinaires qui sont liées à l'exercice des activités universitaires proprement dites.

Sont explicitement exclues des dépenses couvertes par l'allocation :

1° les charges de pension et d'éméritat, pour lesquelles d'autres dispositions sont prévues par le projet (voir l'analyse des articles 31, 37 et 38);

2° les dépenses sociales en faveur des étudiants, pour lesquelles des subventions annuelles sont prévues par la loi du 3 août 1960;

3° les charges financières résultant des investissements, pour lesquelles d'autres dispositions sont prévues par le projet (voir l'analyse de l'art. 31);

1° les dépenses éventuelles d'exploitation des cliniques et hôpitaux universitaires qui ne sont pas dues à l'enseignement et à la recherche et qui, de ce fait, relèvent de la législation sur les hôpitaux.

Art.22.

Dit artikel dient benaderd te worden in het licht van de bepalingen van de artikelen 12 en 23 van het ontwerp. Aldus zal het Parlement jaarlijks een volledig overzicht hebben van de universitaire inrichtingen.

Art., 23.

Dit artikel voegt in artikel 55ter van de wet van 28 april 1953 de leningsmogelijkheden onder preferentiële voorwaarden in die geopend worden voor de onlangs door de wetgever opgerichte Universitaire Instelling Antwerpen, voor de oprichting van studententehuizen en -restaurants. Overeenkomstig de weerhouden normen zal de som van 112 miljoen frank het deze inrichting mogelijk maken voor de periode van 1970~1972, 2 studententehuizen van 125 plaatsen en 2 studentenrestaurants van 200 plaatsen op te richten.

Anderdeels past dit artikel de redactie aan van artikel 55ter van dezelfde wet op twee punten van geringer belang (terminologie, het in overeenstemming brengen van de duur van de leningen met de bepalingen van artikel 10 van de wet van 16 juli 1970),

Tenslotte schrijft dit artikel, zoals de artikelen 12 en 22 van het ontwerp, een jaarlijks verslag over de uitvoerde verrichtingen aan het Parlement voor.

Art.21.

Zoals in de ganse wetgeving op de universitaire investeringen, wordt de verwerving van onroerende goederen toegevoegd aan de lijst van de verrichtingen, bedoeld in artikel 10 van de wet van 16 juli 1970.

Art., 25.

Dit artikel legt voor de universitaire inrichtingen, officiële en vrije, die het opsomt, het recht vast om van de Staat, binnen de perken en volgens de door de wet geregelde modaliteiten, een jaarlijkse werkingstoelage te krijgen.

Art., 26.

Dit artikel bepaalt de uitgaven die zullen gedekt worden door de werkingstoelage. Het betreft de gewone uitgaven die verbonden zijn aan de uitoefening van de universitaire activiteiten in de eigenlijke zin van het woord.

Worden uitdrukkelijk uit de door de toelage geëlekte uitgaven uitgesloten :

1° de pensioens- en emeritaatslasten, voor dewelke door het ontwerp andere bepalingen voorzien zijn (zie ontleding van de artikelen 34, 37 en 38);

2° de sociale uitgaven ten behoeve van de studenten, waarvoor door de wet van 3 augustus 1960 jaarlijkse toelagen voorzien zijn;

3° de financiële lasten die voortspruiten uit de investeringen, waarvoor door het ontwerp andere bepalingen voorzien worden (zie ontleding van art., 34);

4° de eventuele uitgaven voor de uitbating van de universitaire klinieken en zielehuizen, die niet moeten toegeschreven worden aan onderwijs en het onderzoek en die, roeshalve, onder de wetgeving op de ziekenhuizen vallen.

Art. 27.

§ 1. - A partir du moment où le nombre des étudiants inscrits dans chaque institution universitaire constitue un des facteurs essentiels de l'allocation de fonctionnement, il importe que ce nombre d'étudiants soit établi de manière uniforme, par application d'une méthode précise.

D'autres facteurs, qui interviendront également désormais dans le calcul de l'allocation de fonctionnement, doivent eux aussi être établis selon une méthode rigoureuse : il s'agit notamment de la ventilation des étudiants par orientation d'études et par cycle.

La réalité des données fournies par les institutions sur ces points doit pouvoir être vérifiée.

Enfin, il importe, dans un souci de politique scientifique, de pouvoir suivre l'évolution de la population des institutions universitaires à de nombreux points de vue (par exemple selon l'âge, le sexe, etc.).

Pour rencontrer ces différents objectifs, l'article 27, § 1 du projet définit la méthode de base qui doit être appliquée pour la détermination du nombre d'étudiants. Il charge le Roi d'arrêter, sur proposition des Ministres qui ont l'éducation nationale dans leurs attributions, les principales mesures complémentaires.

La dénomination grades académiques couvre aussi bien les grades légaux que les grades scientifiques.

La Fondation universitaire, qui publie chaque année les statistiques universitaires, poursuivra cette publication dans les nouvelles conditions ainsi précisées.

§ 2. - Le taux d'encadrement (« student-teacher ratio ») est, lui aussi, un facteur essentiel de l'allocation de fonctionnement. Aussi le projet en donne-t-il la définition. Celle-ci est inspirée des définitions formulées par les organisations internationales.

Art. 28.

Cet article groupe les programmes d'études en cinq orientations correspondant respectivement aux sciences humaines (groupe A), aux sciences exactes et naturelles (groupe B), aux sciences médicales (groupe C), aux sciences vétérinaires (groupe D) et aux sciences agronomiques (groupe E).

Chacune de ces orientations a en effet des besoins différenciés, qui retentissent sur les coûts, en personnel d'encadrement, en personnel auxiliaire et en autres dépenses de fonctionnement.

Art. 29.

Cet article détermine la manière selon laquelle le coût forfaitaire par étudiant est établi. Il s'agit d'une des dispositions les plus importantes du projet, car le coût forfaitaire par étudiant fournit la base même du calcul de l'allocation de fonctionnement.

Les caractéristiques principales du système instauré par cette disposition sont les suivantes :

- a) Le coût forfaitaire par étudiant est établi chaque année, pour chaque orientation d'études.
- b) C'est au Roi qu'il appartient d'établir ce coût, sur proposition des Ministres de l'Éducation nationale et de la Politique scientifique.
- c) Le projet définit deux éléments dont il doit en tout cas être tenu compte pour l'établissement de ce coût : le taux d'encadrement, l'évolution du coût moyen des composantes de l'allocation de fonctionnement.

Art. 27.

§ 1. - Van het ogenblik dat het in elke universitaire inrichting aantal ingeschreven studenten een van de wezenlijke factoren uitmaakt voor de werkingstoelage, is het van belang dat dit studentenaantal op eenvormige wijze, door toepassing van een nauwkeurige methode, vastgesteld wordt.

Andere factoren, die voortaan eveneens zullen tussenkomen in de berekening van de werkingstoelagen moeten op hun beurt ook vastgesteld worden volgens een preciese methode : het gaat onder meer om de ventilatie van de studenten per studierichting en per cyclus.

De juistheid van de over deze punten door de inrichtingen verstrekte gegevens mocht kunnen nagegaan worden.

Tenslotte is het van belang, omwille van een wetenschappelijk beleid, de evolutie van de bevolking van de universitaire inrichtingen onder talrijke oogpunten te kunnen volgen (bv. volgens ouderdom, geslacht, enz.).

Om aan deze verschillende objectieven tegemoet te komen, bepaalt artikel 27, § 1, van het ontwerp de basismethode die moet toegepast worden om het studentenaantal vast te stellen. Het gelast de Koning, op voordracht van de Ministers tot wiens bevoegdheid de nationale opvoeding behoort, de voornaamste aanvullende maatregelen te nemen.

De benaming academische graden dekt zowel de wettelijke als de wetenschappelijke graden.

De Universitaire Stichting, die jaarlijks de universitaire statistieken publiceert, zal deze publicatie onder de nieuwe aldus gepreciseerde voorwaarden voortzetten.

§ 2. - De studiebegeleidingsnorm (« student-teacher ratio ») is op zijn beurt een essentiële factor van de werkingstoelage. Ook geeft het ontwerp er de definitie van, die ingegeven wordt door de definities welke bepaald zijn door de internationale organisaties.

Art. 28.

Dit artikel groepeerde de studieprogramma's in vijf richtingen die respectievelijk overeenstemmen met de menselijke wetenschappen (groep A), de exacte en natuurwetenschappen (groep B), de geneeskundige wetenschappen (groep C), de diergeneeskundige wetenschappen (groep D) en de landbouwwetenschappen (groep E).

Elk dezer inrichtingen heeft inderdaad verschillende behoeften, die een weerslag hebben op de kostprijzen, aan omkaderingspersoneel, aan hulppersoneel en andere werkingskosten.

Art. 29.

Dit artikel bepaalt de wijze waarop de forfaitaire kostprijs per student wordt vastgesteld. Het gaat om een van de belangrijkste bepalingen van het ontwerp, daar de forfaitaire kostprijs per student de grondslag zelf van de berekening van de werkingstoelage levert.

De voornaamste kenmerken van het door deze bepaling ingevoerde stelsel zijn de volgende :

- a) De forfaitaire kostprijs per student wordt jaarlijks voor elke studierichting bepaald.
- b) Het behoort de Koning, op de voordracht van de Ministers van Nationale Opvoeding en van het Wetenschapsbeleid, deze kostprijs te bepalen.
- c) Het ontwerp bepaalt twee elementen, waarmee in ieder geval rekening moet gehouden worden bij het opmaken van deze kostprijs : het omkaderingscijfer en de evolutie van de gemiddelde kostprijs van de bestanddelen van de werkingstoelage.

- Le taux d'encadrement.

Sur base de comparaisons internationales et dans le cadre des possibilités financières actuelles de l'Etat, le projet fixe un taux d'encadrement de 1/14 pour l'orientation d'études du groupe A (sciences humaines), de 1/9 pour l'orientation d'études du groupe B (sciences exactes et naturelles), de 1/6 pour l'orientation d'études du groupe C (sciences médicales), de 1/5 pour l'orientation d'études du groupe D (sciences vétérinaires) et de 1/4 pour l'orientation d'études du groupe E (sciences agronomiques).

Ces taux d'encadrement permettront à la plupart des institutions universitaires de réaliser un sensible progrès par rapport à la situation qu'elles connaissent actuellement.

Lorsque cet objectif sera réalisé, il pourra être envisagé, si les finances publiques le permettent, de proposer au législateur d'admettre une nouvelle amélioration des taux d'encadrement.

- L'évolution du coût moyen des trois composantes de l'allocation de fonctionnement: personnel d'encadrement, personnel auxiliaire, autres frais de fonctionnement.

Il s'agit ici de l'évolution mécanique et inéluctable de ces coûts moyens, due à l'évolution de l'indice des rémunérations, à l'incidence des décisions prises dans le cadre de la programmation sociale, à l'évolution du prix des biens de consommation et des services.

c) D'autres éléments interviendront encore dans le calcul du coût forfaitaire par étudiant. Comme il a été dit dans l'exposé général du projet (voy. C, 3, a), on vise ici, principalement, la part relative du personnel d'encadrement, du personnel auxiliaire et des autres frais de fonctionnement dans la structure des dépenses de chaque orientation d'études.

Au départ, il va de soi que c'est la structure actuelle de ces dépenses qui sera prise en considération. Mais cette structure ne sera pas immuable: en effet, l'évolution des coûts ne se fera pas nécessairement au même rythme pour le personnel d'encadrement, le personnel auxiliaire et les autres dépenses: d'autre part, l'Etat doit pouvoir améliorer par ses interventions financières, non seulement le taux d'encadrement, mais aussi les moyens mis à la disposition des institutions universitaires pour leurs autres dépenses de fonctionnement.

Il faut donc que la loi laisse ouverte cette possibilité en ne limitant pas aux deux seuls facteurs qu'elle énonce à l'article 29 les éléments du calcul du coût forfaitaire par étudiant. Ce coût forfaitaire devra être établi «compte tenu» de ces deux éléments, mais il pourra, comme il vient d'être exposé, en comporter d'autres.

Art. 30.

Cet article formule les trois règles qui permettent de calculer l'allocation de fonctionnement dues à chaque institution universitaire, en fonction du coût forfaitaire par étudiant établi, pour chaque orientation d'études, conformément à l'article 29,

10 la règle de base est que, pour chaque orientation d'études, l'allocation de fonctionnement est directement proportionnelle au nombre des étudiants (§ 1).

2° Cependant... - deuxième règle... - lorsque le nombre des étudiants est égal ou inférieur à un certain seuil, appelé «nombre-plancher», l'allocation de fonctionnement est ac-

- Het omringingscijfer.

Op basis van internationale vergelijkingen en in het raam van de huidige financiële mogelijkheden van de Staat, stelt het ontwerp een omringingscijfer voor van 1114 voor de studierichting van de groep A (menselijke wetenschappen), 1109 voor de studierichting van de groep B (exacte en natuurwetenschappen), 1116 voor de studierichting van de groep C (geneeskundige wetenschappen), 1115 voor de studierichting van de groep D (diergeneeskundige wetenschappen) 1114 voor de studierichting van de groep E (landbouwwetenschappen).

Deze omringingscijfers zullen het voor het merendeel van de universitaire inrichtingen mogelijk maken een gevoelige vooruitgang te verwezenlijken t.o.v. de toestand die zij thans kennen.

Wanneer dit objectief zal verwezenlijkt zijn, zal kunnen overwogen worden, zo de openbare Financien het mogelijk maken, aan de wetgever voor te stellen een nieuwe verbetering van het omringingscijfer te aanvaarden.

- De evolutie van de gemiddelde kostprijs van de drie bestanddelen van de werkingstoelage: het omringingspersoneel, hulppersoneel, andere werkingkosten.

Het gaat hier om de mechanische en onafwendbare evolutie van de gemiddelde kostprijzen, veroorzaakt door de evolutie van de index der bezoldigingen, de weerslag van de beslissingen genomen in het raam van de sociale programmatie, de evolutie van de prijzen van de verbruiksgoederen en diensten.

d) Andere elementen zullen nog tussenkomen in de berekening van de forfaitaire kostprijs per student. Zoals gezegd werd in de memorie van toelichting van het ontwerp (zie C, 3, a), beoogt men hier hoofdzakelijk het betrekkelijk aandeel van het omringingspersoneel, het hulppersoneel en de andere werkingkosten in de structuur van de uitgaven van elke studierichting.

Aanvankelijk zal vanzelfsprekend de huidige structuur van deze uitgaven in aanmerking genomen worden. Deze structuur zal evenwel niet onveranderlijk zijn: inderdaad, de evolutie van de kostprijzen zal niet noodzakelijk hetzelfde ritme hebben voor het omringingspersoneel, het hulppersoneel en de andere uitgaven; anderdeels moet de Staat, door zijn financiële bijdragen niet enkel het omringingscijfer kunnen verbeteren, maar ook de middelen welke ter beschikking gesteld worden van de universitaire inrichtingen voor hun andere werkingsuitgaven.

Het is derhalve nodig dat de wet deze mogelijkheid openlaat door de berekenings-elementen van de forfaitaire kostprijs per student niet te beperken tot enkel de twee elementen die zij vermeldt in artikel 29. Deze forfaitaire kostprijs zal bepaald worden «rekening houdend», met deze twee elementen, doch hij zal er zoals zoeven werd uiteengezet, andere kunnen bevatten.

Art. 30.

Dit artikel formuleert de drie regels die het mogelijk maken de werkingstoelagen te berekenen die aan iedere universitaire inrichting verschuldigd is volgens de forfaitaire kostprijs per student, bepaald voor elke studierichting overeenkomstig artikel 29.

10 de basisregel is dat, voor elke studierichting, de werkingstoelage rechtstreeks evenredig is met het aantal studenten (§ 1).

2° tweede regel: nochtans wanneer het aantal studenten gelijk is aan of lager dan een zekere drempel, genaamd «minimum-basiscijfer», wordt de werkingstoelage toege-

cordée pour un nombre d'étudiants égal à ce nombre-plancher (§ 2).

Ce minimum est garanti car il est évident qu'en dessous d'une certaine dimension, les dépenses d'une institution universitaire sont incompressibles.

3° en sens inverse ~ troisième règle — lorsque le nombre des étudiants dépasse un plafond déterminé, l'allocation de fonctionnement subit une certaine réduction; elle est réduite de moitié, pour le nombre d'étudiants qui dépasse ce plafond en ce qui concerne les dépenses en personnel auxiliaire et les autres dépenses de fonctionnement (§ 3).

Il est manifeste, en effet, qu'à partir d'une certaine dimension, l'institution universitaire n'a pas à supporter la même charge pour chaque étudiant supplémentaire,

Cependant, afin de garantir le maintien des taux d'encadrement mentionnés à l'article 29, la proportionnalité stricte est maintenue pour ce qui regarde les dépenses en personnel académique et scientifique.

La détermination des nombres-planchers et des nombres-plafonds fait l'objet des articles 31 et 32,

Art. 31.

Cet article fixe les nombres-planchers à prendre en considération, en établissant une distinction selon qu'il s'agit des six universités complètes ou des autres institutions,

1° S'il s'agit d'une des six universités complètes, la répartition des étudiants entre les trois orientations d'études mentionnées à l'article 28 est constatée sur base des données statistiques relevées tous les trois ans pour l'ensemble de ces six universités. C'est, bien entendu, leur population réelle qui est prise en considération.

Cette répartition est ensuite reportée sur une population totale théorique de 5 000 étudiants, populations en deçà de laquelle les dépenses d'une université sont considérées comme incompressibles. Le nombre ainsi obtenu pour chaque orientation d'études constitue le nombre-plancher de celle-ci,

2° En ce qui concerne les institutions autres que les six universités complètes, il faut trouver une base de calcul qui leur permette, dans le cadre plus limité qui est le leur, d'organiser les candidatures et les licences ou doctorats dans de bonnes conditions. Il faut aussi tenir compte du fait que les diversifications d'enseignements qui interviennent dans le deuxième cycle entraînent des charges plus difficilement absorbables dans les établissements incomplets de petite dimension. Cependant, il faut éviter que ces établissements n'organisent d'emblée tous les enseignements autorisés par la loi, sans s'assurer que ceux-ci rencontreront un succès raisonnable.

Pour atteindre ce résultat, il faut octroyer une intervention financière pour au moins 100 étudiants par année de candidature effectivement organisée et 200 étudiants par année de licence ou de doctorat effectivement organisée dans chacune des sept subdivisions d'études reprises au tableau de l'article 31, § 2; le nombre-plancher admis pour chaque cycle complètement organisé est également indiqué dans ce tableau.

Art. 32.

Cet article fixe, selon la même distinction qu'à l'article 31, les nombres-plafonds à prendre en considération.

kend voor een studentenaantal dat gelijk is aan dit minimum-basiscijfer (§ 2).

Dit minimum wordt gewaarborgd, want het is klaarblijkelijk dat onder een zekere dimensie de uitgaven van een universitaire inrichting niet meer kunnen gedrukt worden.

3° derde regel : in tegenovergestelde zin, wanneer het aantal studenten een bepaald plafond overschrijdt, ondergaat de werkingstoelage een zekere vermindering; voor het studentenaantal dat dit plafond overschrijdt, wordt zij met de helft verminderd wat betreft de uitgaven voor hulppersoneel en de andere werkingkosten (§ 3).

Het is inderdaad duidelijk dat, vanaf een zekere dimensie, de universitaire inrichting niet dezelfde last hoeft te dragen voor elke bijkomende student.

Om evenwel het behoud te waarborgen van de in artikel 29 vermelde omringingscijfers, wordt de strikte evenredigheid behouden voor wat betreft de uitgaven voor academisch en wetenschappelijk personeel.

De bepaling van de minimumbasiscijfers en de maximumbasiscijfers is het voorwerp van de artikelen 31 en 32.

Art.31.

Dit artikel stelt de minimumbasiscijfers die in aanmerking moeten genomen worden, vast door een onderscheid te maken naar gelang het gaat om de zes volledige universiteiten of om de andere inrichtingen.

1° Indien het om een van de zes volledige universiteiten gaat, wordt de verdeling van de studenten tussen de drie in artikel 28 vermelde studierichtingen vastgesteld op basis van de statistische gegevens die om de drie jaar worden bepaald voor het geheel van deze zes universiteiten. Het weze wel verstaan dat hun werkelijke bevolking in aanmerking wordt genomen.

De verdeling wordt vervolgens overgedragen op een totale theoretische bevolking van 5 000 studenten, bevolking binnen welke perken de uitgaven van een universiteit als oninkrimpbaar worden beschouwd. Het aldus verkregen aantal voor elke studierichting maakt het minimum-basiscijfer van deze richting uit.

2° Wat betreft de andere inrichtingen dan de zes volledige universiteiten, moet een berekeningsbasis gevonden worden welke het hun mogelijk maakt, in het beperkter kader dat het hunne is, de kandidaturen en de licenties of doctoraten in goede voorwaarden in te richten. Er dient ook rekening gehouden te worden met het feit dat de verscheidenheid van het onderwijs dat naar voren komt in die tweede cycles lasten met zich meebrengt die moeilijker opgeslorpt worden in de onvolledige inrichtingen van kleine dimensie. Nochtans, dient vermeden te worden dat deze inrichtingen van meetaf aan alle door de wet toegelaten onderwijs organiseren, zonder zich ervan te vergewissen dat deze een redelijk succes zullen kennen.

Om dit resultaat te bereiken, dient een financiële bijdrage verleend te worden voor minstens 100 studenten per effectief georganiseerd kandidatuursjaar en 200 studenten per effectief georganiseerd licentie- of doctoraatsjaar in elk van die zeven studieonderverdelingen vervat in de tabel van artikel 31, § 2; het toegelaten minimumbasiscijfer voor elke volledig ingerichte cyclus is eveneens aangeduid in die tabel.

Art. 32.

Dit artikel bepaalt, volgens hetzelfde onderscheid als in artikel 31, de in aanmerking te nemen minimumbasiscijfers.

1° S'il s'agit d'une des six universités complètes, le nombre-plafond est égal, pour chaque orientation d'études, à la moyenne du nombre d'étudiants réguliers inscrits, au 1^{er} février de l'année précédente, dans l'orientation d'études correspondante de ces six universités,

2° S'il s'agit d'une institution autre que les six universités complètes, le nombre-plafond est égal, pour chaque subdivision d'études, au double du nombre-plancher prévu pour cette subdivision.

Art. 33,

Il peut se faire qu'au cours d'un exercice, une institution n'ait pu réaliser, pour des motifs justifiables, des dépenses qui cependant s'avéraient nécessaires et étaient prévues à son budget (par exemple certains achats de matériel). L'article 33 lui permet de garder le bénéfice du solde disponible de cet exercice, pour autant qu'il soit affecté, au cours de l'exercice suivant, à la même destination. C'est là un élément de souplesse indispensable à une bonne gestion.

Si l'institution veut changer l'affectation du solde, elle pourra le faire, mais seulement avec raccord du Ministre de l'Education nationale,

Art. 34,

Cet article décide que le revenu net du patrimoine des institutions universitaires est déduit de leur allocation de fonctionnement.

Il charge le Roi de fixer, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les éléments constitutifs des recettes et des dépenses du patrimoine, ainsi que les abattements forfaitaires autorisés. Il importe en effet que cette matière fasse l'objet de mesures uniformes,

Parmi les dépenses du patrimoine, il va de soi que seront notamment comptées toutes celles qui ont trait à la garde, à la conservation et à l'entretien des biens qui constituent l'actif de ce patrimoine. C'est ainsi que les institutions qui ont contracté des emprunts prévus par la loi pour acquérir ou construire des installations immobilières pourront porter parmi les dépenses du patrimoine les dépenses encourues pour le remboursement de ces emprunts et le paiement des intérêts.

D'autre part, seront également rangées parmi les dépenses du patrimoine, les contributions patronales des institutions, effectivement payées par elles dans le cadre de la législation sur la sécurité sociale et sur les pensions,

Ceci ne s'appliquera pas cependant aux pensions du personnel académique, pour lesquelles une couverture totale est prévue par les articles 37 et 38 du projet,

Art. 35,

Pour certaines institutions, l'application du régime de l'allocation de fonctionnement décrit par le projet conduira à des montants inférieurs à ceux dont ces institutions bénéficiaient jusqu'à présent.

Il va de soi que, sous peine de désorganiser ces institutions, le bénéfice des montants dont elles disposaient antérieurement doit leur être garanti, jusqu'à ce que l'application du nouveau régime leur donne droit, pour l'ensemble de leurs enseignements anciennement et nouvellement

1° Wanneer het om een van de zes volledige universiteiten gaat, is het minimum-basiscijfer voor elke studierichting gelijk aan het gemiddeld studentenaantal, regelmatig ingeschreven in de overeenkomstige studierichting van de zes universiteiten op 1 Februari van het voorgaande jaar.

2° Wanneer het om een andere inrichting gaat dan de zes universiteiten, is het maximum aantal voor elke studieonderverdeling, gelijk aan het dubbel van het minimum-basiscijfer bepaald voor deze onderverdeling.

Art. 33,

Het kan voorkomen dat tijdens een begrotingsjaar, een inrichting, om te verantwoorden redenen «uitgaven welke nochtans noodzakelijk blijken te zijn en voorzien waren op haar begroting (b.v. sommige aankopen van materiaal) niet heeft kunnen verwezenlijken». Artikel 33 geeft haar de mogelijkheid het genot van het beschikbaar saldo van dat dienstjaar te behouden, voor zover dit saldo tijdens het volgend dienstjaar aangewend wordt voor dezelfde bestemming. Het betreft ter zake een soepelheidselement dat onontbeerlijk is voor een goed beheer.

Indien de inrichting de aanwending van het saldo wil veranderen, zal zij het kunnen, doch enkel met het akkoord van de Minister van Nationale Opvoeding.

Art. 34,

Dit artikel beslist dat de nieuw-opbrengst van het patrimonium van de universitaire inrichtingen afgetrokken wordt van hun werkingstoelage.

Het gelast de Koning, bij in de Ministerraad aangelegd besluit, de samenstellende elementen van de ontvangsten en de uitgaven van het patrimonium, alsmede de toegelaten abattemeten vast te stellen. Het is inderdaad van belang dat deze materie het voorwerp weze van eenvormige maatregelen.

Onder de uitgaven van het patrimonium, zullen vanzelfsprekend de uitgaven gerekend worden die onder meer betrekking hebben op het behoud, de bewaring en het onderhoud van de goederen die het actief van dit patrimonium uitmaken. Aldus zullen de inrichtingen die leningen hebben aangegaan, voorzien door de wet voor het verwerven of bouwen van onroerende goederen, onder de uitgaven van het patrimonium de uitgaven, veroorzaakt door de terugbetaling van deze leningen en de betaling van de interesten, zullen mogen brengen.

Anderdeels zullen eveneens onder de uitgaven van het patrimonium ondergebracht worden, de patronale bijdragen van de inrichtingen, daadwerkelijk door hun betaald in het raam van de wetgeving op de sociale zekerheid en op de pensioenen.

Dit is evenwel niet toepasselijk op de pensioenen van het academisch personeel welke volledig gedekt worden krachtens de bepalingen van de artikelen 37 en 38 van het ontwerp,

Art. 35,

Voor sommige inrichtingen zal de toepassing van het regime van de werkingstoelage, zoals beschreven in het ontwerp, leiden tot bedragen welke lager zijn dan die waarvoor deze inrichtingen tot nog toe genoten.

Het spreekt vanzelf dat, om de ontreding van deze inrichtingen te vermijden het voordeel van de bedragen waarover ze vroeger beschikten, hen moet gewaarborgd worden tot op het ogenblik dat de toepassing van het nieuw regime hun, voor het geheel van hun vroeger en hun

organismes à des montants supérieurs. Tel est l'objet de l'article 35 du projet.

Les montants garantis seront, bien entendu, adaptés chaque année de la même manière que dans le nouveau régime, en fonction de l'évolution des coûts visés à l'article 29, 2.

Si deux ou plusieurs institutions fusionnent, c'est évidemment le total des montants dont elles disposaient antérieurement, chacune en ce qui la concerne, qui constitue le nouveau montant garanti.

Art. 36.

En vertu de cet article, l'allocation de fonctionnement sera mise chaque mois, par douzième, à la disposition des institutions.

Art. 37.

Pour les raisons développées dans l'exposé général du projet (voy. C, 3, b. ci-dessus) cet article étend au personnel académique en fonction dans les institutions universitaires libres le régime de l'éméritat et des pensions en vigueur pour le personnel académique des institutions universitaires de l'Etat.

Il est toutefois proposé en même temps que les membres du personnel enseignant, nommés à partir du 1^{er} juillet 1971, soient dorénavant soumis à la loi générale du 21 juillet 18H sur les pensions civiles.

Art. 38.

Cet article attribue aux institutions universitaires libres une subvention annuelle destinée à couvrir - jusqu'à son extinction - la charge financière assumée par celle-ci pour la pension des membres de leur personnel académique admis à la retraite avant le 1^{er} janvier 1972.

Afin d'éviter toute contestation ou possibilité d'abus, l'article précise:

- qu'il s'agit de la charge financière effectivement assumée par l'institution elle-même;

~ sur base de son propre règlement, en vigueur à la date du 1^{er} janvier 1971.

Art. 39.

Cette disposition est destinée à placer toutes les institutions universitaires, de même que leurs étudiants, sur le même pied quant aux droits, frais et rétributions.

Art. 40.

Cette disposition impose à toutes les institutions universitaires la fixation d'un cadre pour chaque catégorie de personnel. Echappant bien entendu à cette règle les membres du personnel payés au moyen des ressources affectées du patrimoine (par exemple, les chercheurs et le personnel technique engagés par un contrat de travail à durée limitée pour l'exécution d'un programme financé par une entreprise ou par un organisme scientifique).

Cette disposition a également pour but d'unifier les barèmes de traitements.

nieuw ingericht onderwijs, recht geeft op hogere bedragen. Dit is het voorwerp van artikel 35 van het ontwerp.

De gewaarborgde bedragen zullen, wel te verstaan, jaarlijks aangepast worden op dezelfde wijze als in het nieuw regime, volgens de evolutie van de in artikel 29, 2), bedoelde kostprijzen.

Indien twee of meer instellingen samengevoegd worden, dan is het uiteraard het totaal van de bedragen waarover zij voordien beschikten, elk wat hen betreft, dat het nieuw gewaarborgd bedrag zal vormen.

Art. 36.

Krachtens dit artikel, zal de werkingstoelage maandelijks, per twaalfde, ter beschikking gesteld worden van de inrichtingen.

Art. 37.

Om de redenen uiteengezet in de memorie van toelichting van het ontwerp (zie supra C, 3, b), breidt dit artikel het regime van het emeritaat en van de pensioenen, dat geldt voor het academisch personeel van de universitaire inrichtingen van de Staat, uit tot het in dienst zijnde academisch personeel in de vrije universitaire inrichtingen.

Er wordt echter tegelijk voorgesteld dat de leden van het onderwijzend personeel, benoemd vanaf 1 juli 1971, voortaan zouden onderworpen zijn aan de algemene wet van 21 juli 18H op de burgerlijke pensioenen.

Art. 38.

Dit artikel verleent aan de vrije universitaire inrichtingen een jaarlijkse toelage bestemd om de financiële last - tot op het ogenblik van het uitsterven ervan - te dekken die door deze inrichtingen gedragen wordt door het pensioen van de leden van hun academisch personeel, tot het emeritaat toegelaten vóór 1 januari 1972.

Om alle betwistingen of mogelijkheid van misbruik te vermijden, preciseert het artikel :

~ dat het gaat om de effectieve door de inrichting zelf gedragen financiële last;

~ op basis van haar eigen reglement, in voege op 1 januari 1971.

Art. 39.

Deze bepaling beoogt alle universitaire inrichtingen, alsmede hun studenten, op dezelfde voet van gelijkheid te plaatsen wat betreft de rechten, kosten en retributies.

Art. 40.

Deze bepaling legt aan alle universitaire inrichtingen de verplichting op een kader vast te stellen voor elke categorie van het personeel. Ontsnappen vanzelfsprekend aan deze regel de personeelsleden betaald bij middel van de aangewende opbrengsten van het patrimonium (bv. : de navorsers en het technisch personeel die voor beperkte duur aangeworven zijn met een arbeidscontract voor de uitvoering van een programma, gefinancierd door een onderneming of door een wetenschappelijk organisme.)

Deze bepaling heeft eveneens tot doel de middelen eenvormig te maken,

Art., 41.

Cette disposition a pour but d'uniformiser, dans toute la mesure du possible, le statut du personnel des institutions.

Art., 42.

Comme en matière d'investissements (articles 6 et 7), le projet soumet toutes les institutions universitaires aux règles en vigueur à l'Etat., pour la passation des marchés relatifs aux besoins de leur fonctionnement.

Ici aussi, les assouplissements nécessaires sont prévus.

Art., 43.

Cet article a trait à l'établissement et à la présentation du budget et des comptes des institutions.

C'est à partir du moment où le Ministre de l'Education nationale communiquera aux institutions les éléments constitutifs de leur allocation de fonctionnement pour l'exercice suivant que ces institutions seront en mesure d'établir leur budget.

Ce budget comportera, outre un poste d'administration générale, trois postes par orientation d'études, correspondant aux trois composantes de l'allocation de fonctionnement; les dépenses relatives au personnel d'encadrement; les dépenses relatives au personnel administratif et technique; les autres dépenses de fonctionnement.

Les institutions devront, pour l'établissement de ces trois postes, se référer aux éléments de calcul qui ont servi à déterminer l'allocation de fonctionnement. Ainsi, elles devront, pour le personnel d'encadrement, se fonder sur le taux d'encadrement fixé pour chaque orientation d'études.

Il va de soi que pendant les premières années, les institutions ne pourront pas toujours se conformer intégralement à ces normes qui constituent un objectif défini, pour partie, au départ de la moyenne des situations existantes. Le Ministre de l'Education nationale, qui doit approuver le budget des institutions, tiendra compte des difficultés de cette adaptation, pour autant que les institutions s'efforcent de réaliser progressivement la normalisation nécessaire.

Il convient d'ajouter que les normes étant fixées par orientation d'études et non par discipline ni même par faculté, les institutions conserveront une large sphère d'autonomie leur permettant de pratiquer, au sein de chaque orientation, la politique scientifique qu'elles estiment la meilleure.

Art., 44.

Cet article, relatif aux transferts entre catégorie de dépenses, constitue le complément de l'article 1:3.

Art. 45.

L'économie de cet article a été définie dans l'exposé éjénal du projet (voy. C., 1:ci-dessus).

Il convient d'ajouter les précisions suivantes:

- un seul Commissaire du gouvernement pourra être nommé près de plusieurs institutions;
- la fonction de Commissaire du gouvernement sera incompatible avec toute autre fonction dans une institution universitaire, et non pas seulement dans l'institution près de laquelle il sera nommé;

Art., 41.

Deze bepaling heeft tot doel in de mate van het mogelijke, het statuut van het personeel van de inrichtingen eenvormig te maken.

Art., 1:2.

Zoals inzake investeringen (art., 6 en 7), onderwerpt het ontwerp aan universitaire inrichtingen aan de voor de Staat geldende regels voor het sluiten van de overeenkomsten betreffende hun werkingsbehoefte.

Hier worden eveneens de nodige versoepelingen voorzien.

Art., 43..

Dit artikel heeft betrekking op het opraken en de inkleiding van de begroting en rekeningen van de inrichtingen.

Het is van het ogenblik waarop de Minister van Nationale Opvoeding aan de inrichtingen de samenstellende elementen van hun werkingstoelage voor het volgend dienstjaar zal mededelen dat de inrichtingen hun begroting zullen kunnen opmaken.

De begroting zal, benevens een post van algemene administratie, drie posten per studierichting omvatten, die overeenstemmen met de drie bestanddelen van de werkingstoelage: de uitgaven betreffende het omringingspersoneel, de uitgaven betreffende het administratief en technisch personeel, de andere werkingsuitgaven.

Voor het opmaken van deze drie posten zullen de inrichtingen moeten verwijzen naar de berekeningselementen, afdienend hebben om de werkingstoelagen te bepalen. Aldus zullen zij, voor het omringingspersoneel, zich moeten steunen op het voor elke studierichting vastgesteld omringingscijfer.

Het spreekt vanzelf dat, tijdens de eerste jaren, de inrichtingen niet altijd zich integraal zullen kunnen voegen naar deze normen die een objectief daarstellen dat, gedeeltelijk, in het begin bepaald wordt door het gemiddelde van de bestaande toestanden. De Minister van Nationale Opvoeding, die de begroting van de inrichtingen moet goedkeuren, zal rekening moeten houden met deze aanpassingsmoetigheden, voor zover de inrichtingen zich inspannen om geleidelijk de nodige normalisatie te verzekeren.

Er dient hieraan toegevoegd dat, vermits de normen vastgesteld worden per studierichting en niet per discipline noch zelfs per faculteit, de inrichtingen een ruime sfeer van autonomie zullen behouden, die het hun zal mogelijk maken, in iedere richting, het wetenschappelijk beleid te voeren dat zij het beste achten.

Art., 44.

Dit artikel betreffende de overdrachten tussen categorieën van uitgaven, is de aanvulling van artikel 43.

Art., 45.

De economie van dit artikel werd bepaald in de memorie van toelichting van het ontwerp (zie supra C., 4).

Er dienen volgende preciseringen hieraan toegevoegd te worden:

- een enkele regeringscommissaris zal kunnen benoemd worden bij meerdere inrichtingen;
- het ambt van regeringscommissaris zal onverenigbaar zijn met enig ander ambt in een universitaire inrichting, en niet enkel in de inrichting waarbij hij zal benoemd worden;

- le Commissaire du gouvernement devra, pour être nommé, remplir certaines conditions qui garantiront sa formation et son expérience:

- il bénéficiera d'un statut qui sera fixé par le Roi: ce statut lui assurera une situation administrative et pécuniaire équivalente à celle d'un directeur général de l'administration centrale; les droits acquis seront bien entendu respectés.

- l'appellation « commissaire du gouvernement » désigne généralement le délégué du gouvernement qui exerce son contrôle sur des organismes publics soumis à la tutelle du pouvoir central;

le délégué du gouvernement, appelé à exercer son contrôle sur des organismes privés exerce les fonctions de commissaire du gouvernement (1),

- les délais ont été calculés de telle manière qu'une procédure complète de recours, conduisant à l'annulation d'une décision, n'excède pas 80 jours; ces délais permettront cependant un examen attentif du problème soulevé, à tous les stades de la procédure.

Art. 16 et 17.

Ces dispositions n'appellent pas d'autres commentaires que ceux qui ont été donnés dans l'exposé général du projet (voy. Cpoint 5),

Art. 48.

Cet article offre aux institutions universitaires incomplètes cleux avantages destinés à faciliter la préparation des années d'études qu'elles organisent pour la première fois:

1° l'allocation de fonctionnement relative à ces années d'études est accordée à ces institutions pour l'ensemble de l'exercice budgétaire au cours duquel ces années d'études débutent: compte tenu de la date traditionnelle de la rentrée académique, ceci revient à leur accorder, la première fois, une allocation de douze mois pour trois mois d'activités effectives; cette mesure doit leur permettre de ne pas attendre la dernière minute pour préparer les locaux, engager le personnel, acheter le matériel didactique, etc.;

2° sans attendre l'ouverture de l'exercice budgétaire, des avances sur la première allocation de fonctionnement peuvent, si elles le souhaitent, leur être accordées.

Art. 49 à 54.

On voudra bien se reporter, pour ces articles, à l'exposé général du projet (voir C, point 6).

• • •

Le texte du projet de loi a été adapté d'après l'avis du Conseil d'Etat. Les remarques formulées par le Conseil d'Etat.

(1) Voy. notamment sur ce point: P. Wigny, Droit administratif, Bruylant, 1962, ne. 119 à 121, 155, 156, 165, C. Cambier, Droit administratif, Larcier, 1968, p. 448 à 458; A. Mast, Précis de droit administratif belge, Ed. sc. E. Story-Scintia, 1966, n° 92; voy. également l'article 11 de l'arrêté royal du 18 janvier 1965 (Moniteur belge du 5 février 1965, pp. 1180 et suivantes).

- de regeringscommissaris zal, om benoemd te worden, zekere voorwaarden moeten vervullen welke zijn vorming en ervaring zullen waarborgen;

- hij zal van een statuut genieten vastgesteld door de Koning; dit statuut zal hem een administratieve en geldelijke toestand verzekeren die gelijkwaardig is aan die van directeur-generaal bij het hoofdstuur; de verworven rechten zullen vanzelfsprekend geëerbiedigd worden;

- de benaming « regeringscommissaris » beduidt over 't algemeen de afgevaardigde van de regering die zijn controle uitoefent op openbare organismen die aan de voogdij van het centraal bestuur onderworpen zijn;

de afgevaardigde van de regering, belast met de controle van privé-organismen, oefent de functie uit van regeringscommissaris (1).

- de termijnen werden derwijze berekend dat een volledige procedure van verhaal, leidend tot de vernietiging van een beslissing, de termijn van 80 dagen niet overschrijdt: deze termijnen zullen het evenwel mogelijk maken een aandachtig onderzoek te wijden aan het opgeworpen probleem, in alle stadia van de procedure.

Art. 16 en 17.

Deze bepalingen vergen geen andere commentaar dan diegene die werd gegeven in de memorie van toelichting van het ontwerp (zie C, 5).

Art. 48.

Dit artikel biedt aan de onvolledige universitaire inrichtingen twee voordelen aan, bestemd om de voorbereiding van de studiejaren die ze voor de eerste maal inrichten te vergemakkelijken:

1° de werkingstoelage betreffende deze studiejaren wordt toegekend aan deze inrichtingen voor het geheel van het begrotingsdienstjaar tijdens hetwelk die studiejaren aanvangen: rekening houdend met de traditionele datum van de opening van het academiejaar, komt dit er op neer om hen, voor de eerste maal, een toelage van twaalf maanden toe te kernen voor drie maanden effectieve bedrijvigheid; deze maatregel moet het hun mogelijk maken niet tot de laatste minuut te wachten om de lokalen gereed te maken, personeel aan te werven, didactisch materiaal aan te kopen, enz.;

2° zonder de opening van het begrotingsjaar af te wachten kunnen, zo zij het wensen, voorschotten op de eerste werkingstoelage toegekend worden.

Art. 49 tot 54.

Voor deze artikelen wordt verwezen naar de memorie van toelichting van het ontwerp (zie C, punt 6).

* • •

De tekst van het ontwerp van wet werd aangepast na het advies te hebben ingewonnen van de Raad van State. De door de Raad van State geformuleerde opmerkingen

(1) Zie o.m. op dit punt: P. Wigny, Droit administratif, Bruylant, 1962, n° 119 tot 121, 155, 156, 165; C. Cambier, Droit administratif, Larcier, 1968, blz. 118 tot 458; A. Mast, Précis de droit administratif belge, Ed. sc. E. Story-Scintia, 1966, n° 92; zie eveneens artikel II van het koninklijk besluit van 18 januari 1965 (Belgisch Stuetsblad van 5 februari 1965, blz. 1180 en volgende).

sont pour la plupart d'ordre technique ou législatif. Elles peuvent toutes être prises en considération, à l'exception de deux points:

- Le Conseil d'Etat met clans son avis, en ce qui concerne le statut, l'« Universitair Centrum Limburg » sur le même pied que l'« Universitaire Instelling Antwerpen », ce qui en fait n'est pas le cas.

Pour l'« Universitaire Instelling Antwerpen » l'Etat prend notamment part au financement, ce qui signifie que l'Etat met des crédits à la disposition pour les bâtiments: par contre en ce qui concerne le Limbourg cela passe nécessairement par les emprunts. L'« Universitair Centrum Limburg » est donc à considérer comme une université libre. Cette institution est clone reprise dans la liste conformément à la loi du 2 août 1960. L'« Universitaire Instelling Antwerpen » cependant est mentionnée aussi bien dans la loi du 2 août 1960 que dans celle du 22 avril 1958 concernant les institutions de l'Etat, puisqu'aussi bien les crédits que les emprunts peuvent être une source de rentrées pour l'« Universitaire Instelling Antwerpen ». L'Etat ne peut donc pas imposer au Conseil d'Administration du Limbourg de reprendre dans son cadre des membres du personnel du Fonds des Constructions Universitaires.

- Un autre point sur lequel le Conseil d'Etat n'a pas été suivi est l'interprétation de la compétence du commissaire du Gouvernement. Sa compétence est générale dans le cadre des lois et règlements et n'est donc pas limitée aux seuls points d'ordre financier. Le mot «notamment» avec lequel dans l'énumération il est renvoyé aux règlements financiers, introduit une énumération exemplative et met uniquement l'accent sur les aspects financiers.

Le Ministre de l'Education nationale,

P. VERMEYLEN,

Le Ministre de l'Education nationale..

A. DUBOIS.

zijn meestal van technische of wetgevende aard. Ze kunnen alle gevolgd worden, uitgezonderd op twee punten:

- De Raad van State stelt in zijn advies, wat het statuut betreft, het Llniversitair Centrum Limburg gelijk met de Universitaire Instelling Antwerpen, wat in feite niet het geval is. Aan de Universitaire Instelling Antwerpen neemt het Rijk immers deel aan de financiering, dit betekent dat het Rijk voor de gebouwen kredieten ter beschikking stelt, voor Limburg daarentegen gebeurt dit enkel via leningen. Het Llniversitair Centrum Limburg is dus te beschouwen als een vrije universiteit. Deze instelling wordt dan ook opgenomen in de lijst overeenstemmend met de wet van 2 augustus 1960. De Universitaire Instelling Antwerpen echter komt zowel voor in de wet van 2 augustus 1960 als in deze van 22 april 1958betreffende de Rijksinstellingen, daar zowel kredieten als leningen een bron van inkomen kunnen zijn voor de Llniversitaire Instelling Antwerpen. Het Rijk kan bijgevolg aan de Raad van Beheer van het Universitair Centrum Limburg niet opleggen personeelsleden van het Fonds voor Universitaire Gebouwen in zijn kader op te nemen.

- Een ander punt waar de Raad van State niet gevolgd wordt, is de interpretatie van de bevoegdheid van de Regeringscommissaris. Zijn bevoegdheid is algemeen binnen het kader van wetten en reglementen en wordt dus niet beperkt tot financiële aangelegenheden. Het woord «inzonderheid» waarmee in de opsomming naar financiële reglementen verwezen wordt, leidt een exemplatieve opsomming in en legt slechts de nadruk op de financiële aspecten.

De Minister van Nationale Opvoeding,

P, VERMEYLEN.

De Minister van Nationale Opvoeding,

A. DUBOIS,

L'Avis du Conseil d'Etat est repris dans le document
n° 10H/1(Annexe).

Het Advies van de Raad van State komt voor in het stuk
n° 1043/1 (Bijlage).

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Nos Ministres de l'Education nationale et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil:

Vu l'avis du Conseil, d'Etat.

Nous AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Nos Ministres de l'Education nationale sont chargés de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

TITRE I,

Financement des dépenses d'investissement des institutions universitaires.

CHAPITRE 1^{er},

Modifications à la loi du 22 avril 1958.

Article premier,

Le titre de la loi du 22 avril 1958 portant création d'un fonds de constructions scolaires et para-scolaires de l'Etat; d'un fonds des constructions de l'enseignement supérieur et des cités universitaires de l'Etat est remplacé par le titre suivant:

« Loi portant création d'un Fonds des constructions scolaires et para-scolaires de l'Etat et portant certaines mesures relatives aux installations immobilières dans les institutions d'enseignement universitaires : totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat ».

Art. 2.

L'article 9 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 9. — Pour l'application des articles 9bis et 17 de la présente loi, sont considérées:

1° comme institutions universitaires totalement financées aux frais de l'Etat, les institutions universitaires suivantes:

- a) « Rijksuniversiteit te Gent »;
- b) « Université de l'Etat à Liège »;
- c) « Université de l'Etat à Mons », à l'exception de l'« Ecole d'interprètes internationaux »;
- d) « Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen » à l'exception du « Hoger Instituut voor vertalers en tolken »;

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op voordracht van Onze Ministers van Nationale Opvoeding en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers:

Gelet op het advies van de Raad van State:

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Ministers van Nationale Opvoeding zijn ermee belast om in Onze naam aan de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet voor te leggen waarvan de inhoud volgt:

TITEL I,

Financiering van de investeringsuitgaven der universitaire inrichtingen.

HOOFDSTUK I.

Wijzigingen in de wet van 22 april 1958.

Artikel 1.

De titel van de wet van 22 april 1958 tot oprichting van een fonds voor schoolgebouwen en gebouwen in schoolverband van het Rijk en van een fonds voor hoger onderwijsgebouwen en studentenverblijven van het Rijk, wordt door de volgende titel vervangen :

« Wet tot oprichting van een fonds voor schoolgebouwen en gebouwen in schoolverband van het Rijk en houdende sommige maatregelen betreffende de onroerende installaties in de inrichtingen voor universitair onderwijs die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat ».

Art. 2.

Artikel 9 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 9. - Voor de toepassing van de artikelen 9bis tot 17 van deze wet worden beschouwd :

1° als universitaire inrichting die geheel op kosten van de Staat gefinancierd wordt, de volgende universitaire inrichtingen :

- a) de « Rijksuniversiteit te Gent »;
- b) de « Université de l'Etat à Liège »;
- c) de « Université de l'Etat à Mons », met uitzondering van de « Ecole d'interprètes internationaux »;
- d) het « Rijksuniversitair Centrum Antwerpen », met uitzondering van het « Hoger Instituut voor vertalers en tolken »;

e) «Faculté agronomique de l'Etat il Gembloux »;

E) «Faculté polytechnique de Mons », si elle est intégrée il l'« Université de l'Etat à Mons »;

2° comme institutions universitaires partiellement financées aux frais de l'Etat., les institutions universitaires suivantes:

a) « Universitaire Instelling Antwerpen »;

b) «Faculté Polytechnique de Mons », dans l'éventualité de son association à l'« Université de l'Etat à Mons ».

Art. 3.

Un article 9bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

« Art. 9bis. - § 1. - Les crédits annuels affectés aux opérations contribuant directement à l'acquisition, la construction, l'extension, la transformation et la modernisation des installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche dans les institutions d'enseignement universitaire totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat, sont virés à un article spécial inscrit il la Section particulière du budget sous le libellé:

« Crédits, pour les installations immobilières destinées il l'administration, l'enseignement et la recherche dans les institutions d'enseignement universitaire, totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat ».

§ 2. - Les subventions annuelles affectées aux opérations contribuant directement il l'acquisition, la construction, l'extension, la transformation et la modernisation des installations immobilières de caractère social dans les institutions d'enseignement universitaire totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat sont virées il un article spécial inscrit il la Section particulière du budget sous le libellé : « Subventions pour les installations immobilières dans les institutions d'enseignement universitaire ».

Elles figurent à cet article sous un littera J. intitulé : «Institutions d'enseignement universitaire totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat ~- Installations immobilières de caractère social ».

Art. 4.

L'article 10de la même loi, modifié par la loi du 1^{er} août 1960 est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 10. - § 1. - Chaque institution d'enseignement universitaire totalement ou partiellement financée aux frais de l'Etat soumet il l'approbation du Ministre qui a l'enseignement universitaire dans ses attributions le programme, établi par ordre de priorité, des opérations visées à l'article 9bis qu'elle compte effectuer. »

» Le Roi détermine, dans l'arrêté pris en exécution de l'article 10bis, les données et les justifications il fournir à l'appui de ce programme.

» § 2. - Dans le cadre de ce programme, chaque institution d'enseignement universitaire totalement ou partielle.

e) de « Faculté des sciences agronomiques de l'Etat il Gembloux »;

f) de « Faculté polytechnique de Mons » indien zij geïntegreerd wordt in de « Université de l'Etat à Mans »;

2° als universitaire inrichting die gedeeltelijk op kosten van de Staat gefinancierd wordt, de volgende universitaire inrichtingen:

a) de «Universitaire Instelling Antwerpen»;

b) de « Faculté Polytechnique de Mons », indien zij met de « Université de l'Etat à Mons » geassocieerd wordt.

Art. 3.

Een artikel 9bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd:

« Art. 9bis. - § 1. - De jaarlijkse kredieten, aangewend voor de verrichtingen die rechtstreeks bijdragen tot de verwerving, de oprichting, de uitbreiding, de verbouwing en de modernisering van de onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek in de inrichtingen voor universitair onderwijs welke geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat, worden gestort op een speciaal artikel dat op de afzonderlijke sectie van de begroting ingeschreven wordt onder de volgende benaming :

« Kredieten voor de onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek in de inrichtingen voor universitair onderwijs die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat ».

§ 2. - De jaarlijkse toelagen, aangewend voor de verrichtingen die rechtstreeks bijdragen tot de verwerving, de oprichting, de uitbreiding, de verbouwing en de modernisering van de onroerende installaties met sociale doeleinden in de universitaire inrichtingen die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat, worden gestort op een speciaal artikel dat op de afzonderlijke sectie van de begroting ingeschreven wordt onder de volgende benaming: « Toelagen voor de onroerende installaties in de inrichtingen voor universitair onderwijs ».

Zij komen op dat artikel voor onder een littera 1, die luidt als volgt: «Inrichtingen voor universitair onderwijs, die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat - Onroerende installaties met sociale doeleinden. »

Art. 4.

Artikel la van dezelfde wet gewijzigd door de wet van 1 augustus 1960, wordt door de volgende bepaling vervangen:

«Art. 1a. - § 1. - Elke inrichting voor universitair onderwijs welke geheel of gedeeltelijk gefinancierd wordt op kosten van de Staat, legt ter goedkeuring aan de Minister tot wiens bevoegdheid het universitair onderwijs behoort het programma voor, opgesteld volgens prioriteitsorde, van de verrichtingen, bedoeld in artikel 9bis, die zij voornemens is uit te voeren.

» De Koning bepaalt, in het besluit genomen ter uitvoering van artikel 1abis, de gegevens en de verantwoording die moeten voorgelegd worden tot staving van dat programma,

» § 2. - In het raam van dat programma stelt elke inrichting voor universitair onderwijs die geheel of gedeelte-

ment financée aux frais de l'Etat arrête les plans définitifs, ainsi que l'acte de désignation des expropriations, acquisitions et travaux à effectuer.»

Art.5.

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 10bis inséré dans la même loi par la loi du 16 juillet 1970 :

1. à l'alinéa 1^{er}, les mots «les investissements financés par le Fonds» sont remplacés par les mots «les investissements totalement ou partiellement financés aux frais de l'Etat »;

2. l'alinéa 2 est complété par la phrase suivante: «Sauf dérogation accordée par lui, les investissements financés sans l'intervention de l'Etat doivent répondre aux mêmes normes »;

3. à l'alinéa 3, les mots « d'une université de l'Etat » sont remplacés par les mots « d'une institution d'enseignement universitaire totalement ou partiellement financée aux frais de l'Etat »; les mots « à cette université de l'Etat » sont remplacés par les mots « à cette institution »,

Art.6.

L'article 11 de la même loi, modifié par les lois des 1^{er} août 1960 et 9 avril 1965, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 11. - § 1. - Sous réserve des conditions particulières prévues dans le présent article, les institutions d'enseignement universitaire totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat passent leurs marchés de travaux y compris de fournitures et de services, se rapportant aux opérations visées à l'article 9bis, conformément aux dispositions légales et réglementaires en vigueur pour les marchés passés au nom de l'Etat. »

Les pouvoirs attribués au Ministre dans la législation et la réglementation relatives aux marchés passés au nom de l'Etat sont exercés par les organes compétents en la matière en vertu des dispositions organiques et statutaires de ces institutions.

§ 2. - Ces institutions sont, avant de passer leurs marchés sur appel d'offres ou de gré à gré, dispensées de prendre l'avis prévu par les articles 48 et 51 de l'arrêté royal du 14 octobre 1964 relatif aux marchés passés au nom de l'Etat. »

§ 3. - Ces institutions sont tenues d'appliquer, dans les mêmes conditions que l'Etat, le cahier général des charges des marchés de l'Etat ainsi que les dispositions régissant l'agrégation des entrepreneurs ».

Art. 7,

L'article 12 de la même loi, modifiée par les lois du 1^{er} août 1960 et du 9 avril 1965, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 12. - § 1. - Le Conseil d'administration est chargé des acquisitions et de l'exécution des travaux dans les universités de l'Etat.

liik gefinancierd wordt op kosten van de Staat, de definitieve plannen vast alsmede de akte welke de onteigeningen, verwervingen en uit te voeren werken aanduidt, »

Art.5.

De volgende wijzigingen worden aangebracht in artikel 10bis. ingevoegd in dezelfde wet door de wet van 16 juli 1970 :

1. in het eerste lid worden de woorden «de door het Fonds gefinancierde investeringen» vervangen door de woorden «de investeringen die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat »;

2. het tweede lid wordt met de volgende zin aangevuld : «Behoudens door hem toegestane afwijking, moeten de investeringen welke gefinancierd worden zonder de bijdrage van de Staat, aan dezelfde normen voldoen »;

3. in het derde lid worden de woorden « van een Rijksuniversiteit » vervangen door de woorden «van een inrichting voor universitair onderwijs, die geheel of gedeeltelijk gefinancierd wordt op kosten van de Staat »; worden de woorden «aan die Rijksuniversiteit» vervangen door de woorden «aan die inrichting ».

Art. 6.

Artikel 11 van dezelfde wet, gewijzigd door de wetten van 1 augustus 1960 en 9 april 1965, wordt door de volgende bepaling vervangen :

«Art. 11. - § 1. - Behoudensbijzondere voorwaarden bepaald in dit artikel, sluiten de inrichtingen voor universitair onderwijs die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat, hun overeenkomsten voor aanneming van werken, met inbegrip van leveringen en diensten, welke betrekking hebben op de verrichtingen bedoeld in artikel 9bis, volgens de wettelijke en reglementaire bepalingen die gelden voor de overeenkomsten gesloten voor rekening van de Staat.

De bevoegdheden toegekend aan de Minister in de wetgeving en de reglementering over de overeenkomsten gesloten voor rekening van de Staat, worden uitgeoefend door de organen welke terzake bevoegd zijn krachtens de organieke en statutaire bepalingen van deze inrichtingen.

§ 2. - Deze instellingen zijn, vooraleer hun overeenkomsten door oHerteaanvraag of onderhands af te sluiten, vrijgesteld het advies in te winnen bedoeld bij de artikelen 48 en 51 van het koninklijk besluit van 14 oktober 1964 betreffende het sluiten van overeenkomsten voor rekening van de Staat. »

§ 3. - Deze inrichtingen zijn ertoe gehouden onder dezelfde voorwaarden als de Staat, het algemeen lastenkohier van de overeenkomsten van de Staat alsmede de bepalingen die de erkenning der aannemers regelen, toe te passen. »

Art.7.

Artikel 12 van dezelfde wet, gewijzigd door de wetten van 1 augustus 1960 en 9 april 1965, wordt door de volgende bepaling vervangen :

«Art. 12. - § 1. - De Raad van beheer is belast met de verwervingen en met de uitvoering van de werken in de Rijksuniversiteiten,

A cette fin, et sans préjudice des dispositions de l'article II de la présente loi, il :

1° choisit les architectes et les entrepreneurs, ainsi que les autres techniciens, en vue des différentes études à effectuer;

2° conclut avec eux les contrats appropriés et leur donne les directives sur la manière dont les travaux doivent être exécutés, notamment en ce qui concerne l'établissement des plans et des cahiers des charges;

3° met les travaux en adjudication et les adjuge;

4° surveille l'exécution des travaux et effectue leur réception;

5° dispose, dans les limites et conditions fixées par les lois et règlements, des crédits affectés aux travaux décidés.

Toutefois, à la demande du conseil d'administration, le Ministre qui a les travaux publics dans ses attributions assume tout ou partie de ces tâches.

§ 2. ~ Le Ministre qui a les travaux publics dans ses attributions est chargé, pendant cinq ans, des acquisitions et des travaux à effectuer pour le « Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen » et l'« Universitaire Instelling Antwerpen ».

Il est chargé des acquisitions et des travaux à effectuer pour la « Faculté des sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux », jusqu'à ce que cette Faculté ait choisi l'Université de l'Etat à laquelle elle sera incorporée.

Il assume à cette fin les tâches énumérées au § 1^{er}, alinéa 2. »

Art. 8.

A l'article 13, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par les lois des 9 avril 1965 et 24 juillet 1969, les mots « à l'article 9, a et b » sont remplacés par les mots « à l'article 9bis ».

Art. 9.

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 15 de la même loi, modifié par les lois des 1^{er} août 1960, 9 avril 1965 et 16 juillet 1970 :

1^{er} à l'alinéa 1^{er}, première phrase, les mots « Le Fonds des constructions de l'enseignement supérieur et des cités universitaires de l'Etat dispose des revenus suivants » sont remplacés par les mots : « Le Ministre qui a l'enseignement universitaire dans ses attributions, dispose des revenus suivants ».

2^o le dernier alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« L'Etat supporte à charge des ressources ci-dessus mentionnées les obligations antérieurement souscrites, pour ce qui concerne l'enseignement supérieur, à la charge du Fonds des constructions scolaires et universitaires de l'Etat et du Fonds des constructions de l'enseignement supérieur et des cités universitaires de l'Etat ».

Te dien einde, en onverminderd de bepalingen van artikel II van deze wet, heeft hij de volgende bevoegdheden :

1^o hij kiest de architecten en de aannemers, alsmede de andere technici met het oog op de verschillende te maken studies :

2^o hij sluit met hen de gepaste contracten en geeft hun de richtlijnen nopens de wijze waarop de werken moeten uitgevoerd worden, inzonderheid wat betreft het opmaken van de plannen en van de lastenkohieren :

3^o hij stelt de werken in aanbesteding en wijst ze toe :

4^o hij houdt toezicht over de uitvoering van de werken en neemt ze in oplevering :

5^o hij beschikt, binnen de perken en de voorwaarden door de wetten en reglementen vastgesteld, over de kredieten aangewend voor de werken waarover beslist werd.

Op aanvraag evenwel van de raad van beheer, neemt de Minister tot wiens bevoegdheid de openbare werken behoren, deze taken geheel of gedeeltelijk op zich.

§ 2. ~ De Minister tot wiens bevoegdheid de openbare werken behoren, wordt gedurende vijf jaar belast met de verwervingen en de werken uit te voeren voor het « Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen » en de « Universitaire Instelling Antwerpen ».

Hij is belast met de verwervingen en de werken uit te voeren voor de « Faculté des sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux » tot op het ogenblik waarop deze Faculté de rijksuniversiteit gekozen heeft waarin zij zal geïncorporeerd worden.

Te dien einde neemt hij de taken, opgesomd in § 1, lid 2, op zich ».

Art. 8.

In artikel 13, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd door de wetten van 9 april 1965 en 24 juli 1969 worden de woorden « in artikel 9, a en b » vervangen door de woorden « in artikel 9bis ».

Art. 9.

De volgende wijzigingen worden aangebracht in artikel 15 van dezelfde wet, gewijzigd door de wetten van 1 augustus 1960, 9 april 1965 en 16 juli 1970 :

1^o in het eerste lid worden de woorden « Het Fonds voor hoger onderwijsgebouwen en studentenverblijven van het Rijk beschikt over de volgende inkomsten » : vervangen door de woorden : « De minister tot wiens bevoegdheid het universitair onderwijs behoort, beschikt over de volgende inkomsten. »

2^o het laatste lid wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De Staat draagt ten laste van de hierboven vermelde inkomsten, de verhintenissen die vroeger voor hoger onderwijs onderschreven werden, voor rekening van het Fonds voor schoolgebouwen en universitaire gebouwen van de Staat en van het Fonds voor hoger onderwijsgebouwen en studentenverblijven van het Rijk ».

Art. 10.

A l'article 15bis de la même loi, inséré par la loi du 16 juillet 1970, les modifications suivantes sont apportées ;

1° à l'alinéa 1-^{er}, première phrase, les mots « Le Fonds des constructions de l'enseignement universitaire de l'Etat » sont remplacés par les mots « Le Ministre qui a l'enseignement universitaire dans ses attributions »;

2° à l'alinéa 3, les mots « l'acquisition » sont insérés après les mots « contribuant directement à » et avant les mots « la construction »;

3° à l'alinéa 4, les mots « par le Fonds » sont supprimés.

Art. 11.

Un article 16bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 16bis. - Le Fonds des constructions de renseignement supérieur et des cités universitaires de l'Etat est supprimé.

Par dérogation à toute disposition légale ou réglementaire, le Roi nomme les membres du personnel de ce Fonds dans des emplois de l'administration ou des services de l'Etat, dans les institutions d'enseignement universitaire totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat ou les institutions d'intérêt public classées dans la catégorie A par la loi du 16 mars 1954.

Les nominations garantissent aux intéressés une situation qui équivaut à celle où ils se trouvaient lors de la suppression du Fonds.

Les services rendus au Fonds susvisés entrent en considération pour l'octroi des augmentations de traitement, pour la mise à la pension et le calcul des pensions de retraite et de survie.

Lors des nominations faites en exécution de ces dispositions, il ne doit être tenu aucun compte des droits de priorité contenus dans les lois coordonnées des 3 août 1919 - 27 mai 1947 assurant aux Belges mobilisés la réintégration dans leurs fonctions et accordant aux invalides de guerre, anciens combattants, membres de la résistance, prisonniers politiques, veuves et orphelins de guerre, déportés, réfractaires au travail et autres victimes des guerres 1914-1918 et 1940-1945 un droit de priorité pour l'accession aux emplois publics, coordonnées par l'arrêté du Régent du 19 juin 1947, ni des droits contenus dans les lois relatives au personnel d'Afrique, coordonnées par l'arrêté royal du 21 mai 1964 ».

Art. 12.

L'article 17, de la même loi, modifié par la loi du 29 mai 1959, est remplacé par la disposition suivante:

« Chaque année, avant le 31 mars, le Ministre qui a l'enseignement universitaire dans ses attributions rend compte aux Chambres de l'exécution des articles 9bis à 16bis de la présente loi ».

Art. 13.

Sont abrogés ;

1° l'article 14 de la même loi modifié par la loi du 7 juillet 1969;

2° l'article 16, alinéa 1-^{er} de la même loi, modifié par la loi du 1^{er} août 1960,

Art. 10.

In artikel 15bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 6 juli 1970, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, eerste zin, worden de woorden « Het Fonds voor universitaire onderwijsgebouwen van de Staat » vervangen door de woorden « De Minister tot wiens bevoegdheid het universitair onderwijs behoort »;

2° in het derde lid worden de woorden « de verwerving » ingevoegd na de woorden « die rechtstreeks bijdragen tot » en ~~voor~~ de woorden « de oprichting »;

3° in het vierde lid worden de woorden « door het Fonds » ~~afgeschaft~~.

Art. 11.

Een artikel 16bis luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 16bis. - Het Fonds voor hoger onderwijsgebouwen en studentenverblijven van het Rijk wordt opgeheven.

Bij afwijking van iedere wettelijke of reglementaire bepaling benoemt de Koning de personeelsleden van dit Fonds in betrekkingen bij de administratie of bij diensten van de Staat, van de onderwijsinrichtingen voor universitair onderwijs die geheel of gedeeltelijk door de Staat gefinancierd worden of naar de bij de wet van 16 maart 1954 in de categorie A gerangschikte instellingen van openbaar nut.

De benoemingen waarborgen aan betrokkenen een toestand, gelijkwaardig aan deze waarin zij zich bevonden bij de opheffing van het Fonds.

De diensten in bovenbedoeld Fonds bewezen, komen voor de toekenning van de weddeverhogingen, voor de opvoeding en de berekening van de rust- en overlevingspensioenen in aanmerking.

Bij de benoemingen die ter uitvoering van deze bepalingen gedaan worden, hoeft geen rekening gehouden te worden met de prioriteitsrechten vervat in de gecoördineerde wetten van 3 augustus 1919 - 27 mei 1947 tot de verzekering van de wederopneming der gemobiliseerde Belgen in hun bediening en tot toekenning van prioriteitsrechten bij het begeven van openbare betrekkingen aan de oorlogsinvaliden, oudstrijders, leden van de weerstand, politieke gevangenen, oorlogsweduwen en -wezen, gedeporteerden, arbeidswegeraars en andere slachtoffers van de oorlogen 1914-1918 en 1940-1945, noch met die welke vervat zijn in de wetten betreffende het personeel van Afrika, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 21 mei 1964 ».

Art. 12.

Artikel 17 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 29 mei 1959, wordt door de volgende bepaling vervangen:

« Jaarlijks, vóór 1^{er} maart, geeft de Minister tot wiens bevoegdheid het universitair onderwijs behoort, aan de Kamers rekenschap van de uitvoering van de artikelen 9bis tot 16bis van deze wet ».

Art. 13.

Worden opgeheven;

1° Artikel 14 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 7 juli 1969;

2° Artikel 16, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 1 augustus 1960,

CHAPITRE II.

Modification à la loi du 2 août 1960,

Art. 14.

A l'article 6 de la loi du 2 août 1960 relative à l'intervention de l'Etat dans le financement des universités libres et de diverses institutions d'enseignement supérieur et de recherche scientifique, modifié par la loi 9 avril 1965, les modifications suivantes sont apportées:

1. à l'alinéa 1^{er}, les mots «aux universités libres et aux établissements d'enseignement supérieur visés à l'article 1^{er} de la présente loi» sont remplacés par les mots : «aux institutions universitaires ci-après;

- a) «Vrije Universiteit Brussel »;
- b) «Université libre de Bruxelles»;
- c) «Katholieke Universiteit te Leuven »;
- d) « Université catholique de Louvain »;
- e) « Instituut voor Tropische Geneeskunde Prins Leopold te Antwerpen »;
- f) « Universitaire Faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen »;
- g) « Universitaire Instelling Antwerpen»;
- h) «Facultés universitaires St-Louis à Bruxelles - Universitaire Faculteiten St-Aloysius te Brussel »;
- i) « Universitair Centrum Limburg »;
- j) «Faculté Polytechnique de Mons »;
- k) «Faculté universitaire catholique de Mons »;
- l) « Facultés universitaires N. D. de la Paix à Namur ».

2. à l'alinéa 2, les mots « l'acquisition » sont insérés après les mots « contribuant directement à » et avant les mots « la construction »; cet alinéa est complété par les mots « ainsi que des installations immobilières de caractère social »;

3. l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante:

« La durée des prêts ne peut dépasser:

- a) quarante années, lorsqu'ils sont consentis avant le 14 septembre 1970;
- b) cinquante années, lorsqu'ils sont consentis au plus tôt le 14 septembre 1970, en faveur d'opérations contribuant directement à l'acquisition, la construction, l'extension, la transformation et la modernisation des installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche;
- c) quarante-trois années, lorsqu'ils sont consentis au plus tôt le 14 septembre 1970, en faveur d'opérations contribuant directement à l'acquisition, la construction, l'extension, la transformation et la modernisation des installations immobilières de caractère social ».

Art. 15,

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 6bis, inséré dans la même loi par la loi du 16 juillet 1970 :

1. à l'alinéa 1^{er}, les mots « pour les universités de l'Etat » sont remplacés par les mots « pour les institutions universi-

HOOFDSTUK II.

Wijzigingen in de wet [Jan 2 euqustus 1960.

Art. 14.

In artikel 6 van de wet van 2 augustus 1960 betreffende de tussenkomst van de Staat in de financiering van de vrije universiteiten en van diverse inrichtingen voor hoger onderwijs en wetenschappelijk onderzoek, gewijzigd bij de wet van 9 april 1965, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1. in lid 1 worden de woorden « aan de in artikel 1 van deze wet vermelde vrije universiteiten en inrichtingen voor hoger onderwijs » vervangen door de woorden « aan onderstaande universitaire inrichtingen :

- a) de « Vrije Universiteit Brussel »;
- b) de « Université libre de Bruxelles »;
- c) de « Katholieke Universiteit Leuven »;
- d) de « Université catholique de Louvain »;
- e) het « Instituut voor Tropische Geneeskunde Prins Leopold te Antwerpen »;
- f) de « Universitaire Faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen »;
- g) de « Universitaire Instelling Antwerpen »;
- h) de « Facultés universitaires St. Louis à Bruxelles - Universitaire Faculteiten St Aloysius te Brussel »;
- i) het « Universitair Centrum Limburg »;
- j) de « Faculté Polytechnique de Mons »;
- k) de « Faculté universitaire catholique de Mons »;
- l) de « Facultés universitaires N. D. de la Paix à Namur »;

2. in lid 2 worden de woorden « de verwerving » ingevoegd na de woorden « die rechtstreeks bijdragen tot » en voor de woorden « de oprichting »; dit lid wordt aangevuld met de woorden « alsook van onroerende installaties met sociale doeleinden »;

3. lid 3 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« De duur van de leningen mag niet meer belopen dan :

- a) veertig jaar, wanneer zij toegestaan worden voor 14 september 1970;
- b) vijftig jaar, wanneer zij toegestaan worden ten vroegste op 14 september 1970, ten behoeve van verrichtingen die rechtstreeks bijdragen tot de verwerving, de oprichting, de uitbreiding, de verbouwing en de modernisering van onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek;
- c) dertig jaar, wanneer zij toegestaan worden ten vroegste op 14 september 1970, ten behoeve van verrichtingen die rechtstreeks bijdragen tot de verwerving, de oprichting, de uitbreiding, de verbouwing en de modernisering van onroerende installaties met sociale doeleinden, »

Art. 15,

Volgende wijzigingen worden aangebracht in artikel 6bis, ingevoegd in dezelfde wet door de wet van 16 juli 1970:

1. in lid 1 worden de woorden « voor de Rijksuniversiteiten » vervangen door de woorden « voor de universitaire

taires totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat »;

2. à l'alinéa 2, la phrase suivante est insérée après les mots «veille au respect de ces normes» et avant les mots «Lorsque l'ouvrage fait l'objet d'un prêt» : «Sauf dérogation accordée par lui, les investissements financés sans l'intervention de l'Etat doivent répondre aux mêmes normes ».

Art. 16.

Un article 6ter, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

« Art. 6ter. ~ Les dispositions de l'article 10 de la loi du 22 avril 1958, portant création d'un Fonds de constructions scolaires et parascolaires de l'Etat et portant certaines mesures concernant les installations immobilières dans les institutions d'enseignement universitaire totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat, sont d'application pour les programmes d'investissements des institutions énumérées à l'article 6, 1er alinéa. »

Art. 17.

Un article 6quater, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

« Art. 6quater. ~ Les institutions énumérées à l'article 6, premier alinéa, passent les marchés de travaux, de fournitures et de services conformément aux dispositions de l'article 11 de la loi précitée du 22 avril 1958. »

Art. 18.

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 8bis inséré dans la même loi par la loi du 16 juillet 1970 :

1. à l'alinéa 1er, le mot « quarante » est remplacé par le mot « cinquante »;

2. à l'alinéa 6 :

a) le mot « quarante » est remplacé par le mot « cinquante »;

b) les mots « à l'Universitaire Centrum Limburg » sont insérés après les mots « Vrije Universiteit Brussel » et avant les mots « et aux autres établissements confessionnels libres d'enseignement supérieur »;

c) les mots « l'acquisition » sont insérés après les mots « contribuant directement à » et avant les mots « la construction »;

3. à l'alinéa 7, les mots : « Universitaire Centrum Limburg : 40 000 000 de francs » sont insérés après les mots « Vrije Universiteit Brussel : 255 000 000 de francs » et avant les mots « Autres établissements confessionnels libres d'enseignement supérieur : 100 000 000 de francs ».

Art. 19.

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 8ter inséré dans la même loi par la loi du 16 juillet 1970 :

inrichtingen, geheel of gedeeltelijk gefinancierd op kosten van de Staat »:

2. in lid 2 wordt de volgende zin ingevoegd na de woorden « waakt voor de naleving van deze normen » en vóór de woorden « Wanneer het werk het onderwerp uitmaakt van een lening » : « Behoudens afwijking door hem toegeestaan, moeten de investeringen gefinancierd zonder bijdrage van de Staat voldoen aan dezelfde normen ».

Art. 16.

In dezelfde wet wordt een artikel 6ter ingevoegd dat luidt als volgt :

« Art. 6ter. ~ De voorschriften van artikel 1a van de wet van 22 april 1958 tot oprichting van een Fonds voor schoolgebouwen en gebouwen in schoolverband van het Rijk en houdende sommige maatregelen betreffende de onroerende installaties in de inrichtingen voor universitaire onderwijs welke geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat, zijn van toepassing op de investeringsprogramma's van de in artikel 6, eerste lid, opgesomde inrichtingen. »

Art. 17.

In dezelfde wet wordt een artikel 6quater ingevoegd dat luidt als volgt:

« Art. 6quater. - De in artikel 6, eerste lid, opgesomde inrichtingen, sluiten de overeenkomsten voor aanneming van werken, leveringen en diensten af overeenkomstig de voorschriften van artikel 11 van de voormelde wet van 22 april 1958. »

Art. 18.

Volgende wijzigingen worden aangebracht in artikel 8bis, in dezelfde wet ingevoegd door de wet van 16 juli 1970 :

1. in het eerste lid wordt het woord « veertig » vervangen door het woord « vijftig »;

2. in lid 6 :

a) het woord « veertig » wordt vervangen door het woord « vijftig »;

b) de woorden, het « Universitaire Centrum Limburg » worden ingevoegd na de woorden « Vrije Universiteit Brussel » en vóór de woorden « en de andere vrije confessionele inrichtingen voor hoger onderwijs »;

c) de woorden « de verwerving » worden ingevoegd na de woorden « welke rechtstreeks bijdragen tot » en vóór de woorden « de oprichting »;

3. in lid 7 worden de woorden « Universitaire Centrum Limburg : 40 000 000 frank » ingevoegd na de woorden « Vrije Universiteit Brussel : 255 000 000 frank » en vóór de woorden « Andere vrije confessionele inrichtingen voor hoger onderwijs : 100 000 000 frank ».

Art. 19.

Volgende wijzigingen worden aangebracht in artikel 8ter in dezelfde wet ingevoegd door de wet van 16 juli 1970 :

1. à l'alinéa 1^{er}, le mot « quarante » est remplacé par les mots « quarante-trois »; les mots « l'Universitaire Centrum Limburg » sont insérés après les mots « Vrije Universiteit Brussel » et avant les mots « et les autres établissements confessionnels »; les mots « livres d'enseignement universitaire »;

2. à l'alinéa 2, les mots : « l'Universitaire Centrum Limburg: 56 000 000 de francs » sont ajoutés après les mots: « Facultés universitaires Saint-Louis à Bruxelles: 16000 000 de francs ».

Art., 20.

Un article *Squater*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

« Art. *8quater*. - Les subventions annuelles prévues aux articles 6, *8bis* et *Srçr* sont virées à l'article spécial de la section particulière du budget mentionné au § 2 de l'article *9bis* de la loi du 22 avril 1958. Elles figurent à cet article, selon les cas, sous un littéra 2 intitulé: « Universités libres ou autres Institutions universitaires libres - installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche » ou sous un littéra 3 intitulé: « Universités libres ou autres institutions universitaires libres - installations immobilières de caractère social ».

Art.21,

L'article *9bis*, inséré par la loi du 9 avril 1965 et modifié par la loi du 24 juillet 1969, les modifications suivantes sont apportées :

1. à l'alinéa 1^{er}, les mots « article 1^{er}. » sont remplacés par les mots « article 6 »;

2. l'article est complété par les dispositions suivantes :

« A la demande des mêmes universités et établissements d'enseignement supérieur, le Ministre qui a les travaux publics dans ses attributions assume, aux conditions fixées par le Roi, tout ou partie des tâches requises pour l'exécution des travaux nécessaires à l'accomplissement des opérations décrites à l'article 6, alinéa 2,

« Toutefois, le Ministre qui a les travaux publics dans ses attributions est chargé, pendant cinq ans, des acquisitions et des travaux pour lesquels aucun contrat n'a encore été conclu avec un architecte ou un entrepreneur, à effectuer pour les « Universitaire Faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen ». Il assume à cette fin les tâches énumérées à l'article 12, § 1^{er} de la loi du 22 avril 1958 ».

Art., 22.

Un article *9quater*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

« Art., *9quater*. - Chaque année, avant le 31 mars, le Ministre qui a l'enseignement universitaire dans ses attributions rend compte aux Chambres de l'exécution des articles 6 à *9ter* de la présente loi ».

1. in het eerste lid wordt het woord « veertig » vervangen door het woord « drieënvieertig »; de woorden het « Universitaire Centrum Limburg » worden ingevoegd na de woorden « Vrije Universiteit Brussel » en vóór de woorden « en de andere vrije confessionele inrichtingen voor universitair onderwijs »;

2. in lid 2 worden de woorden: « Universitaire Centrum Limburg: 56 000 000 frank » toegevoegd na de woorden: « Universitaire Faculteiten Sint-Aloysius te Brussel : 16 000 000 francs ».

Art.20.

Een artikel *8quater* luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd:

« Art. *8quater*. - De jaarlijkse toelagen bedoeld in de artikels 6, *8bis* en *8ter* worden gestort op het speciaal artikel van de afzonderlijke sectie van de begroting vermeld in § 2 van artikel *9bis* van de wet van 22 april 1958. Zij komen voor op dit artikel, volgens het geval, onder een littéra 2 betiteld « Vrije Universiteiten of andere vrije universitaire inrichtingen - onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek » of onder een littéra 3 betiteld: « Vrije Universiteiten of andere vrije universitaire inrichtingen - onroerende installaties met sociale doeleinden ».

Art., 21,

In artikel *9bis* ingevoegd bij de wet van 9 april 1965 en gewijzigd bij de wet van 24 juli 1969, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1. in het eerste lid, worden de woorden « artikel 1 » vervangen door de woorden « artikel 6 »;

2. het artikel wordt aangevuld met de volgende bepalingen :

« Op verzoek van dezelfde universiteiten en inrichtingen voor hoger onderwijs, neemt de Minister tot wiens bevoegdheid de openbare werken behoren onder de voorwaarden vastgesteld door de Koning, de taken vereist voor de uitvoering van de werken welke noodzakelijk zijn voor het vervullen van de verrichtingen beschreven in artikel 6, lid 2, geheel of gedeeltelijk op zich,

« Nochtans is de Minister tot wiens bevoegdheid de openbare werken behoren, gedurende vijf jaar belast met de verwervingen en met de werken uit te voeren voor de « Universitaire Faculteiten St-Ignatius te Antwerpen », waarvoor nog geen enkele overeenkomst gesloten werd met een architect of aannemer. Te dien einde neemt hij de taken opgesomd in artikel 12, § 1, van de wet van 22 april 1958 op zich ».

Art., 22.

In dezelfde wet wordt een artikel *9quater* ingevoegd dat luidt als volgt :

« Art., *9quater*. - Jaarlijks, vóór 31 maart, geeft de Minister tot wiens bevoegdheid het universitair onderwijs behoort, aan de Kamers rekenschap van de uitvoering van de artikelen 6 tot *9ter* van deze wet ».

CHAPITRE m.

Modifications à la loi du 28 avril 1953.

Art., 23.

A l'article 55ter, de la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement universitaire par l'Etat, inséré par la loi du 9 avril 1965 et modifié par la loi du 16 juillet 1970, les modifications suivantes sont apportées :

1. à l'alinéa 1^{er}, les mots « à la construction, à la modernisation, à l'aggrandissement et à l'aménagement des immeubles affectés » sont remplacés par les mots : « à l'acquisition, la construction, l'extension, la transformation et la modernisation des installations immobilières destinées »;

2. l'alinéa 4 est complété par la disposition suivante : « Elle peut atteindre quarante-trois années, lorsque les prêts sont consentis en application de l'alinéa 6 du présent article »;

3. à l'alinéa 6, les mots « ainsi que pour l'Universitaire Instelling Antwerpen » sont insérés après les mots « et du Centre universitaire de l'Etat » et avant les mots « en faveur des opérations »; les mots « Universitaire Instelling Antwerpen: 112000 000 de francs » sont ajoutés après les mots: « Centre universitaire de l'Etat à Anvers: 40000 000 de francs »;

4. 11 est ajouté un alinéa 7 rédigé comme suit :

« Chaque année, avant le 31 mars, le Ministre qui a l'enseignement universitaire dans ses attributions rend compte aux Chambres de l'exécution du présent article ».

CHAPITRE IV.

Modifications à la loi du 16 juillet 1970.

Art. 24,

A l'article 10, 1^o et 2^o de la loi du 16 juillet 1970 relative au financement des investissements universitaires, les mots « l'acquisition » sont insérés après les mots « contribuant directement à » et avant les mots « la construction ».

TITRE II,

Financement des dépenses ordinaires
des institutions universitaires.

CHAPITRE I.

Financement des dépenses de fonctionnement:

Art., 25.

Dans les limites et selon les modalités réglées par le présent titre, l'Etat contribue, par des allocations annuelles, au financement des dépenses de fonctionnement des institutions universitaires ci-après :

HOOFDSTUK III.

Wijzigingen in de ioet van 28 april 1953.

Art., 23.

In artikel 55ter van de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het universitair onderwijs door de Staat, ingevoegd bij de wet van 9 april 1965 en gewijzigd door de wet van 16 juli 1970, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1. in het eerste lid worden de woorden « tot de oprichting, de modernisering, de uitbreiding en de geschiktmaking van de onroerende goederen bestemd » vervangen door de woorden « tot de verwerving, de oprichting, de uitbreiding, de verbouwing en de modernisering van de onroerende installaties bestemd »;

2. lid 1 wordt aangevuld met de volgende bepaling : « Hij mag drieënveertig jaar bereiken, wanneer de leningen toegestaan worden bij toepassing van lid 6 van dit artikel »;

3. in lid 6 worden de woorden « alsook voor de Universitaire Instelling Antwerpen » ingevoegd na de woorden « en het Rijksuniversitair Centrum » en vóór de woorden « ten behoeve van de verrichtingen »; de woorden « Universitaire Instelling Antwerpen 112000 000 frank » worden toegevoegd na de woorden « Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen: 10 000 000 frank »;

4. een lid 7 wordt toegevoegd dat luidt als volgt:

« Jaarlijks, vóór 31 maart, geeft de Minister tot wiens behoort het universitair onderwijs behoort, aan de Kamers rekenschap van de uitvoering van dit artikel ».

HOOFDSTUK IV.

Wijzigingen in de ioet (Jan 16 juli 1970.

Art., 24,

In artikel 10, 1^o en 2^o van de wet van 16 juli 1970 betreffende de financiering van de universitaire investeringen worden de woorden « de verwerving » ingevoegd na de woorden « welke rechtstreeks bijdragen tot » en vóór de woorden « de oprichting ».

TITEL II,

Financiering van de gewone uitgaven
van de universitaire inrichtingen.

HOOFDSTUK I,

Financiering (Jan de ioerkinqsuitgaven,

Art. 25.

Binnen de perken en volgens de modaliteiten bepaald door deze titel, draagt de Staat bij, met jaarlijkse uitkeringen, in de financiering van de werkingsuitgaven van de hiernavermelde universitaire inrichtingen:

- a) «Vrije Universiteit Brussel »;
- b) «Université libre de Bruxelles»;
- c) «Rijksuniversiteit te Gent »;
- d) «Katholieke Universiteit te Leuven »;
- e) «Université catholique de Louvain »;
- f) «Université de l'Etat à Liège »;
- g) «Université de l'Etat à Mons» à l'exception de l'«Ecole d'interprètes internationaux»;
- h) «Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen» à l'exception du «College voor ontwikkelingslanden » et du «Hoger Instituut voor vertalers en tolken »;
- i) «Universitaire Faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen »;
- j) «Universitaire Instelling Antwerpen »;
- k) «Facultés universitaires St-Louls à Bruxelles - Universitaire Faculteiten St-Aloysius te Brussel »;
- l) «Faculté des sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux» jusqu'à ce que cette Faculté soit incorporée à une université de l'Etat »;
- m) «Universitair Centrum Limburg »;
- n) «Faculté Polytechnique de Mons »;
- o) «Faculté universitaire catholique de Mons »;
- p) «Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix à Namur ».

Art. 26.

Son couvertes par les allocations annuelles les dépenses ordinaires d'administration, d'enseignement et de recherche, en ce compris les équipements mobiliers.

Ne sont pas couvertes par ces allocations:

- 1° les charges de pension et d'éménagement;
- 2° les dépenses sociales en faveur des étudiants;
- 3° les charges financières résultant des investissements;
- 4° les dépenses éventuelles occasionnées par l'exploitation des cliniques et hôpitaux universitaires, autres que celles dues à l'enseignement et à la recherche.

Art. 27.

§ 1, - Pour l'application du présent titre, le nombre d'étudiants inscrits à une institution universitaire est déterminé comme suit:

Entre en considération pour la détermination du nombre d'étudiants, une seule inscription par étudiant, régulièrement prise au rôle d'une institution universitaire au cours de l'année académique précédant l'exercice budgétaire, en vue de suivre effectivement les cours, travaux et exercices de programmes organisés pour l'obtention des grades académiques délivrés par cette institution.

Sur proposition des Ministres qui ont renseignement universitaire dans leurs attributions, le Roi arrête:

1° la liste des grades académiques qui sont pris en considération pour la détermination du nombre d'étudiants;

2° les conditions supplémentaires à respecter pour la détermination de ce nombre;

- a) de «Vrije Universiteit Brussel »;
- b) de « Université libre de Bruxelles»;
- c) de « Rijksuniversiteit te Gent »;
- d) de « Katholieke Universiteit te Leuven »;
- e) de « Université catholique de Louvain »;
- f) de « Université de l'Etat à Liège »;
- g) de « Université de l'Etat à Mons» met uitzondering van de «Ecole d'interprètes internationaux »;
- h) het «Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen» met uitzondering van het «College voor ontwikkelingslanden » en het «Hoger Instituut voor vertalers en tolken »;
- i) de «Universitaire Faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen »;
- j) de «Universitaire Instelling Antwerpen »;
- k) de «Facultés universitaires St. LOUIS à Bruxelles ~ Universitaire Faculteiten St-Aloysius te Brussel »;
- l) de «Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux » tot deze Faculteit wordt ingelijfd bij een Rijksuniversiteit;
- m) het « Universitair Centrum Limburg »;
- n) de « Faculté Polytechnique de Mons »;
- o) de « Faculté universitaire catholique de Mons »;
- p) de « Facultés universitaires N. D. de la Paix à Namur ».

Art. 26.

Door de jaarlijkse uitkeringen worden gedekt: de gewone uitgaven van beheer, van onderwijs en van onderzoek, daarin begrepen de roerende uitrustingen.

Door deze uitkeringen zijn niet gedekt:

- 1° de pensioens- en ementaasten;
- 2° de sociale uitgaven ten voordele van de studenten;
- 3° de financiële lasten voortkomend uit de investeringen;
- 4° de eventuele uitgaven veroorzaakt door de exploitatie van academische klinieken en ztekenhuizen, buiten de uitgaven voor onderwijs en onderzoek.

Art. 27.

§ 1. - Voor de toepassing van deze titel, Is het aantal aan een universitaire inrichting ingeschreven studenten bepaald als volgt:

Voor het bepalen van het aantal studenten komt per student in aanmerking ~~een~~ ^{enkele} regelmatige inschrijving op de rol van een universitaire inrichting tijdens het academiëjaar dat het begrotingsjaar voorafgaat met het oog op het werkelijk volgen van de cursussen, werken en oefeningen van de programma's georganiseerd voor het bekomen van de academische graden toegekend door die inrichtingen.

Op de voordracht van de Ministers tot wier bevoegdheid het universitair onderwijs behoort, bepaalt de Koning:

1° de lijst van de academische graden welke in aanmerking worden genomen voor het bepalen van het aantal studenten;

2° de bijkomende voorwaarden, na te leven voor het bepalen van dit aantal.

3° les modalités selon lesquelles la réalité des données fournies par les institutions est vérifiée.

Sur proposition des Ministres qui ont l'enseignement universitaire et la politique scientifique dans leurs attributions, le Roi arrête les formes dans lesquelles ces données et les statistiques qui s'y rapportent sont annuellement publiées par la Fondation universitaire :

§ 2. - On entend par «taux d'encadrement », le rapport existant entre le nombre total des membres du personnel enseignant et du personnel scientifique participant à l'enseignement, exprimé en unités correspondant à des fonctions à plein temps, d'une part, et le nombre total d'étudiants, d'autre part.

Art., 28.

Pour le calcul de l'allocation de fonctionnement, les programmes d'études sont groupés en cinq orientations d'études ainsi qu'il suit :

Groupe A. - Les candidatures, licences et doctorats en philosophie et lettres, droit, sciences politiques, sociales et économiques, psychologie, pédagogie, sciences économiques appliquées, sciences commerciales, sciences religieuses;

Groupe B. - Les candidatures, licences ou grades et doctorats en physique, chimie, mathématiques, biologie, géologie, minéralogie, géographie, sciences polytechniques;

Les candidatures en médecine, pharmacie, dentisterie, éducation physique, sciences vétérinaires, sciences agronomiques;

Groupe C. - Les licences et doctorats en médecine, pharmacie, dentisterie, éducation physique;

Groupe D. - Les doctorats en sciences vétérinaires;

Groupe E. - Les grades et doctorats en sciences agronomiques.

Les enseignements non prévus sont classés dans l'une de ces orientations par arrêté royal publié au *Moniteur belge*.

Art., 29.

Pour chacune des orientations d'études, le Roi arrête annuellement, sur proposition des Ministres qui ont l'enseignement universitaire et la politique scientifique dans leurs attributions, le coût forfaitaire par étudiant compte tenu :

1° d'un taux d'encadrement de 1/14 dans l'orientation d'études du groupe A, de 1/9 dans l'orientation d'études du groupe B, de 1/6 dans l'orientation d'études du groupe C, de 1/5 dans l'orientation d'études du groupe D et de 1/4 dans l'orientation d'études du groupe E;

2° de l'évolution du coût moyen des membres du personnel enseignant et scientifique, établi sur la base de deux membres du personnel académique pour trois membres du

3° de modalités selon lesquelles la réalité des données fournies par les institutions est vérifiée.

Op de voordracht van de Ministers tot wier bevoegdheid het universitair onderwijs en het wetenschapsbeleid behoren, bepaalt de Koning de vormen waarin deze gegevens en de desbetreffende statistieken jaarlijks worden gepubliceerd door de Universitaire Stichting.

§ 2. - Onder «studiebegeleidingsnorm » wordt verstaan, de verhouding welke bestaat tussen het totaal aantal leden van het onderwijzend personeel en van het wetenschappelijk personeel dat deelneemt aan het onderwijs, uitgedrukt in eenheden overeenstemmend met volledige functies, enerzijds, en het totaal aantal studenten, anderzijds.

Art., 28.

Voor de berekening van de werkingstoelage worden de studieprogramma's in vijf studierichtingen gegroepeerd als volgt :

Groep A. - De candidaturen, licenties en doctoraten in letteren en wijsbegeerte, rechten, politieke, sociale en economische wetenschappen, psychologie, pedagogie, toegepaste economische wetenschappen, handelswetenschappen, godsdienstwetenschappen;

Groep B. - De candidaturen, licenties of graden en doctoraten in natuurkunde, scheikunde, wiskunde, biologie, geologie, delfstofkunde, aardrijkskunde, polytechnische wetenschappen;

De candidaturen in geneeskunde, farmacie, tandheelkunde, lichamelijke opvoeding, diergeneeskundige wetenschappen, landbouwwetenschappen;

Groep C. - De licenties en doctoraten in geneeskunde, farmacie, tandheelkunde, lichamelijke opvoeding;

Groep D. - De doctoraten in de diergeneeskundige wetenschappen;

Groep E. - De graden en doctoraten in de landbouwwetenschappen.

De niet vermelde onderwijsopdrachten worden bij koninklijk besluit gepubliceerd in het *Belgisch Steetsblad*, gerangschikt in een dezer studierichtingen.

Art., 29.

Op de voordracht van de Ministers, tot wier bevoegdheid het universitair onderwijs en het wetenschapsbeleid behoren, bepaalt de Koning jaarlijks en voor elke studierichting, de forfaitaire kostprijs per student, rekening houdend :

1° met een studiebegeleidingsnorm van 1/14 in de studierichtingen van groep A, van 1/9 in de studierichtingen van groep B, van 1/6 in de studierichtingen van groep C, van 1/5 in de studierichting van groep D en van 1/4 in de studierichting van groep E;

2° met de evolutie van de gemiddelde kostprijs van het onderwijzend en wetenschappelijk personeel, vastgesteld op basis van twee leden van het academisch personeel voor

personeel scientifique ainsi que de l'évolution du coût moyen des membres du personnel administratif et technique et des autres frais de fonctionnement.

Art. 30.

§ 1^{er}. — Sous réserve de ce qui est dit aux §§ 2 et 3, l'allocation annuelle de fonctionnement attribuée à chaque institution universitaire est égale, pour chaque orientation d'études, au coût forfaitaire par étudiant multiplié par le nombre d'étudiants inscrits dans cette orientation au 1^{er} février de l'année précédente.

§ 2. — Lorsque le nombre d'étudiants inscrits dans une orientation d'études ou dans une subdivision de cette orientation est inférieur au nombre-plancher déterminé comme il est dit à l'article 31, l'allocation de fonctionnement est attribuée pour un nombre d'étudiants égal à ce nombre-plancher.

§ 3. — Lorsque le nombre d'étudiants inscrits dans une orientation d'études ou dans une subdivision de cette orientation est supérieur au nombre-plafond déterminé comme il est dit à l'article 32, l'allocation de fonctionnement est réduite de moitié, pour le nombre d'étudiants qui dépasse ce plafond, en ce qui concerne les dépenses relatives au personnel administratif et technique et les autres dépenses de fonctionnement.

Art. 31.

§ 1^{er}. — Pour les institutions universitaires mentionnées à l'article 25, a) à f), le nombre-plancher visé à l'article 30, § 2, est établi de la manière suivante:

a) la répartition des étudiants entre les trois orientations d'études mentionnées à l'article 28 est relevée pour les étudiants, comptés comme il est dit à l'article 27, § 1^{er}, de l'ensemble de ces institutions;

b) cette répartition est ensuite reportée sur une population théorique totale de 5 000 étudiants.

Le nombre-plancher applicable à chaque orientation d'études de ces institutions est, pour la première fois, le suivant:

Orientations d'études	Répartition des étudiants %	Nombre-plancher d'étudiants
A	46,6	2330
B	37,6	1 880
C	15,8	790
Total	100	5 000

Les nombres-plancher sont revus tous les trois ans, et pour la première fois pour l'année académique 1973-1974,

§ 2. — Pour les institutions universitaires mentionnées à l'article 25, g) à p), le nombre-plancher visé à l'article 30, § 2, est fixé comme suit :

drie leden van het wetenschappelijk personeel, alsook met de evolutie van de gemiddelde kostprijs van de leden van het administratief en technisch personeel en van de andere werkingskosten.

Art. 30,

§ 1, - Onder voorbehoud van hetgeen bepaald wordt in de §§ 2 en 3, is de jaarlijkse werkingstoelage verleend aan elke universitaire inrichting, voor elke studierichting, gelijk aan de forfaitaire kostprijs per student vermenigvuldigd met het aantal studenten ingeschreven in deze richting op 1 februari van het voorgaande jaar.

§ 2, - Wanneer het aantal studenten ingeschreven in een studierichting of in een onderverdeling van deze richting, lager is dan het minimumbasiscijfer vastgesteld overeenkomstig artikel 31, wordt de werkingstoelage toegekend voor een studentenaantal gelijk aan dit minimum-basiscijfer.

§ 3. — Wanneer het aantal studenten ingeschreven in een studierichting of in een onderverdeling van deze richting, hoger is dan het maximumcijfer vastgesteld overeenkomstig artikel 32, wordt de werkingstoelage tot de helft vermindert voor het aantal studenten boven die drempel voor wat betreft de uitgaven voor het administratief en technisch personeel en de andere werkingsuitgaven.

Art. 31,

§ 1. - Voor de universitaire inrichtingen vermeld in artikel 25, a) tot fl, wordt het minimumbasiscijfer bedoeld in artikel 30, § 2, vastgesteld als volgt:

a) de indeling van de studenten van de gezamenlijke inrichtingen over de drie in artikel 28 vermelde studierichtingen geschiedt volgens de in artikel 27, § 1, bepaalde berekeningswijze;

b) deze indeling wordt vervolgens overgedragen op een totale theoretische bevolking van 5 000 studenten.

Het minimumbasiscijfer toepasselijk op elke studierichting van deze inrichtingen is, voor de eerste keer, de volgende:

Studierichtingen	Indeling van de studenten %	Minimumbasis- cijfer studenten
A	46,6	2330
B	37,6	1 880
C	15,8	790
Totaal	100	5 000

Het minimumbasiscijfer wordt om de drie jaar herzien, en voor de eerste keer voor het academische jaar 1973-1974.

§ 2. - Voor de in artikel 25, g) tot p), vermelde universitaire inrichtingen, wordt het in artikel 30, § 2, bedoelde minimumbasiscijfer vastgesteld als volgt:

Orientation d'études Studierichting	Subdivisions de l'orientation d'études Onderverdeling van de studierichting	Nombre-plancher d'étudiants Minimumbasiscijfers der studenten			
		par année de candidature effectivement organisée per effectief georganiseerd kandidatuursjaar	par année de licence ou doctorat effectivement organisée per effectief georganiseerd licentie- of doctoraatsjaar	pour l'ensemble d'un cycle de candidature effectivement organisé voor het geheel van een effectief georganiseerd cyclus van kandidatuursjaar	pour l'ensemble d'un cycle de licence ou doctorat effectivement organisé voor het geheel van een effectief georganiseerd licentie- of doctoraatsjaar
A	1) Droit. - Rechten	100	200	200	600
	2) Philosophie et lettres, psychologie, pédagogie. - Wijsbegeerte en letteren, psychologie, pedagogie	100	200	200	100
	3) Sciences politiques, sociales et économiques. - Politieke, sociale en economische wetenschappen	100	200	200	400
	4) Sciences économiques appliquées, sciences commerciales. - Toegepaste economische wetenschappen, handelswetenschappen	100	200	200	100
B	5) Sciences. - Wetenschappen	100	200	200	400
	6) Polytechnique. - Polytechnisch	100	200	200	600
	7) Sciences agronomiques, - Landbouwwetenschappen	100		200	
	8) Sciences vétérinaires. - Diergeneeskundige wetenschappen	100		300	
C	9) Médecine, pharmacie, dentisterie, éducation physique. - Geneeskunde, farmacie, tandheelkunde, lichamelijke opvoeding	(avec taux d'encadrement du B) 100 (met omkaderingsnorm van B)	200	300	800
O	1a) Sciences agronomiques. - Landbouwwetenschappen		200		600
E	11) Sciences vétérinaires. - Diergeneeskundige wetenschappen		200		600

Art. 32.

§ 1. - Pour les institutions universitaires mentionnées à l'article 25, a) à f), le nombre-plafond visé à l'article 30, § 3, est égal, pour chaque orientation d'études, à la moyenne du nombre d'étudiants inscrits, le 1^{er} février de l'année précédente, dans l'orientation d'études correspondante de ces institutions.

§ 2. - Pour les institutions universitaires mentionnées à l'article 25, g) à p), le nombre-plafond visé à l'article 30, § 3, est égal, pour chaque subdivision d'études, au double du nombre-plancher prévu pour cette subdivision.

Art. 32.

§ 1. - Voor de in artikel 25, a) tot f) vermelde universitaire inrichtingen is het maximumcijfer bedoeld in artikel 30, § 3, voor elke studierichting gelijk aan het gemiddeld aantal studenten ingeschreven in de overeenkomstige studierichting van deze inrichtingen op 1 februari van het voorgaande jaar.

§ 2. - Voor de in artikel 25, g) tot p) vermelde universitaire inrichtingen is het maximumcijfer bedoeld in artikel 30, § 3, voor elke studieonderverdeling, gelijk aan het dubbel van het minimumbasiscijfer bepaald voor deze onderverdeling.

Art. 33.

Lors de la fixation des revenus nets des institutions universitaires, il n'est pas tenu compte du solde des allocations annuelles disponibles en fin d'année: - à condition que ce solde conserve la même destination.

Le Ministre qui a l'enseignement universitaire dans ses attributions peut toutefois permettre qu'une autre destination soit donnée à ce solde.

Art. 34.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les éléments constitutifs des recettes et des dépenses du patrimoine des institutions universitaires.

L'excédent des recettes sur les dépenses, diminué des abattements fixés par le Roi dans le même arrêté, constitue le revenu net du patrimoine.

Le montant de ce revenu net est déduit de l'allocation de fonctionnement.

Art. 35.

Lorsque l'allocation de fonctionnement, diminué du revenu net du patrimoine, est inférieure au montant des crédits inscrits pour le fonctionnement d'une institution au budget déposé de 1971, ce montant lui est garanti.

Le même montant, annuellement ajusté comme il est prévu à l'article 29, 2°, reste garanti à cette institution jusqu'à ce que l'application intégrale des dispositions qui précèdent lui assure un montant supérieur.

Art. 36.

L'allocation de fonctionnement est mise à la disposition de chaque institution universitaire, par douzième, le premier de chaque mois.

Une avance de fonds, égale au douzième du total de l'allocation de fonctionnement, est accordée, le premier de chaque mois, aux comptables des institutions universitaires de l'Etat. La justification de l'emploi de ces avances se fait annuellement, conformément aux dispositions de l'article 43, § 2.

CHAPITRE II.

*Financement des éméritats et pensions
du personnel enseignant.*

Art. 37.

Les modifications suivantes sont apportées à la loi du 30 juillet 1879 relative à l'éméritat pour les professeurs de l'enseignement supérieur, modifiée par les lois des 26 février 1923, 9 avril 1965 et 7 avril 1971 :

1. Un article 5bis, rédigé comme suit, est inséré dans cette loi:

« Art. 5bis. - A partir du 1^{er} janvier 1972, les membres du personnel enseignant en fonction à la « Vrije Universiteit Brussel », à « l'Université Libre de Bruxelles », à la « Katholieke Universiteit te Leuven », à « l'Université catho-

Art. 33.

Bij het vaststellen van de netto-inkomsten van de universitaire inrichtingen wordt geen rekening gehouden met het saldo van de jaarlijkse uitkeringen dat op het einde van het jaar beschikbaar is - op voorwaarde dat dit saldo zijn bestemming behoudt.

De Minister tot wiens bevoegdheid het universitair onderwijs behoort, kan echter toestaan dat aan dit saldo een andere bestemming wordt gegeven.

Art. 34.

De Koning bepaalt, bij besluit overlegd in Ministerraad, de samenstellende elementen van de ontvangsten en van de uitgaven van het patrimonium van de universitaire inrichtingen.

Het overschot van de ontvangsten op de uitgaven, verminderd met de door de Koning bij hetzelfde besluit bepaalde aftrek, vormt de netto-inkomsten van het patrimonium.

Het bedrag van deze netto-inkomsten wordt afgetrokken van de werkingstoelage.

Art. 35.

Wanneer de werkingstoelage, verminderd met de netto-inkomsten van het patrimonium, lager is dan het bedrag der kredieten, uitgetrokken voor de werking van een inrichting op de neergelegde begroting voor 1971, wordt dit bedrag haar gewaarborgd.

Hetzelfde bedrag, jaarlijks aangepast zoals bepaald in artikel 29, 2°, blijft voor deze inrichting gewaarborgd tot wanneer de integrale toepassing van de voorafgaande bepalingen haar een hoger bedrag waarborgt.

Art. 36.

De werkingstoelage wordt, de eerste van elke maand, per twaalfde ter beschikking gesteld van elke universitaire inrichting.

Een geldvoorschot, gelijk aan het twaalfde van het totaal der werkingstoelage, wordt de eerste van elke maand, toegekend aan de rekenplichtigen van de Rijksuniversitaire inrichtingen. De verantwoording van het gebruik van deze voorschotten geschiedt jaarlijks overeenkomstig de bepalingen van artikel 43, § 2.

Hoofdstuk II.

*Financiering van de emeritaten en pensioenen
van het ondertoijzend personeel,*

Art. 37.

Volgende wijzigingen worden aangebracht in de wet van 30 juli 1879 betreffende het emeritaat voor de leraren van het hoger onderwijs, gewijzigd door de wetten van 26 februari 1923, 9 april 1965 en 7 april 1971 :

1. In deze wet wordt een artikel 5bis ingevoegd dat luidt als volgt :

« Art. 5bis. - Binnen de perken vastgesteld in de artikels 4 en 5 genieten de leden van het onderwijzend personeel in functie bij de « Vrije Universiteit Brussel », bij de « Université libre de Bruxelles », bij de « Katholieke Uni-

ligue de Louvain », aux « Universitaire Faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen », à l' « Universitaire Instelling Antwerpen », aux « Facultés universitaires St-Louis à Bruxelles », « Universitaire Faculteiten St-Aloysius te Brussel » à l' « Universitaire Centrum Limburg », à la « Faculté Polytechnique de Mons », à la « Faculté universitaire catholique de Mons » et aux « Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix à Namur » bénéficient, dans les limites fixées aux articles 4 et 5ter, des dispositions des articles 1 à 3 ».

2. Un article 5ter, rédigé comme suit est inséré dans la même loi:

« Art. 5ter. - Les professeurs et autres personnes mentionnés à l'article 1er, nommés à partir du 1er juillet 1971, sont soumis à la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques sauf dispositions particulières.

Les membres du personnel enseignant visés à l'article 5bis, nommés à partir du 1er juillet 1971, bénéficient des mêmes dispositions ».

Art. 38.

A partir du 1er janvier 1972, il est accordé annuellement à la « Vrije Universiteit Brussel », à l' « Université libre de Bruxelles », à la « Katholieke Universiteit te Leuven », à l' « Université Catholique de Louvain », aux « Universitaire Faculteiten St-Ignatius te Antwerpen », aux « Facultés universitaires St-Louis à Bruxelles », « Universitaire Faculteiten St-Aloysius te Brussel », à la « Faculté Polytechnique de Mons », à la « Faculté universitaire catholique de Mons » et aux « Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix à Namur » une subvention exclusivement affectée au service des pensions des membres du personnel enseignant de ces institutions, admis à la retraite, au plus tard le 31 décembre 1971.

Cette subvention est égale à la charge financière effectivement assumée par chaque institution pour le service de ces pensions, en application de son règlement en vigueur à la date du 1er janvier 1971.

Le Roi détermine les pièces que chaque institution doit fournir pour l'établissement de la subvention. Il fixe les modalités de contrôle.

Les établissements ayant perçu des cotisations des personnes citées au premier alinéa en vue de la fixation d'une pension, sont déliés de toute obligation envers les personnes intéressées, mais sont tenus de verser à l'Etat les réserves mathématiques des droits et indemnités. Le Roi précise les conditions auxquelles il y a lieu de se conformer.

CHAPITRE III.

Obligations des institutions universitaires.

Art. 39.

Pour toutes les institutions universitaires visées à l'article 25, le Roi fixe les mêmes conditions et les mêmes barèmes pour les droits d'inscription au rôle et aux cours, les frais d'examen, les rétributions pour les leçons de manipulation et d'opérations et pour les exercices d'application ainsi que les autres rétributions pour prestations de tout ordre effectuées par elles.

versiteit te Leuven », bij de « Université catholique de Louvain », bij de « Universitaire Faculteiten St-Ignatius te Antwerpen », bij de « Universitaire Instelling Antwerpen », bij de « Facultés universitaires St-Louis à Bruxelles », « Universitaire Faculteiten St-Aloysius te Brussel », bij het « Universitaire Centrum Limburg », bij de « Faculté Polytechnique de Mons », bij de « Faculté universitaire catholique de Mons » en bij de « Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix à Namur », met ingang van 1 januari 1972, het voordeel van de bepalingen van de artikelen 1 tot 3 ».

2. In dezelfde wet wordt een artikel 5ter ingevoegd dat luidt als volgt:

« Art. 5ter. - De professoren en de andere personen vermeld onder artikel I, benoemde vanaf 1 juli 1971, zijn onderworpen aan de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, behoudens bijzondere beschikkingen.

De bij artikel 5bis bedoelde leden van het onderwijzend personeel, benoemd vanaf 1 juli 1971 genieten van dezelfde bepalingen ».

Art. 38.

Met ingang van 1 januari 1972, wordt jaarlijks aan de « Vrije Universiteit Brussel », aan de « Université libre de Bruxelles », aan de « Katholieke Universiteit te Leuven », aan de « Université catholique de Louvain », aan de « Universitaire Faculteiten St-Ignatius te Antwerpen », aan de « Facultés universitaires St-Louis à Bruxelles », « Universitaire Faculteten St-Aloysius te Brussel », aan de « Faculté Polytechnique de Mons », aan de « Faculté universitaire catholique de Mons » en aan de « Facultés universitaires N. D. de la Paix à Namur », een toelage toegekend welke uitsluitend wordt aangewend voor de dienst der pensioenen van de leden van het onderwijzend personeel van deze inrichtingen, die ten laatste op 31 december 1971 op rust zijn gesteld.

De toelage is gelijk aan de financiële last welke werkelijk door elke inrichting voor de dienst der pensioenen wordt gedragen bij toepassing van haar reglement dat op 1 januari 1971 van kracht is.

De Koning stelt vast welke verantwoordingsstukken elke inrichting moet voorleggen voor de berekening van de toelage. Hij bepaalt de controlemodaliteiten.

De inrichtingen die bijdragen hebben geïnd van de in het eerste lid genoemde personen met het oog op het vaststellen van een pensioen, zijn ontslagen van iedere verplichting jegens betrokkenen maar ze zijn er toe gehouden aan de Staat de wiskundige reserves van de rechten en vergoedingen te storten. De Koning bepaalt de voorwaarden waarin dit geschiedt.

HOOFDSTUK III.

Verplichtingen (Van de universitaire inrichtingen).

Art. 39.

Voor alle universitaire inrichtingen bedoeld in artikel 25 stelt de Koning dezelfde voorwaarden en dezelfde schalen vast voor de kosten van inschrijving op de rol en voor de cursussen, de examenelden, de retributies voor de lessen in de praktische werkzaamheden en bewerkingen en voor de toepassingsoefeningen, alsmede de andere retributies voor prestaties van elke aard die door hen worden uitgevoerd.

Le Roi détermine les conditions selon lesquelles dispense de paiement de ces droits, frais et rétributions est accordée,

Art., 40.

Pour chacune des orientations d'études mentionnées à l'article 28 ainsi que pour l'administration générale, les institutions universitaires fixent, par décision de leur conseil d'administration, le cadre de leur personnel académique, scientifique, administratif et technique rémunéré à charge de l'allocation de fonctionnement, allocation majorée du revenu net du patrimoine.

Aucun recrutement ne peut se faire en dehors des limites de ce cadre.

Les barèmes de traitements sont fixés par la loi pour les membres du personnel enseignant et par le Roi pour les autres membres du personnel.

Le Roi détermine, sur la base des barèmes correspondants, les règles valables pour la fixation du traitement des membres du personnel qui exercent des fonctions dans deux ou plusieurs institutions universitaires.

Art., 41.

Par décision de leur conseil d'administration, les institutions universitaires subventionnées par l'Etat fixent pour leur personnel un statut équivalent au statut fixé par les lois et les règlements pour le personnel des institutions universitaires de l'Etat.

Art. , 42.

§ 1. - Sous réserve des dispositions particulières du présent article, les institutions universitaires passent leurs marchés de travaux, de fournitures et de services se rapportant aux dépenses ordinaires visées par la présente loi, de la manière et suivant la procédure en vigueur pour les marchés passés au nom de l'Etat.

Les pouvoirs attribués au Ministre, dans la réglementation de l'Etat sont exercés par les organes compétents en la matière en vertu des dispositions organiques et statutaires de ces institutions.

§ 2. - Lorsque ces institutions choisissent l'adjudication publique ou restreinte, il ne peut être dérogé aux règles relatives au choix de l'entrepreneur qu'en vertu d'une décision du Ministre qui a l'enseignement universitaire dans ses attributions.

§ 3. - Ces institutions sont, avant de passer leurs marchés sur appel d'offres ou de gré à gré, dispensés de prendre l'avis prévu par les articles 48 et 51 de l'arrêté royal du 11 octobre 1961 relatif aux marchés passés au nom de l'Etat.

§ 4. - Les institutions universitaires sont tenues d'appliquer, dans les mêmes conditions que l'Etat, le cahier général des charges des marchés de l'Etat.

§ 5. - En ce qui concerne leurs besoins didactiques et scientifiques, les institutions universitaires peuvent conclure des marchés de gré à gré pour rachat de matériel scientifique, quel que soit le prix de ce matériel.

Elles peuvent, de même, conclure des contrats de gré à gré, pour une durée maximum de cinq ans, pour l'impression de publications scientifiques, quel que soit le montant de ces contrats.

De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder vrijstelling van de betaling van deze rechten, kosten en retributies wordt verleend.

Art., 40.

Voor ieder van de studierichtingen vermeld in artikel 28 alsmede voor de algemene administratie, stellen de universitaire inrichtingen, bij beslissing van hun raad van beheer, het kader vast van hun academisch, wetenschappelijk, administratief en technisch personeel dat bezoldigd wordt ten laste van de werkingstoelage, toelage vermeerderd met de netto-inkomsten van het patrimonium.

Geen enkele aanwerving mag gedaan worden buiten de perken van dit kader.

De weddeschalen worden door de wet vastgesteld voor de leden van het onderwijzend personeel en door de Koning voor andere personeelsleden.

De Koning bepaalt, op basis van de overeenkomstige weddeschalen, de regels die gelden tot vaststelling van de wedde der personeelsleden die functies uitoefenen in twee of meer universitaire inrichtingen.

Art.41.

Bij beslissing van hun raad van beheer stellen de door de Staat gesubsidieerde universitaire inrichtingen, voor hun personeel een statuut vast dat gelijkwaardig is aan het statuut vastgesteld door de wetten en reglementen voor het personeel van de universitaire inrichtingen van de Staat.

Art. . 42.

§ 1. - Onder voorbehoud van de bijzondere bepalingen van dit artikel, sluiten de universitaire instellingen voor de in deze wet bedoelde gewone uitgaven hun overeenkomsten voor aannemingen van werken, leveringen en diensten op de wijze en volgens de procedure die geldt voor de overeenkomsten gesloten voor rekening van de Staat.

De bevoegdheden die aan de Minister zijn toegekend in de reglementering van de Staat, worden uitgeoefend door de organen die daarvoor bevoegd zijn krachtens de organieke en statutaire bepalingen van die instellingen.

§ 2. - Verkezen de instellingen de openbare of beperkte aanbesteding, dan mag alleen van de regelen inzake de keuze van de aannemer worden afgeweken krachtens een beslissing van de Minister tot wiens bevoegdheid het universitair onderwijs behoort.

§ 3. - Alvorens hun overeenkomsten ingevolge offerte-aanvragen of onderhands te sluiten, hoeven die universitaire instellingen niet te verzoeken om het advies bedoeld in de artikelen 48 en 51 van het koninklijk besluit van 14 oktober 1964 betreffende het sluiten van overeenkomsten voor rekening van de Staat,

§ 4. - De universitaire instellingen zijn ertoe gehouden, onder dezelfde voorwaarden als de Staat, het algemeen lastenkohier van de overeenkomsten van de Staat toe te passen,

§ 5. - Inzake didactische en wetenschappelijke behoeften kunnen de universitaire instellingen, voor de aankoop van wetenschappelijk materiaal, onverschillig de prijs ervan, onderhandse overeenkomsten sluiten.

Zij kunnen eveneens onderhandse overeenkomsten sluiten, voor een maximum duur van vijf jaar, voor het drukken van wetenschappelijke publikaties, onverschillig het bedrag van die contracten,

Art.43.

§ 1. - Chaque année, le Ministre ayant l'enseignement universitaire dans ses attributions communique aux institutions universitaires les éléments constitutifs, visés à l'article 29, de l'allocation de fonctionnement pour l'exercice suivant.

Dans les deux mois de cette communication, le Conseil d'administration de chaque institution universitaire fixe le budget des dépenses ordinaires de l'institution pour l'exercice suivant et les moyens d'y faire face.

Ce budget requiert l'approbation du Ministre qui a l'enseignement universitaire dans ses attributions.

Il est joint en annexe au budget du Ministère de l'Éducation nationale.

§ 2. - Chaque année, avant le 31 mars, le Conseil d'administration de chaque institution universitaire établit les comptes de l'exercice budgétaire précédent.

Les comptes sont approuvés par le Ministre qui a l'enseignement universitaire dans ses attributions. Celui-ci, à l'intervention du Ministre ayant les finances dans ses attributions, transmet les comptes approuvés à la Cour des Comptes pour contrôle et visa.

Cette Cour peut procéder sur place à un contrôle de la comptabilité et des opérations des institutions.

§ 3. - Le Conseil d'administration détermine chaque année, dans le budget ordinaire de l'institution, la part à prélever sur la partie de l'allocation de fonctionnement attribuée à chaque orientation d'études, en vue de couvrir les dépenses d'administration générale de l'institution.

§ 4. - En plus des dépenses d'administration générale, le budget détaille pour chaque orientation d'études:

- a) les dépenses relatives au personnel académique et scientifique;
- b) les dépenses relatives au personnel administratif et technique;
- c) les autres dépenses de fonctionnement.

Pour chaque orientation d'études, les montants totaux relatifs à chacune des rubriques a), b), et c) ci-dessus sont établis sur la base des éléments de calcul visés à l'article 29,

Les recettes et les dépenses du patrimoine, établies conformément à l'article 34, sont annexées au budget.

§ 5. - Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les règles complémentaires d'établissement et de présentation du budget et des comptes des institutions universitaires.

Art. 44.

Aucun transfert des dépenses mentionnées à l'article 43, § 4, n'est autorisé sauf ceux entre les catégories b et c, si ce n'est après autorisation du Ministre dont relève l'Institution. Cette autorisation est requise, qu'il s'agisse d'un transfert au sein d'une même orientation d'études ou entre orientations d'études différentes.

Art., 43.

§ 1. - Ieder jaar deelt de Minister tot wiens bevoegdheid het universitair onderwijs behoort, aan de universitaire inrichtingen de in artikel 29 bedoelde bestanddelen mede van de werkingstoelage voor het volgend dienstjaar.

Binnen twee maanden volgend op deze mededeling, stelt de raad van beheer van elke universitaire inrichting, de begroting vast van de gewone uitgaven van de inrichting voor het volgend dienstjaar, alsmede de middelen om in die uitgaven te voorzien.

Deze begroting moet goedgekeurd worden door de Minister tot wiens bevoegdheid het universitair onderwijs behoort.

Zij wordt als bijlage toegevoegd bij de begroting van het Ministerie van Nationale Opvoeding.

§ 2. - Elk jaar, vóór 31 maart, stelt de raad van beheer van iedere universitaire inrichting, de rekeningen op van het voorgaand begrotingsjaar.

De rekeningen worden goedgekeurd door de Minister tot wiens bevoegdheid het universitair onderwijs behoort: door bemiddeling van de Minister van Financiën stuurt hij de goedgekeurde rekeningen voor toezicht en visum naar het Rekenhof.

Dit Hof kan een toezicht ter plaatse op de comptabiliteit en de verrichtingen van de inrichtingen organiseren.

§ 3. - De raad van beheer bepaalt elk jaar, in de gewone begroting van de inrichting, het aandeel dat moet voorafgenomen worden op het gedeelte van de werkingstoelage toegekend aan elke studierichting om de uitgaven van algemene administratie van de inrichting te dekken.

§ 4. - Buiten de uitgaven van algemene administratie, preciseert de begroting voor elke studierichting:

- a) de uitgaven betreffende het academisch en wetenschappelijk personeel;
- b) de uitgaven betreffende het administratief en technisch personeel;
- c) de andere werkingsuitgaven.

Voor elke studierichting worden de totale bedragen betreffende ieder van de hierbovenvermelde rubrieken a), b) en c) opgemaakt op basis van de in artikel 29 bedoelde berekeningselementen.

De ontvangsten en uitgaven van het patrimonium, vastgesteld overeenkomstig artikel 34, worden als bijlage aan de begroting toegevoegd.

§ 5. - De Koning stelt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de aanvullende regels vast voor het opmaken en de vorm van de begroting en van de rekeningen der universitaire inrichtingen.

Art. 44.

Geen overdracht van de in artikel 43, § 4, vermelde uitgaven is, behoudens deze tussen de categorieën b en c, toegelaten tenzij na machtiging van de Minister onder wie de inrichting ressorteert. Deze machtiging is vereist hetzij zowel voor een overdracht in een zelfde studierichting als voor een overdracht tussen verschillende studierichtingen.

TITRE III.

Contrôle des institutions universitaires.

Art. 45.

§ 1^{er}. — Sur proposition du Ministre dont l'Institution concernée relève, le Roi nomme, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, un commissaire du Gouvernement près de chaque institution universitaire visée à l'article 25 de la loi.

Un même commissaire du Gouvernement peut être nommé près de plusieurs institutions.

La fonction de commissaire du Gouvernement est incompatible avec toute autre fonction dans une institution universitaire.

Sous réserve du respect des droits acquis, les commissaires du Gouvernement sont nommés parmi les détenteurs de diplômes d'enseignement universitaire justifiant d'une expérience utile de cinq ans au moins; leur statut est fixé par le Roi; ce statut leur assure une situation administrative et pécuniaire, équivalente à celle de directeur général de l'administration centrale.

§ 2. -- Les délégués du Gouvernement près des institutions libres exercent les fonctions de commissaire du Gouvernement.

§ 3. -- Le commissaire du Gouvernement veille à ce que le conseil d'administration, le bureau permanent et tous les autres organes ayant reçu délégation du conseil ne prennent aucune décision qui soit contraire aux lois ou aux arrêtés et règlements pris en vertu de ces lois, ou qui puisse compromettre les finances de l'institution.

Le commissaire du Gouvernement reçoit l'ordre du jour complet des réunions ainsi que tous les documents pour les points qui ressortissent à sa compétence. Pour les questions portées à l'ordre du jour et qui concernent sa compétence, le commissaire du Gouvernement assiste aux réunions du conseil d'administration et du bureau permanent ainsi qu'aux réunions des autres organes de l'institution universitaire qui ont à connaître de ces questions par délégation du conseil. Il y a voix consultative. Il a le droit d'être entendu en tout temps par le conseil d'administration et les organes délégués, sur les questions qui concernent sa compétence; il a également le droit d'avoir communication des dossiers soumis pour ces questions aux délibérations du Conseil ou de ces organes. En outre, il reçoit copie, dans le délai de trois jours francs et ouvrables, de toutes les décisions prises par le Conseil ainsi que des décisions prises par délégation sur les questions qui concernent sa compétence.

Il fait au conseil d'administration toutes observations qu'il juge nécessaires dans le cadre de sa mission.

Les achats dépassant 150 000 F doivent être visés avant l'engagement par le commissaire du Gouvernement.

§ 4. - Le commissaire du Gouvernement exerce un recours auprès du Ministre dont il relève contre toute décision de l'institution universitaire qu'il estime contraire aux lois et aux arrêtés et règlements pris en vertu de ces lois et notamment aux dispositions des articles 10bis et II de la loi du 22 avril 1958, 6bis et 6quater de la loi du 2 août 1960, 34, 39 à 44 de la présente loi.

TITEL III.

Toezicht op de universitaire inrichtingen.

Art. 45.

§ 1. - Op de voordracht van de Minister onder wie de betrokken inrichting ressorteert, benoemt de Koning bij in Ministerraad overleegd besluit, een regeringscommissaris. bij elke universitaire inrichting bedoeld in artikel 25 van de wet.

Een zelfde regeringscommissaris kan bij verschillende inrichtingen benoemd worden.

Het ambt van regeringscommissaris is onverenigbaar met elk ander ambt in een universitaire inrichting.

Onder voorbehoud van de eerbiediging van de verworven rechten, worden de regeringscommissarissen benoemd onder de houders van een diploma van universitaire onderwijs die minstens vijf jaar nuttige ervaring hebben: hun statuut wordt door de Koning vastgesteld, dit statuut waarborgt hen een administratieve en geldelijke toestand gelijkwaardig aan deze van directeur-generaal bij het hoofdbestuur.

§ 2. - De regeringsafgevaardigden bij de vrije instellingen oefenen de functie van regeringscommissaris uit.

§ 3. -- De regeringscommissaris waakt erover dat de raad van beheer, het permanent bureau en alle andere organen die machtsdelegatie hebben gekregen van de Raad geen enkele beslissing nemen die strijdig zou zijn met de wetten of met de besluiten en reglementen genomen krachtens deze wetten of die de Financien van de instelling zou kunnen in het gedrang brengen.

De regeringscommissaris ontvangt de volledige dagorde van de vergaderingen alsook alle documenten voor de punten die in zijn bevoegdheid vallen. Voor de kwesties die op de agenda gebracht worden en waarvoor hij bevoegd is, woont de regeringscommissaris de vergaderingen van de raad van beheer en van het permanent bureau bij, alsmede de vergaderingen van de andere organen van de universitaire inrichtingen die kennis moeten nemen van deze kwesties bij delegatie van de Raad. Hij heeft er raadplegen de stem. Hij heeft steeds het recht om door de raad van beheer en de gedelegeerde organen gehoord te worden voor de kwesties die tot zijn bevoegdheid behoren; hij heeft eveneens het recht inzage te krijgen van de dossiers die voor deze kwesties voorgelegd worden aan de beraadslaging en beslissing van de raden van beheer of van deze organen. Hij ontvangt daarenboven binnen drie vrije werkdagen een afschrift van al de beslissingen genomen door de raad van beheer alsmede van de beslissingen genomen per delegatie over de kwesties die zijn bevoegdheid betreffen.

Hij maakt aan de raad van beheer alle opmerkingen die hij noodzakelijk acht in het raam van zijn opdracht.

De aankopen van meer dan 150 000 F dienen aan de regeringscommissaris vóór de vastlegging van de uitgaven ter visering voorgelegd te worden.

§ 4. - De regeringscommissaris dient hij de Minister van wie hij afhangt, verhaalt in tegen elke beslissing van de universitaire inrichting, die hij strijdig acht met de wetten en de krachtens deze wetten genomen reglementen en besluiten, inzonderheid met de bepalingen van de artikelen 10bis en II van de wet van 22 april 1958, 6bis en 6quater van de wet van 2 augustus 1960, en 34, 39 tot 44 van deze wet.

Ce recours est motivé. Il est exercé dans les trois jours francs et ouvrables qui suivent la réception par le commissaire du Gouvernement de la copie de la décision.

Le recours est notifié, dans le même délai, au conseil d'administration.

L'exécution de la décision est suspendue par le recours.

§ 5. - Dans les trente jours du recours, le Ministre auprès duquel il a été introduit notifie, s'il y a lieu, au conseil d'administration de l'institution universitaire que sa décision est contraire aux lois ou aux arrêtés et règlements pris en vertu de ces lois. Cette notification est motivée. Le Ministre invite, dans le même acte, le conseil d'administration à prendre dans les vingt jours une nouvelle décision, non entachée d'illégalité ou d'irrégularité, ou bien de retirer sa décision.

Si, à l'expiration de ce délai, aucune décision nouvelle n'a été prise, le Ministre prononce dans les vingt jours l'annulation de la décision qui a fait l'objet du recours. Si le conseil d'administration a pris une nouvelle décision et que celle-ci demeure entachée d'illégalité, le Ministre prononce pareillement son annulation.

L'annulation est motivée. Elle est notifiée dans un délai de sept jours francs et ouvrables, au conseil d'administration de l'institution universitaire,

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les sanctions financières qui seront appliquées à l'institution universitaire dans le cas où celle-ci ne se conformerait pas à une décision d'annulation.

La décision sort ses effets si, dans les trente jours du recours, l'un ou l'autre des Ministres auprès desquels il a été introduit, n'a pas fait usage des prérogatives définies par le présent § 4.

§ 6. - Le Ministre ayant le Budget dans ses attributions désigne un délégué parmi les inspecteurs des Finances accrédités auprès des Ministres qui ont l'Education nationale dans leurs attributions. A l'exception du visa prescrit au § 3, 4^e alinéa, ce délégué exerce, en collaboration avec le commissaire du gouvernement, les mêmes fonctions que ce dernier pour toutes les décisions ayant une incidence budgétaire ou financière et ce, dans les mêmes conditions et selon les mêmes modalités.

TITRE IV..

Dispositions relatives à certains établissements d'enseignement supérieur et de recherche scientifique.

Art., 46.

L'Etat contribue chaque année au financement des dépenses de fonctionnement des établissements suivants:

- a) « Collège voor Ontwikkelingslanden » du « Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen »;
- b) « Instituut voor Tropische Geneeskunde Prins Leopold te Antwerpen »;
- c) « Faculté de théologie protestante de Bruxelles ~ Faculté voor Protestantse Godgeleerdheid te Brussel ».

Dit verhaal wordt met redenen omkleed. Het wordt uitgewerkt binnen drie vrije werkdagen die volgen op de ontvangst door de regeringscommissarissen van het afschrift van de beslissing.

Van dit verhaal wordt binnen dezelfde termijn kennis gegeven aan de raad van beheer.

De uitvoering van de beslissing wordt door het verhaal opgeschort.

§ 5. - Binnen de dertig dagen van het verhaal, geeft de Minister bij wie het verhaal werd ingediend, indien hiertoe aanleiding bestaat, er aan de raad van beheer van de universitaire inrichting kennis van dat zijn beslissing strijdig is met de wetten of met de krachtens deze wetten genomen besluiten en reglementen. Deze kennisgeving wordt met redenen omkleed. De Minister verzoekt in dezelfde mededeling de raad van beheer binnen twintig dagen een nieuwe beslissing te treffen die niet onwettelijk is of onregelmatig, ofwel om de beslissing in te trekken.

Indien bij het verstrijken van deze termijn, geen enkele nieuwe beslissing werd genomen, spreekt de Minister binnen twintig dagen de vernietiging uit van de beslissing die het voorwerp is van het verhaal. Indien de raad van beheer een nieuwe beslissing heeft genomen die eveneens onwettelijk is, spreekt de Minister eveneens de vernietiging ervan uit.

De vernietiging wordt met redenen omkleed. Zij wordt binnen een termijn van zeven vrije werkdagen ter kennis gebracht van de raad van beheer der universitaire inrichting.

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de financiële sancties die zullen toegepast worden op de universitaire inrichting, wanneer deze zich niet zou voegen naar een beslissing tot vernietiging.

De beslissing heeft uitwerking indien binnen dertig dagen van het verhaal, de ene of de andere van de Ministers, bij wie het verhaal werd ingediend, geen gebruik heeft gemaakt van de in deze § 4 bepaalde prerogatieven.

§ 6. - De Minister die de Begroting onder zijn bevoegdheid heeft, wijst onder de inspecteurs van Financiën geaccrediteerd bij de Ministers die de Nationale Opvoeding onder hun bevoegdheid hebben, een afgevaardigde aan. Met uitzondering van het in paragraaf 3, 4^e lid, voorgescreven visum oefent deze afgevaardigde in samenwerking met de regeringscommissaris, dezelfde functies uit als deze laatste, voor alle beslissingen die een budgettaire of financiële weerslag hebben en dit onder dezelfde voorwaarden en volgens dezelfde modaliteiten.

TITEL IV.

Bepalingen betreffende sommige instellingen voor hoger en wetenschappelijk onderzoek.

Art, 46.

De Staat draagt ieder jaar bij in de financiering van de werkingsuitgaven van de volgende inrichtingen:

- a) het « Collège voor de Ontwikkelingslanden » van het « Rijksuniversitair Centrum Antwerpen »;
- b) het « Instituut voor Tropische Geneeskunde Prins Leopold te Antwerpen »;
- c) de « Faculté de théologie protestante de Bruxelles ~ Faculté voor Protestantse Godgeleerdheid te Brussel ».

Art. 47.

Aux conditions fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, une subvention annuelle est accordée au « Fonds national de la Recherche scientifique ». Cette subvention représente 4,44 % des crédits inscrits au titre des dépenses ordinaires du budget du Ministère de l'Education nationale et de la Culture en faveur des six universités mentionnées à l'article 25, a) à f).

TITRE V.

Dispositions transitoires et finales.

Art. 48.

Lorsqu'une des institutions mentionnées à l'article 25, g) à p), décide d'organiser pour la première fois, à partir de la rentrée académique qu'elle invoque, une année d'études pour laquelle elle peut légalement prétendre à une allocation de fonctionnement, elle doit faire connaître sa décision au Ministre qui a l'enseignement universitaire dans ses attributions avant le 31 mars précédant cette ouverture.

Dans ce cas, l'allocation se rapportant à cette année d'études lui est due pour l'ensemble de l'exercice budgétaire correspondant.

Sans attendre l'ouverture de cet exercice budgétaire, l'institution peut, à sa demande, obtenir des avances.

Si la décision visée à l'alinéa 1^{er} n'est pas suivie d'effets, les sommes indûment versées à l'institution donnent lieu à récupération selon les modalités fixées par le Roi.

Art. 49.

A la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement universitaire par l'Etat, modifiée par les lois des 3 mars 1958, 1^{er} août 1960, 14 décembre 1960, 4 mars 1963, 21 mars 1964, 6 juillet 1964, 9 avril 1965, 20 juin 1966, 16 juillet 1970 et 24 mars 1971, les modifications suivantes sont apportées.

1. à l'article 4, § 1^{er}, alinéa 2, les mots « sur proposition ou avis conforme du Conseil d'administration, le Roi » sont remplacés par les mots « le Conseil d'administration »;

à l'article 50, alinéa 1^{er}, les mots « le Roi » sont remplacés par les mots « le Conseil d'administration »;

2. à l'article 18, § 1, 6^o, les mots « autres que ceux destinés au paiement des traitements » sont supprimés;

l'article 18 est complété par la disposition suivante:

« Le Conseil d'administration peut, dans les mêmes conditions, déléguer à l'administrateur tout ou partie des pouvoirs qui lui sont attribués en vertu du § 1^{er}, 6^o du présent article ».

3. à l'article 50, alinéa 3, le mot « Il » est remplacé par les mots « le Roi »;

Art., 47.

Onder de voorwaarden vastgesteld bij een in Ministeraad overlegd koninklijk besluit, wordt een jaarlijkse toelage toegekend aan het « Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek ». Deze toelage vertegenwoordigt 4,14 % van de kredieten, die als gewone uitgaven worden uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Nationale « Opvoeding en Cultuur ten behoeve van de zes universiteiten vermeld in artikel 25, a) tot f) ».

TITEL V.

Overgangs- en slotbepalingen.

Art. 18.

Wanneer een van de in artikel 25, g) tot p) vermelde inrichtingen beslist voor de eerste maal, met ingang van het academiejaar dat zij aanduidt, een studiejaar te organiseren waarvoor zij wettelijk aanspraak kan maken op een werkingstoelage, dient zij deze beslissing ter kennis te brengen van de Minister die het universitair onderwijs in zijn bevoegdheid heeft, vóór de 31^e maart die de opening voorafgaat.

In dit geval, is de toelage welke betrekking heeft op dit studiejaar aan de inrichting verschuldigd voor het geheel van het overeenstemmend budgettair dienstjaar.

Zonder de opening van dit budgettair dienstjaar af te wachten, kan de inrichting, op haar verzoek, voorschotten krijgen.

Indien de in het eerste lid bedoelde beslissing geen uitwerking heeft, worden de aan de inrichting ten onrechte gestorte bedragen teruggevorderd volgens de door de Koning vastgestelde modaliteiten.

Art. 49.

In de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het universitair onderwijs door de Staat, gewijzigd bij de wetten van 3 maart 1958, 1 augustus 1960, 14 december 1960, 4 maart 1963, 21 maart 1964, 6 juli 1961, 9 april 1965, 20 juni 1966, 16 juli 1970 en 24 maart 1971, werden de volgende wijzigingen aangebracht:

1. in artikel 4, § 1, lid 2, worden de woorden « de Koning kan op voorstel of na eensluidend advies van de raad van beheer » vervangen worden door de woorden « de raad van beheer »;

in artikel 50, lid 1, worden de woorden « de Koning » vervangen door de woorden « de raad van beheer »;

2. in artikel 18, § 1, 6^o worden de woorden « met uitzondering van die welke bestemd zijn voor de betaling van de wedden » geschrapt;

artikel 18 wordt aangevuld met de volgende bepaling:

« De Raad van beheer kan de bevoegdheden die hem zijn toegekend krachtens § 1, 6^o van dit artikel, onder dezelfde voorwaarden, aan de administrateur geheel of gedeeltelijk overdragen »;

3. in artikel 50, lid 3 wordt het woord « Hij » vervangen door de woorden « De Koning »;

4. l'article 53 est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 53.Par dérogation à l'article 14 de la même loi, le paiement de la même loi, le paiement des dépenses à charge du budget ordinaire des institutions universitaires de l'Etat est dispensé du visa préalable de la Cour des Comptes »;

5. les articles 51, 57, 1^{er} alinéa, sont abrogés;

les articles 57. 2^e alinéa, 58 et 63 sont abrogés au moment où l'arrêté royal prévu aux articles 34 et 39 de cette loi les remplace.

Art. 50.

A la loi du 7 avril 1971 portant création et fonctionnement de l'« Universitaire Instelling Antwerpen » les modifications suivantes sont apportées:

1. l'article 26 est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 26. - Le Conseil d'administration fixe le traitement des membres du personnel enseignant conformément aux barèmes fixés par ou selon la loi »;

2. l'article 29 est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 29. - Le Conseil d'administration fixe le traitement des membres du personnel scientifique conformément aux barèmes fixés par le Roi »;

3. l'article 31 est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 31.Le Conseil d'administration fixe le traitement des membres du personnel administratif, du personnel scientifique auxiliaire et du personnel technique auxiliaire conformément aux barèmes fixés par le Roi »;

4. l'article II, § 1^{er}, 15^e et les articles 38 à 45 sont abrogés.

Art. 51.

A la loi du... portant création et fonctionnement de l'« Universitair Centrum Limburg » les modifications suivantes sont apportées :

1. l'article 24 est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 24.Le Conseil d'administration fixe le traitement des membres du personnel enseignant conformément aux barèmes fixés par ou selon la loi »;

2. l'article 27 est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 27. - Le Conseil d'administration fixe le traitement des membres du personnel scientifique conformément aux barèmes fixés par le Roi »;

3. l'article 30 est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 30.Le Conseil d'administration fixe le traitement des membres du personnel administratif, du personnel

4. artikel 53 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 53. ~ In afwijking van artikel 14 van dezelfde wet, moet de betaling van de uitgaven ten laste van de gewone begroting van de universitaire inrichtingen van de Staat, niet vooraf gevisieerd worden door het Rekenhof »;

5. de artikelen 51, 57, eerste alinea, worden geschrapt;

de artikelen 57, tweede lid, 58 en 63 worden afgeschaft op het ogenblik dat het koninklijk besluit voorzien in artikels 34 en 39 van deze wet ze vervangt.

Art. 50.

In de wet van 7 april 1971, houdende oprichting en werking van de Universitaire Instelling Antwerpen, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1. artikel 26 wordt door de volgende bepaling vervangen:

« Art. 26. ~ De raad van beheer stelt de wedde vast van de leden van het onderwijzend personeel overeenkomstig de weddeschalen bepaald bij of krachtens de wet »;

2. artikel 29 wordt door de volgende bepaling vervangen:

« Artikel 29.De raad van beheer stelt de wedde vast van de leden van het wetenschappelijk personeel overeenkomstig de door de Koning bepaalde weddeschalen »;

3. artikel 31 wordt door de volgende bepaling vervangen:

« Art. 31.De raad van beheer stelt de wedde vast van de leden van het administratief personeel, het wetenschappelijk hulppersoneel, en het technisch hulppersoneel overeenkomstig de door de Koning bepaalde weddeschalen »;

4. artikel 11, § I, 15^e, en de artikelen 38 tot 43 worden opgeheven.

Art. 51.

In de wet van houdende oprichting en werking van het « Universitair Centrum Limburg » worden volgende wijzigingen aangebracht:

1. artikel 24 wordt door de volgende bepaling vervangen:

« Art. 24.De raad van beheer stelt de wedde vast van de leden van het onderwijzend personeel overeenkomstig de weddeschalen bepaald bij of krachtens de wet »;

2. artikel 27 wordt door de volgende bepaling vervangen:

« Art. 27.De raad van beheer stelt de wedde vast van de leden van het wetenschappelijk personeel overeenkomstig de door de Koning bepaalde weddeschalen »;

3. artikel 30 wordt door de volgende bepaling vervangen:

« Art. 30. - De raad van beheer stelt de wedde vast van de leden van het administratief personeel, het wetenschap-

scientifique auxiliaire et du personnel technique auxiliaire conformément aux barèmes fixés par le Roi »;

4. l'article 11, § 1^{er}, 15) et les articles 37 à 42 sont abrogés.

Art. 52.

A la loi du 2 août 1960 relative à l'intervention de l'Etat dans le financement des universités libres et de diverses institutions d'enseignement supérieur et de recherche scientifique, modifiée par les lois des 9 avril 1965, 24 juillet 1969, 28 mai 1970 et 16 juillet 1970, les dispositions suivantes sont abrogées:

1. les articles 1, 2 et 5;
2. l'article 3;
3. l'article 10.

Art. 53.

Le Roi peut coordonner les dispositions des lois organiques du financement des institutions universitaires avec les dispositions que celles-ci auraient modifiées expressément ou implicitement au moment des coordinations.

A cette fin, il peut:

1. modifier l'ordre, la numérotation des dispositions à coordonner et en général modifier les textes selon la forme.
2. mettre en concordance les références contenues dans les dispositions à coordonner avec la numérotation nouvelle;
3. sans infirmer les principes contenus dans les dispositions à coordonner en modifier la rédaction en vue d'assurer leur concordance : et d'uniformiser la terminologie.

Art. 54.

La présente loi produit ses effets le 1^{er} janvier 1971, à l'exception des :

1^o articles 6, 17 et 42, qui entrent en vigueur six mois après la publication de la loi au *Moniteur belge*;

2^o articles 40, 41, 43, 44, 47, 49, 50, 51 et 52, 3^o, qui entrent en vigueur le 1^{er} janvier de l'année qui suit la publication de la loi au *Moniteur belge*;

3^o articles 37, 38 et 52, 2^o, qui entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1972;

4^o articles 11, 34 et 39 qui entreront en vigueur le jour où les arrêtés royaux visés par les mêmes articles sortent leurs effets.

Donné à Bruxelles, le 2 juillet 1971.

BAUDOUIN.

PAR LE Roi :

Le Ministre de l'Education nationale,

P. VERMEYLEN.

Le Ministre de l'Education nationale,

A. DUBOIS.

pelijk hulppersoneel en het technisch hulppersoneel overeenkomstig de door de Koning bepaalde weddeschalen »;

4. artikel 11, § 1, 15), en de artikelen 37 tot 42 worden opgeheven.

Art. 52.

In de wet van 2 augustus 1960 betreffende de tussenkomst van de vrije universiteiten en van diverse inrichtingen voor hoger onderwijs en voor wetenschappelijk onderzoek, gewijzigd bij de wetten van 9 april 1965, 24 juli 1969, 28 mei 1970 en 16 juli 1970, worden volgende bepalingen opgeheven:

1. de artikelen 1, 2 en 5;
2. artikel 3;
3. artikel 10.

Art. 53.

De Koning kan de bepalingen van de organieke wetten over de financiering van de universitaire inrichtingen coördineren met de bepalingen welke deze, op het tijdstip van de coordinaties, uitdrukkelijk of impliciet zouden gewijzigd hebben.

Daartoe kan Hij :

1. de volgorde, de nummering van de te coördineren bepalingen en, in het algemeen, de teksten naar de vorm wijzigen;
2. de verwijzingen die voorkomen in de te coördineren bepalingen met de nieuwe nummering overeenbrengen;
3. zonder afbreuk te doen aan de beginselen welke in de te coördineren bepalingen vervat zijn, de redactie ervan wijzigen ten einde ze onderling te doen overeenstemmen en eenheid in de terminologie te brengen.

Art. 54.

Deze wet treedt in werking op 1 januari 1971, met uitzondering van:

1^o de artikelen 6, 17 en 42, die in werking treden zes maanden na de bekendmaking van de wet in het *Belgisch Staatsblad*;

2^o de artikelen 40, 41, 43, 44, 47, 49, 50, 51 en 52, 3^o, die in werking treden op 1 januari van het jaar dat volgt op de bekendmaking van de wet in het *Belgisch Staatsblad*;

3^o de artikelen 37, 38 en 52, 2^o, die in werking treden op 1 januari 1972;

4^o de artikelen 11, 34 en 39, die in werking treden op de dag waarop de bij dezelfde artikelen bedoelde koninklijke besluiten in werking treden.

Gegeven te Brussel, 2 juli 1971.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Nationale Opvoeding,

P. VERMEYLEN.

De Minister van Nationale Opvoeding,

A. DUBOIS.

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

2 JUILLET 1971

PROJET DE LOI

sur le financement et le contrôle
des institutions universitaires.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

SOMMAIRE.

	Pages
Avis du Conseil d'Etat	1
Annexe I	17
Annexe II	26

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Education nationale, le 3 juin 1971, d'une demande d'avis sur un projet de loi « sur le financement et le contrôle des institutions universitaires », a donné le 24 juin 1971 l'avis suivant:

Le projet de loi est relatif au financement des institutions d'enseignement universitaire créées et subventionnées par l'Etat.

Il poursuit la politique d'expansion universitaire du gouvernement, et tient compte des diverses lois qui ont déjà été publiées dans le cadre de cette politique: la loi du 21 juillet 1969 modifiant: 1° la loi du 2 août 1960 relative à l'intervention de l'Etat dans le financement des universités libres et de diverses Institutions d'enseignement supérieur et de l'enseignement scientifique, 2° la loi du 22 avril 1958 portant création d'un Fonds des constructions scolaires et parascolaires de l'Etat, d'un Fonds de construction de renseignement supérieur et des cités universitaires de l'Etat; la loi du 28 mai 1970 modifiant la loi du 12 août 1911 accordant la personification civile aux universités de Bruxelles et de Louvain et modifiant la loi du 2 août 1960 relative à l'intervention de l'Etat dans le financement des universités libres et de diverses institutions d'enseignement supérieur et de recherche scientifique. la loi du 21 mars 1971

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970,1971..

2 JULI 1971

WETSONTWERP

op de financiering en de controle
van de universitaire instellingen.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

INHOUD

	Bal,
Advies van de Raad van State	1
Afdeling I	17
Afdeling II	26

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 3^e juni 1971 door de Minister van Nationale Opvoeding verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet «op de financiering en de controle op de universitaire instellingen », heeft de 24^e juni 1971 het volgend advies gegeven:

Het wetsontwerp betreft de financiering van de door de Staat opgerichte en gesubsidieerde inrichtingen voor universitair onderwijs.

Door het ontwerp wordt de universitaire expansiepolitiek van de Regering verder uitgewerkt. Het houdt rekening met de verscheidene wetten die in het kader van die politiek reeds werden bekendgemaakt : de wet van 24 juli 1969 tot wijziging: 1° van de wet Van 2 augustus 1960 betreffende de tussenkomst van de Staat in de financiering van de vrije universiteiten en Van diverse inrichtingen voor hoger onderwijs en voor wetenschappelijk onderzoek; 2° van de wet van 22 april 1958 tot oprichting van een Fonds voor schoolgebouwen en gebouwen in schoolverband van het Rijk, een Fonds voor hoger-onderwijsgebouwen en studentverblijven van het Rijk; de wet Van 28 mei 1970 tot wijziging van de wet van 12 augustus 1911 houdende toekenning van rechtspersoonlijkheid aan de hogescholen te Brussel, en Leuven en tot wijziging van de wet van 2 augustus 1960 betreffende de tussen-

réformant l'organisation de l'enseignement universitaire par l'Etat (loi lui 11'a pas encore été publiée), la loi du 7 avril 1971 portant création et fonctionnement de l'« Universitaire Instelling Antwerpen », la loi portant de nouvelles mesures en faveur de l'expansion universitaire par lesquelles l'enseignement de diverses institutions universitaires est élargi et la personnalité civile est accordée aux universités de l'Etat et au « Rijksuniversitair Centrum Antwerpen », ainsi que la reconnaissance du centre universitaire de l'Etat à Mons comme université de l'Etat (projet de loi adopté par les deux Chambres), et enfin le projet de loi portant création d'l'« Rijksuniversitair Centrum Limburg » projet de loi adopté par les deux Chambres).

* * *

Dans l'état actuel de la législation, le financement de l'enseignement universitaire diffère selon qu'il s'agit d'une institution de l'Etat ou d'une institution libre.

Les dépenses ordinaires des institutions de l'Etat sont prises en charge pour la totalité par l'Etat. La loi du 22 avril 1958 avait créé pour les investissements, un Fonds des constructions de l'enseignement supérieur et des cités universitaires de l'Etat. Grâce à une dotation annuelle, les universités de l'Etat disposent de moyens financiers pour étendre leurs installations immobilières, tant en ce qui concerne l'administration, l'enseignement et la recherche qu'en ce qui concerne les cités et les restaurants d'étudiants. La loi du 16 juillet 1970 a encore augmenté le montant des crédits disponibles.

La loi du 2 août 1960 règle l'octroi des subventions aux institutions libres. Annuellement, il leur est accordé une subvention forfaitaire d'un montant égal à un pourcentage des crédits prévus pour les dépenses ordinaires des deux universités de l'Etat. Les institutions libres peuvent faire des emprunts à des taux d'intérêt réduits, aux frais de l'Etat. Enfin, l'Etat intervient dans la charge des pensions du personnel des institutions libres.

A propos du financement... des investissements aussi bien des universités de l'Etat que des institutions libres, il convient de relever que la loi du 16 juillet 1970 a mis pour la première fois en pratique le principe de normes communes et objectives. Quel que soit le pouvoir organisateur, les besoins des institutions universitaires sont estimés et satisfaits de manière uniforme.

Le projet de loi développe ce principe non seulement en ce qui concerne les investissements mais aussi en matière de frais de fonctionnement.

Quel que soit le pouvoir organisateur, toutes les institutions universitaires auront droit aux mêmes « allocations de fonctionnement » fixées selon des normes communes et objectives.

L'assimilation des institutions créées par l'Etat et de celles subventionnées par lui a pour conséquence la prise en charge par l'Etat seul de la pension d'éméritat du personnel enseignant des institutions libres.

Cette assimilation a de plus pour corollaire d'étendre à toute les institutions d'enseignement universitaire le contrôle réformé de l'Etat sur les universités de l'Etat.

Pour réaliser les objectifs qu'il s'assigne, le projet procède par voie de modification des lois existantes. La matière, toutefois, reste répartie sur plusieurs lois. Aussi serait-il indiqué que le financement de l'enseignement universitaire soit réglé dans un texte unique qui abrogerait la législation existante. Le gouvernement en a d'ailleurs eu conscience puisque le projet prévoit une coordination des différentes lois modifiées.

TITRE 1.

Financement des dépenses d'investissement des institutions universitaires.

CHAPITRE I^{er}.

Modifications de la loi du 22 avril 1958 (1).

Les modifications marquantes qu'apporte le projet concernent avant tout le Fonds des constructions de l'enseignement supérieur et des cités universitaires de l'Etat qu'il supprime.

La loi du 22 avril 1958 avait créé deux Fonds pour la construction et la modernisation d'institutions de l'Etat. Le premier de ces Fonds finance toutes les constructions affectées à l'enseignement de l'Etat à l'exclusion de celles relevant de l'enseignement universitaire, lesquelles sont financées exclusivement par le second.

(1) Voir le texte de loi existant et le texte modifié par le projet à l'annexe L.

komst van de Staat in de financiering van de vrije universiteiten en van diverse inrichtingen voor hoger onderwijs en voor wetenschappelijk onderzoek, de wet van 24 maart 1971 die de inrichting van het universitair Rijksonderwijs hervormt (wet die tot nog toe niet verschenen is), de wet van 7 april 1971 houdende de oprichting en de werking van de Universitaire Instelling Antwerpen, de wet houdende nieuwe maatregelen voor de universitaire expansie waarbij het onderwijs van verscheidene universitaire inrichtingen wordt uitgebreid en de rechtspersoonlijkheid wordt verleend aan de Rijksuniversiteiten en het Rijksuniversitair Centrum Antwerpen alsmede de erkenning van het Rijksuniversitair Centrum Bergen als Rijksuniversiteit (wetsontwerp door beide Kamers aangenomen) en ten slotte het wetsontwerp tot oprichting van het Rijksuniversitair Centrum Limburg (wetsontwerp door beide Kamers aangenomen).

* * *

In de huidige stand van de wetgeving is de financiering van het universitair onderwijs verschillend al naargelang het gaat om een inrichting van de Staat of om een vrije inrichting.

De gewone uitgaven door de Rijksinrichtingen worden volledig gedragen door de Staat. Voor de investeringen werd door de wet van 22 april 1958 een Fonds voor hogeronderwijsgebouwen en studentenverblijven van het Rijk opgericht. Dank zij een jaarlijkse dotatie beschikken de Rijksuniversiteiten over de geldmiddelen om hun onroerende installaties uit te breiden zowel wat betreft de administratie, het onderwijs en het onderzoek als de studentenverblijven en restaurants. De wet van 16 juli 1970 heeft het bedrag der beschikbare kredieten nog vermeerderd.

De wet van 2 augustus 1960 regelt de subsidiëring van de vrije inrichtingen. Jaarlijks wordt hun een forfaitaire toelage toegekend die vastgesteld is op een percentage van de kredieten die voor de gewone uitgaven van de twee Rijksuniversiteiten zijn voorzien. De vrije inrichtingen mogen leningen aangaan tegen een vermlnderde rentevoet ten laste van de Staat. Ten slotte draagt de Staat bij in de last van de pensioenen voor het personeel der vrije inrichtingen.

Betreffende de financiering van de investeringen, zowel der Rijksuniversiteiten als der vrije inrichtingen, dient te worden opgemerkt dat de wet van 16 juli 1970 voor de eerste maal het principe heeft toegepast van de gemeenschappelijke en objectieve normen. De behoeften van de universitaire inrichtingen, welke ook hun inrichtend macht weze, worden op een eerlijke wijze geraamd en voldaan.

Dit principe wordt in het wetsontwerp verder uitgewerkt, niet alleen wat betreft de investeringen maar ook wat betreft de werkkosten.

Onverschillig de inrichtende macht, zullen alle universitaire inrichtingen recht hebben op dezelfde « werkkosten» die volgens gemeenschappelijke en objectieve normen worden vastgesteld.

De gelijkstelling van de door de Staat opgerichte en gesubsidieerde inrichtingen heeft ten gevolge dat de last van het emeritaatspensioen voor het onderwijzend personeel der vrije inrichtingen volledig gedragen wordt door de Staat.

Een noodzakelijk gevolg van die gelijkstelling is dan ook dat het hervormd toezicht van de Staat op de Rijksuniversiteiten van toepassing wordt op alle inrichtingen voor universitair onderwijs.

Deze doelstelling wordt verwezenlijkt door de nodige wijzigingen aan de bestaande wetten aan te brengen. De stof blijft echter verdeeld over verschillende wetten. Daarom zou het aangewezen zijn de financiering van het universitair onderwijs op te nemen in een doorlopende tekst met afschaffing van de bestaande wetgeving. De Regering heeft trouweris zulks ingezien, vernimt het ontwerp voorziet in de coördinatie van die verschillende wetten.

TITEL 1.

Financiering van de investeringsuitgaven der universitaire inrichtingen.

HOOFDSTUK 1.

Wijziging van de wet van 22 april 1958 (1).

De kenmerkende wijzigingen van het wetsontwerp betreffen eerst en vooral de afschaffing van het Fonds voor hoger-onderwijsgebouwen en studentenverblijven van het Rijk.

De wet van 22 april 1958 had twee Fondsen ingesteld voor de oprichting en modernisering van Rijksinrichtingen. Het eerste Fonds financiert alle gebouwen voor Rijksonderwijs, behalve deze voor universitair onderwijs. Het tweede Fonds financiert alleen de universitaire gebouwen.

(1) Voor de bestaande tekst en de door het ontwerp gewijzigde tekst van de wet, zie bijlage L.

Le Fonds ne jouit pas de la personnalité civile. Le Ministre dispose des moyens financiers du Fonds, Annuellement, un crédit est inscrit au budget en faveur du Fonds. Celui-ci dispose d'un personnel qui lui est propre.

Le présent projet de loi supprime le Fonds. Les crédits prévus par la loi du 22 avril 1958 pour le financement des constructions universitaires de l'Etat sont toutefois maintenus et restent à la disposition du Ministre. Le personnel du Fonds est transféré aux institutions d'enseignement universitaire, dans les administrations de l'Etat ou encore dans des organismes d'intérêt public.

Les institutions d'Etat se voient conférer en matière d'acquisition et de construction de biens immeubles un pouvoir élargi.

Pour le reste, la loi du 22 avril 1958 ne subit pas de modifications.

Articles 1^{er} et 2.

Il résulte de l'article 1^{er} et surtout de l'article 2, que le Fonds des constructions de l'enseignement supérieur et des cités universitaires de l'Etat est supprimé. Du fait de cette suppression les articles relatifs « aux installations immobilières dans les Institutions d'enseignement universitaires totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat » sont sans rapport avec la première partie de la loi, de sorte qu'il vaudrait mieux les insérer dans une loi générale sur l'intervention de l'Etat dans le financement des institutions universitaires ainsi que le prévoit l'article 53 du projet, plutôt que d'envisager d'en faire une loi distincte. Grouper les dispositions légales de telle manière implique en outre que les articles restants de la loi du 22 avril 1958 reçoivent un autre intitulé.

* * *

L'article 2, 2^e, b, mentionne la « Faculté polytechnique de Mons » parmi les institutions universitaires partiellement financées aux frais de l'Etat.

Si cette Faculté est intégrée dans l'« Université de l'Etat à Mons », elle sera prise totalement en charge par l'Etat. C'est pourquoi il serait préférable de compléter comme suit le 1^{er} :

« f) la « Faculté polytechnique de Mons », dans l'éventualité de son intégration dans l'« Université de l'Etat à Mons », et de dire au 2^e, b :

« b) la « Faculté polytechnique de Mons » dans l'éventualité de son association avec l'« Université de l'Etat à Mons ».

Article 3.

Tel qu'il est conçu, cet article ne contient que des directives pour l'établissement du budget.

Cet article a un autre objet encore. Il fait une nette distinction entre les diverses sortes d'investissements.

Le projet distingue d'une part les investissements pour l'administration, l'enseignement et la recherche des institutions universitaires, et, d'autre part, les investissements sociaux.

Les investissements de la première sorte se feront à l'aide de crédits; les autres à l'aide de subventions.

Les biens immeubles acquis à l'aide de ces crédits deviendront, selon les déclarations du fonctionnaire délégué, la propriété de l'Etat. Les biens immeubles à caractère social acquis à l'aide des subventions, deviennent au contraire la propriété du patrimoine de l'institution universitaire.

Pour exprimer cette intention du gouvernement qui ne ressort pas de l'article 3, le Conseil d'Etat suggère de s'inspirer de l'article 36 de la Loi du 7 avril 1971 portant création et fonctionnement de l'« Universitaire Instelling Antwerpen ».

* * *

Les dispositions légales relatives aux investissements JOUIT l'administration, l'enseignement et la recherche sont contenues dans la loi du 22 avril 1958, alors que les opérations contribuant à la construction et à la transformation des biens immeubles à caractère social font l'objet de l'article 55bis de la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement universitaire par l'Etat.

La loi du 22 avril 1958 prévoit en son article 15 un crédit annuel et un crédit d'adaptation à l'évolution du coût de la construction.

L'article 15bis prévoit un crédit spécial pour les années 1970, 1971 et 1972. De ce crédit spécial, un crédit de 415 millions de francs est attribué à chacune des universités de l'Etat.

Het Fonds hezit niet de rechtspersoonlijkheid. Over de gelden van het Fonds beschikt de Minister van Nationale Opvoedtnq. [jaarlijks wordt een krediet ten behoeve van het Fonds op de begroting ingeschreven. Het Fonds beschikt over eigen personeel,

Door het huidige wetsontwerp wordt het Fonds afgeschaft. De kredieten die door de wet van 22 april 1958 zijn voorzien voor het financieren van de universitaire Rijksgebouwen, blijven echter behouden en hierover beschikt de Minister. Het personeel van het Fonds gaat over naar inrichtingen voor universitair onderwijs, naar de Rijksbesturen of nog naar de instellingen van openbaar nut.

De Rijksinrichtingen verwerven een grotere bevoegdheid voor het aankopen en het bouwen van onroerende goederen.

Voor het overte worden geen wijzigingen gebracht in de wet van 22 april 1958.

Artikelen 1 en 2.

L'artikel 1 en vooral ult artikel 2 blijkt dat het Fonds voor hoger-onderwijsgebouwen en studentenverblijven van het Rijk wordt afgeschaft. Deze wijziging heeft ten gevolge dat de artikelen betreffende de onroerende installaties in de inrichtingen voor universitair onderwijs die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat volledig vreemd zijn aan het eerste deel van de wet, zodat hier een zelfstandige wet wordt ontworpen die best een onderdeel zou worden van een algemene wet betreffende de tussenkomst van de Staat in de financiering van universitaire inrichtingen zoals zulks voorzien is bij artikel 53 van het ontwerp. Een zodanige groepering van wetsartikelen impliceert dat de overblijvende artikelen van de wet van 22 april 1958 een andere titel krijgen.

* * *

Onder artikel 2, 2^e, b, wordt de « Faculté polytechnique de Mons » aangeduid onder de universitaire inrichting die gedeeltelijk op kosten van de Staat gefinancierd wordt.

Indien die faculteit geïntegreerd wordt in de « Université de l'Etat à Mons », zo zal die faculteit volledig ten laste vallen van de Staat. Daarom ware het beter het 1^{er} aan te vullen als volgt :

« f) de « Faculté polytechnique de Mons » indien zij geïntegreerd wordt in de « Université de l'Etat à Mons » :

en in 2^e, b, leze men dan de volgende tekst:

« b) de « Faculté polytechnique de Mons » indien zij met de « Université de l'Etat à Mons » geassocieerd wordt ».

Artikel 3.

Zoals dit artikel gesteld is, houdt het enkel een onderrichting in voor het opstellen van de begroting.

Dit artikel heeft echter nog een andere betekenis. Een duidelijk onderscheid wordt hier gemaakt tussen de verschillende soorten van investeringen.

Het ontwerp onderscheidt enerzijds de investeringen voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek der universitaire inrichtingen en anderzijds de investeringen met sociale doeleinden.

De eerste soort van investeringen zal geschieden bij middel van kredieten; de andere soort bij middel van toelagen.

Volgens de verklaringen van de gemachtigde ambtenaar, de onroerende goederen die door de Staatsinrichtingen verworven worden bij middel van bedoelde kredieten de eigendom van de Staat worden. Daarentegen worden de onroerende goederen, met sociale doeleinden verworven bij bedoelde toelagen, de eigendom van het patrimonium van de universitaire inrichting.

Deze bedoeling van de Regering die niet uit dit artikel 3 kan worden afgeleid, zou best in het wetsontwerp worden weergegeven in de zin van artikel 36 van de wet van 7 april 1971 houdende oprichting en de werking van de Universitaire Instelling Antwerpen.

• • •

De wettelijke bepalingen betreffende de investeringen voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek zijn het voorwerp van de wet van 22 april 1958, terwijl de verrichtingen die bijdragen tot de oprichting en de verbouwing van onroerende goederen met sociale doeleinden het voorwerp zijn van artikel 55bis van de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het universitaire onderwijs door de Staat.

De wet van 22 april 1958 voorziet, in artikel 15, in een jaarlijks krediet en een aanpassingskrediet aan de evolutie der bouwkosten.

In artikel 15bis wordt een speciaal krediet voorzien voor de jaren 1970, 1971 en 1972. Van dit speciaal krediet wordt aan beide Rijksuniversiteiten een krediet toegekend van 415 miljoen frank.

«Ce crédit, précise l'article 15bis, alinéa 3, est affecté à des opérations contribuant directement à la construction, l'extension, la transformation et la modernisation des installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche.»

L'article 3 du projet est rédigé dans les mêmes termes.

Il serait dès lors indiqué d'insérer lors de la coordination envisagée la disposition de l'article 9bis, § 1er, à la suite de l'article 15bis de la loi sous forme d'un article 15ter.

* * *

Le projet propose l'insertion du § 2 du nouvel article 9bis dans la loi du 22 avril 1958. Il serait préférable d'incorporer cette disposition à l'article 55ter de la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement universitaire de l'Etat. Cet article prévoyant la possibilité pour le patrimoine des institutions universitaires de l'Etat d'obtenir des prêts en faveur d'investissements immobiliers à caractère social.

Article 4.

Cet article reproduit le contenu de l'article 11 de la loi. Le texte projeté ne prévoit plus, comme la loi actuelle, que le Ministre décide des travaux. Il n'est plus question que de lui soumettre le programme des investissements.

Selon le fonctionnaire délégué le programme des investissements doit être soumis à l'approbation du Ministre. Le texte proposé devrait dès lors être adapté.

* * *

Les plans d'investissement étant établis par le conseil d'administration, celui-ci ne doit pas les approuver.

Il convient de dire plutôt: « Dans le cadre de Ce programme, chaque institution ... établit les plans définitifs ... ».

Article 5.

'rel que le lo est conçu dans sa version néerlandaise, la modification envisagée n'est pas réalisable.

Il est proposé de lire ce 1<>comme suit:

1~ in het eerste lid worden de woorden «de door het Fonds gefinancierde investeringen» vervangen door de woorden «de investeringen die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat s.

Article 6.

§ 101'. Les universités de l'Etat ne sont pas tenues de passer leurs marchés de travaux, fournitures et services conformément à la législation applicable aux marchés similaires passés au nom de l'Etat (loi du 4 mars 1963, arrêté royal du 14 octobre 1964 et arrêté ministériel du 14 octobre 1963). Le présent projet rend toutefois cette législation applicable en l'espèce.

§ 3. ~ Les termes néerlandais «bepalingen die de aanwerving van de aannemers regelen» visent l'arrêté du 3 février 1947 organisant l'attribution des entrepreneurs (voir d'ailleurs le texte français). C'est pourquoi, il vaut mieux dire: «de bepalingen die de erkenning der aannemers regelen».

Article 7.

§ 1er. _ Le premier paragraphe reproduit intégralement l'article 12 de la loi, modifié par la loi du 1er août 1960, tout en autorisant les universités de l'Etat à acquérir des biens.

L'alinéa 2 se réfère à tort à l'article 51 de la loi du 28 avril 1953, puisque cet article sera abrogé (voir article 49, 5°, du projet). L'article 51 de la loi du 28 avril 1953 organise le contrôle du gouvernement sur les universités de l'Etat. Cette réglementation est remplacée par l'article 45 du projet de loi.

Il convient, dès lors, de supprimer les mots: «ainsi que de l'article 51 de la loi du 28 avril 1953».

§ 2. ~ En chargeant temporairement le Ministre des Travaux publics des acquisitions et des travaux publics pour l'«Universitaire Instelling Antwerpen», la disposition porte temporairement atteinte aux attributions du conseil d'administration (voir loi du 7 août 1971, article 11, § 1er, 3°).

«Dit krediet, zo bepaalt artikel 15bis, derde lid, wordt aangewend voor verrichtingen... welke rechtstreeks bijdragen tot de oprichting, de uitbreiding, de verbouwing en de modernisering van de onroerende installaties bestemd voor de administratie het onderwijs en het onderzoek».

Artikel 3 van het ontwerp is gesteld in dezelfde bewoordingen.

Het zou derhalve aangewezen zijn bij gelegenheid van de overwoogen coördinatie dat het bepaalde van artikel 9bis, § 1, in de wet zou ingelast worden na artikel 15bis en het voorwerp zou zijn van een artikel 15ter.

* * *

Het ontwerp stelt voor, § 2 van het nieuwe artikel 9bis in te voegen in de wet van 22 april 1958. Deze bepaling zou beter ingevoegd worden in artikel 55ter van de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het universitaire onderwijs van de Staat, vermits dit artikel in de mogelijkheid voorziet voor het patrimonium der Rijksuniversitaire inrichtingen leningen aan te gaan voor onroerende investeringen met sociale doeleinden.

Artikel 4.

Dit artikel herneemt de inhoud van het artikel 11 van de wet. De ontworpen tekst bepaalt niet meer zoals de huidige wet dat de Minister over de werken beslist. Er is slechts sprake van het voorleggen van het programma der investeringen.

Volgens de bevoegde ambtenaar wordt het investeringsprogramma aan de Minister voor goedkeuring voorgelegd. De voorgestelde tekst zou derhalve moeten worden aangepast.

* * *

Doordat de raad van beheer de plannen van investeringen opstelt, dient hij ze niet goed te keuren,

Men stelle veeleer: «in het raam van dat programma stelt elke inrichting ... de definitieve plannen vast».

Artikel 5.

De voorgestelde Wijziging onder IOis in de Nederlandse versterkt niet te verwezenlijken.

Vorgesteld wordt dit 1" te lezen als volgt:

«1" in het eerste lid worden de woorden «de door het Fonds gefinancierde investeringen» vervangen door de woorden «de investeringen die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat».

Artikel 6.

§ 1. ~ Voor de aanbestedingen van werken, leveringen en diensten zijn de Rijksuniversiteiten niet verplicht de overeenkomsten af te sluiten met naleving van de wetgeving die geldt voor soortgelijke overeenkomsten afgesloten voor rekening van de Staat (wet van 4 maart 1963, koninklijk besluit van 14 oktober 1964 en ministerieel besluit van 14 oktober 1963). Het huidige ontwerp maakt echter die wetgeving hier toepasselijk.

§ 3. ~ Door «de bepalingen die de aanwerving van de aannemers regelen» wordt hier bedoeld de besluitwet van 3 februari 1947 houdende regeling van de erkenning der aannemers» (zie trouwens de Franse tekst). Daarom schrijft men veeleer: «de bepalingen die de erkenning del' aannemers regelen».

Artikel 7.

§ 1. ~ In een eerste paragraaf wordt artikel 12 van de wet, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1960, volledig hernomen, met dien verstande dat de Rijksuniversiteiten gemachtigd worden goederen te verwerven,

In het tweede lid wordt er ten onrechte verwezen naar artikel 51 van de wet van 28 april 1953 daar dit artikel zal worden opgeheven (zie artikel 49, 5°, van het ontwerp), Artikel 51 van de wet van 28 april 1953 regelt het toezicht van de Regering op de Rijksuniversiteiten. Deze regeling wordt vervangen door artikel 45 van het wetsontwerp.

Derhalve schrapt men de woorden: «alsniet van artikel 51 van de wet van 28 april 1953».

§ 2. Door te bepalen dat de Minister van Openbare Werken belast wordt met de verwervingen en de openbare werken voor de I.I.A., wordt tijdelijk afbreuk gedaan aan de bevoegdheden van de raad van beheer (zie wet van 7 april 1971, artikel 11, § 1, 3°).

Article 8.

Cet article a trait à la procédure d'expropriation de biens au profit des institutions de l'Etat. Il s'agit simplement en l'espèce de l'adaptation du texte à la suite des modifications apportées à l'article 9 de la loi (voir article 3 du projet).

Article 9.

Les mots à remplacer figurant deux fois dans le texte à modifier, il n'est pas clair que leur remplacement ne doit avoir lieu qu'une seule fois,

C'est pourquoi le texte suivant est proposé,

« A l'alinéa 1^{er}, les mots; «Les ressources dont dispose le Fonds des constructions de renseignement supérieur et des cités universitaires de l'Etat sont» sont remplacés par les mots: «Les ressources dont dispose le Ministre qui a l'enseignement universitaire dans ses attributions sont, ».

Article 10.

Il ne s'agit ici que d'une simple adaptation du texte en raison de la suppression du Fonds. D'autre part, les crédits peuvent à présent être affectés aussi à l'acquisition de biens immeubles. L'article 3 du présent projet prévoit déjà cette possibilité.

L'article 10 devrait débiter comme suit : « Les modifications suivantes sont apportées à l'article 15bis de la même loi, inséré par la loi du 16 juillet 1970 :

1^{er} à l'alinéa 1^{er}, les mots « Le Fonds des constructions de l'enseignement supérieur et des cités universitaires de l'Etat » sont remplacés par les mots: «le Ministre ... (la suite comme au projet) »,

Article 11.

Ainsi qu'il a été dit, le Fonds ne jouit pas de la personnalité civile. Les membres du personnel sont recrutés à la charge du Fonds par les Ministres de l'Education nationale et des Travaux publics.

En son article 14, la loi prévoyait que les Ministres précités élaboreraient un statut pour ce personnel. Jusqu'à présent, aucun statut n'a été établi (Voir Conseil d'Etat, 2 février 1967, Charlier, n° 12.199 - voir également A/A. 15.441/VII-6-465, du 28 juin 1968).

Certains membres du personnel appartiennent au Ministère de l'Education nationale, d'autres ont été nommés pour une période indéterminée par les Ministres, d'autres encore ont été recrutés sous régime contractuel.

Selon les déclarations du fonctionnaire délégué, les membres du personnel du Fonds ont droit à nomination dans un des services énumérés, d'où l'obligation pour le Ministre compétent d'assurer aux intéressés une situation statutaire et pécuniaire équivalente.

Dans une telle hypothèse on n'aperçoit pas l'utilité d'un arrêté royal fixant les conditions de ces nominations.

Il est en outre indispensable que le législateur habilite formellement le Roi ou les Ministres de l'Education nationale à nommer, par dérogation aux dispositions légales concernant cet objet, des membres du personnel auprès d'établissements d'enseignement qui jouissent de la personnalité civile (par exemple l'Universitaire Instelling Antwerpen et l'Universitair Centrum Limburg).

Il en va de même pour les universités de l'Etat qui disposent d'un pouvoir de nomination restreint (voir loi du 28 avril 1953, article 18, 3°).

Il importe de prévoir aussi que les lois relatives aux priorités ne jouent pas pour les nominations de l'espèce, en particulier les lois des 3 août 1919 - 21 mai 1947 et les lois coordonnées du 21 mai 1964 relatives au personnel d'Afrique.

Enfin, il n'est pas prévu que ces nominations peuvent se faire en dehors des cadres établis.

Il est suggéré de rédiger cet article comme suit ,

« Le Fonds des constructions de l'enseignement supérieur et des cités universitaires de l'Etat est supprimé.

Par dérogation à toutes dispositions légales ou réglementaires, le Roi nomme les membres du personnel de ce Fonds à des emplois du Ministère de l'Education nationale, des institutions d'enseignement universitaire financées totalement ou partiellement aux frais de l'Etat ou des organismes d'intérêt public classés dans la catégorie A par la Loi du 16 mars 1954,

Artikel 8.

Dit artikel regelt de onteigeningen ten voordele van de Rijksinrichtingen. Het gaat hier enkel om de aanpassing van de tekst ingevolge de wijzigingen die aan artikel 9 van de wet werden aangebracht (zie artikel 3 van het ontwerp).

Artikel 9.

Doordat in de te wijzigen tekst tweemaal de te vervangen woorden voorkomen, is niet duidelijk bepaald dat het hier slechts gaat om één enkele wijziging.

Daarom wordt de volgende tekst voorgesteld :

« In het eerste lid worden de woorden : « Het Fonds der hoger-onderwijsgebouwen en studentenverblijven van het Rijk beschikt over de volgende inkomsten , » vervangen door « De Minister tot wiens bevoegdheid het universitair onderwijs behoort, beschikt over de volgende inkomsten : ».

Artikel 10.

Het gaat hier enkel om een aanpassing van de tekst ingevolge de opheffing van het Fonds. Anderzijds mogen de kredieten nu ook aangewend worden voor de aankoop van onroerende goederen. De mogelijkheid is reeds voorzien bij artikel 3 van het ontwerp.

Men beginne dit artikel als volgt , « In artikel 15bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 16 juli 1970, worden volgende wijzigingen aangebracht ;

In het eerste lid, eerste zin, worden de woorden ; « Het Fonds voor hoger-onderwijsgebouwen en studentenverblijven van het Rijk » vervangen door de woorden : « de Minister ... (verder zoals in het ontwerp) ».

Artikel 11.

Zoals gezegd bezit het Fonds niet de rechtspersoonlijkheid.

De personeelsleden werden ten laste van het Fonds aangeworven door de Ministers van Nationale Opvoeding en van Openbare Werken.

De wet bepaalde bij artikel 14, dat een statuut voor dit personeel zou vastgesteld worden door voornoemde Ministers. Tot nog toe werd geen statuut uitgevaardigd (zie Raad van State, 2 februari 1967, Charlier, n° 12.199 - zie ook A/A. 15.441/VII-6-465, d.d. 28 juni 1968).

Zekere personeelsleden behoren tot het Ministerie van Nationale Opvoeding, andere werden voor onbepaald tijd benoemd door de Ministers en nog anderen zijn aangeworven onder de vorm van een dienstcontract.

Volgens de verklaringen van de bevoegde ambtenaar hebben de personeelsleden Van bedoeld Fonds een recht op een benoeming in een van de opgesomde diensten, hetgeen wijst op de verplichting van de Minister bedoelde personeelsleden een gelijkwaardige statutaire en geldelijke toestand te verzekeren.

In zodanige onderstelling ziet men het nut niet in van een algerneer koninklijk besluit dat de voorwaarden van die benoemingen vaststelt.

Bovendien is het nodig dat de wetgever formeel de bevoegdheid toekent aan de Koning of aan de Ministers van Nationale Opvoeding om bij afwijking van de desbetreffende wettelijke bepalingen personeelsleden te benoemen bij onderwijsinrichtingen die de rechtspersoonlijkheid hebben verworven (b.v. Universitaire Instelling Antwerpen en Universitair Centrum Limburg). Hetzelfde dient gezegd te worden voor de Rijksuniversiteiten die een beperkt benoemingsrecht hebben (zie wet van 28 april 1953, artikel 18, 3°).

Verder dient nog te worden bepaald dat voor dergelijke benoemingen de prioriteitswetten niet gelden, namelijk de wetten van 3 augustus 1919 - 27 mei 1947 en de gecoördineerde wetten van 21 mei 1964 betreffende het personeel van Afrika.

Ten slotte wordt niet bepaald dat deze benoemingen buiten de vastgestelde kaders mogen gedaan worden.

Vorgesteld wordt dit artikel te stellen als volgt:

« Het Fonds voor hoger-onderwijsgebouwen en studentenverblijven van het Rijk wordt opgeheven.

Bij afwijking van iedere wettelijke of reglementaire bepaling benoemt de Koning de personeelsleden van dit Fonds in betrekkingen van de onderwijsinrichtingen voor universitair onderwijs die geheel of gedeeltelijk door de Staat gefinancierd worden of naar de bij de wet van 16 maart 1954 in de categorie A gerangschikte instellingen van openbaar nut.

Les nominations garantissent aux intéressés une situation équivalente à celle qui était la leur au moment de la suppression du Fonds,

Les services accomplis au Fonds précité sont pris en considération pour l'attribution des augmentations de traitement, pour la mise à la retraite et le calcul des pensions de retraite et de survie.

Pour les nominations auxquelles il est procédé en exécution des présentes dispositions, il n'y a pas lieu de tenir compte des droits de priorité prévus par les lois coordonnées des 3 août 1919 - 27 mai 1947 assurant aux Belges mobilisés la réintégration dans leurs fonctions et accordant aux invalides de guerre, anciens combattants, membres de la résistance, prisonniers politiques, veuves et orphelins de guerre, déportés, réfractaires au travail, et autres victimes des guerres 1914-1918 et 1940-1945 un droit de priorité pour l'accès aux emplois publics, ni de ceux qui sont prévus par les lois relatives au personnel d'Afrique, coordonnées par l'arrêté royal du 21 mai 1964 ».

Article 12.

Le Fonds étant supprimé, la disposition selon laquelle le Ministre lera rapport sur les activités du Fonds devient inutile.

L'article 17 de la loi doit, dès lors, être adapté à cette nouvelle situation. Il vaudrait mieux écrire « L'article 17 de la même loi » au lieu de « L'article 17, alinéa 2, de la même loi ».

CHAPITRE II.

Modifications à la loi du 2 août 1960 (1).

Actuellement le financement des acquisitions et de la construction de biens immeubles doit disposer des institutions universitaires est réglé par les lois du 22 mars 1958 et du 2 août 1960. Ces deux lois, qui contiennent des dispositions comparables, ont toutefois un champ d'application différent : la loi du 22 mars 1958 ne s'applique qu'aux institutions universitaires de l'Etat; la loi du 2 août 1960 n'est applicable qu'aux institutions universitaires de l'enseignement libre,

Le projet de loi englobe l'Université Instelling Antwerpen dans le champ d'application de la loi du 2 août 1960. On pourrait en déduire que l'Université Instelling Antwerpen est à considérer comme un établissement de droit privé.

On pourrait cependant soutenir aussi que pour être placée sous le régime de la loi du 2 août 1960 l'Université Instelling Antwerpen n'en conserve pas moins intacte sa nature spécifique. Se fondant sur la doctrine et la jurisprudence, le Conseil d'Etat a montré dans son avis sur le projet de loi qui est devenu la loi du 7 avril 1971, que l'Université Instelling Antwerpen appartient, de par sa nature, au secteur des institutions universitaires de l'Etat et doit être considérée comme un établissement public. Cette définition de la nature propre de l'Université Instelling Antwerpen n'est pas mise en question par les considérations qui ont été introduites dans l'exposé des motifs après que le Conseil d'Etat eut donné son avis, et qui, juridiquement, ne sont pas convaincantes.

Au demeurant, la loi du 7 avril 1971 ne s'est pas prononcée sur la nature spécifique de l'Université Instelling Antwerpen, de sorte que le problème de sa classification reste posé.

Le même raisonnement vaut pour l'« Universitair Centrum Limburg ».

* * *

Article 14.

Dans sa version néerlandaise la phrase liminaire de cet article devrait être rédigée comme suit :

« In artikel 6 van de wet van 2 augustus 1960 betreffende de tussenkomst van de Staat in de financiering van de vrije universiteiten en van diverse inrichtingen voor hoger onderwijs en voor wetenschappelijk onderzoek, gewijzigd bij de wet van 9 april 1965, worden de volgende wijzigingen aangebracht. »

Article 15.

Les établissements bénéficiaires que concerne la loi du 2 août 1960 n'étant pas tous des institutions libres, il convient de remplacer les mots « des institutions universitaires libres financées, en vertu de la présente loi, avec l'intervention de l'Etat » par « des institutions universitaires énumérées à l'article 6 ».

(1) Voir le texte de loi existant et le texte modifié par le projet II l'annexe II.

De benoemingen waarborgen aan betrokkenen een toestand, gelijkwaardig aan deze waarin zij zich bevonden bij de opheffing van het Fonds.

De diensten in bovenbedoeld Fonds bewezen, komen voor de toekenning van de weddeverhogingen, voor de oppensioenstelling en de berekening van de rust- en overlevingspensioenen in aanmerking.

Bij de benoemingen die ter uitvoering van deze bepalingen gedaan worden, hoeft geen rekening gehouden te worden met de prioriteitsrechten vervat in de gecoördineerde wetten van 3 augustus 1919-27 met 1947 tot verzekering van de wederopneming der gemobiliseerde Belgen in hun bediening en tot toekenning van prioriteitsrechten bij het bevelen van openbare betrekkingen aan de oorlogsinvaliden, oudstrijders, leden van de weerstand, politieke gevangenen, oorlogsweduwen en -wezen, gedeporteerden, arbeidsweigeraars en andere slachtoffers van de oorlogen 1914-1918 en 1940-1945, noch met die welke vervat zijn in de wetten betreffende het personeel van Afrika, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 21 mei 1964.

Artikel 12.

Omdat het Fonds wordt opgeheven, kan hier niet meer bepaald worden dat de Minister verslag zal uitbrengen over de werkzaamheden van het Fonds.

Artikel 17 van de wet dient derhalve te worden aangepast aan die nieuwe toestand. Men schrijft veeleer « artikel 17 van dezelfde wet » en niet « artikel 17, lid 2, van dezelfde wet ».

HOOFTSTUK II.

Wijziging van de wet van 2 augustus 1960 (1).

VOD' het financieren van het aankopen en het oprichten van onroerende goederen waarover de universitaire instellingen moeten kunnen beschikken, gelden thans de wetten van 22 maart 1958 en van 2 augustus 1960. Deze twee wetten, die met elkaar vergelijkbare bepalingen bevatten, hebben evenwel een verschillend toepassingsgebied : de wet van 22 maart 1958 geldt enkel ten opzichte van de universitaire Rijksinstellingen; de wet van 2 augustus 1960 is enkel van toepassing op de universitaire instellingen van het vrij onderwijs.

Het ontwerp van wet neemt de Universitaire Instelling Antwerpen evenwel op in het toepassingsgebied van de wet van 2 augustus 1960. Daaruit zou kunnen worden afgeleid dat de Universitaire Instelling Antwerpen dient te worden aangemerkt als een privaatrechtelijke instelling. Tevens zou men daaruit insgelijks kunnen voorhouden dat het opnemen van de U.L.A. in de wet van 2 augustus 1960 niet raakt aan de eigen aard van de inrichting.

Op grond van de rechtsleer en de rechtspraak heeft de Raad van State in zijn advies op het ontwerp van wet, dat de wet van 7 april 1971 is geworden, aangetoond dat de Universitaire Instelling Antwerpen uiteraard tot de sector van de universitaire Rijksinstellingen behoort en als een openbare instelling moet worden beschouwd. Deze omschrijving van de eigen natuur van de Universitaire Instelling Antwerpen wordt niet aangetast door de beschonwingen die, nadat de Raad van State zijn advies had verstrekt, in de memorie van toelichting tot het vermelde ontwerp van wet zijn ingevoegd en die (indisch niet overtuigend) zijn. De wet van 7 april 1971 overigens, heeft geen uitsluitend gegeven over de eigen natuur van de U.L.A., zodat de vraag naar de rangschikking gesteld blijft.

Dezelfde redenering geldt ook voor het « Universitair Centrum Limburg ».

* * *

Artikel 14.

Men stelle de inleidende zin als volgt :

« In artikel 6 van de wet van 2 augustus 1960 betreffende de tussenkomst van de Staat in de financiering van de vrije universiteiten en van diverse inrichtingen voor hoger onderwijs en voor wetenschappelijk onderzoek, gewijzigd bij de wet van 9 april 1965, werden volgende wijzigingen aangebracht. »

Artikel 15.

Doordat de rechthebbenden van de wet van 2 augustus 1960 niet alle, vrije inrichtingen zijn, ware het aangewezen de woorden « de vrije universitaire instellingen gefinancierd krachtens onderhavige wet met Staatstussenkomst » te vervangen door « de in artikel 6 opgesomde universitaire inrichtingen ».

(1) VOD' de bestaande tekst en de door het ontwerp gewijzigde tekst van de wet, zie bijlage II.

Article 16,

Cet article serait mieux rédigé comme suit :

« Les dispositions de l'article 10 de la loi du 22 avril 1958 portant création d'un Fonds des constructions scolaires et parascolaires de l'Etat et portant certaines mesures relatives aux installations immobilières dans les institutions d'enseignement universitaire totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat, sont d'application aux programmes d'investissements des institutions énumérées à l'article 6, alinéa 1^{er} ».

Article 17.

Le texte de cet article pourrait être simplifié comme suit :

« Les institutions énumérées à l'article 6, alinéa 1^{er}, passent les marchés de travaux, de fournitures et de services conformément aux prescriptions de l'article 11 de ladite loi du 22 avril 1958, »

Article 20.

Le présent article lait pendant à l'article 3 du projet et est d'ordre purement budgétaire. Il y a lieu de tenir compte de l'observation qui a été formulée à propos dudit article 3. En tout état de cause les mots « Institutions universitaires libres » sont à remplacer par « Universités libres et autres institutions universitaires ».

Dans la version néerlandaise, la phrase liminaire de l'article doit se lire comme suit :

« Een artikel 8^{quater} luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd : »,

Article 21.

L'article 9bis de la loi du 2 août 1960 a été également modifié par la loi du 24 juillet 1969. Il convient d'en rédiger comme suit la phrase liminaire :

« Les modifications suivantes sont apportées à l'article 9bis de la même loi. inséré par la loi du 9 avril 1965 et modifié par la loi du 24 juillet 1969 : ».

L'article 9bis, tel qu'il a été modifié par la loi du 24 juillet 1969, se compose de deux alinéas. Ajouter un « alinéa 2 » et un « alinéa 3 » comme le propose l'article 21, 2, est inadéquat.

La phrase liminaire du 2 doit être rédigée comme suit :

« L'article est complété par les dispositions suivantes : ».

CHAPITRE III.

Modifications à la loi du 28 avril 1953,

Article 23.

Aux termes de l'article 55ter de la loi du 28 avril 1953, les universités de l'Etat et les centres universitaires de l'Etat sont autorisés à contracter à l'aide de subventions de l'Etat des emprunts en vue de la construction, de la modernisation, l'agrandissement et l'aménagement d'immeubles affectés aux services sociaux, aux services d'orientation, aux restaurants et homes des étudiants.

En vertu du présent projet, de tels emprunts seront désormais aussi autorisés en vue de l'acquisition de biens ayant l'une des destinations précitées.

La durée des emprunts est fixée à quarante ans. Lorsqu'il s'agit d'emprunts contractés dans le cadre du plan décennal établi par la loi du 16 juillet 1970, la durée est portée de quarante à quarante-trois ans.

L'« Universitaire Instelling Antwerpen » est énumérée avec les universités de l'Etat et les centres universitaires de l'Etat au nombre des emprunteurs.

Les emprunts que les institutions libres pourront contracter en vue d'acquérir ou de construire des immeubles en vue d'en faire des restaurants ou des homes pour étudiants, font l'objet de l'article 19 du projet.

Artikel 16.

Voor een betere lezing van dit artikel wordt de volgende tekst voorgesteld :

« Artikel 16, ~ De voorschriften van artikel 10 van de wet van 22 april 1958 tot oprichting van een Fonds voor schoolgebouwen en gebouwen in schoolverband van het Rijk en houdende sommige maatregelen betreffende de onroerende installaties in de inrichtingen voor universitair onderwijs die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat, zijn van toepassing op de investeringsprogramma's van de in artikel 6, eerste lid, opgesomde inrichtingen »,

Artikel 17.

Voor een meer eenvoudige lezing wordt volgende tekst voorgesteld :

« Artikel 17. - De in artikel 6, eerste lid, opgesomde inrichtingen sluiten de overeenkomsten voor aanneming van werken, leveringen en diensten af overeenkomstig de voorschriften van artikel 11 van de voormelde wet Van 22 april 1958 »,

Artikel 20.

Dit artikel stemt overeen met artikel 3 van het ontwerp en is van louter budgettaire aard. Hierbij dient rekening te worden gehouden met de opmerking die bij dit artikel 3 werd gemaakt. Alleszins vervangen men de woorden « Vrije universitaire inrichtingen » door « Vrije universiteiten en andere vrije universitaire inrichtingen ».

De inleidende zin stelle men als volgt:

« Een artikel 8^{quater} luidend als volgt : wordt in dezelfde wet ingevoegd : ».

Artikel 21.

Artikel 9bis van de wet van 2 augustus 1960 werd eveneens gewijzigd bij de wet van 24 juli 1969. Men stelle de inleidende zin als volgt :

« In artikel 9bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 9 april 1965 en gewijzigd bij de wet van 24 juli 1969, worden volgende wijzigingen aangebracht : ».

Artikel 9bis, zoals gewijzigd bij de wet van 24 juli 1969, is samengesteld uit twee leden. Het gaat dus niet op een « Hd 2 » en een « lid 3 » toe te voegen zoals in artikel 21, 2, wordt voorgesteld.

De inleidende zin van 2 dient te worden gesteld als volgt:

« Het artikel wordt aangevuld met de volgende bepalingen : ».

HOOFDSTUK III.

Wijzigingen in de wet (Jan 28 april 1953).

Artikel 23.

Ingevolge artikel 55ter van de wet van 28 april 1953 zijn de Rijksuniversiteiten en Rijksuniversitaire centra gerechtigd leningen met Staats-toelagen aan te gaan voor de oprichting, de modernisering, de uithreiding en de geschiktmaking van onroerende goederen bestemd voor de sociale diensten, de diensten voor studierichting, de studentenrestaurants en -tehuizen.

Door het huidige ontwerp zullen nu ook verwervingen met vermeldde bestemmungen totgelaten zijn.

De duur van de leningen is vastgesteld op veertig jaar. Wanneer het gaat om leningen die aanvaard worden in het kader van het tien-jarenplan dat de wet Van 16 juli 1970 heeft ingevoerd, wordt de duur ervan gebracht Van veertig op drieënvertig jaar.

Nadst de Rijksuniversiteiten en Rijksuniversitaire centra wordt de U, I. A. opgenomen onder de ontleners.

De leningen die vrije inrichtingen mogen aangaan voor het Verwerven en het opbouwen van onroerende goederen bestemd voor studentenrestaurants en -tehuizen zijn voorzien in artikel 19 van het ontwerp.

La phrase liminaire de l'article 23 gagnerait à être rédigée comme suit:

«Les modifications suivantes sont apportées à l'article 55ter de la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement universitaire par l'Etat, insérée par la loi du 9 avril 1965 et modifiée par la loi du 16 juillet 1970.»

TITRE II.

Financement des dépenses ordinaires des institutions universitaires.

Le projet de loi règle le financement, non seulement des investissements, mais aussi des dépenses ordinaires des institutions universitaires.

Les dépenses ordinaires comprennent les dépenses de fonctionnement (chapitre I) et les pensions du personnel enseignant (chapitre II). Le financement de ces dépenses par l'Etat emporte pour les institutions universitaires l'obligation de respecter certaines règles dans l'engagement de leurs dépenses (chapitre III).

Etant donné que l'Etat finance de la même manière et dans une égale mesure les dépenses ordinaires tant des institutions de l'Etat que des institutions libres, le contrôle de la gestion financière est organisé suivant des modalités identiques pour les deux sortes d'institutions (titre III).

CHAPITRE I',

Financement des dépenses de fonctionnement,

Article 25.

Cet article reconnaît aux institutions officielles et aux institutions libres qu'il énumère le droit à «une allocation de l'Etat» au titre d'intervention dans les frais de fonctionnement.

Les frais de fonctionnement tant des institutions de l'Etat que des institutions libres seront financés à l'aide d'une allocation annuelle.

Si le terme français «allocation» peut sans inconvénient s'appliquer aux deux sortes d'institutions, il n'en va pas de même du terme néerlandais «toelage», en raison de la relation juridique différente entre l'Etat et les institutions de l'Etat d'une part et les institutions libres d'autre part.

Il est dès lors recommandé de remplacer le terme «toelage» par le terme «uitkeringen», qui peut s'employer pour les deux sortes d'institutions.

Cette observation vaut pour l'ensemble du chapitre I',

Article 27,

§ 1': ~ L'alinéa 2 gagnerait à être rédigé comme suit :

«Pour la détermination du nombre d'étudiants, il n'est compté par étudiant qu'une seule inscription régulière au rôle...».

Au début de l'alinéa dernier, version néerlandaise, il faut lire «Op de voordracht.i.»

§ 2. ~ Dans la version néerlandaise, il convient de remplacer le mot «omkaderingsnorm» par «studiebegeleidingsnorm». Cette observation vaut aussi pour les articles suivants.

Article 29.

Tel qu'il est formulé, cet article ne permet pas de déterminer avec certitude le mode de calcul du coût forfaitaire par étudiant. Si les éléments de calcul à prendre en considération en ce qui concerne la norme d'encadrement et le rapport entre le personnel enseignant et le personnel scientifique sont arrêtés, il n'en va pas de même pour le «coût moyen des membres du personnel administratif et technique et des autres frais de fonctionnement».

De plus, ni le texte du projet, ni l'exposé des motifs ne précisent quels autres frais de fonctionnement sont ou ne sont pas à prendre en considération.

Il appartiendra sans doute au Roi d'en établir les critères en vertu du pouvoir que l'article lui confère.

Men stelt de inleidende zin als volgt :

«In artikel 55ter van de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het universitaire onderwijs door de Staat, ingevoegd bij de wet van 9 april 1965 en gewijzigd bij de wet van 16 juli 1970, worden de volgende wijzigingen aangebracht :».

TITEL 11.

Financiering van de gewone uitgaven van de universitaire inrichtingen.

Het wetsontwerp regelt niet alleen de financiering van de investeringen maar ook die der gewone uitgaven van de universitaire inrichtingen.

De gewone uitgaven omvatten de werkinguitgaven (hoofdstuk I) en de pensioenen van het onderwijzend personeel (hoofdstuk II). Deze financiering heeft voor gevolg dat de universitaire inrichtingen bepaalde regelen moeten volgen voor het aangaan van hun uitgaven (hoofdstuk III).

Doordat de Staat op dezelfde wijze en in dezelfde mate de gewone uitgaven financiert zowel van de Rijksinrichtingen als van de vrije instellingen, wordt het toezicht op het financieel beheer van beide soorten van inrichtingen op dezelfde wijze ingericht (titel III).

HOOFDSTUK I.

Financiering van de werkinguitgaven.

Artikel 25.

Aan de in dit artikel opgesomde officiële en vrije inrichtingen wordt het recht op «staatstoelage» in de werkingkosten erkend.

De werkingkosten zowel van de Rijksinrichtingen als van de vrije inrichtingen zullen gefinancierd worden door middel van een jaarlijkse «toelage».

Het woord «toelage» kan niet voor beide soorten van inrichtingen met dezelfde betekenis worden gebezigd, om reden dat de rechtsverhouding van de vrije inrichtingen tot de Staat niet dezelfde is als die van de Rijksuniversiteiten tot de Staat, hetgeen niet kan worden gezegd van het woord «allocation».

Het zou dan ook aanbeveling verdienen het woord «allocation» in het Nederlands weer te geven door het woord «uitkeringen», dat voor beide soorten van inrichtingen kan gebezigd worden.

Deze opmerking geldt voor gans het hoofdstuk I.

Artikel 27,

§ 1. ~ Het tweede lid stelle men als volgt :

«Voor het bepalen van het aantal studenten komt per student in aanmerking één enkele rekenmatige inschrijving op de rol...».

Het laatste lid beginne men als volgt : «Op de voordracht...».

§ 2. ~ Men schrijve «studiebegeleidingsnorm» in plaats van «omkaderingsnorm». Deze opmerking geldt ook voor de volgende artikelen.

Artikel 29,

Zoals dit artikel is gesteld kan niet met zekerheid worden bepaald op welke wijze de forfaitaire kostprijs per student zal berekend worden. Indien de elementen van berekening vaststaan voor de studiebegeleidingsnorm en de verhouding van het onderwijzend personeel tot het wetenschappelijk personeel, kan hetzelfde niet meer gezegd worden van «de kostprijs van de leden van het administratief en technisch personeel en van de andere werkingkosten».

Daarenhoven wordt noch in het beschikkend gedeelte noch in de memorie van toelichting bepaald welke andere werkingkosten al dan niet in aanmerking komen.

Blijkbaar behoort het aan de Koning in te volgen de machting die dit artikel hem verleent de criteria vast te stellen.

La fixation de ces critères est importante pour l'institution qui dépasse le nombre maximal visé à l'article 32.

En tout cas, il y aura lieu d'établir, au moins, pour chacune des trois orientations d'études en particulier, les trois critères ci-après: 1° le coût du personnel enseignant; 2° le coût du personnel scientifique; 3° le coût du personnel administratif et technique et des autres frais de fonctionnement.

* * *

Dans la version néerlandaise du 1°, il convient de remplacer « omkaderingsnorm » par « studiebegeleidingsnorm ». Au 2°, on dira « enseignant » au lieu de « académique ».

Article 3D,

Dans la version néerlandaise du § 3, il y a lieu de remplacer les mots « minimum-hastcijfer » par ceux de « maximum-cijfer » et ceux de « is de jaarlijkse werkingstoelage » par ceux de « zijn de jaarlijkse uitkeringen ».

Article 32.

Dans la version néerlandaise du § 1°, il convient de dire « maximum-cijfer » au lieu de « minimum-hastcijfer ». Cette observation vaut aussi pour le § 2.

Article 33.

Cet article est à rapprocher de l'article 34 du projet; en vertu duquel le montant du revenu net d'une institution est déduit de l'allocation annuelle, les allocations ne pouvant entraîner un accroissement de patrimoine.

L'article 33 permet toutefois de ne pas inclure dans le revenu net le solde de l'allocation pourvu qu'il garde la même destination. C'est pourquoi l'article 33 dispose qu'il n'est pas tenu compte de ce solde pour le calcul de l'allocation de l'exercice suivant.

Cet article serait mieux rédigé comme suit:

« Pour la détermination du revenu net des institutions universitaires, il n'est pas tenu compte du solde de l'allocation annuelle disponible en fin d'année, dès lors que ce solde conserve sa destination,

Le Ministre qui a l'enseignement universitaire dans ses attributions peut toutefois autoriser l'institution à donner à ce solde une autre destination ».

CHAPITRE II.

Financement des pensions du personnel enseignant.

Article 37,

Le I. de cet article insère dans la loi du 30 juillet 1879 un article accordant aux membres du personnel enseignant des institutions libres qu'il énumère le bénéfice des articles 2 et 3 de cette loi.

Or ces deux articles, loin de reconnaître un droit à la pension, se bornent à déterminer les modalités de calcul de celles-ci.

C'est plutôt à l'article 1°, sous le n° 3, qu'il convient de mentionner les nouveaux bénéficiaires.

Cet article pourrait être rédigé comme suit:

« Sont admis à la retraite, lorsqu'elle infirmité grave et permanente ne leur permet plus de remplir convenablement leurs fonctions ou lorsqu'ils ont accompli leur soixante-dixième année :

1. ...
2. ...

3. les membres du personnel enseignant en fonction au 1° janvier 1972 à la « Vrije Universiteit Brussel », à l'Université libre de Bruxelles », à la « Katholieke Universiteit te Leuven » et à l'Université catholique de Louvain »,

A noter que le projet fait aussi état de l'« Universitaire Instelling Antwerpen ».

Or, celle-ci est déjà mentionnée au I° de cet article en vertu de l'article 44 de la loi du 7 avril 1971 portant création et fonctionnement

Het vastleggen van die criteria is van belang voor de inrichting die het in artikel 32 bedoeld maximumcijfer overtreft.

Alleszins zullen voor ieder der drie studierichtingen in het bijzonder ten minste de drie volgende criteria worden vastgesteld: 1° de kostprijs van het onderwyzend personeel; 2° de kostprijs van het wetenschappelijk personeel; 3° de kostprijs van het administratief en technisch personeel en van de andere werkingskosten.

* * *

Men vervange in het 1° het woord « omkaderingsnorm » door « studiebegeleidingsnorm » en in het 2° het woord « academisch » door « onderwijzend ».

Artikel 3D,

In § 3 vervange men het woord « minimum-basiscijfer » door « maximum-cijfer ».

Men vervange « is de jaarlijkse werkingstoelage » door « zijn de jaarlijkse uitkeringen ».

Artikel 32,

In § 1 leze men « maximum-cijfer » in plaats van « minimum-basiscijfer » en ook in § 2 waar een eerste maal dit woord voorkomt.

Artikel 33.

Dit artikel dient in verband te worden gesteld met artikel 34 van het ontwerp.

Volgens dit laatste artikel wordt het bedrag van de netto-inkomsten van een inrichting algetrokken van de jaarlijkse uitkeringen. De uitkeringen mogen niet dienen om het patrimonium te vermeerderen.

Artikel 33 staat evenwel toe dat het saldo van uitkeringen niet opgenomen wordt in de netto-inkomsten op voorwaarde dat dit saldo dezelfde bestemming behoudt. Daarom bepaalt artikel 35 dat voor de berekening van de uitkeringen van het volgende jaar geen rekening zal worden gehouden met het saldo.

Dit artikel zou beter worden gesteld als volgt:

« Bij het vaststellen van de netto-inkomsten van de universitaire inrichtingen wordt geen rekening gehouden met het saldo van de jaarlijkse uitkeringen dat op het einde van het jaar beschikbaar is op voorwaarde dat dit saldo zijn bestemming behoudt.

De Minister tot wiens bevoegdheid het universitair onderwijs behoort, kan echter toestaan dat aan dit saldo een andere bestemming wordt gegeven ».

HOOFDSTUK II.

Financiering van de pensioenen van het onderwyzend personeel.

Artikel 37.

Wat betreft het 1° van dit artikel: het ontwerp bepaalt dat de leden van het onderwyzend personeel van bedoelde vrije inrichtingen het voordeel van de bepalingen van de artikelen 2 en 3 van de wet van 30 juli 1879 genieten.

Deze laatste twee artikelen stellen slechts de wijze van berekening van het pensioen vast. Doch hierdoor wordt niet het recht op pensioen erkend.

De nieuwe rechthebbenden van de wet zouden best worden opgenomen in artikel I onder nummer 3.

Dit artikel zou kunnen gesteld worden als volgt:

« Worden op rust gesteld wanneer zware en blijvende lichaamsgebreken het hun onmogelijk maken hun ambt naar behoren te vervullen of wanneer ze ten velle zeventig jaar zijn:

1. ...
2. ...

3. de leden van het onderwyzend personeel in functie op 1 januari 1972 bij de Vrije Universiteit Brussel, de Universiteit Libre de Bruxelles, de Katholieke Universiteit Leuven, de Universiteit Libre de Louvain »,

Elk valt hierbij op te merken dat de U. L. A. in het ontwerp is opgenomen.

De U. L. A. is echter reeds vermeld in het 1° van dit artikel ingevolge artikel 44 van de wet van 7 april 1971 houdende oprichting en de wer-

de l'({ Universitaire Instelling Antwerpen ». L'« Universitaire Instelling Antwerpen doit dès lors être biflée de la liste des nOIIWRIIX bénéficiaires de la loi telle que prévue par le projet,

Le 2^e de l'article 37 du projet insère dans la même loi du 30 juillet 1879 un article 57ter disposant que les membres du personnel enseignant ne peuvent obtenir l'éméritat que pour une seule fonction, quelle qu'en soit la nature, exercée à plein temps,

Selon l'exposé des motifs, il ne sera plus permis de cumuler deux ou plusieurs pensions d'éméritat. On a en vue, notamment, les éméritats distincts qui pourraient être acquis en raison de fonctions exercées dans plusieurs institutions universitaires, ou encore en raison de fonctions exercées dans une institution universitaire et au sein d'un corps de l'Etat.

Le cumul de pensions est réglé par la loi du 20 mars 1958 relative au cumul des pensions et des traitements et au régime des pensions de retraite, afférentes à des fonctions multiples. Cette loi s'applique, notamment, en vertu de son article 1^{er}, aux pensions de retraite servies par le Trésor public aux magistrats, aux fonctionnaires et aux membres du personnel enseignant.

Son article 8 dispose que les pensions servies à charge du Trésor public ne peuvent être cumulées que jusqu'à concurrence du maximum du traitement de secrétaire général de ministère ou du montant de la pension la plus élevée, s'il dépasse à lui seul le maximum précité.

La question se pose dès lors de savoir si ce régime légal ne suffit pas à réaliser l'intention du gouvernement, qui est d'interdire le cumul de deux ou plusieurs pensions d'éméritat.

Il convient d'observer en outre que la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement universitaire par l'Etat ne définit pas la notion de « fonction exercée à plein temps ».

* * *

L'alinéa 2 du nouvel article 57^{ter} abandonne au Roi le soin de régler les modalités d'application de cette disposition. Selon l'exposé des motifs, le Roi pourra notamment résoudre le cas des membres du personnel académique qui n'auraient eu qu'une charge incomplète dans chacune de ces institutions mais qui auraient exercé au total, l'équivalent d'une charge complète.

Tel qu'il est formulé, cet article permet au Roi de décider de l'octroi d'une pension puisqu'il peut régler les modalités d'application de la disposition en cause.

Une telle délégation de pouvoirs est inconciliable avec les prescriptions de l'article 114 de la Constitution. C'est au législateur qu'il appartient de fixer le droit à la pension et d'en déterminer l'étendue.

* * *

Le régime proposé omet de préciser que les services accomplis dans les institutions libres avant le 1^{er} janvier 1972 sont pris en considération tant pour l'acquisition du droit à la pension que pour déterminer le montant de celle-ci. Il y aurait lieu, dès 1972, de disposer comme suit : « Les services accomplis avant le 1^{er} janvier 1972 en qualité de membre du personnel enseignant dans les institutions énumérées sont comptés comme services académiques "li sens de la loi du 30 juillet 1879 ».

* * *

Etant donné que l'Etat supportera intégralement la charge de la pension et que les services accomplis avant le 1^{er} janvier 1972 compteront pour l'acquisition de la pension et pour le calcul de son montant, les services visés seront pris en considération deux fois : une première fois pour la pension en vue de laquelle l'Institution libre et l'intéressé ont cotisé respectivement comme employeur et comme travailleur, une deuxième fois pour la pension qui sera allouée à l'intéressé sur la base de la nouvelle disposition légale.

Jusqu'à présent, le législateur a réglé cette question de trois manières différentes.

Selon un premier système, la pension que l'intéressé acquerra sur la base de la loi du 30 juillet 1874 est diminuée du montant de la pension qu'il reçoit comme employé (voir le régime de l'article 6 de la loi du 30 janvier 1954 régissant les pensions des membres du personnel des établissements privés d'enseignement technique).

Une autre solution consiste à subroger l'Etat belge, représenté par le Ministre ayant l'Administration des pensions dans ses attributions, aux droits que les bénéficiaires peuvent faire valoir, à des pensions de retraite sur la base du régime de pension légal, réglementaire, statutaire ou contractuel, auquel ils ont été soumis antérieurement du chef des services accomplis dans un établissement d'enseignement (voir l'article 13 de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit).

C'est la solution que le Conseil d'Etat a retenue dans son avis concernant un projet de loi complétant, en ce qui concerne les dispositions transitoires, la loi du 9 avril 1965 portant diverses mesures en faveur de l'expansion universitaire (L. 11.363).

king van de U, L.A. Men schrappc derhalve de LI, L.A. uit de lijst VU1 de nieuwe rechthebbenden van de wet.

Wat betreft het 2^e van dit artikel : het nieuwe artikel. Ster van de wet van 30 juli 1879 bepaalt dat de leden van het onderwijzend personeel her emeritaat slechts kunnen bekomen voor één enkele volledige functie van welke aard.

Volgens de memorie van toelichting zal het niet meer mogelijk zijn twee of meer emeritaatspensioenen te cumuleren. Men beoogt onder meer de onderscheiden emeritaatsfuncties die zouden kunnen worden worden uit hoofde van ambten die in verschillende inrichtingen werden uitgeoefend in een universitaire inrichting en in een andere Rijksdienst.

Het cumuleren van pensioenen is wettelijk geregeld door de wet van 20 maart 1958 betreffende de cumulatie van pensioenen en widdcn en de regeling inzake rustpensioenen voor verschillende ambten. Deze wet is, volgens artikel 1, van toepassing onder meer op de rustpensioenen die de Openbare Schatkist uitkeert aan magistraten, aan ambtenaren en aan leden van het onderwyzend personeel.

Volgens artikel 8 mag de cumulatie van enigerlei pensioen ten aanzien van de Openbare Schatkist onderling niet meer bedragen dan de maximumbedrag van een secretaris-generaal van een ministerie of het bedrag van het hoogste pensioen indien dit op zichzelf hoger is dan het genoemde maximum.

De vraag rijst derhalve of deze wettelijke regeling niet volstaat om de bedoeling van de Regening, die het cumuleren van twee of meer emeritaatspensioenen wil verbieden, te verwezenlijken.

Er dient nog te worden opgemerkt dat de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het universitaire onderwijs door de Staat « de volledige Functie », niet definieert.

* * *

In het tweede lid wordt aan de Koning de zorg overgelaten de Loospassingsmodaliteiten van bedoelde bepaling te regelen. Volgens de memorie van toelichting zal de Koning onder meer de gevallen kunnen oplossen van de leden van het academisch personeel die slechts een onvolledige opdracht zouden gehad hebben in elk van die inrichtingen doch die, in totaal, gelijkwaardig zou zijn met de uitoefening van een volledige opdracht.

Zoals dit artikel is gesteld, beslist de Koning over de rechten om een pensioen te bekomen vermits. Hij de toepassingsmodaliteiten van bedoelde bepaling mag regelen.

Een zodanige delegatie van macht is niet overeen te brengen met de voorschriften van artikel 114 van de Grondwet. Het behoort aan de wetgever het recht op een pensioen en de omvang van dit recht vast te stellen.

* * *

De voorgestelde regeling laat na te bepalen dat de diensten gecpresteerd voor 1 januari 1972 in de vrije inrichtingen in aanmerking komen zowel om het recht op dat pensioen als om het bedrag ervan vast te stellen. Men zou derhalve dienen te bepalen : « De diensten, gepresteerd als lid van het onderwyzend personeel voor 1 januari 1972 in de opgesomde inrichtingen tellen als academische diensten in de zin van de wet van 30 juli 1879 ».

* * *

Doordat de Staat volledig de last van het pensioen zal dragen, en dat de diensten gecpresteerd voor 1 januari 1972 in aanmerking komen om het recht op een pensioen te verwerven, en om het bedrag ervan vast te stellen, zullen deze diensten tweemaal in aanmerking komen : eenmaal voor het pensioen waarvoor de vrije inrichting als werkgever en de betrokken als werknemer storting hebben gedaan en een andere maal voor het pensioen dat hem op grond van deze nieuwe wetsbepaling zal worden toegekend.

Deze aanlegenheld werd tot nog toe door de wetgever op drie verschillende wijzen geregeld :

De eerste regeling bestaat erin het pensioen dat belanghebbende zal verwerven op grond van de wet van 30 juli 1879 te verminderen met het bedrag van het pensioen dat hij als bediende ontvangt (zie de regeling voorzien bij artikel 6 van de wet van 30 januari 1954 tot regeling van de pensioenen der leden van het personeel der privé-inrichtingen voor technisch onderwijs).

Een ander stelsel bestaat erin de Belgische Staat, vertegenwoordigd door de Minister tot wiens bevoegdheid het bestuur der pensioenen behoort, te subrogeren in de rechten welke de gerechtigden op rustpensioenen bezitten op grond van de wettelijke, reglementaire, statutaire of contractuele pensioenregeling die vroeger op hen toepassing vond volgens dienstbewezen aan de onderwijsinrichting (zie artikel 13 van de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden).

Deze regeling werd dan ook voorgesteld door de Raad van State in zijn advies over een wetsontwerp tot aanvulling, wat hetrefu, de overgangsbepalingen van de wet van 9 april 1965 houdende maatregelen voor de universitaire expansie (1.11.363).

Une troisième solution est énoncée à l'article 1., de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pensions du secteur public et ceux du secteur privé. Dans cette solution, les établissements qui ont perçu des cotisations sont déchargés de toute obligation envers l'intéressé mais sont tenus de verser à l'Etat les réserves mathématiques des rentes et redevances.

Il appartient au gouvernement de régler cette question d'une manière ou d'une autre.

Article 38,

En vertu de l'article 3 de la loi du 2 août 1960, il est accordé annuellement à l'Université libre de Bruxelles et l'Université catholique de Louvain une subvention s'élevant, pour chacune d'elles, à 45 p. c. du montant des pensions de retraite et d'Etat du personnel enseignant, scientifique et administratif des deux universités de l'Etat.

Cette subvention ne sera plus accordée, la charge des pensions du personnel enseignant étant reprise intégralement par l'Etat.

Pour les membres de ce personnel admis à la retraite le 31 décembre 1971, l'Etat continuera à allouer une subvention. Les universités auront toutefois à supporter la charge des pensions de leur personnel administratif et de leur personnel scientifique et technique auxiliaire sans intervention de l'Etat.

Le projet modifie ainsi radicalement la charge financière du régime de pension du personnel scientifique, administratif et technique auxiliaire des institutions libres.

Il est de tradition que des notifications de l'espèce s'accompagnent de mesures transitoires en faveur des personnes déjà en fonctions.

Ces mesures transitoires pourraient consister dans le maintien en vigueur à l'intention desdits agents du système actuel relatif à la charge financière du régime de pension.

Article 39.

Ainsi qu'il ressort de l'exposé des motifs, il entre dans les intentions du gouvernement d'obliger toutes les institutions universitaires, à percevoir aux conditions et suivant les barèmes fixés par le Roi, les mêmes droits, frais et rétributions. Les étudiants d'une même orientation d'études se verront donc réclamer les mêmes droits, quelle que soit l'institution universitaire où ils sont inscrits.

Le texte devrait dès lors débiter comme suit :

« Le Roi fixe, pour toutes les institutions universitaires visées à l'article 25, les mêmes conditions et barèmes quant aux droits d'inscription ... ».

Article 40.

A l'alinéa 3, il convient de remplacer le mot « académique » par le mot « enseignant ».

La rédaction suivante est suggérée pour l'alinéa dernier :

« Le Roi détermine, sur la base des barèmes correspondants, les modalités de fixation du traitement des membres du personnel qui exercent leurs fonctions dans deux ou plusieurs institutions universitaires. »

Article 41,

La notion de « institutions universitaires non organisées par l'Etat », n'étant nulle part définie, il est recommandé de désigner l'une après l'autre les institutions visées.

Cet article gagnerait dès lors à être rédigé comme suit :

« Par décision de leur conseil d'administration, les institutions visées à l'article 25, a, b, d, e, i, j, k, m, n, o, p, fixent pour leur personnel ... ».

Article 42.

Au cas où les institutions choisiraient l'adjudication publique ou restreinte, la dérogation aux règles relatives au choix de l'adjudicataire n'est autorisée qu'en vertu d'une décision du ministre compétent.

Il est permis de se demander si l'intervention du conseil des ministres ou du Premier Ministre, prévue par l'article 8, § 2, de la loi du 4 mars 1963 relative aux marchés passés au nom de l'Etat est encore requise en l'occurrence,

Een derde oplossing, wordt gegeven door artikel 1 van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privésector. De instellingen die bijdragen hebben geïnd zijn ontslagen van iedere verplichting jegens de betrokkene, doch ze zijn ertoe gehouden aan de Staat de wiskundige reserves van de rechten en verzoedingen te storten.

Het komt de Regering toe deze aanlegelijkheid op de ene of de andere wijze te regelen.

Artikel 38,

Volgens artikel 3 van de wet van 2 augustus 1960 wordt jaarlijks aan de Vrije Universiteit te Brussel en aan de Katholieke Universiteit te Leuven een toelage verleend waarvan het bedrag, voor ieder van deze instellingen, gelijk is aan 45 t.h. van het bedrag der rust- en emeritaatspensioenen van het onderwyzend, wetenschappelijk en administratief personeel der twee Rijksuniversiteiten.

Deze toelage wordt niet langer meer uitgekeerd en in de plaats hiervan wordt de volledige last van de pensioenen voor het onderwyzend personeel overgenomen door de Staat.

Voor deze die op 31 december 1971 op rust zijn gesteld, blijft de Staat een toelage toekennen voor dit gepensionerd onderwyzend personeel. De universiteiten zullen echter de last van de pensioenen van hun gepensioneerd administratief, wetenschappelijk en technisch hulp-personeel zonder Staatssusienkomst moeten dragen.

Hierdoor wordt op een radicale wijze de financiële last van het pensioenstelsel gewijzigd van het wetenschappelijk, administratief en technisch hulp-personeel der vrije instellingen.

Het is traditioneel dat voor dergelijke wijzigingen overgangsmaatregelen worden voorzien voor hen die reeds in dienst zijn.

Die overgangsmaatregelen zouden er in bestaan dat de thans geldende regeling van de financiële last van het pensioenstelsel ten opzichte van de vermelde personeelsleden in stand wordt gehouden.

Artikel 39,

Zoals blijkt uit de memorie van toelichting, is het de bedoeling van de Regering, alle universitaire instellingen te verplichten, onder de door de Koning vastgestelde voorwaarden en schalen, dezelfde rechten, kosten en retributies te innen. Derhalve zullen dezelfde rechten worden geëist van de studenten die dezelfde studierichting volgen, onverschillig de universitaire instelling waar zij zijn ingeschreven.

De tekst zou derhalve best beginnen als volgt:

« Voor alle universitaire instellingen bedoeld in artikel 25 stelt de Koning dezelfde voorwaarden en dezelfde schalen vast voor de kosten van inschrijving ... ».

Artikel 40.

... het derde lid vervangen met het woord « academisch personeel » door « onderwyzend personeel ».

Voor een betere lezing van het laatste lid wordt volgende tekst aanbevolen :

« De Koning bepaalt, op basis van de overeenkomstige weddeschalen, de regels die gelden tot vaststelling van de wedde, personeelsleden die functies uitoefenen in twee of meer universitaire instellingen ».

Artikel 41.

Doordat het begrip « de niet door de Staat gecorqantseerde universitaire instellingen » nergens is gedefinieerd, is het aanbevolen dit bedoelde instellingen een voor een aan te duiden.

Dit artikel zou derhalve best worden gesteld als volgt :

« Bij beslissing van hun raad van bestuur, stellen de in artikel 25, a, b, d, e, i, j, k, l, m, n, o en p bedoelde instellingen, voor hun personeel, ... ».

Artikel 42.

Ingeval de instellingen de openbare of de beperkte aanbesteding verkiezen, mag alleen, volgens § 2, van de regels inzake de keuze van de aannemer worden afgeweken krachtens een beslissing van de bevoegde minister.

De vraag rijst of, hier, of bij toepassing van artikel 8, § 2, van de wet van 4 maart 1963 betreffende het sluiten van overeenkomsten voor rekening van de Staat, de tussenkomst van de Ministerraad of van de Eerste Minister nog vereist is,

Article 43,

Pour que chaque institution puisse déposer son budget à temps, il est indispensable que les éléments visés à l'article 29 soient publiés en temps opportun. Aucun délai n'étant toutefois prévu pour cette publication, l'application adéquate du paragraphe premier de l'article dépendra entièrement d'une prompte exécution de l'article 29. Il s'indique dès lors d'assortir les prescriptions du paragraphe loc de délais,

Article 44,

Il est proposé de rédiger cet article comme suit :

« Sauf entre les catégories b et c, un transfert des dépenses mentionnées à l'article 43, § 4, n'est permis que moyennant autorisation du Ministre dont l'institution relève ».

TITRE III.

Contrôle des institutions universitaires.

Article 45.

~ 1^{re} - Les dispositions de ce paragraphe régissent le statut du commissaire du gouvernement.

Un commissaire du gouvernement n'est nommé, cela va de soi, qu'après d'une institution universitaire organisée ou subventionnée par l'Etat. La nomination se fait sur la proposition du Ministre dont l'institution intéressée relève,

Par voie de conséquence, les deux premiers alinéas seraient mieux rédigés comme suit:

« Le Roi nomme, par arrêté délibéré en conseil des Ministres, et sur la proposition du Ministre dont l'institution intéressée relève, un commissaire du gouvernement près chacune des institutions universitaires visées à l'article 25 de la loi. »

Un même commissaire du gouvernement peut être nommé près de plusieurs institutions »).

* * *

Au sujet, plus particulièrement) du statut du commissaire du gouvernement, il convient de relever que ce sera la première fois que ce fonctionnaire sera doté d'un statut, ce qui implique qu'une certaine stabilité d'emploi lui sera conférée.

Le projet prévoit que le Roi élaborera ce statut de manière il garantit, au titulaire de l'emploi une situation administrative équivalente à celle d'un fonctionnaire général de l'administration centrale. Cette situation administrative n'est toutefois pas précisée davantage. Selon l'exposé des motifs, la situation que les auteurs ont en vue est celle d'un inspecteur général.

D'autre part, le projet garantit au commissaire du gouvernement une situation pécuniaire équivalente à celle d'un professeur ordinaire. Si cette situation pécuniaire inclut l'émolument, il convient, en vertu de l'article 114 de la Constitution, de le dire expressément dans le texte de la loi en projet.

Une des conditions de nomination à l'emploi de commissaire du gouvernement prévues par le projet est la possession d'un diplôme d'enseignement supérieur universitaire ou assimilé. Si la loi du 7 juillet 1970 a défini l'enseignement supérieur, aucune disposition légale ou réglementaire ne dit quel enseignement est assimilé à l'enseignement universitaire. Mieux vaudrait, dès lors, supprimer les mots « ou assimilé ».

Le projet exclut aussi du commissaire du gouvernement une certaine « expérience utile » sans cependant préciser en quoi celle-ci doit consister. La loi en projet s'abstient d'énoncer des conditions concrètes, il y a lieu d'admettre que l'expérience visée doit être en relation avec la mission qui est confiée au commissaire du gouvernement par le § 2, à savoir le contrôle de la légalité de toute décision qu'une institution universitaire peut être amenée à prendre.

* * *

A regard des commissaires du gouvernement nommés actuellement près les établissements d'enseignement universitaire de l'Etat, l'article dispose que leurs « droits acquis » seront sauvegardés. Cette disposition, qui assure la transition au régime actuel au régime projeté, serait mieux à sa place au titre V: « Dispositions transitoires et finales ».

* * *

Artikel 13,

Opdat iedere inrichting tijdig haar begroting zou kunnen indienen, is het onmisbaar dat de in artikel 29 bedoelde elementen ten gepaste tijde worden bekendgemaakt. Voor die bekendmaking wordt echter geen termijn voorzien, zodat een adequate toepassing van de eerste paragraaf van dit artikel volledig afhankelijk wordt gesteld van een tijdige uitvoering van artikel 29. Daarom is het aangetoond dat de eerste paragraaf volledig geperlodiseerd zou worden.

Artikel 41

voor een betere lezing van dit artikel wordt volgende tekst aanbevolen:

« Geen overdracht van de in artikel 43, § 4, vermelde uitgaven is, behoudens deze tussen de categorieën b en c, toegelaten tenzij na machtiging van de Minister onder wie de inrichting ressorteert ».

TITEL III.

Toezicht op de universitaire inrichtingen.

Artikel 45.

§ 1. De voorschriften onder § 1 bepalen het statuut van de Regeringscommissaris.

Het hoeft een betoeg dat een Regeringscommissaris slechts benoemd wordt in een door het Rijk opgerichte of gesubsidieerde universitaire inrichting. De benoeming wordt gedaan op voordracht van de Minister onder wie de betrokken inrichting ressorteert.

Rekening houdend met die opmerkingen zouden de eerste twee leden beter worden gesteld als volgt :

« Op de voordracht van de Minister onder wie de betrokken inrichting ressorteert, benoemt de Koning, bij in ministerraad overlegd besluit, een Regeringscommissaris bij elke universitaire inrichting bedoeld in artikel 25 van de wet.

Een zelfde Regeringscommissaris kan bij verschillende inrichtingen benoemd worden ».

* * *

Wat meer bepaaldelijk het statuut van de Regeringscommissaris betreft, dient te worden opgemerkt dat voor deze ambtenaar voor het eerst een statuut zal worden uitgevaardigd, hetgeen betekent dat aan dit ambt een zekere stabiliteit zal worden verleend.

Bij het uitwerken van dit statuut zal de Koning aan de titularis van dit ambt een administratieve toestand moeten waarborgen gelijkwaardig aan die van een ambtenaar-generaal bij het hoofdbestuur. Waarin die administratieve toestand moet bestaan is niet nader toegeelicht. Ook dient te worden aangestipt dat volgens de memorie van toelichting hier de toestand van een inspecteur-generaal bedoeld wordt. Anderzuds wordt aan de Regeringscommissaris een geldelijke toestand gelijkwaardig aan die van een gewoon hoogleeraar gewaarborgd.

Indien die geldelijke toestand zich uitstrekt tot het emeritaatspensioen, zo mocht zulks, overeenkomstig artikel 114 van de Grondwet, met zoveel woorden in het wetsontwerp worden gezegd.

Onder de benoemingsvoorwaarden bepaalt het wetsontwerp dat de Regeringscommissaris houder moet zijn van een diploma van universiteit, hoger of daarmede gelijkgesteld onderwijs. De wet V.U. 7 juli 1970 heeft een bepaling gegeven van wat onder hoger onderwijs moet worden verstaan. Die wet noch enig ander wettelijk of reglementair voorschrift heeft bepaald welk onderwijs met het universitaire onderwijs wordt gelijkgesteld. Derhalve schrappen men de woorden « of daarmede gelijkgesteld onderwijs ».

Van de Regeringscommissaris wordt ook een zekere « nuttige et-varing » vereist.

Waarin die ervaring moet bestaan, wordt niet aangegeven. Vermits het wetsontwerp de concrete voorwaarden niet aan geeft moet worden aangenomen dat die ervaring in verband is te brengen met de opdracht die in § 2 aan de Regeringscommissaris is toegekend, namelijk het toezicht op de wettigheid van alle beslissingen die door een universitaire inrichting kunnen worden genomen.

* * *

Voor de Regeringscommissarissen die thans zijn benoemd in de Rijksinrichtingen voor universitaire onderwijs bepaalt dit artikel dat hun « verworven rechten » worden geëerbiedigd. Een dergelijke bepaling, die de overgang verzekert tussen het huidige regime en het in vooruitzicht gestelde regime, zou best worden opgenomen in titel V: overgangs- en slotbepalingen.

* * *

En vertu de l'avant-dernier alinéa du § 1^{er}, les délégués du gouvernement près des institutions libres exercent les fonctions de commissaire du gouvernement. Alin de mettre en évidence que le délégué du gouvernement près des institutions libres est investi des mêmes pouvoirs que le commissaires du gouvernement près les institutions de l'Etat et qu'il n'y a de différence que dans l'appellation, il est proposé de faire de l'avant-dernier alinéa de l'article 45 un paragraphe distinct, rédigé comme suit:

« Le commissaire du gouvernement près une institution libre porte le titre de délégué du gouvernement ».

■ ■ ■

Selon l'alinéa dernier du § 1^{er}, le commissaire du gouvernement reçoit l'ordre du jour complet des réunions « ainsi que tous les documents pour les points qui ressortent de sa compétence ».

Etrangère au statut du commissaire du gouvernement auquel est consacré le § 1^{er}, cette disposition serait mieux à sa place au § 2. relatif à la mission du commissaire du gouvernement.

* ..

§ 2. ~ Ainsi qu'il vient d'être dit, le § 2 définit la mission du commissaire du gouvernement. Il importe d'observer, à cet égard, que le projet omet de spécifier la nature exacte de cette mission. Aussi le paragraphe débiterait-il mieux comme suit:

« § 2. -- Le commissaire du gouvernement veille à la légalité des décisions du conseil d'administration et des autres organes qui décident par délégation du conseil.

Il reçoit l'ordre du jour complet des réunions du conseil d'administration et des organes délégués ainsi que tous les documents relatifs aux points inscrits à l'ordre du jour. Il assiste à ces réunions avec voix délibérative. Il a le droit d'être entendu à tout moment par le conseil d'administration et les organes délégués, sur ... ».

§§ 3, 4 et 5. ~ Contrairement à ce qui est le cas dans le régime actuel, l'autorité de tutelle n'aura plus le droit d'annuler une décision comme contraire à l'intérêt général.

Pourront faire l'objet d'un arrêté d'annulation, non seulement les décisions ayant une incidence financière, mais aussi les décisions relatives à des questions purement académiques, lorsqu'elles sont contraires « aux lois et arrêtés et règlements pris en vertu de ces lois ». Il est vrai que le § 3 se réfère expressément aux articles à incidence financière. La mention explicite de certains articles ne restreint toutefois aucunement le pouvoir de l'autorité de tutelle, qui est formulé en termes généraux. La question se pose dès lors de savoir si ce pouvoir général est pleinement justifié et si le contrôle de l'Etat ne devrait pas plutôt être limité aux décisions à incidence financière, en d'autres termes, à toutes les décisions pour l'exécution desquelles il est fait appel à l'intervention financière de l'Etat.

Il est capital d'autre part que le règlement de procédure, qui détermine les droits tant des autorités académiques que de l'autorité de tutelle, fixe les différents délais de manière claire et précise.

Eu égard aux graves conséquences que l'annulation d'une décision peut entraîner, il importe de mettre l'autorité académique en mesure de justifier auprès du Ministre compétent sa décision frappée de suspension.

* * *

En vertu de l'alinéa 2 au § 3, le recours du commissaire du gouvernement est exercé dans les trois jours francs et ouvrables qui suivent la réception par le commissaire du gouvernement de la copie de la décision.

Ce délai n'est-il pas trop bref, eu égard au fait que le commissaire du gouvernement exerce ce recours « en collaboration » avec le délégué du Ministre du Budget? Rien n'est prévu, d'autre part, concernant le remplacement du commissaire du gouvernement ou du délégué du Ministre pour le cas où l'un ou l'autre motif l'empêcherait de remplir ses fonctions (voir, à cet égard, l'article 9 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public).

Pour ce qui est du concours obligatoire du délégué du Ministre du Budget, le Conseil d'Etat renvoie à ce qu'il a dit à cet égard dans son avis concernant le projet de loi modifiant la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement universitaire, qui est devenu la loi du 24 mars 1971 (Doc. parl. Sénat 1969-1970, n° 476, p. 25).

La question se pose enfin de savoir si le délégué du Ministre du Budget sera appelé à viser, avec le commissaire du gouvernement, les acquisitions dont la valeur excède 50000 francs (voir le ~ 2, alinéa 3, de l'article).

• • •

Volgens het voorlaatste lid van deze paragraaf oefenen de Regeringsafgevaardigden bij de vrije instellingen de functie van Regeringscommissaris uit. Om te beklemtonen dat de Regeringsafgevaardigde bij de vrije inrichtingen dezelfde bevoegdheid uitoefent als de Regeringscommissaris bij de Rijksinrichtingen en dat het derhalve enkel gaat om een benoeming, zou het aangewezen zijn dit voorlaatste lid onder een afzonderlijke paragraaf van dit artikel 45 te stellen als volgt :

(De Regeringscommissaris bij een vrije inrichting voert de titel van Regeringsafgevaardigde ».

* * *

Volgens het laatste lid van § 1, ontvangt de Regeringscommissaris de volledige dagorde van de vergaderingen « alsook alle documenten voor de punten die in zijn bevoegdheid vallen ».

Een dergelijke bepaling is vreemd aan het statuut van de Regeringscommissaris dat het voorwerp is Van § 1 en zou beter thuis horen in § 2 alwaar de opdracht van de Regeringscommissaris nader wordt omschreven.

* ..

§ 2. ~ Zoals gezegd, wordt in § 2 de opdracht van de Regeringscommissaris aangegeven. Er valt hierbij aan te stippen dat het ontwerp nalaat te bepalen waarin zulst de opdracht van de Regeringscommissaris bestaat. Daarom beginne men deze paragraaf best als volgt :

« § 2. - De Regeringscommissaris waakt op de wettigheid van de beslissingen van de raad van beheer en van het vast bureau, alsmede van de andere organen die bij delegatie van de raad beslissingen treffen.

Hij ontvangt de volledige dagorde van de vergaderingen van de raad van beheer en van de gedelegeerde organen alsook alle documenten voor de punten die op de dagorde zijn geplaatst. Hij woont deze vergaderingen bij en heeft er beraadslagende stem. Hij heeft steeds het recht om door de raad van beheer en de gedelegeerde organen gehoord te worden ... ».

~§ 3, 4 en 5. - In tegenstelling met de huidige regeling, zal de toezichhoudende overheid niet meer het recht hebben een beslissing te vernietigen wegens schending van het algemeen belang.

Niet alleen de beslissingen met een financiële weerslag maar ook de zuiver academische aangelegenheden kunnen het voorwerp zijn van een vernietigingsbesluit wanneer zij strijdig zijn « met de wetten en de krachtens deze wetten genomen reglementen en besluiten ». Weliswaar wordt in § 3 uitdrukkelijk verwezen naar de artikelen die een financiële weerslag hebben, doch het feit dat bepaalde artikelen zijn aangehaald, doet geen afbreuk aan de algemene bevoegdheid van de toezichhoudende overheid die in algemene bewoordingen is gesteld. Derhalve rijst de vraag of deze algemene bevoegdheid volledig verantwoord is en of het toezicht van de Staat niet veeleer dient beperkt te worden tot alle beslissingen die een financiële weerslag hebben, met andere woorden tot alle beslissingen waarvoor op de uitvoering beroep wordt gedaan op de financiële tussenkomst van de Staat.

Voor de procedureregeling die de rechten zowel van de academische overheden als van de toezichhoudende overheid bepaalt, is het van het allerhoogste belang dat de verschillende termijnen op een duidelijke wijze zijn vastgesteld.

Gelet op de zwaarwichtige gevolgen die kunnen voortvloeien uit een vernietigde beslissing, dient de academische overheid in de gelegenheid te worden gesteld haar geschorste beslissingen bij de bevoegde Minister te verantwoorden.

* * *

Volgens het tweede lid van § 3 wordt het beroep van de Regeringscommissaris uitgeoefend binnen de drie vrije werkdagen die volgen op de ontvangst van het afschrift van de beslissing.

De vraag is of die termijn niet te kort is wanneer men er rekening mede houdt dat de Regeringscommissaris dit beroep uitoefent in samenwerking met de afgevaardigde van de Minister van Begroting. Ook wordt door het ontwerp niet voorzien in de vervanging van de Regeringscommissaris of van de afgevaardigde van de Minister ingeval hij om de erie of andere reden belet is zijn ambt uit te oefenen [zie in dit verband artikel 9 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut] .

Betreffende de verplichte samenwerking van de afgevaardigde van de Minister van Begroting verwijst de Raad van State naar zijn advies dat hij dienaangaande heeft gegeven over het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het universitaire onderwijs, dat de wet van 24 maart 1971 is geworden (Parl., Besch., Senaat, 1969-1970, nr. 476, blz. 25).

Ten slotte rijst de vraag of de afgevaardigde van de Minister van Begroting samen met de Regeringscommissaris de aankopen voor meer dan 50 000 F zal moeten viseren (zie § 2, derde lid. van dit artikel).

• * •

Des sanctions financières sont prévues pour le cas où l'institution universitaire ne se conforme pas à l'arrêté d'annulation. Le Roi déterminera, par arrêté délibéré en conseil des Ministres, les sanctions à appliquer.

Le texte ne permet pas de savoir avec certitude si le Roi appliquera la sanction financière, par arrêté délibéré en conseil des Ministres, dans chaque cas particulier ou s'il s'agit de lui attribuer un pouvoir réglementaire, de sorte que les sanctions seront indiquées, et l'autorité disciplinaire désignée, dans l'arrêté d'exécution. Il n'est pas dit non plus en quoi les sanctions financières consisteront.

Outre qu'elle soit réparée, une irrégularité financière pourra-t-elle donner lieu à sanction? Le Conseil d'Etat renvoie, sur ce point, au système qui a été adopté par l'article 35 de la loi du 29 mai 1959 (pacte scolaire).

Il y a finalement encore le problème fort délicat des effets civils d'une convention conclue par une institution de l'Etat ou par un établissement libre et qui aura par la suite été annulée par le Ministre compétent. Le Conseil d'Etat n'a pu, dans les délais dont il a disposé pour l'examen du projet, consacrer une étude à ce problème.

Sous réserve des observations qui précèdent, il est suggéré de rédiger les §§ 3 et 4 comme suit :

« § 3. - Le commissaire du Gouvernement peut, par arrêté motivé, suspendre l'exécution de toute décision qu'il juge contraire aux articles 10bis et II de la loi du 22 avril 1958, aux articles 6bis et 6quater de la loi du 2 août 1961 et aux articles 34 et 39 à 44 de la présente loi.

L'arrêté de suspension est pris dans les... jours francs ouvrables qui suivent la réception d'une copie de la décision. L'arrêté est notifié, dans les trois jours francs ouvrables suivants, au conseil d'administration qui peut justifier la décision suspendue auprès du Ministre compétent.

§ 4. - Dans les trente jours il compte de la date de l'arrêté de suspension, le Ministre compétent fait connaître au conseil d'administration les motifs de l'illégalité de la décision suspendue.

Le conseil d'administration dispose d'un délai de vingt jours pour prendre une nouvelle décision sur ce point ou rapporter la décision suspendue.

A défaut, pour le conseil d'administration, de prendre une décision dans le délai fixé, le Ministre, par arrêté motivé, annule la décision suspendue. Si, toutefois, la nouvelle décision prise par le conseil d'administration est illégale pour les mêmes motifs, le Ministre en prononce l'annulation.

L'arrêté d'annulation est aussitôt notifié au conseil d'administration.

§ 5. - (disposition relative aux sanctions financières).

§ 6. - (disposition relative au délégué du Ministre du Budget).

§ 7. - Le commissaire du gouvernement près une institution libre porte le titre de délégué du gouvernement.

Article 46.

Au nombre des institutions énumérées à l'article 46 certaines relèvent, d'autres ne relèvent pas de l'enseignement universitaire.

Ainsi qu'il a déjà été observé, il est inexact de dire que c'est par des « crédits » que l'Etat contribue au financement d'institutions qui ne relèvent pas de l'enseignement de l'Etat.

D'autre part, le projet est muet sur l'importance de cette intervention financière.

Sous réserve de cette dernière observation, le Conseil d'Etat propose de faire débiter l'article comme suit :

« L'Etat contribue annuellement au financement... ».

Article 47.

Le régime proposé correspond à celui de l'article 2 de la loi du 2 août 1960, modifié par la loi du 9 avril 1965. Le projet omet toutefois de fixer le taux de la subvention de l'Etat.

Article 49.

La loi du 21 avril 1953 n'a été modifiée ni par une loi du 3 avril 1958 ni par une loi du 6 août 1964. Elle l'a été par les lois des 30 juin 1966 et 16 juillet 1970.

Wanneer de universitaire inrichting zich niet voegt naar een vernietigingsbesluit worden er financiële sancties voorzien. De Koning bepaalt, bij een in ministerraad overleed besluit, de sancties die zullen toegepast worden.

Lit de tekst kan niet met zekerheid worden afgeleid of de Koning, bij een in ministerraad overleed besluit, voor ieder individueel geval de financiële sanctie zal opleggen ofwel of het hier gaat om een reglementaire bevoegdheid die aan de Koning wordt opgelegd zodat het uitvoerend besluit de op te leggen sancties zal aanveven en de bevoegde tucht overheid zal aanwijzen. Evenmin wordt bepaald waarin die financiële sancties zullen bestaan.

De vraag is of buiten het goedmaken van een financiële onregelmatigheid, een straf kan worden opgelegd wegens de bequene onwettigheid. In dit verband kan hier verwezen worden naar de regeling die in artikel 35 van de wet van 29 mei 1959 (schoolpact) werd getroffen.

Voorts is er ook nog het zeer kiese probleem van de burgerrechtelijke gevolgen van een overeenkomst die door een Staatsinrichting of een vrije inrichting werd afgesloten en nadien het voorwerp is van een vernietigingsbesluit van de bevoegde Minister. Het is de Raad van State niet mogelijk geweest binnen de tijd waarover hij had kunnen beschikken, dit probleem te onderzoeken.

Onder voorbehoud van voorgaande opmerkingen, wordt voorgesteld § 3 en 1 en als volgt te lezen:

§ 3. - De Requetcommissarissen kan, bij een met redenen omkleed besluit de uitvoering schorsen van elke beslissing die hij strijdig acht met de artikelen 10bis en II van de wet van 22 april 1958, met de artikelen 6bis en 6quater van de wet van 2 augustus 1961 en met de artikelen 34, 39 tot 44 van deze wet.

Het schorsingsbesluit wordt genomen binnen de ... vrije werkdagen die volgen op de ontvangst van een afschrift van de beslissing. Het besluit wordt binnen drie vrije werkdagen die daarop volgen, ter kennis gebracht van de raad van beheer die het geschorste besluit bij de bevoegde Minister kan rechtvaardigen.

§ 4. - Binnen de dertig dagen te rekenen vanaf de datum van het schorsingsbesluit geeft de bevoegde Minister aan de raad van beheer de redenen te kennen waarom de geschorste beslissing onwettig is.

De raad van beheer beschikt over een termijn van twintig dagen om een nieuwe beslissing dienaangaande te nemen of om de geschorste beslissing in te trekken.

Indien de raad van beheer binnen de gestelde termijn geen beslissing neemt, vernietigt de Minister, bij een met redenen omkleed besluit, de geschorste beslissing. Hetzelfde geldt voor de raad van beheer een nieuwe beslissing genomen die eveneens op dezelfde gronden onwettig is, spreekt de Minister de vernietiging ervan uit.

Het vernietigingsbesluit wordt zonder verwijl ter kennis gebracht van de raad van beheer.

§ 5. - (bepaling betreffende de financiële sancties).

§ 6. - (bepaling betreffende de algevaardigde van de Minister van Begroting).

§ 7. De Requetcommissarissen, bij een vrije gesubsidieerde inrichting voert de titel van Regeringsafgevaardigde ».

Artikel 46.

Onder de inrichtingen opgesomd in artikel 46 zijn er inrichtingen die tot het universitaire onderwijs behoren en instellingen die niet tot dat soort onderwijs behoren.

Zoals reeds hoger werd opgemerkt, kan hier niet worden bepaald dat het bij wijze van « kredieten » is dat de Staat bijdraagt in de financiering van inrichtingen die niet tot het Rijksonderwijs behoren.

Anderzijds wordt in het ontwerp niet bepaald welke de omvang is van deze financiële bijdrage.

Onder voorbehoud van deze laatste opmerking, begint men dit artikel als volgt :

« De Staat draagt ieder jaar bij in de financiering... ».

Artikel 47.

Indien de voorgestelde regeling overeenstemt met artikel 2 van de wet van 2 augustus 1960, gewijzigd bij de wet van 9 april 1965, wordt echter in het ontwerp nagelaten het percentage van de Staatstoeelage vast te stellen.

Artikel 49.

De wet van 28 april 1953 werd noch door een wet van 3 april 1958, noch door een wet van 6 augustus 1964 gewijzigd. Zij werd evenwel gewijzigd bij de wetten van 20 juni 1966 en 16 juli 1970.

Il convient d'observer, en outre, que la loi du 24 mars 1971 n'a pas encore été publiée. Il s'agit de la loi «modifiant la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement universitaire par l'Etat, modifiée par la loi du 9 avril 1965 portant diverses mesures en faveur de l'expansion universitaire et la loi du 5 juillet 1920 accordant la personnalité civile aux universités de l'Etat à Gand et à Liège.»

Le phrase liminaire de l'article 49 devrait, dès lors, être rédigée comme suit:

«Les modifications suivantes sont apportées à la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement universitaire par l'Etat, modifiée par les lois des 3 mars 1958, 1^{er} août 1960, 14 décembre 1960, 4 mars 1963, 21 mars 1964, 6 juillet 1964, 9 avril 1965, 20 juin 1966, 16 juillet 1970 et 24 mars 1971»,

Article 50,

La rédaction ci-après est proposée pour cet article;

«Les modifications suivantes sont apportées à la loi du 7 avril 1971 portant création et fonctionnement de l'«Universitaire Instelling Antwerpen» :

1^{er} l'article 26 est remplacé par la disposition suivante: «Le conseil d'administration fixe le traitement des membres du personnel enseignant suivant les barèmes arrêtés par ou en vertu de la loi »;

2^o l'article 29 est remplacé par la disposition suivante: «Le conseil d'administration fixe le traitement des membres du personnel scientifique suivant les barèmes arrêtés par le Roi »;

3^o l'article 31 est remplacé par l^{re} disposition suivante: «Le conseil d'administration fixe le traitement des membres du personnel administratif, du personnel scientifique auxiliaire et du personnel technique auxiliaire suivant les barèmes arrêtés par le Roi ».

Article 51.

La loi «portant création et fonctionnement de l'«Universitair Centrum Limburg» n'a pas encore été publiée.

La phrase liminaire de la version néerlandaise serait mieux rédigée comme suit:

«In de wet van ... houdende oprichting en werking van het Llniversitair Centrum Limburg, worden de volgende wijzigingen aangebracht ».

En ce qui concerne les articles il modifier, le Conseil d'Etat renvoie au texte correspondant proposé à l'article 50.

Article 52,

Il conviendrait de rédiger cet article comme suit:

«Dans la loi du 2 août 1960 relative à l'intervention de l'Etat dans le financement des universités libres et de diverses institutions d'enseignement supérieur et de recherche scientifique, modifiée par les lois des 9 avril 1965, 24 juillet 1969, 28 mai 1970 et 16 juillet 1970, les dispositions suivantes sont abrogées:

- 1^{er} les articles 1^{er}, 2 et 5;
- 2^o l'article 3;
- 3^o l'article 10».

Article 53,

La formule habituelle pour l'autorisation de coordonner est la suivante:

«Le Roi peut coordonner les dispositions de l'article 101 du ... relative à ... et les dispositions qui les auraient expressément ou implicitement modifiées au moment où les coordinations seront établies.

A cette fin, il peut:

1^{er} modifier l'ordre, le numérotage et, en général, la présentation des dispositions il coordonner:

Bovendien moet worden opgemerkt dat de wet van 24 maart 1971 nog niet werd bekendgemaakt. Bedoeld wordt de wet «tot wijziging van het universitaire onderwijs door de Staat, gewijzigd door de wet van 9 april 1965 houdende diverse maatregelen voor de universitaire expansie en van de wet van 5 juli 1920 tot toekenning van rechtspersoonlijkheid aan de Staatsuniversiteiten Gent en Luik ».

Men stelle derhalve de inleidende zin van artikel 49 als volgt :

«In de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het universitaire onderwijs door de Staat, gewijzigd bij de wetten van 3 maart 1958, 1 augustus 1960, 14 december 1960, 1 maart 1963, 21 maart 1964, 6 juli 1964, 9 april 1965, 20 juni 1966, 16 juli 1970 en 24 maart 1971, worden de volgende wijzigingen aangebracht ».

Artike! 50,

Voor een betere lezing van dit artikel wordt de volgende tekst aanbevolen :

«In de wet van 7 april 1971 houdende oprichting en de werking van de Universitaire Instelling Antwerpen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o artikel 26 wordt door de volgende bepaling vervangen :

«De raad van beheer stelt de wedde vast van de leden van het onderwijzend personeel overeenkomstig de weddeschalen bepaald bij of krachtens de wet »;

2^o artikel 29 wordt door de volgende bepaling vervangen :

«De raad van beheer stelt de wedde vast van de leden van het wetenschappelijk personeel overeenkomstig de door de Koning bepaalde weddeschalen »;

3^o artikel 31 wordt door de volgende bepaling vervangen :

«De raad van beheer stelt de wedde vast van de leden van het administratief personeel, het wetenschappelijk hulp personeel en het technisch hulp personeel overeenkomstig de door de Koning bepaalde weddeschalen ».

Artike! 51.

De wet «houdende oprichting en werking van het Llniversitair Centrum Limburg» is nog niet bekendgemaakt.

De inleidende zin stelle men als volgt :

«In de wet van ... houdende oprichting en werking van het Llniversitair Centrum Limburg, worden de volgende wijzigingen aangebracht : »,

Voor de te wijzigen artikelen, wordt verwezen naar de overeenkomstige voorgestelde tekst in artikel 50.

Artike! 52,

Men stelle artikel 52 als volgt:

«In de wet van 2 augustus 1960 betreffende de tussenkomst Van de Staat in de financiering van de vrije universiteiten en van diverse inrichtingen voor hoger onderwijs en voor wetenschappelijk onderzoek, gewijzigd bij de wetten van 9 april 1965, 24 juli 1969, 28 mei 1970 en 16 juli 1970, werden volgende bepalingen opgeheven :

- 1^o de artikelen 2 en 5;
- 2^o artikel 3;
- 3^o artikel 10 ».

Artike! 53,

De gebruikelijke formule voor de machtiging tot coördineren is de volgende :

«De Koning kan de bepalingen van de wet van ... betreffende ... coördineren met de bepalingen welke deze, op het tijdstip van de coördinatie, uitdrukkelijk of impliciet zouden gewijzigd hebben.

Daartoe kan hij:

1^o de volgorde, de nummering van de te coördineren bepalingen en, in het algemeen, de teksten naar de vorm wijzigen;

2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec le numérotage nouveau;

3° sans porter atteinte aux principes inscrits dans les dispositions à coordonner, en modifier la rédaction en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie.

Les coordinations porteront l'intitulé suivant : «Lois relatives à ...», coordonnées le ... ».

Article 54.

Cet article gagnera, il à être rédigé comme suit :

« La présente loi produira ses effets le 1^{er} janvier 1971, à l'exception :

1° des articles 6, 17 et 42, qui entrent en vigueur six mois après la publication de la loi du *Moniteur belge*;

2° des articles 40, 41, 43, 44, 47, 49, 50, 51 et 52, 3°, qui entrent en vigueur le 1^{er} janvier de l'année qui suit la publication de la loi au *Moniteur belge*;

3° des articles 37, 38 et 52, 2°, qui entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1972;

4° des articles 11, 34 et 39, qui entrent en vigueur le jour de l'entrée en vigueur des arrêtés royaux prévus par ces articles ».

* * *

Enfin, le Conseil d'Etat fail observer qu'il lui a été impossible dans le délai limité dont il a disposé de consacrer un examen aux conséquences qu'emporte l'effet rétroactif, prévu par l'article 54,

2° de verwijzingen die voorkomen in de te coördineren bepalingen met de nieuwe nummering overeenbrengen;

3° zonder afbreuk te doen aan de beginselen welke in de te coördineren bepalingen vervat zijn, de redactie er van wijzigen ten einde ze onderling te doen overeenstemmen en eenheid in de terminologie te brengen,

De coördinatie zal het volgende opschrift dragen: «Wetten betreffende ..., gecoördineerd op ... ».

Artikel 54.

Artikel 54 ware beter gesteld als volgt :

«Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1971, met uitzondering van:

1° de artikelen 6, 17 en 42, die in werking treden zes maanden na de bekendmaking van de wet in het *Belgisch Steetsblad*;

2° de artikelen 10, 41, 43, 44, 47, 49, 50, 51 en 52, 3°, die in werking treden op 1 januari van het jaar dat volgt op de bekendmaking van de wet in het *Belgisch Steetsblad*;

3° de artikelen 37, 38 en 52, 2°, die in werking treden op 1 januari 1972;

4° de artikelen 11, 34 en 39, die in werking treden de dag waarop de bij dezelfde artikelen bedoelde koninklijke besluiten in werking treden ».

* * *

Ten slotte laat de Raad van State opmerken, dat gezien de beperkte tijd waarover hij heeft kunnen beschikken, hij niet heeft kunnen onderzoeken welke gevolgen voortvloeien uit de terugwerkende kracht voorzien in artikel 54,

ANNEXE I.

BIJLAGE I.

LEGISLATION EN VIGUEUR.	TEXTE RESULTANT DU PROJET.	BESTAANDE WETGEVING.	TEKST VOLGENS HET ONTWERP.
Loi du 22 avril 1958 portant création d'un Fonds des constructions scolaires et parascolaires de l'Etat; d'un Fonds des constructions de l'enseignement supérieur et des cités universitaires de l'Etat.	Loi du 22 avril 1958 portant création d'un fonds des constructions scolaires et para-scolaires de l'Etat et portant certaines mesures relatives aux installations immobilières dans les institutions d'enseignement universitaire totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat.	Wet van 22 april 1958 tot oprichting van een Fonds voor schoolgebouwen in schoolverband van het Rijk; een Fonds voor hoger-onderwijsgebouwen en studentenverblijven van het Rijk.	Wet tot oprichting van een Fonds voor schoolgebouwen en gebouwen in schoolverband van het Rijk en houdende sommige maatregelen betreffende de onroerende installaties in de inrichtingen voor universitaire onderwijs die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat.
CHAPITRE I ^{er} .	CHAPITRE 1 ^{er} .	HOOFDSTUK I.	HOOFDSTUK I.
Articles 1 ^{er} à 8.	Articles 1 ^{er} à 8.	Artikelen I tot 8.	Artikelen I tot 8.
(Sans importance)	(Sans importance)	(Zonder belang)	(Zonder belang)
CHAPITRE II.	CHAPITRE II.	HOOFDSTUK II.	HOOFDSTUK II.
Art. 9.	Art. 9.	Art. 9.	Art. 9.
Il est créé un fonds dénommé « Fonds des constructions de l'enseignement supérieur et des cités universitaires de l'Etat », en vue de couvrir les dépenses affectées :	Pour l'application des articles 9bis à 17 de la présente loi, sont considérées : 1 ^{re} comme institutions universitaires totalement financées aux frais de l'Etat, les institutions universitaires suivantes : a) « Rijksuniversiteit te Gent »; b) « Université de l'Etat à Liège »; c) « Université de l'Etat à Mons », à l'exception de l'Ecole d'interprètes internationaux »; d) « Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen », à l'exception du « Hoger Instituut voor vertalers en tolken »; e) « Faculté agronomique de l'Etat à Gembloux »; 2 ^{de} comme institutions universitaires partiellement financées aux frais de l'Etat, les institutions universitaires suivantes : a) « Universitaire Instelling Antwerpen »; b) la « Faculté Polytechnique de Mons », dans l'éventualité de son intégration dans l'« Université de l'Etat à Mons » ou de son association avec cette Université.	Een Fonds genaamd « Fonds voor Hoger-onderwijsgebouwen en studentenverblijven van het Rijk » wordt ingesteld, ten einde te voorzien in de uitgaven verbonden aan : a) De hierna opgesomde werken : bouw, modernisering, vergroting en geschiktmaking van de onderwijsinrichtingen en studentenverblijven afhankelijk van het hoger onderwijs van de Staat; b) De aankopen van onroerende goederen, nodig voor het uitvoeren van deze werken; c) Het personeel en de uitrusting bedoeld in artikel 14; d) De kosten voor studieopdrachten toevertrouwd aan personen vreemd aan de administratie.	Voor de toepassing van de artikelen 9bis tot 17 van deze wet worden beschouwd : 1 ^{ste} als universitaire inrichting die geheel op kosten van de Staat gefinancierd wordt, de volgende universitaire inrichtingen : a) « de Rijksuniversiteit te Gent »; b) de « Université de l'Etat à Liège »; c) de « Université de l'Etat à Mons », met uitzondering van de « Ecole d'interprètes internationaux »; d) het « Rijksuniversitair Centrum Antwerpen », met uitzondering van het « Hoger Instituut voor vertalers en tolken »; e) de « Faculté des sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux »; 2 ^{de} als universitaire inrichting die gedeeltelijk op kosten van de Staat gefinancierd wordt, de volgende universitaire inrichtingen : a) de « Universitaire Instelling Antwerpen »; b) de « Faculté Polytechnique de Mons », indien zij geïntegreerd wordt in de « Université de l'Etat à Mons » of indien zij met die universiteit geassocieerd wordt.
	Art. 9bis.		Art. 9bis.
	§ 1 ^{er} . ~ Les crédits annuels affectés aux opérations contribuant directement à l'acquisition, la construction, l'extension, la transformation et la modernisation des installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche dans les institutions d'enseignement universitaire totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat sont vus à un article spécial ins-		§ 1. ~ De jaarlijkse kredieten, aangewend voor de verrichtingen die rechtstreeks bijdragen tot de verwerving, de oprichting, de uitbreiding, de verbouwing en de modernisering van de onroerende installaties, bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek in de inrichtingen voor universitaire onderwijs welke geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de

LEGISLATION	EN VIGUEUR.	RESULTANT DU PROJET.	BESTAANDE WETGEVING.	VOLGENS TEKST HET ONTWERP.
		cuit à la Section particulière du budget. SOUS le libellé ; «Crédits pour les installations immobilières destinées à l'adminis-tration, l'enseignement et la re-cherche dans les institutions d'en-seignement universitaire, totale-ment ou partiellement financées aux frais de l'Etat.» « 2. Les subventions an-nuelles affectées aux opérations contribuant directement à l'acqui-sition, la construction, l'extension, la transformation... et la moderni-sation des installations immobi-lie-res de caractère social dans les institutions d'enseignement univer-sitaire totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat sont virées à un article spécial Insr rit à la Section particulière du bud-(let som le libellé : «Subventions pour les installations immobilières dans les institutions d'enseignement universitaire. Elles Rquent à cet article sous un littéra I intitulé: « Institutions d'enseignement universitaire totale-ment ou partiellement financées aux frais de l'Etat - Installations immobilières de caractère social ».		Stuat. worden gestort. op een speciaal. artikel dat op de afzon-derlijke sectie van de begroting ingeschreven wordt onder de vol-gende benaming ; < Kredieten voor de onroerent-de installaties bestemd voor de ad-ministratie, het onderwijs en het onderzoek in de inrichtingen voor universitair onderwijs die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat.;> § 2. De jaarlijkse toelagen, aangewend voor de verrichtingen die rechtstreeks bijdragen tot de verwerving, de opricting, de uitbreiding, de verbouwing en de modernisering van de onroerende installaties met sociale doelein-den in de universitaire inrichtin-gen die geheel of gedeeltelijk gefinancierd. worden op kosten van de Staat, worden gestort op een speciaal artikel dat op de afzon-lijke sectie van de begroting in-geschreven wordt onder de vol-gende benaming ; « Toelagen voor de onroerende installaties in de inrichtingen voor uul ver-staalt onderwijs. » Zij komen op dat alikel voor, onder ceri. litera I die luidt als volgt : < Inrichtingen voor univer-sitair onderwijs, die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat, on-roerend installaties met sociale doeleinden ».
Art. 10.	Art. 10.	Art. 10.	Art. 10.	Art. 10.
Le Fonds des Constructions de l'enseignement supérieur et des Cités universitaires de l'Etat est géré par le Ministre de l'Instruc-tion publique et par le Ministre des Travaux publics. Le Ministre de l'Instruction pu-blique décide des travaux; le Mi-nistre des Travaux publics est chargé de leur exécution. sans préjudice de l'application de l'al-ticle 12 (1).	§ 1^{er}. - Chaque institution d'enseignement universitaire tota-le ment ou partiellement financée aux frais de l'Etat soumet au Mi-nistr qui a l'enseignement uni-versitaire. dans ses attributions le programme. établi par l'ordre de priorité, des opérations visées à l'article 9bis qu'elle compte effec-tuer. Le Roi détermine, dans l'arrêté pris en exécution de l'article 10bis les données et les justifications il fournir à l'appui de Ce programme. § 2. Dans le cadre de ce pro-gramme, chaque institution d'en-seignement universitaire totale-ment ou partiellement financée aux frais de l'Etat approuve les plans définitifs ainsi que l'acte de dési-gnation des expropriations, acqui-sitions et travaux à effectuer.	Het Fonds voor Hogeronder-wijs gebouwen en Studentenver-blijven van het Rijk wordt be-heerd door de Minister van Openbaar Onderwijs en door de Mi-nister van Openbare Werken. De Minister van Openbaar On-derwijs beslist over de werken; de Minister van Openbare Werken is belast met de uitvoering ervan, onverminderd de toepassing van artikel 12 (1).	§ 1. - Elke inrichting voor universitair onderwijs welke ge-heel of gedeeltelijk gefinancierd wordt op kosten van de Staat, legt aan de Minister tot wiens hoefdeghed het universitair onderwijs behoort. het programma voor, opgesteld volgens priori-tetsorde, van de verrichtingen, be-doeld in artikel 9bis, die zij voornemens is uit te voeren. De Koning bepaalt, in het be-sluit genomen ter uitvoering van artikel 10bis, de gegevens en de verantwoording die moeten voor-gelegd worden tot staving van dat programma. § 2. In het raam van dat pro-gramma keurt elke inrichting voor universitair onderwijs, die geheel of gedeeltelijk gefinancierd wordt op kosten van de Staat, de defln-tieve plannen goed alsmede de akte welke de onteigeningen, ver-wervingen en uit voeren werken aanduidt.	
Art. 10bis,	Art. 10bis.	Art. 10bis.	Art. 10bis.	Art. 10bis.
Le Roi fixe, par arrêté déli-béré en Conseil. des Ministres. les normes auxquelles les investisse...	Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil. des Ministres. les nor-mes auxquelles les investissements	De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de normen waaraan de doof het	De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de normen waaraan de Investeringen	

(1) Art. 5. loi du 1^{er}, août 1960.

(I) Art. 5, wet van 1 augustus 1960.

LEGISLATION EN VIGUEUR.	TEXTE RESULTANT DU PROJET,	BESTAANDE WETGEVING.	TEKST VOLGENS HET ONTWERP,
ments financés, par le Fonds doivent répondre. Le Ministre qui a l'enseignement universitaire de l'Etat dans ses attributions, veille au respect de ces normes. Sans préjudice de l'application de sanctions de droit commun, les crédits dont le conseil d'administration d'une Université de l'Etat aurait disposé en violation de ces normes, sont portés en déduction lors de l'octroi de nouveaux crédits il cette Université de l'Etat (2). Art. 11, Le programme, établi, par ordre de priorité, des travaux de construction, de modernisation, d'agrandissement et d'aménagement il exécuter dans chaque université et dans chaque centre universitaire est établi, par le conseil d'administration et soumis au Ministre de l'Instruction publique (3). Art. 12. Le conseil d'administration est chargé de l'exécution des travaux dans les universités de l'Etat.	finalisés totalement ou partiellement aux frais de l'Etat, doivent répondre (2bis). Le Ministre qui a l'enseignement universitaire de l'Etat dans ses attributions veille au respect de ces normes. <i>SAIT d'octroi</i> accordée par lui, les <i>inoesissements</i> [insncés saris Linieroention de l'Etat] doivent répondre aux mêmes normes. Sans préjudice de l'application de sanctions de droit commun, les crédits dont le conseil d'administration d'une institution d'enseignement universitaire totalement ou partiellement financée aux frais de l'Etat aurait disposé en violation de ces normes, sont portés en déduction lors de l'octroi de nouveaux crédits à cette institution, Art. 11, § 1^{er}. — Sous réserve des conditions particulières prévues dans le présent article, les institutions d'enseignement universitaire totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat passent leurs marchés de travaux, y compris des fournitures et de serv. lees, se rapportant aux opérations visées à l'article 9bis, conformément aux dispositions légales et réglementaires en vigueur pour les marchés passés au nom de l'Etat. Les pouvoirs attribués au Ministre dans la législation et la réglementation relatives aux marchés passés au nom de l'Etat sont exercés par les organes compétents en la matière en vertu des dispositions organiques et statutaires de ces institutions. § 2. — Ces institutions sont, avant de passer les marchés sur appel d'offres ou de gré à gré, dispensées de prendre l'avis prévu par les articles 48 et 51 de l'arrêté royal du 14 octobre 1964 relatif aux marchés passés au nom de l'Etat. § 3. — Ces institutions sont tenues d'appliquer, dans les mêmes conditions que l'Etat, le cahier général des charges des marchés de l'Etat ainsi que les dispositions régissant l'activité des entrepreneurs. Art. 12. § 1^{er}. — Le conseil d'administration est chargé des <i>acquisitions</i> et de l'exécution des travaux dans les universités de l'Etat.	Fonds gefinancierde Investerings moeten voldoen. De Minister tot wiens bevoegdheid het universitair onderwijs van de Staat behoort, waakt voor de naleving van deze normen. Onverminderd de toepassing van sancties van gemeenrecht, worden de kredieten waarover de raad van beheer <i>vba: een Rijksuniversiteit</i>, bij miskenning van die normen, heeft beschikt, in mindering gebracht bij de toekenning van nieuwe kredieten <i>na die RijksUniversiteit</i> (2). Art. 11, Het in prioriteitsvolgorde opgestelde programma van de bouw-, moderniserings-, vergrotings- en geschiedtrouwingswerken uit te voeren in elk van de universiteiten en universitaire centra, wordt door de raad van beheer opgemaakt en aan de Minister van Openbaar Onderwijs voorgelegd (3). Art. 12. De raad van beheer is belast met de uitvoering van de werken in de rijksuniversiteiten.	die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat moeten voldoen (2bis). De Minister tot wiens bevoegdheid het universitair onderwijs van de Staat behoort, waakt voor de naleving van deze normen. <i>Behoudens dooc hem toegestene afwijking</i>, moeten de investeringen <i>ioelke gefinancierd worden sonde de bijdrage van de Stes, aan dezelfde normen voldoen.</i> Onverminderd de toepassing van sancties van gemeenrecht, worden de kredieten waarover de raad van beheer <i>vart een intich-ting voor universitair onderwijs</i>, die geheel of gedeeltelijk gefinancierd wordt op kosten van de Staat, bij miskenning van die normen, heeft beschikt, in mindering gebracht bij de toekenning van nieuwe kredieten <i>sim die inrichting</i>. Art. 11, § 1. — Behoudens bijzondere voorwaarden bepaald in dit artikel, sluiten de inrichtingen voor universitair onderwijs die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat, hun overeenkomsten voor aanneming van werken, met inbegrip van leveringen en diensten, welke betrekking hebben op de verrichtingen bedoeld in artikel 9bis, volgens de wettelijke en reglementaire bepalingen die gelden voor de overeenkomsten gesloten voor rekening van de Staat. De bevoegdheden toegekend aan de minister in de wetgeving en de reglementering over de overeenkomsten gesloten voor rekening van de Staat, worden uitgeoefend door de organen welke terzake bevoegd zijn krachtens de organieke en statutaire bepalingen van deze inrichtingen. § 2. — Deze instellingen zijn, vooraleer hun overeenkomsten door offerteaanvraag of onderhands af te sluiten, vrijgesteld het advies in te winnen bedoeld bij de artikelen 48 en 51 van het koninklijk besluit van 14 oktober 1964 betreffende het sluiten van overeenkomsten voor rekening van de Staat. § 3. — Deze inrichtingen zijn ertoe gehouden onder dezelfde voorwaarden als de Staat, het algemeen lastenkohier van de overeenkomsten van de Staat, alsmede de bepalingen die de aanwerving van de aannemer regelen toe te passeren Art. 12. § 1. — De raad van beheer is belast met de <i>verwervingen</i> en met de uitvoering van de werken in de Rijksuniversiteiten.

(2) Art. 1^{er}, loi du 16 juillet 1970.

(2bis) Le texte a été adapté, voir page 8.

(3) Art. 6, loi du 1^{er} août 1960; art. 43, loi du 9 avril 1965.

(2) Art. I, wet van 16 juli 1970.

(2bis) de tekst werd aangepast, zie blz. S.

(3) Art. 6, wet van 1 augustus 1960; art. 43, wet van 9 april 1965.

LEGISLATION EN VIGUEUR.	TEXTE RESULTANT DU PROJET.	BESTAANDE WETGEVING.	TEKST VOLGENS HET ONTWERP.
A cette fin, et sans préjudice des dispositions de l'article 51 de la loi du 28 avril 1953, il : 1° choisit librement les architectes et les entrepreneurs, ainsi que les autres techniciens, en vue des différentes études à effectuer; 2° conclut avec eux les contrats appropriés et leur donne les directives sur la manière dont les travaux doivent être exécutés, notamment en ce qui concerne l'établissement des plans et des cahiers des charges; 3° met les travaux en adjudication et les adjuge; 4° surveille l'exécution des travaux et effectue leur réception; 5° dispose, dans les limites et conditions fixées par les lois et règlements, des crédits affectés aux travaux décidés. Toutefois, à la demande du conseil d'administration qui lui sera transmise par le Ministre de l'In- traction publique, le Ministre des Travaux publics assume tout ou partie de ces tâches. Chaque fois que les travaux à exécuter dans les établissements d'enseignement supérieur de l'Etat, autres que les universités, sont estimés à un montant supérieur à 2 000 000 de F, le Ministre des Travaux publics confie, sur demande du Ministre qui a l'enseignement supérieur de l'Etat dans ses attributions, l'étude de (Cs travaux à une ou plusieurs personnes étrangères à l'administration. La ou les personnes choisies soumettent le résultat de leurs études au chef de l'établissement intéressé, qui le transmet ensuite, avec son avis, au Ministre qui a l'enseignement supérieur de l'Etat dans ses attributions. Un fonctionnaire ayant au moins le rang de directeur d'administration est spécialement chargé par le Ministre des Travaux publics de faire rapport endéans les trente jours sur les projets présentés, en vue de leur approbation (4). Art., 13. Les expropriations nécessaires à l'accomplissement des opérations décrites à l'article 9, a et b, ou à l'aménagement du site universitaire sont poursuivies conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procé-	A cette fin, et sans préjudice des dispositions de l'article 11 de la présente loi ainsi que de l'article 51 de la loi du 28 avril 1953, il : 1° choisit les architectes et les entrepreneurs, ainsi que les autres techniciens, en vue des différentes études à effectuer; 2° conclut avec eux les contrats appropriés et leur donne les directives sur la manière dont les travaux doivent être exécutés, notamment en ce qui concerne l'établissement des plans et des cahiers des charges; 3° met les travaux en adjudication et les adjuge; 4° surveille l'exécution des travaux et effectue leur réception; 5° dispose, dans les limites et conditions fixées par les lois et règlements, des crédits affectés aux travaux décidés. Toutefois, à la demande du conseil d'administration, le Ministre qui a les Travaux publics dans ses attributions assume tout ou partie de ces tâches. § 2. - Le Ministre qui a les Travaux publics dans ses attributions est chargé, pendant cinq ans, des acquisitions et des travaux à effectuer pour le «Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen», et l'«Universitaire Instelling Antwerpen». Il est chargé des acquisitions et des travaux à effectuer pour la «Faculté des sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux», jusqu'à ce que cette Faculté ait choisi l'Université de l'Etat à laquelle elle sera incorporée. Il assume à cette fin les tâches énumérées au § 1°, alinéa 2, Art. 13. Les expropriations nécessaires à l'accomplissement des opérations décrites à l'article 9bis ou à l'aménagement du site universitaire sont poursuivies conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'ex-	Te dien einde, doch onverminderd het bepaalde in artikel 51 van de wet van 28 april 1953 : 1° Kiest bij de architecten en aannemer-s, alsmede de andere technici, met het oog op het uitvoeren van de verschillende studies; 2° Sluit hij met hen de nodige contracten af en geeft, hun de richtlijnen volgens welke de werken moeten worden uitgevoerd, in 't bijzonder wat betreft het opmaken van de plannen en de lasto-hieren; 3° Geeft hij de werken in aanbesteding en wijst ze toe; 4° Houdt hij toezicht over de werken en zorgt voor de oplevering ervan; 5° Beschikt hij, binnen de grenzen en onder de voorwaarden door de wetten en reglementen vastgesteld, over de kredieten die Vaal de besliste werken werden vastgesteld. Op verzoek, echter van de raad van beheer, hem overgemaakt door de Ministe, van Openbaar Onderwijs, neemt de Minister van Openbare Werken deze taken geheel of gedeeltelijk op zich, Telkens als de werken die in andere Rijksinstellingen voor hoger onderwijs dan de universiteiten moeten worden uitgevoerd, geraamd worden op meer dan 2 000 000 frank, draagt de Minister van Openbare Werken, op verzoek van de Minister tot wiens bevoegdheid, het hoger onderwijs van de Staat behoort, de studie van die werken op aan een of meer personen die niet tot de administratie behoren. De gekozen persoon of personen leggen het resultaat van hun studie voor aan het hoofd van de betrokken Instelling, dat het daarna, met zijn advies, overmaakt aan de Minister tot wiens bevoegdheid het hoger onderwijs van de Staat behoort, Een ambtenaar met ten minste de rang van hestuurdsdirecteur wordt door de Minister van Openbare Werken speciaal gelast, binnen dertig dagen, verslag uit te brengen over de ingediende voorstellen, met het oog op de goedkeuring ervan. (4) Art. 13. De onteigeningen vereist voor de verwezenlijking van de in artikel 9, a en b, omschreven verrichtingen of voor de inrichting van het universiteitsoord, worden gedaan overeenkomstig de bepalingen van de wet van 26 juli 1962	Te dien einde, en onverminderd de bepalingen van artikel 51 van de wet van 28 april 1953, heeft hij de volgende bevoegdheden, 1° hij kiest de architecten en de aannemers, alsmede de andere technici met het oog op de verschillende te maken studies; 2° hij sluit met hen de gepaste contracten en geeft hun de richtlijnen nopens de wijze waarop de werken moeten uitgevoerd worden, inzonderheid wat betreft het opmaken van de plannen en van de lastenokhieren; 3° hij stelt de werken in aanbesteding en wijst ze toe; 4° hij houdt toezicht over de uitvoering van de werken en neemt ze in oplevering; 5° hij beschikt, binnen de perken en de voorwaarden door de wetten en reglementen vastgesteld, over de kredieten aangewend voor de werken waarover beslist werd. Op aanvraag evenwel van de raad van beheer, neemt de Minister tot wiens bevoegdheid de openbare werken behoren, deze taken geheel of gedeeltelijk op zich. § 2. - De Minister tot wiens bevoegdheid de openbare werken behoren, wordt gedurende vijf jaar belast met de verwervingen en de werken uit te voeren voor het «Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen» en de «Universitaire Instelling Antwerpen». Hij is belast met de verwervingen en de werken uit te voeren voor de Faculté des sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux tot op het ogenblik waarop deze Faculteit, de Rijksuniversiteit gekozen heeft waarin zij zal geïncorporeerd worden, Te dien einde neemt hij de taken, opgesomd in § 1, lid 2, op zich. Art. 13. De onteigeningen vereist voor de verwezenlijking van de in artikel 9bis omschreven verrichtingen of voor de inrichting van het universiteitsoord, worden gedaan overeenkomstig de bepalingen van de wet van 26 juli 1962 betreffen-

(4) Art., 7, loi du 1^{er} août 1960; art. 44, loi du 9 avril 1965,

(4) Art. 7, wet van 1 augustus 1960; art. 11, wet van 9 april 1965.

LEGISLATION EN VIGUEUR.	TEXTE RESULTANT DU PROJET.	BESTAANDE WETGEVING.	TEKST VOLGENS HET ONTWERP.
dure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique. Le droit de rétrocession visé il l'article 23 de la loi du 17 avril 1835 ne peut être invoqué pour présent article. En attendant qu'il puisse être procédé il l'expropriation des terrains, l'Etat est autorisé il occuper en location, pour une durée d'un an, les emprises à déterminer par lui au fur et il mesure des besoins. Avant la prise de possession effective des emprises, les propriétaires et locataires seront invités, quatre jours ouvrables au moins à l'avance, par lettre recommandée à la poste, à être présents ou à se faire représenter il l'établissement de l'état des lieux qui se fera aux jour et heure déterminés. L'administration communale du lieu où les biens sont situés sera invitée également, par lettre recommandée à la poste, à déléguer un de ses membres pour assister il l'état des lieux. Les propriétaires, les locataires et l'administration communale seront avertis que l'état des lieux se fera en leur présence ou en leur absence. Un exemplaire de l'état des lieux sera remis il chacun des comparants. Les intéressés qui feront défaut recevront un exemplaire de cet état par pli recommandé il la poste. La prise de possession de l'emprise pourra suivre immédiatement l'établissement de l'état des lieux, nonobstant toute opposition qui serait signifiée il l'Etat. Les indemnités dues pour location ou dommages seront déterminées il l'amiable. Les contestations seront déléguées au juge de paix compétent pour la procédure en expropriation, par application de la loi du 26 juillet 1962 précitée (5).	trême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique. Le droit de rétrocession visé il l'article 23 de la loi du 17 avril 1835 ne peut être invoqué pour les expropriations visées par le présent article. En attendant qu'il puisse être procédé il l'expropriation des terrains, l'Etat est autorisé à occuper en location, pour une durée d'un an, les emprises à déterminer par lui au fur et à mesure des besoins. Avant la prise de possession effective des emprises, les propriétaires et locataires seront invités, quatre jours ouvrables au moins à l'avance, par lettre recommandée, à la poste, à être présents ou à se faire représenter il l'établissement de l'état des lieux qui se fera aux jour et heure déterminés. L'administration communale du lieu où les biens sont situés sera invitée également, par lettre recommandée à la poste, à déléguer un de ses membres pour assister à l'état des lieux. Les propriétaires, les locataires et l'administration communale seront avertis que l'état des lieux se fera en leur présence ou en leur absence. Un exemplaire de l'état des lieux sera remis à chacun des comparants. Les intéressés qui feront défaut recevront un exemplaire de cet état par pli recommandé à la poste. La prise de possession de l'emprise pourra suivre immédiatement l'établissement de l'état des lieux, nonobstant toute opposition qui serait signifiée à l'Etat. Les indemnités dues pour location ou dommages seront déterminées à l'amiable. Les contestations seront déléguées au juge de paix compétent pour la procédure en expropriation, par application de la loi du 26 juillet 1962 précitée (5).	betreffende de spoedprocedure inzake onteigening ten algemene nutte. Het in artikel 23 van de wet van 17 april 1835 bedoelde recht van wederafstand kan niet ingeroepen worden VOOR de in het onderhavig artikel bedoelde onteigeningen. In afwachting van de onteigening van de gronden mag de Staat voor de duur van één jaar de door hem te bepalen gedeelten in huur en in gebruik nemen naarmate de behoeften zulks vereisen. Voor de werkelijke inbezitting van de gedeelten worden de eigenaars en huurders ten minste vier werkdagen vooraf, bij een ter post aangetekende brief verzocht, aanwezig te zijn of zich te laten vertegenwoordigen bij het opmaken van de plaatsbeschrijving, op de vastgestelde dag en het vastgestelde uur. Het gemeentebestuur van de plaats waar de goederen gelegen zijn, zal ook bij een ter post aangetekende brief verzocht worden, een van zijn leden af te vaardigen om het opmaken van de plaatsbeschrijving bij te wonen. De eigenaars, de huurders en het gemeentebestuur zullen er kennis van krijgen dat de plaatsbeschrijving zal worden opge maakt, of ze aanwezig zijn of niet. Een exemplaar van de plaatsbeschrijving zal aan elk van de verschijnenden worden afgegeven. De betrokkenen die niet opgekomen zijn, zullen een exemplaar van de plaatsbeschrijving bij aangetekende zending ontvangen. De inbezitting van het gedeelte kan onmiddellijk op het opmaken van de plaatsbeschrijving volgen, niettegenstaande elk verzet dat aan de Staat zou betekend zijn. De vergoedingen verschuldigd voor de huur of voor schade zullen in der minne bepaald worden. Betwistingen zullen aanhangig gemaakt worden bij de vrederechter bevoegd voor de onteigeningprocedure hijs toepassing van voornoemde wet van 26 juli 1962 (5).	de de spoedprocedure inzake onteigening ten algemene nutte. Het in artikel 23 van de wet van 17 april 1835 bedoelde recht van wederafstand kan niet ingeroepen worden voor de in het onderhavig artikel bedoelde onteigeningen. In afwachting van de onteigening van de gronden mag de Staat voor de duur van één jaar de door hem te bepalen gedeelten in huur en in gebruik naarmate de behoeften zulks vereisen. Voor de werkelijke inbezitting van de gedeelten worden de eigenaars en huurders ten minste vier werkdagen vooraf, bij een ter post aangetekende brief verzocht, aanwezig te zijn of zich te laten vertegenwoordigen bij het opmaken van de plaatsbeschrijving, op de vastgestelde dag en het vastgestelde uur. Het gemeentebestuur van de plaats waar de goederen gelegen zijn, zal ook bij een ter post aangetekende brief verzocht worden, een van zijn leden af te vaardigen om het opmaken van de plaatsbeschrijving bij te wonen. De eigenaars, de huurders en het gemeentebestuur zullen er kennis van krijgen dat de plaatsbeschrijving zal worden opge maakt, of ze aanwezig zijn of niet. Een exemplaar van de plaatsbeschrijving zal aan elk van de verschijnenden worden afgegeven. De betrokkenen die niet opgekomen zijn, zullen een exemplaar van de plaatsbeschrijving bij aangetekende zending ontvangen. De inbezitting van het gedeelte kan onmiddellijk op het opmaken van de plaatsbeschrijving volgen, niettegenstaande elk verzet dat aan de Staat zou betekend zijn. De vergoedingen verschuldigd voor de huur of voor schade zullen in der minne bepaald worden. Betwistingen zullen aanhangig gemaakt worden bij de vrederechter bevoegd voor de onteigeningprocedure hijs toepassing van voornoemde wet van 26 juli 1962 (5).
Art., 13bis.	Art., 13bis,	Art. 13bis.	Art. Bbls.
§ 1 ^{er} , ~ Par aménagement du site universitaire, il faut entendre, pour l'application de la présente loi, l'affectation d'immeubles aux destinations suivantes :	Texte inchangé.	§ 1. ~ Onder inrichting van het universiteitsgebouw, voor de toepassing van deze wet, verstaan worden, de aanwending van onroerende goederen tot de volgende bestemmingen ;	Tekst blijft ongewijzigd.
a) siège d'une institution à but pédagogique, philosophique, culturel, religieux, médico-social ou de recherche;		a) zetel van een Instelling met pedagogisch, filosofisch, cultureel, religieus, medico-sociaal of wetenschappelijk onderzoek;	
b) résidence des membres du personnel de l'Université, ou d'une institution visée sous la lettre a; résidence d'étudiants ou de chercheurs;		b) verblijf voor de leden van het personeel van de Universiteit of van een instelling bedoeld onder letter a; verblijf voor studenten of vorsers;	

LEGISLATION EN VIGUEUR.	RESULTANT DU PROJET. ...	BESTAANDE WETGEVING.	TEKST HET ONTWERP.
c) siège d'exploitation ou résidence de personnes qui fournissent régulièrement des biens ou des services soit à l'Université, soit aux personnes ou aux institutions visées sous les lettres a et b; d) siège d'exploitation de services publics ou collectifs du site universitaire; e) résidence des membres du personnel des personnes et organismes visés sous les lettres b à d; f) résidence de personnes physiques ayant fait partie, pendant dix ans au moins, de l'une des catégories visées sous les lettres b à d; g) résidence des membres du ménage des personnes physiques visées sous les lettres b à f et des anciens membres du ménage des dites personnes décédées après leur établissement sur le site universitaire. § 2. - A la demande de l'Université et sur proposition des Ministres des Travaux publics et de l'Education nationale, le Roi peut modifier ou compléter les dispositions du § 1^{er} (6). Art. 14. Les Ministres de l'Instruction publique et des Travaux publics peuvent, chacun en ce qui concerne son département, et à charge du Fonds des constructions de l'enseignement supérieur et des cités universitaires de l'Etat: 1^{er} procéder à l'achat ou à la prise en location du matériel et de l'équipement nécessaires pour le fonctionnement du Fonds; 2^o recruter le personnel technique et administratif dont le concours s'avère nécessaire au bon fonctionnement du Fonds; Ces recrutements ne sont pas subordonnés aux prescriptions du contrôle administratif et budgétaire, dans les administrations de l'Etat. Le statut de ce personnel est fixé de commun accord par le Ministre de l'Instruction publique et par le Ministre des Travaux publics. Le Ministre des Travaux publics acquiert et prend en location, à charge des crédits du fonds, les locaux nécessaires au fonctionnement de celui-ci (7). Art. 15. Les ressources dont dispose le Fonds des constructeurs de l'enseignement supérieur et des Cités universitaires de l'Etat sont :	Art. 14. Abrogé. Art. 15. Les ressources dont dispose le Ministre qui a renseignement universitaire dans ses attributions sont:	c) exploitatiezetel of verblijf voor personen die geregeld goederen of diensten leveren hetzij aan de Universiteit, hetzij aan de personen of instellingen bedoeld onder littera's a en b; d) exploitatiezetel voor openbaar of collectieve diensten van het universiteitsoord; e) verblijf voor de personeelsleden van de personen en organismen bedoeld onder de littera's b tot d; f) verblijf voor fysieke personen die minstens gedurende tien jaar behoord hebben tot een van de categorieën bedoeld onder de littera's b tot d; g) verblijf voor de leden van het gezin van de fysieke personen bedoeld onder de littera's b tot f en gewezen leden van het gezin van de voormelde personen die overleden zijn na hun vestiging in het universiteitsoord. § 2. Op verzoek van de Universiteit en op voorstel van de Ministers van Openbare Werken en Nationale Opvoeding kan de Koning de bepalingen van § 1 wijzigen of aanvullen (6). Art. 14. De Ministers van Openbaar Onderwijs en van Openbare Werken mogen, ieder wat zijn departement betreft, en ter laste van het Fonds voor Hoger-Onderwijs, gebouwen en Studentenverblijven van het Rijk: 1^o Overgaan tot de aankoop of het in huur nemen van het materieel en de uitrusting nodig voor de werking van het Fonds; 2^o Het technisch en administratief personeel aanwerven, waarvan de medewerking noodzakelijk blijkt voor de goede werking van het Fonds. Deze aanwervingen zijn niet onderworpen aan de voorschriften aangaande de administratieve en begrotingscontrole in de Rijbbesturen. Het statuut van dit personeel wordt vastgesteld in gemeen overleg door de Minister van Openbaar Onderwijs en door de Minister van Openbare Werken. De Minister van Openbare Werken koopt en huurt de voor de werking van het fonds nodige lokalen ten laste van de kredieten van het fonds. (7) Art. 15. Het Fonds der Hoger-onderwijsgebouwen en Studentenverblijven wordt door het Rijk beschikt over de volgende inkomsten :	Art. 14. Opgeheven. Art. 15. De Minister tot wien bevoegdheid heeft de universiteit, onderwijs behoort beschikt over de volgende inkomsten :

(6) Art. 4, loi du 24 juillet 1969.

(7) Art. 1^{er} et 2, loi du 7 juillet 1969.

(6) Art. 4, wet van 24 juli 1969,

(7) Art. 1 en 2, wet van 7 juli 1969.

LEGISLATION EN VIGUEUR.

a) le reliquat éventuel des crédits mis à la disposition du Fonds des constructions scolaires et universitaires - secteur enseignement supérieur - au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi;

b) un crédit annuel d'au moins 200 millions de francs,

Ce minimum est porté à 350 millions de francs dans le budget 1961, à 400 millions dans le budget des années suivantes jusqu'à 1964 inclusivement, à 800 millions dans le budget des années suivantes jusqu'à 1968 inclusivement et à 400 millions dans le budget des années suivantes jusqu'à 1970 inclusivement, de manière que le total des crédits alloués atteigne un montant de 5 milliards 600 millions de francs pendant la période de dix ans prenant cours le 1^{er} janvier 1961.

Le crédit est adapté à l'évolution du coût de la construction. Le Roi détermine les modalités de cette adaptation.

c) Le produit de l'adaptation du crédit visé au b, à l'évolution du coût de la construction. Le produit de l'adaptation afférente aux années 1961 à 1970 est liquidé comme suit : 400 millions de francs pour chacune des années 1969 et 1970, le solde en 1971.

Les obligations souscrites à la charge du Fonds des constructions scolaires et universitaires de l'Etat sont supportées par le Fonds des constructions de l'enseignement supérieur et des Cités universitaires de l'Etat créé par la présente loi, pour ce qui concerne l'enseignement supérieur (8).

Art. 15bi.

Le Fonds des constructions de l'enseignement supérieur et des cités universitaires de l'Etat dispose, au profit de l'enseignement universitaire, donnée totalement ou partiellement aux frais de l'Etat, pour chacune des années 1970, 1971 et 1972, en plus des ressources prévues à l'article 15, d'un crédit de 1 580 millions de francs.

De ce crédit annuel, 415 millions de francs sont attribués à l'Université de l'Etat à Gand, et 415 millions de francs à l'Université de l'Etat à Liège. Le Roi répartit le reliquat, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, au profit de l'enseignement universitaire donné totalement ou partiellement aux frais de l'Etat.

Ce crédit est affecté à des opérations contribuant directement à la construction, l'extension, la transformation et la modernisation des installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche,

(S) Art. 8, loi du 1^{er} août 1960; art. 46, loi du 9 avril 1965; art. 2, loi du 16 juillet 1970.

TEXTE
RESULTANT DU PROJET,

a) le reliquat éventuel des crédits mis à la disposition du Fonds des constructions scolaires et universitaires - secteur enseignement supérieur - au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi;

b) un crédit annuel d'au moins 200 millions de francs.

Ce minimum est porté à 350 millions de francs dans le budget 1961, à 400 millions dans le budget des années suivantes jusqu'à 1964 inclusivement, à 800 millions dans le budget des années suivantes jusqu'à 1968 inclusivement et à 400 millions dans le budget des années suivantes jusqu'à 1970 inclusivement, de manière que le total des crédits alloués atteigne un montant de 5 milliards 600 millions de francs pendant la période de dix ans prenant cours le 1^{er} janvier 1961.

Le crédit est adapté à l'évolution du coût de la construction. Le Roi détermine les modalités de cette adaptation.

c) Le produit de l'adaptation du crédit visé au b, à l'évolution du coût de la construction. Le produit de l'adaptation afférente aux années 1961 à 1970 est liquidé comme suit : 400 millions de francs pour chacune des années 1969 et 1970, le solde en 1971.

L'Etat supporte à charge des charges ressources ci-dessus mentionnées les obligations antérieurement souscrites, pour ce qui concerne l'enseignement supérieur, à la charge du Fonds des constructions scolaires et universitaires de l'Etat et du Fonds des constructions de l'enseignement supérieur et des cités universitaires de l'Etat.

Art. 15bis.

Le Ministre qui a l'enseignement universitaire dans ses attributions dispose, au profit de l'enseignement universitaire, donné totalement ou partiellement aux frais de l'Etat, par chacune des années 1970, 1971 et 1972, en plus des ressources prévues à l'article 15, d'un crédit de 1 580 millions de francs.

De ce crédit annuel, 415 millions de francs sont attribués à l'Université de l'Etat à Gand et 415 millions de francs à l'Université de l'Etat à Liège. Le Roi répartit le reliquat, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, au profit de l'enseignement universitaire donné totalement ou partiellement aux frais de l'Etat.

Ce crédit est affecté à des opérations contribuant directement à l'acquisition la construction, l'extension, la transformation et la modernisation des installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche.

BESTAANDE WETGEVING.

a) Het eventueel overschot van de kredieten ter beschikking gesteld van het Fonds der Schoolgebouwen en Universitaire Gebouwen - sector hoger onderwijs - op het ogenblik van de inwerkingtreding der onderhavige wet;

b) Een jaarlijks krediet van ten minste 200 miljoen frank.

Dit minimum wordt gebracht op 350 miljoen frank in de begroting van 1961, op 400 miljoen in de begroting van de volgende jaren tot en met 1964, op 800 miljoen in de begroting van de volgende jaren tot en met 1968, en op 400 miljoen in de begroting van de volgende jaren tot en met 1970, zodat het totaal van de verleende kredieten een bedrag van 5 miljard 600 miljoen frank bereikt gedurende de periode van tien jaar inlopende op 1 januari 1961.

Het krediet wordt aangepast aan de evolutie van de bouwkosten. De Koning bepaalt de modaliteiten van deze aanpassing.

c) Het produkt van het onder b bedoeld aangepast krediet aan de evolutie der kostprijzen. Dit produkt van de aanpassing voor de jaren 1961 tot 1970 wordt uitgekeerd RI.svolgt: 400 miljoen frank voor elk der jaren 1969 en 1970 en het saldo in 1971.

De verbintenissen aangegaan ten bezware van het Fonds der Schoolgebouwen en Universitaire Gebouwen van het Rijk zijn ten laste van het bij deze wet ingesteld Fonds der Hoger-onderwijsgebouwen en Studentenverblijven van het Rijk, wat het Hoger onderwijs aangaat (8).

Art. 15bis.

Naast de bij artikel 15 voorziene inkomsten, beschikt het Fonds der Hoger-onderwijsgebouwen en studentenverblijven "In het Rijk, ten behoeve van het universitaire onderwijs, geheel of gedeeltelijk gegeven op kosten van de Staat, Vaal elk der jaren 1970, 1971 en 1972 over een krediet van 1 580 miljoen frank.

Van dit jaarlijks krediet wordt 415 miljoen frank toegekend aan de Rijksuniversiteit te Gent en 415 miljoen frank aan de Rijksuniversiteit te Luik. Het saldo wordt verdeeld door de Koning, bij in Ministerraad overleed koninklijk besluit, ten behoeve van het universitaire onderwijs, geheel of gedeeltelijk gegeven op kosten van de Staat.

Dit krediet wordt aangewend voor verrichtingen welke rechtstreeks bijdragen tot de oprichting, de uitbreiding, de verbouwing en de modernisering van de onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek.

(8) Art. 1, wet van 1^{er} augustus 1960; art. 46, Wet Van 9 april 1965; art. 2, wet van 16 juli 1970.

TEKST
VOLGENS HET ONTWERP,

δ) Het eventueel overschot van de kredieten ter beschikking gesteld van het Fonds der Schoolgebouwen en Universitaire Gebouwen - sector hoger onderwijs - op het ogenblik van de inwerkingtreding der onderhavige wet;

b) Een jaarlijks krediet van ten minste 200 miljoen frank.

Dit minimum wordt gebracht op 350 miljoen frank in de begroting van 1961, op 400 miljoen in de begroting van de volgende jaren tot en met 1964, op 800 miljoen in de begroting van de volgende jaren tot en met 1968, en op 400 miljoen in de begroting van de volgende jaren tot en met 1970, zodat het totaal van de verleende kredieten een bedrag van 5 miljard 600 miljoen frank bereikt gedurende de periode van tien jaar inlopende op 1 januari 1961.

Her krediet wordt aangepast aan de evolutie van de bouwkosten. De Koning bepaalt de modaliteiten van deze aanpassing.

c) Het produkt van het onder b bedoeld aangepast krediet aan de evolutie der kostprijzen. Dit produkt van de aanpassing voor de jaren 1961 tot 1970 wordt uitgekeerd als volgt : 400 miljoen frank voor elk der jaren 1969 en 1970 en het saldo in 1971.

De Staat draagt ten laste (Jan de hierboven oermelde inkomsten, de oerbinenissen die (Jroegeer va oc hoqer onderwijs onderschreven tverden, door rekening valt het Fonds oor schoolgebouwen en nmitserstnre gebouwen van de Steet en van het Fonds voor hoqer-onderwijsgebouwen en stuqen-tenoerbljoen valt het Rijk.

Art. 15bis.

Naast de bij artikel 15 voorziene inkomsten, beschikt de Minister: tot wiels bevoegdheid het uni-versitair ondaaoijs behoort, ten behoeve van het universitaire onderwijs, geheel of gedeeltelijk te leven op kosten van de Staat, voor elk der jaren 1970, 1971 en 1972 over een krediet van 1 580 miljoen frank.

Van dit jaarlijks krediet wordt 415 miljoen frank toegekend aan de Rijksuniversiteit te Gent en 415 miljoen frank aan de Rijksuniversiteit te Luik. Het saldo wordt verdeeld door de Koning, bij in Ministerraad overleed koninklijk besluit, ten behoeve van het universitaire onderwijs, geheel of gedeeltelijk gegeven op kosten van de Staat.

Dit krediet wordt aangewend voor verrichtingen welke rechtstreeks bijdragen tot de oprichting, de uitbreiding, de verbouwing en de modernisering van de onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek.

LEGISLATION EN VIGUEUR.	TEXTE RESULTANT DU PROJET.	BEST AANDE WETGEVING.	TEKST VOLGENS HET ONTWERP.
Le montant des crédits dont l'attribution est prévue par le présent article est, pour chaque institution, déduit du montant total des investissements financés par le Fonds, sur la base des normes visées à l'article 10bis, pendant la période de dix ans, prenant cours le 1^{er} janvier 1970. (9). Art., 16. Les ressources du Fonds des constructions de l'enseignement supérieur et des Cités universitaires de l'Etat sont mises à la disposition du Ministre de l'Instruction publique par virement à un article spécial inscrit au budget par ordre. Les crédits prévus au b et au c de l'article 15 et à l'article 15bis, sont inscrits par priorité au budget extraordinaire de l'Education nationale. Ils sont considérés comme ayant le même caractère intangible que ceux affectés aux dépenses de fonctionnement de l'Etat (10). CHAPITRE III. Art., 17. Le Ministre de l'Instruction publique fait rapport aux Chambres chaque année, avant le 31 mars, sur l'utilisation des crédits, du Fonds des constructions scolaires et parascolaires de l'Etat au cours de l'exercice écoulé. Chaque année, le Gouvernement rend compte aux Chambres de l'exécution de la présente loi en ce qui concerne le Fonds des	Le montant des crédits dont l'attribution est prévue par le présent article est, pour chaque institution, déduit du montant total de investissements financés, sur la base des normes visées à l'article 10bis, pendant la période de dix ans, prenant cours le 1^{er} janvier 1970. Art., 16. Alinéa premier abrogé. Les crédits prévus au b et au c de l'article 15 et à l'article 15bis sont inscrits par priorité au budget extraordinaire de l'Education nationale. Ils sont considérés comme ayant le même caractère d'intangibilité que ceux affectés aux dépenses de fonctionnement de l'Etat. Art. 16bis. Le Fonds des constructions de l'enseignement supérieur et des cités universitaires de l'Etat est supprimé. Les membres du personnel de ce Fonds sont transférés, aux conditions fixées par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, dans les institutions d'enseignement universitaire totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat, les administrations, services de l'Etat ou les organismes d'intérêt public classés dans la catégorie A par la loi du 16 mars 1954. Le Roi prend les mêmes nécessités pour leur assurer une situation pécuniaire équivalente. Les services accomplis au Fonds sont assimilés à des services accomplis à l'Etat. CHAPITRE III. Art., 17. Le Ministre de l'Instruction publique fait rapport aux Chambres chaque année, avant le 31 mars, sur l'utilisation des crédits du Fonds des constructions scolaires et parascolaires de l'Etat au cours de l'exercice écoulé. Chaque année, avant le 31 mars le Ministre qui a l'enseignement universitaire dans ses attributions rend compte aux Chambres de	Het bedrag del' toegekende kredieten voorzien in dit artikel wordt voor elke instelling in mindering gebracht van het totaal der investeringen die doot het Fonds gefinancierd worden, op basis van de bl' artikel 10bis bedoelde normen, gedurende de periode van tien jaar, ingaande op 1 januari 1970. (9). Art., 16. De inkomsten van het Fonds del' Hooger-onderwijsgebouwen en Studentenverblijven van het Rijk worden ter beschikking gesteld van de Minister van Openbaar Onderwijs door overschrijving op een bijzonder artikel, op de begroting ingeschreven voor orde. De kredieten voorzien onder b en c van artikel 15 en in artikel 15bis, worden bij voorrang nitgetrokken op de buitengewone begroting van Nationale Opvoeding. Ze worden als even onaantastbaar beschouwd als die bestemd voor de werkkosten van de Staat (10). HOOFDSTUK III Art. 17. Ieder jaar, vóór 31 maart, brengt de Minister van Openbela, Onderwijs verslag uit bij de Kamers over de aanwending van de kredieten van het Fonds voor Schoolgebouwen en Gebouwen in schoolverband van de Staat over het afgelopen dienstjaar. [Jaarlijks geeft de Regering aan de Kamers rekenschap van de uitvoering van deze wet, wat het Fonds VOOR Hoogeronderwijsgebou-	Het bedrag del' toegekende kredieten voorzien in dit artikel wordt voor elke instelling in mindering gebracht van het totaal der investeringen die gefinancierd worden, op basis van de bij artikel 10bis bedoelde normen, gedurende de periode van tien jaar, ingaande op 1 januari 1970. Art., 16. Eerste lid opgeheven. De kredieten voorzien onder b en c van artikel 15 en in artikel 15bis, worden bij voorrang uitgetrokken op de buitengewone begroting van Nationale Opvoeding. Ze worden als even onaantastbaar beschouwd als die bestemd voor de werkkosten van de Staat. Art., 16bis. Het Fonds voor hoogeronderwijsgebouwen en studentenverblijven van het Rijk wordt opgeheven. De personeelsleden van dit Fonds worden, onder de voorwaarden vastgesteld bij een in Ministerraad overgelegd koninklijk besluit, overgeplaatst naar de instellingen voor universitair onderwijs, die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat, n'lat' de administraties en diensten van de Staat of naar de instellingen van openbaar nut gerangschikt in de categorie A door de wet van 16 maart 1954. De Koning treft de nodige maatregelen om hun een gelijkwaardige geldelijke toestand te waarborgen. De diensten verstrekt bij het Fonds worden gelijkgesteld met diensten volbracht bij de Staat. HOOFDSTUK III Art., 17. Ieder jaar, vóór 31 maart, brengt de Minister van Openbaar Onderwijs verslag uit bij de Kamers over de aanwending van de kredieten van het Fonds voor Schoolgebouwen en Gebouwen in schoolverband van de Staat over het afgelopen dienstjaar. [Jaarlijks, vóór 31 maart, geeft de Minister tot wiens bevoegdheid het universitair onderwijs behoort, aan de Kamers rekenschap van de

(9) Art. 3, loi du 16 juillet 1970.

(10) Art., 9, loi du 1^{er} août 1960; art., 4, loi du 16 juillet 1970.

(9) Art. 3, wet van 16 juli 1970.

(10) Art., 9, wet van 1 augustus 1960; art., 4, wet Van 16 juli 1970.

LEGISLATION EN VIGUEUR.	TEXTE RESULTANT DU PROJET.	BESTAANDE WETGEVING.	TEKST HET ONTWERP.
constructions de l'enseignement supérieur et des cités universi- taires de l'Etat (11). Art.18. La loi du 22 juin 1953 créant un Fonds des constructions scolai- les et universitaires de l'Etat est abrogée.	l'exécution <i>des articles</i> 9bis à 16bis de <i>la</i> présente loi. Art. 18. La loi du 22 juin 1953 créant un Fonds des constructions scolaires et universitaires de l'Etat est abrogée.	wen en studentenverblijven van de Staat betreft (11). Art. 18. De wet van 22 juni 1953 hou- dende oprichting van een Fonds del' Schoolgebouwen en Universi- taire Gebouwen van het Rijk wordt opgeheven.	uitvoering <i>van de artikelen</i> 9bis <i>tot</i> 16bis <i>van deze wet</i>. Art. 18. De wet van 22 juni 1953 hou- dende oprichting van een Fonds der Schoolgebouwen en Universi- taire Gebouwen van het Rijk wordt opgeheven.

(11) Art. 16. loi du 29 mai 1959.

(11) Art. 16, wet van 29 mei 1959.

ANNEXE II.

LEGISLATION EN VIGUEUR.

Loi du 2 août 1960 relative à l'intervention de l'Etat dans le financement des universités libres et de diverses institutions d'enseignement supérieur et de recherche scientifique,

CHAPITRE I^{er}.

Subventions aux universités libres et à diverses institutions d'enseignement supérieur et de recherche scientifique,

Section 1^{re}.

Subventions forfaitaires.

Article premier.

L'Etat contribue, par une subvention forfaitaire annuelle, au financement des dépenses de l'Université libre de Bruxelles, de la Vrije Universiteit te Brussel, de l'Université catholique de Louvain, de la Katholieke universiteit te Leuven, de l'Institut agronomique de Louvain, du Landbouwinstituut te Leuven, de la faculté polytechnique de Mons, des facultés universitaires Notre-Dame de la Paix à Namur, de la faculté universitaire Saint-Louis à Bruxelles, des facultés universitaires Saint-Ignace à Anvers, de la faculté universitaire catholique à Mons, de l'Institut de médecine tropicale Prince Léopold à Anvers, et du Ponds national de la recherche scientifique (1).

Art. 2.

La subvention forfaitaire annuelle est établie en pourcentage des crédits inscrits au titre des dépenses ordinaires du budget du Ministère de l'Education nationale et de la Culture en faveur des deux universités de l'Etat.

Ce pourcentage est fixé comme suit à partir de l'année 1966;
... (2).

TEXTE
RESULTANT DU PROJET.

Loi du 2 août 1960 relative à l'intervention de l'Etat dans le financement des universités libres et de diverses institutions d'enseignement supérieur et de recherche scientifique,

CHAPITRE I^{er}.

Subventions aux universités libres et à diverses institutions d'enseignement supérieur et de recherche scientifique.

Section 1^{re}.

Subventions forfaitaires.

Article premier.

Abrogé en vertu de l'article 52, 1^{er}.
Voir Titre II, chapitre I^{er}, articles 25 et suivants.

Art. 2.

Abrogé en vertu de l'article 52, 1^{er}.
Voir Titre II, Chapitre I^{er}, articles 25 et suivants.

BIJLAGE II.

BESTAANDE WETGEVING.

Wet van 2 augustus 1960 betreffende de tussenkomsr. van de Staat in de financiering van de vrije universiteiten en van diverse inrichtingen voor hoger onderwijs en voor wetenschappelijk onderzoek,

HOOFDSTUK I.

Toelagen aan de vrije universiteiten en aan verschillende inrichtingen voor hoger onderwijs en voor wetenschappelijk onderzoek,

AFDELING 1.

Forfaitaire toelagen.

Artikel 1.

De Staat draagt bij, met een forfaitaire jaarlijkse toelage, in de financiering van de uitgaven van de vrije universiteit te Brussel, van de Université libre de Bruxelles, van de katholieke universiteit te Leuven, van de Université catholique de Louvain, van het Landbouwinstituut te Leuven, van het Institut agronomique de Louvain, van de polytechnische faculteit te Bergen, van de universitaire faculteiten « Notre Dame de la Paix » te Namen, Van de universitaire faculteit Sint-Aloysius te Brussel, van de universitaire faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen, van de katholieke universitaire faculteit te Bergen, Van het instituut Prins Leopold voor tropische geneeskunde te Antwerpen en van het Nationaal Fonds voor het wetenschappelijk onderzoek (1).

Art. 2.

De forfaitaire jaarlijkse toelage wordt vastgesteld op een percentage van de kredieten die voor de gewone uitgaven op de begroting van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur uitgetrokken zijn ten bate van de twee Rijksuniversiteiten.

Dit percentage wordt als volgt vastgesteld vanaf het jaar 1966:
... (2).

TEKST
VOLGENS HET ONTWERP.

Wet van 2 augustus 1960 betreffende de tussenkomsr. van de Staat in de financiering van de vrije universiteiten en van diverse inrichtingen voor hoger onderwijs en voor wetenschappelijk onderzoek,

HOOFDSTUK I.

Toelagen aan de vrije universiteiten en aan verschillende inrichtingen voor hoger onderwijs en voor wetenschappelijk onderzoek,

AFDELING 1.

Forfaitaire toelagen.

Artikel 1.

Opgeheven ingevolge artikel 52, 1^o.
Zie Titel II, Hoofdstuk I, artikel 25 en volg.

Art. 2.

Opgeheven ingevolge artikel 52, 1^o.
Zie Titel II, Hoofdstuk I, artikel 25 en volg.

(1) Modifié pal' la loi du 9 avril 1965, article 61 et pal' la loi du 28 mai 1970, article 8,

(2) Modifié par la loi du 9 avril 1965, article 62.

(1) Gewijzigd door de wet van 9 april 1965, artikel 61, en door de wet van 28 mei 1970, artikel 8.

(2) Gewijzigd door de wet van 9 april 1965, artikel 62.

LEGISLATION EN VIGUEUR.	TEXTE RESULTANT DU PROJET,	BESTAANDE WETGEVING,	TEKST VOLGENS HET ONTWERP.
SECTION 2.	SECTION 2,	AFDELING 2,	AFDELING 2.
<i>Subventions pour pensions aux universités libres.</i>	<i>Subventions aux pensions aux universités libres.</i>	<i>Toelagen voor pensioenen aan de vrije universiteiten...</i>	<i>Toelagen voor pensioenen aan de vrije universiteiten,</i>
Art. 3.	Art.3.	Art.3.	Art. 3,
Il est accordé annuellement à l'Université libre de Bruxelles, et à l'Université catholique de Louvain, une subvention s'élevant pour chacune d'elles, à 45 p. c. du montant des pensions de retraite et démantèlement du personnel enseignant, scientifique et administratif des deux Universités de l'Etat.	A abroger, Voir l'article 37.	Jaarlijks wordt aan de Vrije Universiteit, te Brussel, en aan de Katholieke Universiteit, te Leuven, een toelage verleend, waarvan het bedrag, voor ieder van deze instellingen, gelijk is aan 45 t. h. van het bedrag der rust- en emeritaatspensioenen van het onderwijzend, wetenschappelijk en administratief personeel der twee Rijksuniversiteiten.	Dient te worden opgeheven. Zie immers artikel 37.
Ces subventions seront affectées exclusivement au service des pensions du personnel enseignant, scientifique et administratif des universités libres.		Deze toelagen zullen uitsluitend aangewend worden voor de uitbetaling der pensioenen van het onderwijzend, wetenschappelijk en administratief personeel van de vrije universiteiten.	
SECTION 3.	SECTION 3.	AFDELING 3	AFDELING 3.
<i>Subventions supplémentaires,</i>	<i>Subventions supplémentaires.</i>	<i>Aerwullende toelagen.</i>	<i>Aenoullende toelagen.</i>
, Art. 4.		Art.4.	
Abrogé (3),		Opgeheven (3).	
SECTION 4,	SECTION 4,	AFDELING 4.	AFDELING 4.
<i>Disposition générale.</i>	<i>Disposition générale.</i>	<i>Algemene bepelingen.</i>	<i>Algemene bepeling.</i>
Art. 5.	Art. 5.	Art. 5,	Art. 5.
Les subventions visées au présent chapitre sont inscrites au budget du Ministère de l'Instruction publique.	Abrogé par l'article 52, 1 ^o . Voir l'article 20.	De toelagen bedoeld in dit hoofdstuk, worden uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Openbaar Onderwijs.	Opgeheven bij artikel 51, I, Zie art. 20.
Les subventions prévues à l'article 4 sont inscrites au budget de l'année suivant la clôture de l'année académique pour laquelle le nombre d'étudiants donne droit à la subvention.		De toelagen voorzien bij artikel 4 worden uitgetrokken op de begroting van het jaar volgend op de sluiting van elk academisch jaar waarvoor het studentenaantal recht geeft op de toelage.	
Toutes ces subventions font l'objet de liquidations trimestrielles.		Al deze toelagen worden drie-maandelijkse uitbetaald.	
CHAPITRE II,	CHAPITRE II	HOOFDSTUK II.	HOOFDSTUK II,
Prêts à la construction et expropriations,	Prêts à la construction et expropriations.	Leningen voor het bouwen en onteigeningen,	Leningen voor het bouwen en onteigeningen,
Art., 6,	Art., 6.	Art.6.	Art., 6.
Dans les conditions que le Roi détermine et dans les limites des crédits budgétaires, le Ministre de l'Instruction publique peut accorder des subventions à la Caisse d'épargne et de retraite, au Crédit communal de Belgique, ou à une autre institution ayant con-	Dans les conditions que le Roi détermine et dans les limites des crédits budgétaires, le Ministre de l'Instruction publique peut accorder des subventions à la Caisse générale d'épargne et de retraite, au Crédit communal de Belgique, ou à une autre institution ayant con-	Onder de door de Koning bepaalde voorwaarden, en binnen de perken van de begrotingskredieten, kan de Minister van Openbaar Onderwijs aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas toelagen verlenen (aan het Gemeentekrediet van België of aan een andere	Onder de door de Koning bepaalde voorwaarden en binnen de perken van de begrotingskredieten, kan de Minister van Openbaar Onderwijs aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas toelagen verlenen (aan het Gemeentekrediet van België of aan een andere

(3) Abrogé par la loi du 9 avril 1965, article 63.

(3) Opgeheven door de wet van 9 april 1965, artikel 63.

LEGISLATION EN VIGUEUR

du à ce sujet une convention avec l'Etat, pour permettre à ces organismes de consentir, en faveur des opérations visées ci-après, des prêts à long terme et à taux d'intérêt réduit, aux universités libres et aux établissements d'enseignement supérieur visés à l'article 1^{er} de la présente loi.

Ces prêts peuvent être consentis en faveur des opérations contribuant directement à la construction, l'extension, la transformation et la modernisation des installations immobilières, destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche.

La durée des prêts ne pourra dépasser quarante années (4),

TEXTE
RESULTANT DU PROJET.

du il ce sujet une convention avec l'Etat, pour permettre à ces organismes de consentir, en faveur des opérations visées ci-après, des prêts à long terme et à taux d'intérêt réduit, aux institutions universitaires ci-après :

- a) la «Vrije Universiteit . Brussel »;
- b) l'«Université libre de Bruxelles »;
- c) la «Katholieke Universiteit te Leuven »;
- d) l'«Université catholique de Louvain»;
- e) le« Instituut voor Tropische Geneeskunde Prins Leopold te Antwerpen »;
- f) le, «Lini versic'arie Faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen »;
- g) la « Universitaire Instelling Antwerpen »;
- h) les «Facultés universitaires Saint-Louis à Bruxelles ~ Université, Faculteiten Sint-Aloysius te Brussel »;
- i) le «L'Universiteit Centrum Limburg »;
- j) la« Faculté polytechnique de Mons »;
- k) la« Faculté universitaire catholique de Mons »;
- l) les «Facultés universitaires N. D. de la Paix à Namur ».

Ces prêts peuvent être consentis en faveur des opérations contribuant directement à l'acquisition, la construction, l'extension, la transformation et la modernisation des installations immobilières, destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche, ainsi que des installations immobilières de caractère social.

La durée des prêts ne peut dépasser :

- a) quarante années, lorsqu'ils sont consentis avant le 11 septembre 1970;
- b) cinquante années lorsqu'ils sont consentis au plus tôt le 14 septembre 1970, en faveur d'opérations contribuant directement à l'acquisition, la construction, l'extension, la transformation et la modernisation des installations destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche ;
- c) quarante-trois années, lorsqu'ils sont consentis, au plus tôt le 11 septembre 1970, en faveur d'opérations contribuant à l'acquisition, la construction, l'extension, la transformation et la modernisation des installations immobilières à caractère social,

BESTAANDE WETGEVING.

instelling die daartoe een overeenkomst met de Staat heeft gesloten, om deze instellingen in de mogelijkheid te stellen leningen op lange termijn tegen lage rentevoet, ten behoeve van de hierna vermelde verrichtingen, toe te staan aan de in artikel 1 van deze wet vermelde vrije universiteiten en instellingen voor hoger onderwijs.

De leningen kunnen worden toegestaan ten behoeve van verrichtingen die rechtstreeks bijdragen tot de oprichting, de uitbreiding, de verlouwing en de modernisering van de onroerende installaties, het onderwijs en het onderzoek.

De duur van de leningen mag niet meer dan (veertig jaar) belopen (4).

TEKST
VOLGENS HET ONTWERP.

Instelling die daartoe een overeenkomst met de Staat heeft gesloten, om deze instellingen in de mogelijkheid te stellen leningen op lange termijn tegen lage rentevoet, ten behoeve van de hierna vermelde verrichtingen, toe te staan aan onderstaande universele instellingen ;

- a) de « Vrije Universiteit Brussel »;
- b) de « Université libre de Bruxelles »;
- c) de « Katholieke Universiteit te Leuven »;
- d) de « Université catholique de Louvain »;
- e) het « Instituut voor Tropische Geneeskunde Prins Leopold te Antwerpen »;
- f) de « Universitaire Faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen »;
- g) de « Universitaire Instelling Antwerpen »;
- h) de « Facultés universitaires St-Louis à Bruxelles - Universitaire Faculteiten St-Aloysius te Brussel »;
- i) het « Universiteit Centrum Limburg »;
- j) de « Faculté Polytechnique de Mons »;
- k) de « Faculté universitaire catholique de Mons »;
- l) de « Facultés universitaires N. D. de la Paix à Namur ».

Deze leningen kunnen worden toegestaan ten behoeve van verrichtingen die rechtstreeks bijdragen tot de oprichting, de uitbreiding, de verbouwing en de modernisering van de onroerende installaties, bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek, alsook van onroerende installaties met sociale doeleinden,

De duur van de leningen mag niet meer belopen dan

- a) veertig jaar, wanneer zij toegestaan worden vóór 14 september 1970;
- b) vijftig jaar, wanneer zij toegestaan worden ten vroegste op 14 september 1970, ten behoeve van verrichtingen die rechtstreeks bijdragen tot de oprichting, de uitbreiding, de verbouwing en de modernisering van onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs, en het onderzoek;
- c) drieënveertig jaar, wanneer zij toegestaan worden ten vroegste op 14 september 1970, ten behoeve van verrichtingen die rechtstreeks bijdragen tot de oprichting, de uitbreiding, de verbouwing en de modernisering van onroerende installaties met sociale doeleinden,

(4) Modifié par la loi du 9 avril 1965, article 65.

(4) Gewijzigd door de wet van 9 april, 1965, artikel 65.

LEGISLATION EN VIGUEUR.

Art. 6bis.

Les normes fixées par le Roi pour les universités de l'Etat suivant les dispositions de l'article 10bis de la loi du 22 avril 1958, modifié par la présente loi, sont d'application pour les investissements des institutions universitaires les livres financés, en vertu de la présente loi, avec l'intervention de l'Etat.

Le Ministre qui a l'enseignement universitaire dans ses attributions veille au respect de ces normes. Lorsque l'ouvrage fait l'objet d'un prêt, la violation de ces normes entraîne l'obligation pour l'emprunteur de payer à l'Etat une somme égale au montant de la subvention que l'Etat a accordée, du chef de l'ouvrage en cause, à l'organisme prêteur (5).

Art. 7.

Le montant des subventions prévues à l'article 6 est égal à la différence entre l'intérêt de 1,25 p. c. effectivement supporté par l'emprunteur et l'intérêt compté par un des organismes

TEXTE
RESULTANT DU PROJET.

Art. 6bis.

Les normes fixées par le Roi pour les institutions universitaires financées totalement ou partiellement par l'Etat suivant les dispositions de l'article 10bis de la loi du 22 avril 1958, modifiée par la présente loi, sont d'application pour les investissements des institutions universitaires libres financées, en vertu de la présente loi, avec l'intervention de l'Etat.

Le Ministre qui a l'enseignement universitaire dans ses attributions, veille au respect de ces normes. Sauf dérogation accordée par lui, les investissements financés sans l'intervention de l'Etat doivent répondre aux mêmes normes. Lorsque l'ouvrage fait l'objet d'un prêt, la violation de ces normes entraîne l'obligation pour l'emprunteur de payer à l'Etat une somme égale au montant de la subvention que l'Etat a accordée, du chef de l'ouvrage en cause, à l'organisme prêteur (5).

Art. 6ter.

Les règles fixées pour les institutions d'enseignement universitaire totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat, suivant les dispositions de l'article 10 de la loi du 22 avril 1958, sont d'application pour les programmes d'investissements des institutions universitaires énumérées à l'article 6, alinéa 1^{er} (6).

Art. 6quater.

Les règles fixées pour les institutions d'enseignement universitaire financées totalement ou partiellement aux frais de l'Etat, suivant les dispositions de l'article 11 de la loi du 22 avril 1958, sont d'application pour les marchés de travaux, y compris de fourniture, et de services, des institutions universitaires énumérées à l'article 6, alinéa 1^{er} (7).

Art. 7.

Texte inchangé.

BESTAANDE WETGEVING.

Art., 6bis.

De normen door de Koning bepaald voor de Rijksuniversiteiten, krachtens de bepalingen van artikel 10bis van de wet van 22 april 1958, gewijzigd bij onderhavige wet, zijn van toepassing op de investeringen van de vrije universitaire instellingen gefinancierd, krachtens onderhavige wet, met staatssteun.

De minister tot wiens bevoegdheid het universitaire onderwijs behoort, waakt voor de naleving van deze normen. Wanneer het werk het onderwerp uitmaakt van een lening, brengt de overtreding van die normen voor de ontleners de verplichting mede om aan de Staat een som te betalen welke gelijk is aan het bedrag van de toelage die de Staat heeft toegekend, uit hoofde van bedoeld werk, aan het uitleenend organisme (5).

Art. 7.

Het bedrag van de in artikel 6 bedoelde toelagen is gelijk aan het verschil tussen (de rente van 1,25 t. h.) die door de ontleners werkelijk gedragen wordt en de rente die (door een van de in

TEKST
VOLGENS HET ONTWERP.

Art. 6bis.

De normen door de Koning bepaald voor de universitaire instellingen, geheel of gedeeltelijk gefinancierd op kosten van de Staat, krachtens de bepalingen van artikel 10bis van de wet van 22 april 1958, gewijzigd bij onderhavige wet, zijn van toepassing op de investeringen van de vrije universitaire instellingen gefinancierd, krachtens onderhavige wet, met staatssteun.

De Minister tot wiens bevoegdheid het universitaire onderwijs behoort, waakt voor de naleving van deze normen. Behoudens afwijking door hem toegeestaan, moet de investeringen gefinancierd zonder bijdrage van de Staat voldoen aan dezelfde normen. Wanneer het werk het onderwerp uitmaakt van een lening, brengt de overtreding van die normen voor de ontleners de verplichting mede om aan de Staat een som te betalen welke gelijk is aan het bedrag van de toelage die de Staat heeft toegekend, uit hoofde van bedoeld werk, aan het uitleenend organisme.

Art., 6ter.

De regels die oorspronkelijk de inrichtingen voor universitaire onderwijs welke geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat, vastgesteld zijn volgens de bepalingen van artikel 10 van de wet van 22 april 1958, zijn van toepassing op de investeringen van de vrije universitaire instellingen opgesomd in artikel 6, lid 1. (6)

Art., 6quater.

De regels die oorspronkelijk de inrichtingen voor universitaire onderwijs welke geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat, vastgesteld zijn volgens de bepalingen van artikel 11 van de wet van 22 april 1958, zijn van toepassing op de overeenkomsten voor aanneming van werken, met inbegrip van de leveringen en de diensten, van de universitaire instellingen opgesomd in artikel 6, eerste lid, (7)

Art. 7.

Tekst blijft ongewijzigd.

(5) Modifié par la loi du 16 Juillet 1970, article 5.

(6) Inséré par le projet, article 16.

(7) Inséré par le projet, article 17.

(5) Gewijzigd door de wet van 16 juli 1970, artikel 5.

(6) Ingevoegd door ontwerp, artikel 16.

(7) Ingevoegd door ontwerp, artikel 17.

LEGISLATION EN VIGUEUR.	TEXTE RESULTANT DU PROJET,	BESTAANDE WETGEVING.	TEKST VOLGENS HET ONTWERP.
visés à l'article 6. Cet intérêt ne peut dépasser le taux normal pour ce genre d'opérations tel qu'il sera déterminé par le Roi (8).		artikel 6 bepaalde instellingen) wordt aangerekend. Deze rente mag de voor dergelijke verrichtingen normale rentevoet, zoals deze door de Koning bepaald zal worden, niet overschrijden (8).	
Art. 8.	Art. 8.	Art. 8.	Art. 8.
Dans les conditions que le Roi détermine, la garantie de l'Etat est attachée par le Ministre de l'Instruction publique, au remboursement en capital, intérêts et accessoires des prêts visés à l'article 6.	Texte inchangé,	Voor de terugbetaling in hoold-som, renten en bijkomende kosten der in artikel 6 bedoelde leningen, wordt, onder de door de Koning bepaalde voorwaarden, door de Minister van Openbaar Onderwijs staatswaarborg verleend.	Tekst blijft ongewijzigd.
Le montant global à concurrence duquel la garantie de l'Etat peut être accordée est fixé à un encours de 5 250 millions (9).		Het uitstaand bedrag van leningen, waarvoor de staatswaarborg mag worden verleend, mag niet hoger zijn dan 5250 miljoen. (9)	
Art. Sbis.	Art. Sbis.	Art. Sbis.	Art. Sbis.
Sans préjudice des articles 6, 7 et 8, l'Etat accorde des subventions aux organismes mentionnés à l'article 6 pour leur permettre de consentir avec sa garantie des prêts de <i>quarante</i> ans, au taux de 1,25 p.c. à l'Université catholique de Louvain et à la Vrije Universiteit Brussel.	Sans préjudice des articles 6, 7 et 8, l'Etat accorde des subventions aux organismes mentionnés à l'article 6 pour leur permettre de consentir avec sa garantie des prêts de <i>cinquante</i> ans, au taux de 1,25 p.c. à l'Université catholique de Louvain et à la Vrije Universiteit Brussel.	Zonder afbreuk te doen aan de artikelen 6, 7 en 8, verleent de Staat toelagen aan de organismen, waarvan sprake in artikel 6, om ze toe te staan, lopende over <i>veertig</i> jaar, aan de rentevoet 1,25 pct., aan de Université Catholique de Louvain en aan de Vrije Universiteit Brussel.	Zonder afbreuk te doen aan de artikelen 6, 7 en 8, verleent de Staat toelagen aan de organismen, waarvan sprake in artikel 6, om ze toe te laten leningen, met zijn waarborg toe te staan, lopende over <i>vijftig</i> jaar, aan de rentevoet 1,25 pct., aan de Université Catholique de Louvain en aan de Vrije Universiteit Brussel.
Le montant annuel des emprunts pour la période de 1970 à 1979 est fixé comme suit:	Le montant annuel des emprunts pour la période de 1970 à 1979 est fixé comme suit:	Het jaarlijks bedrag van de leningen VOOR de periode 1970 tot 1979, is als volgt vastgesteld :	Het jaarlijks bedrag van de leningen voor de periode 1970 tot 1979, is als volgt vastgesteld:
Université catholique de Louvain: 350 000 000 de francs. Vrije Universiteit Brussel: 160 000 000 de francs.	Université catholique de Louvain: 350 000 000 de francs. Vrije Universiteit Brussel: 160 000 000 de francs.	Université Catholique de Louvain: 350 000 000 frank; Vrije Universiteit Brussel: 160 000 000 frank.	Université Catholique de Louvain: 350 000 000 frank; Vrije Universiteit Brussel: 160 000 000 frank.
Ces prêts sont consentis en faveur des opérations contribuant directement à la construction, sur les nouveaux sites de ces universités, des installations immobilières destinées à l'administration, renseignement et la recherche.	Ces prêts sont consentis en faveur des opérations contribuant directement à la construction, sur les nouveaux sites de ces universités, des installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche.	Deze leningen worden toegeestaan ten vordede van de verrichtingen welke rechtstreeks bijdragen tot de oprichting, op de nieuwe oorden van deze universiteiten, van de onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek.	Deze leningen worden toegeestaan ten vordede van de verrichtingen welke rechtstreeks bijdragen tot de oprichting, op de nieuwe oorden van deze universiteiten, van de onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek.
Le montant des prêts échelonnés de 1970 à 1979 est "dapté à l'évolution entre le 1 ^{er} janvier 1970 et le 1 ^{er} janvier de l'année au cours de laquelle ces prêts sont accordés.	Le montant des prêts échelonnés de 1970 à 1979, est adapté à l'évolution du coût de la construction entre le 1 ^{er} janvier 1970 et le 1 ^{er} janvier de l'année au cours de laquelle ces prêts sont accordés,	Het bedrag van de leningen, gespreid van 1970 tot 1979, wordt aangepast aan de evolutie van de bouwkosten tussen 1 januari 1970 en 1 januari van het jaar der toekenning van de leningen.	Het bedrag Van de leningen, gespreid van 1970 tot 1979, wordt aangepast aan de evolutie van de bouwkosten tussen 1 januari 1970 en 1 januari van het jaar der toekenning van de leningen.
Le Roi fixe les modalités de cette adaptation.	Le Roi fixe les modalités de cette adaptation.	De Koning bepaalt de modaliteiten van deze aanpassing.	De Koning bepaalt de modaliteiten van deze aanpassing.
Sans préjudice de la disposition qui précède, l'Etat accorde des subventions aux organismes mentionnés à l'article 6 pour leur permettre de consentir avec sa garantie des prêts de <i>quarante</i> ans, au taux de 1,25 p.c. à l'Université catholique de Louvain » à la « Katholieke universiteit te Leuven », à l'« Université libre de Bruxelles » à la « Vrije Universiteit te Leuven » et aux autres établis-	Sans préjudice de la disposition qui précède, l'Etat accorde des subventions aux organismes mentionnés à l'article 6 pour leur permettre de consentir avec sa garantie des prêts de <i>cinquante</i> ans, au taux de 1,25 p.c. à l'Université catholique de Louvain » à la « Katholieke Universiteit te Leuven », à l'« Université libre de	Zonder afbreuk te doen aan de voorgaande bepaling verleent de Staat toelagen aan de organismen, waarvan sprake in artikel 6, om ze toe te laten leningen, met zijn waarborg toe te staan, lopende over <i>veertig</i> jaar, aan de rentevoet van 1,25 pct., aan de « Université Catholique de Louvain », de « Katholieke Universiteit te Leuven », de « Université libre de Bruxelles », de « Vrije Uni-	Zonder afbreuk te doen aan de voorgaande bepaling verleent de Staat toelagen aan de organismen, waarvan sprake in artikel 6, om ze toe te laten leningen, met zijn waarborg toe te staan, lopende over <i>vijftig</i> jaar, aan de rentevoet van 1,25 pct., aan de « Université Catholique de Louvain », de « Katholieke Universiteit te

(8) Modifié par la loi du 9 avril 1965, article 66,

(9) Modifié par la loi du 9 avril 1965, article 67 modifié par la loi du 16 juillet 1970, article 6

(8) Gewijzigd door de wet van 9 april 1965, artikel 66.

(9) Gewijzigd door de wet van 9 april 1965, artikel 67 gewijzigd door de wet van 16 juli 1970, artikel 6.

LEGISLATION EN VIGUEUR.	TEXTE RESULTANT DU PROJET.	BESTAANDE WETGEVING.	TEKST VOLGENS HET ONTWERP.
sements confessionnels libres d'enseignement supérieur, en faveur des opérations contribuant directement à la construction, l'extension, la transformation et la modernisation des installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche .. Le montant annuel des emprunts pour la période de 1970 à 1972 inclus est fixé comme suit : Université catholique de Louvain : 115 000 000 de F; Katholieke Universiteit te Leuven : 300 000 000 de F; Université libre de Bruxelles : 300 000 000 de F; Vrije Universiteit Brussel : 255 000 000 de F. Autres établissements confessionnels libres d'enseignement supérieur : 100 000 000 de F. Les montants prévus pour la période de 1970 à 1972 inclus, seront déduits pour chaque institution du montant total des emprunts sur base des normes visées à l'article 6bis, pendant la période de dix ans prenant cours le 1^{er} janvier 1970. Le montant des subventions en intérêt à charge de l'Etat est inscrit par priorité aux budgets de l'Education nationale. Il est considéré comme ayant le même caractère intangible que les crédits affectés aux dépenses de fonctionnement de l'Etat (JO). Art. 5ter, Indépendamment des possibilités d'emprunt pour d'autres fins d'investissements, l'Etat octroie des subventions aux organismes visés à l'article 6, pour leur permettre d'accorder avec sa garantie des prêts de quarante ans, au taux de 1,25 p.c. à l'Université catholique de Louvain » la « Katholieke Universiteit te Leuven », l'« Université libre de Bruxelles », la « Vrije Universiteit Brussel » et les autres établissements confessionnels libres d'enseignement universitaire, en faveur des opé-	Bruxelles », à la « Vrije Universiteit Brussel », au « <i>Universiteits Centrum Limburg</i> » et aux autres établissements confessionnels libres d'enseignement supérieur, en faveur des opérations contribuant directement à l'acquisition, la construction, l'extension, la transformation et la modernisation des installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche. Le montant annuel des emprunts pour la période de 1970 à 1972 inclus, est fixé comme suit : Université catholique de Louvain : 115 000 000 de F; Katholieke Universiteit te Leuven : 300 000 000 de F; Université libre de Bruxelles : 300 000 000 de F; Vrije Universiteit Brussel : 255 000 000 de F. <i>Universiteits Centrum Limburg</i> : 40 000 000 de F. Autres établissements confessionnels libres d'enseignement supérieur : 100 000 000 de F. Les montants prévus pour la période de 1970 à 1972 inclus, seront déduits pour chaque institution du montant total des emprunts sur base des normes visées à l'article 6bis, pendant la période de dix ans prenant cours le 1^{er} janvier 1970. Le montant des subventions en intérêt à charge de l'Etat est inscrit par priorité aux budgets de l'Education nationale. Il est considéré comme ayant le même caractère intangible que les crédits affectés aux dépenses de fonctionnement de l'Etat. Art. 8ter, Indépendamment des possibilités d'emprunt pour d'autres fins d'investissements, l'Etat octroie des subventions aux organismes visés à l'article 6, pour leur permettre d'accorder avec sa garantie des prêts de quarante-trois ans, au taux de 1,25 p.c. à l'Université catholique de Louvain » la « Katholieke Universiteit te Leuven », l'« Université libre de Bruxelles », la « Vrije Universiteit Brussel », le « <i>Universiteits Centrum Limburg</i> » et les autres établissements confessionnels libres d'en-	versiteit Brussel » et de andere vrije confessionele inrichtingen voor hoger onderwijs, ten behoeve van de verrichtingen welke rechtstreeks bijdragen tot de oprichting, de uitbreiding, de verbouwing en de modernisering van de bestaande installaties, bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek. Het jaarlijkse bedrag van de leningen voor de periode 1970 tot en met 1972, is als volgt vastgesteld : Université Catholique de Louvain : 115 000 000 F; Katholieke Universiteit te Leuven : 300 000 000 F; Université libre de Bruxelles : 300 000 000 F; Vrije Universiteit Brussel : 255 000 000 F; Andere vrije confessionele inrichtingen voor hoger onderwijs : 100 000 000 F; De bedragen voorzien voor de periode van 1970 tot en met 1972, worden voor elke inrichting in mindering gebracht van het totaal bedrag der leningen, op basis van de normen, vermeld in artikel 6bis, gedurende de periode van tien jaar ingaande op 1 januari 1970. Het bedrag van de rentetoelagen ten laste van de Staat wordt bij voorrang uitgetrokken op de begrotingen van Nationale Opvoeding. Het wordt als even onaanvaardbaar beschouwd als de kredieten bestemd voor de werkkosten van de Staat (10), Art. 8ter. Onafhankelijk van de ontleendingsmogelijkheden voor andere investeringsdoeleinden verleent de Staat toelagen aan de organen, waarvan sprake in artikel 6, om ze toe te laten leningen met zijn waarborg toe te staan, lopende over een termijn van 40 jaar, aan een rentevoet van 1,25 pct., aan de « Université Catholique de Louvain », de « Katholieke Universiteit te Leuven », de « Université libre de Bruxelles », de « Vrije Universiteit Brussel » en de andere vrije confessionele inrichtingen	Leuven », de « Université libre de Bruxelles », de « Vrije Universiteit Brussel », het « <i>Universiteits Centrum Limburg</i> » en de andere vrije confessionele inrichtingen voor hoger onderwijs, ten behoeve van de verrichtingen welke rechtstreeks bijdragen tot de oprichting, de uitbreiding, de verbouwing en de modernisering van de bestaande installaties, bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek. Het jaarlijks bedrag van de leningen voor de periode 1970 tot en met 1972, is als volgt vastgesteld: Université Catholique de Louvain : 115 000 000 F; Katholieke Universiteit te Leuven : 300 000 000 F; Université libre de Bruxelles : 300 000 000 F; Vrije Universiteit Brussel : 255 000 000 F; <i>Universiteits Centrum Limburg</i> : 40 000 000 F; Andere vrije confessionele inrichtingen voor hoger onderwijs : 100 000 000 F; De bedragen voorzien voor de periode van 1970 tot en met 1972, worden voor elke inrichting in mindering gebracht van het totaal bedrag der leningen, op basis van de normen, vermeld in artikel 6bis, gedurende de periode van tien jaar ingaande op 1 januari 1970. Het bedrag van de rentetoelagen ten laste van de Staat wordt bij voorrang uitgetrokken op de begrotingen van Nationale Opvoeding. Het wordt als even onaanvaardbaar beschouwd als de kredieten bestemd voor de werkkosten van de Staat. Art. 8ter. Onafhankelijk van de ontleendingsmogelijkheden voor andere investeringsdoeleinden verleent de Staat toelagen aan de organen, waarvan sprake in artikel 6, om ze toe te laten leningen met zijn waarborg toe te staan, lopende over een termijn van 43 jaar, aan een rentevoet van 1,25 pct., aan de « Université Catholique de Louvain », de « Katholieke Universiteit te Leuven », de « Université libre de Bruxelles », de « Vrije Universiteit Brussel », het « <i>Universiteits Centrum Limburg</i> » en de

(10) Ingevoegd door de wet van 16 juli 1970, artikel 7,

(ta) Ingevoegd door de wet van 16 juli 1970, artikel 7,

LEGISLATION EN VIGUEUR.	TEXTES RESULTANT DU PROJET.	BEST AANDE WETGEVING.	TEKST VOLGENS HET ONTWERP.
tians contribuant directement à la construction de restaurants et homes d'étudiants, Dans le cadre d'un plan décennal prenant cours le 1^{er} janvier 1970 et sous réserve d'une adaptation annuelle, suite à une modification éventuelle des besoins, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, les possibilités des emprunts, échelonnés sur les années 1970, 1971 et 1972, sont fixées comme suit : Université catholique de Louvain: 416000000 de F; Université libre de Bruxelles : 176000000 de F; Vrije Universiteit Brussel : 192000000 de F; Facultés universitaires Saint-Louis Bruxelles : 16 000 000 de F; POUR l'Université catholique de Louvain, pour toute la période du 1^{er} janvier 1970 au 31 décembre 1979, 1^{re} possibilité d'emprunt est établie à 1 104 000 000 de fl. Les montants prévus pour la période de 1970 à 1972 inclus seront décaqués pour chaque institution du montant total des emprunts sur base des normes visées à l'article 6bis pendant la période de dix ans prenant cours le 1^{er} janvier 1970 (1),	seignement universitaire, en faveur des opérations contribuant directement à la construction de restaurants et homes d'étudiants. Dans le cadre d'un plan décennal prenant cours le 1^{er} janvier 1970 et sous réserve d'une adaptation annuelle, suite à une modification éventuelle des besoins, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, les possibilités des emprunts, échelonnés sur les années 1970, 1971 et 1972, sont fixées comme suit; Université catholique de Louvain: 416000 000 de F; Université libre de Bruxelles : 176 000 000 de F; Vrije Universiteit Brussel : 192000000 de F; Facultés universitaires Saint-Louis Bruxelles: 16 000 000 de F; Universitaire Centrum Limburg : 56 000 000 de francs . Pour l'Université Catholique de Louvain, pour toute la période du 1^{er} janvier 1970 au 31 décembre 1979, la possibilité d'emprunt est établie à 1 104 000 000 de F. Les montants prévus pour la période de 1970 à 1972 inclus seront décaqués pour chaque institution du montant total des emprunts sur base des normes visées à l'article 6bis pendant la période de dix ans prenant cours le 1^{er} janvier 1970. Art., Squater.. Les subventions nmielles préflues aux articles 6, 8bis et 8ter sont vides à l'Article spécial de la section pectulière du budget mentionne au § 2 de l'article 9bis de la loi du 22 avril 1958. Elles figurent à cet article, selon les cas, sous l'Article 2 intitulé : « Institutions universitaires », installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche » ou sous l'Article 3 intitulé : « Institutions universitaires libres », installations immobilières de caractère social » (12).	pour universitatr onderwijs, ten behoeve van de verrichtingen welke rechtstreek bijdragen tot het bouwen van studentenrestaurants en -tehuizen. In het kader van een tienjarenplan ingaande op 1 januari 1970 en onder voorbehoud van een jaarlijkse aanpassing, ingevolge eventuele wijziging van de behoeften, bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, worden de ontleeningsmogelijkheden gespreid over de jaren 1970, 1971 en 1972, als, volgt vastgesteld: Université Catholique de Louvain: 416 000 000 F; Université libre de Bruxelles : 176000000 F; Vrije Universiteit Brussel: 192000 000 F; Universitaire Faculteiten Sint-Aloysius te Brussel : 16000000 F. Voor de Université Catholique de Louvain wordt voor de hele periode van 1 januari 1970 tot 31 december 1979 de ontleeningsmogelijkheid op 1 104 000 000 F vastgesteld. De bedragen voorzien voor de periode van 1970 tot en met 1972 worden voor elke inrichting in mindering gebracht van het totaal bedrag der leningen, op basis van de normen vermeld in artikel 6bis, gedurende de periode van tien jaar ingaande op 1 januari 1970, (11)	andere vrije confessionele inrichtingen voor universitaire onderwijs, ten behoeve van de verrichtingen welke rechtstreeks bijdragen tot het bouwen van studentenrestaurants en -tehuizen. In het kader van een tienjarenplan ingaande op 1 januari 1970 en onder voorbehoud van een jaarlijkse aanpassing, ingevolge eventuele wijziging van de behoeften, bij een in Ministerraad verleend koninklijk besluit, worden de ontleeningsmogelijkheden gespreid over de jaren 1970, 1971 en 1972, als volgt vastgesteld : Université Catholique de Louvain: 416000000 F; Université libre de Bruxelles : 176 000 000 F; Vrije Universiteit Brussel : 192 000000 F; Universitaire Faculteiten Sint-Aloysius te Brussel: 16 000 000 F; Universiteits Centrum Limburg : 56000000 frank.. Vaak de Université Catholique de Louvain wordt voor de hele periode van 1 januari 1970 tot 31 december 1979 de ontleeningsmogelijkheid op 1 104 000 000 F vastgesteld. De bedragen voorzien voor de periode van 1970 tot en met 1972 worden voor elke inrichting in mindering gebracht van het totaal bedrag der leningen, op basis van de normen vermeld in artikel 6bis, gedurende de periode van tien jaar ingaande op 1 januari 1970, Art., 8quater. De jaarlijkse toelagen, bedoeld in artikelen 6, 8bis en 8ter worden gesticht op het speciaal artikel van de afzonderlijke sectie van de begroting vermeld in § 2 van dit artikel 9bis van de wet van 22 april 1958. Zij komen ooc op dit artikel, volgens het geoeel, onder een letter 2 betiteld «Vrije Universiteitsinrichtingen - onroerende installaties bestemd voor de edministratie», het ondertoeis en liet onderzoek » of onder eerl liiere 3 betiteld : Vrije Universitaire inrichtingen - onroerende installaties met sociale doeleinden. » (12).
Art 9. En cas de défaillance de rempruntur et d'appel à la garantie de l'Etat., celui-ci prèvoira le montant de son intervention sm	Art., 9. Texte, mchangé.	Art.9. Wanneer de ontlenr in gebreke blijft en een beroep gedaan wordt op de Staatswaarborg, kan de Staat het bedrag van zijn	Art., 9. Tekst blijf ongewijzigd.

LEGISLATION EN VIGUEUR.	TEXTE RESULTANT DU PROJET.	BESTAANDE WETGEVING,	TEKST HET ONTWERP,
b) résidence des membres du personnel de l'Université ou d'une institution visée sous la lettre a; résidence d'étudiants ou de chercheurs; c) siège d'exploitation ou résidence de personnes qui fournissent régulièrement des biens ou des services soit à l'Université soit aux personnes ou aux institutions visées sous les lettres a et b; d) siège d'exploitation de services publics ou collectifs du site universitaire; taire; e) résidence des membres du personnel des personnes et organismes visés sous les lettres b à d; f) résidence de personnes physiques ayant fait partie pendant dix ans au moins de l'une des catégories visées sous les lettres b à d; g) résidence des membres du ménage des personnes physiques visées sous les lettres b à f et des anciens membres du ménage des dites personnes décédées après leur établissement sur le site universitaire. § 2. — A la demande de l'Université et sur proposition des Ministres des Travaux publics et de l'Éducation nationale, le Roi peut modifier ou compléter les dispositions du § 1^{er} (14).	Art. 9quater, <i>Chaque année, avant le 1^{er} mars, le Ministre qui a l'enseignement universitaire dans ses attributions rend compte aux Chambres de l'exécution des articles 6 à 9quater de la présente loi (15),</i> CHAPITRE III Conditions requises des institutions bénéficiaires. Art. 10. L'octroi des subventions faisant l'objet de la présente loi est subordonnée au respect des conditions suivantes : a) Les budgets et les comptes des institutions bénéficiaires sont communiqués annuellement au Ministre de l'Instruction publique; b) Les traitements, indemnités, allocations et pensions accordés à leur personnel ne peuvent être supérieurs à ceux que l'État accorde au personnel de ses universités.	h) verblijf voor de leden van het personeel van de Universiteit of van een instelling bedoeld onder littera a; verblijf voor studenten of vorsers; c) exploitatiezetel of verblijf voor personen die geregeld goederen of diensten leveren herzij aan de Universiteit, hetzij aan de personen of instellingen bedoeld onder de littera's a en b; d) exploitatiezetel voor openbare en collectieve diensten van het universiteitssoort; e) verblijf voor de personeelsleden van de personen en organismen bedoeld onder de littera's b tot d; f) verblijf voor fysieke personen die minstens gedurende tien jaar behoord hebben tot een van de categorieën bedoeld onder de littera's b tot d; g) verblijf voor de leden van het gezin Van de fysieke personen bedoeld onder de littera's b tot f en gewezen leden van het gezin Van de voornelde personen die overleden zijn na hun vestiging in het universiteitssoort. § 2, - Op verzoek van de Universiteit en op voorstel van de Ministers van Openbare Werken en Nationale Opvoeding, kan de Koning de bepalingen van § 1 wijzigen of aanvullen (14),	Art. 9quater, <i>[esriks, vóór 11 maart, geeft de Minister toe telens bevoegdheid hei universiteit onderu/ij's bevoegd, aen de Kame's rekeushep valt de uitvoering van de riike-len 6 tot 9ter [at] deze ioet (15).</i> HOOFDSTUK III. Voorwaarden gesteld aan de begunstigde inrichtingen, Ad. 10, De toelagen die het voorwerp zijn van deze wet worden slechts verleend indien de volgende voorwaarden worden nageleefd : a) De begrotingen en de rekeningen van de begunstigde inrichtingen moeten jaarlijks aan de Minister van Openbaar Onderwijs worden overgelegd; b) De wedden vergoedingen, toelagen en pensioenen verleend aan hun personeel, mogen niet hoger zijn dan die welke de Staat aan het personeel der rijksuniversiteiten toekent,
CHAPITRE III Conditions requises des institutions bénéficiaires. Art. 10. L'octroi des subventions faisant l'objet de la présente loi est subordonnée au respect des conditions suivantes : a) Les budgets et les comptes des institutions bénéficiaires sont communiqués annuellement au Ministre de l'Instruction publique; b) Les traitements, indemnités, allocations et pensions accordés à leur personnel ne peuvent être supérieurs à ceux que l'État accorde au personnel de ses universités.	CHAPITRE III Conditions requises des institutions bénéficiaires. Art. 10. Abrogé par l'article 52, 3°.	HOOFDSTUK III. Voorwaarden gesteld aan de begunstigde inrichtingen, Ad. 10, De toelagen die het voorwerp zijn van deze wet worden slechts verleend indien de volgende voorwaarden worden nageleefd : a) De begrotingen en de rekeningen van de begunstigde inrichtingen moeten jaarlijks aan de Minister van Openbaar Onderwijs worden overgelegd; b) De wedden vergoedingen, toelagen en pensioenen verleend aan hun personeel, mogen niet hoger zijn dan die welke de Staat aan het personeel der rijksuniversiteiten toekent,	HOOFDSTUK III. Voorwaarden gesteld aan de begunstigde inrichtingen, Art. 10, Opgeheven bij artikel 52, 30.

(14) Inséré par la loi du 24 juillet 1969, article 2.

(15) Inséré par le projet, article 22.

(14) Ingevoegd door de wet van 24 juli 1969, artikel 2.

(15) Ingevoegd door ontwerp, artikel 22.

LEGISLATION EN VIGUEUR.	TEXTE RESULTANT DU PROJET,	BESTAANDE WETGEVING.	TEKST HET ONTWERP.
CHAPITRE IV.,	CHAPITRE IV.	HOOFDSTUK IV,	HOOFDSTUK IV.
Dispositions abrogatoires et finales.	Dispositions abrogatoires et finales,	Slot-, en opheffingsbepalingen,	Slot- en ophelingsbepalingen,
Art. II.,	Art. 11.,	Art. 11,	Art. 11,
L'institut supérieur de commerce, l'institut agronomique et l'école d'éducateurs de l'Université de Louvain cessent de ressortir à l'enseignement technique à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.	Texte inchangé.	De handelshoogeschool, het landbouwinstituut en de school voor opleiders van de universiteit te Leuven hangen, met ingang van de datum van inwerkingtreding van deze wet, niet meer af van het technisch onderwijs.	Tekst blijft ongewijzigd.
Art. 12.		Art. 12.	
La loi du 23 avril 1949 accordant une subvention annuelle à l'Université libre de Bruxelles, à l'Université catholique de Louvain, à la Faculté polytechnique de Mons et au Fonds national de la recherche scientifique est abrogée.		De wet van 23 april 1949 tot verlening van een jaarlijkse toelage aan de Vrije Universiteit te Brussel, aan de Katholieke Universiteit te Leuven, aan de Polytechnische Faculteit te Bergen en aan het Nationaal Fonds voor wetenschappelijk onderzoek wordt aangeheven.	
La chambre était composée de :		De kamer was samengesteld uit :	
Messieurs : F. Lepage, président du Conseil d'Etat, H. Buch et H. Adriaens, conseillers d'Etat, J. Limpens et S. Fredericq, assesseurs de la section de législation, M. Jacquemijn, greffier adjoint, greffier.		Do Heren : F. Lepage, voorzitter van de Raad van State, H. Buch en H. Adriaens, staatsraden, J. Limpens en S. Fredericq, bijzitters van de afdeling wetgeving, M. Jacquemijn, adjunct-greffier, griffier.	
La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. Lepage. Le rapport a été présenté par M. A. Vander Stichele, auditeur.		De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de Heer F. Lepage. Het verslag werd uitgebracht door de Heer A. Vander Stichele, auditeur.	
Le Greffier, [s.] M. JACQUEMIJN.	Le Président, (s.) F. LEPAGE.	De Griffier, (get.) M. JACQUEMIJN.	De Voorzitter, (get.) F. LEPAGE.